# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

1. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures ) 000001

2. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures ) 000002

3. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures ) 000003

4. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures ) 000004

5. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures ) 000005

6. 伟大画家笔下的福音画，(the Great Painters' Gospel Pictures ) 000006

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures )


" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . " ['həulmən] [hʌnt] . - -
" I am the Light of the World . " Holman Hunt . 1827 -
" 我 是 这 光 的 这 世界 . " 霍尔曼 打猎 . - -

"我是世界之光。"霍尔曼·亨特，1827-

[ðə; ði]
THE
这

这

[greɪt] ['pentər] - ['gɒsp(ə)l]
GREAT PAINTERS ' GOSPEL
伟大的 画家 - 福音

伟大画家的福音

['pɪktʃəz]
PICTURES
图片

图片

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd]
representing scenes and
代表 场景 和

描绘场景和

['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
incidents in the life of
事件 在 这 生活 的

生活中发生的事件

['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
Our Lord Jesus Christ
我们的 主 耶稣 基督

我们的主耶稣基督

[wɪð] ['skrɪptʃərəl][kwoʊ'teɪʃənz] , ['refərənsɪz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi]
With scriptural quotations , references and suggestions for comparative study
和 圣经 引文 , 参考 和 建议 为了 比较 学习

包含经文引文、参考文献和比较研究建议

[baɪ] ['henri] ['tɜːnə(r)] ['beɪli]
By HENRY TURNER BAILEY
经过 亨利 车工 贝利

作者：亨利·特纳·贝利

['dʌbljuː][ə; eɪ] [waɪld] ['kʌmpəni]
W A WILDE COMPANY
W 一个 王尔德 公司

WA WILDE 公司

['bɒstən] [mæs]
BOSTON MASS
波士顿 大量的

马萨诸塞州波士顿

[ˌjuː es ˈeɪ]
**USA**
美国

美国

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
**COPYRIGHT** **1900** **BY**
版权 - 经过

版权所有 1900 年

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [waɪld] ['kʌmpəni]
**W** **.** **A** **.** **WILDE** **COMPANY**
W . 一个 . 王尔德 公司

WA WILDE 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**All** **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
**TABLE** **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
**Introductory** **.**
引言 .

引言。

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
**The** **Annunciation** **.**
这 圣母领报 .

圣母领报。

" [heɪl] ['meəri]
**"** **Hail** **Mary**
" 冰雹 玛丽

圣母经

" [luːk] [wʌn] : -
**"** **Luke** **1** **:** **28**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:28

['tɪʃən]
**TITIAN**
提香

泰坦

" ['blesɪd; blest] [ɑːt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn]
**"** **Blessed** **art** **thou** **among** **women**
" 蒙福 艺术 你 之中 女性

"你在妇女中是有福的。"

" [luːk] [wʌn] : -
**"** **Luke** **1** **:** **28**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:28

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [ðaʊ] [hæz; həz] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [gɒd]
**" Thou has found favor with God**
" 你 有 成立 偏爱 和 上帝

“你蒙了神的恩宠。”

" [luːk] [wʌn] : -
**" Luke 1 : 28**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:28

['riːni]
**RENI**
雷尼

雷尼

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] ?
**" How shall this be ?**
" 如何 将 这 是 ?

这该如何是好?

" [luːk] [wʌn] : -
**" Luke 1 : 34**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:34

-
**BAROCCIO**
-

巴罗乔

" [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [ðiː]
**" The Holy Ghost shall come upon thee**
" 这 圣 鬼 将 来 之上 你

圣灵必临到你身上

" [luːk] [wʌn] : -
**" Luke 1 : 35**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:35

['dɑːsoʊ]
**DOSSO**
多索

杜索

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeɪ] [wɜːd]
**" Let it be unto me according to they word**
" 让 它 是 到 我 根据 到 他们 单词

愿这话照着我的话成就在我身上。

" [luːk] [wʌn] : -
**" Luke 1 : 38**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:38

['mʏlər]
**MÜLLER**
穆勒

穆勒

[ðə; ði][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .
**The Salutation .**
这 问候 .

问候。

['meəri][ sə'lju:t, sɑ:'lu:te ] [ɪ'lɪzəbəθ]
**Mary** **saluting** **Elizabeth**
玛丽 敬礼 伊丽莎白

玛丽向伊丽莎白敬礼

[lu:k] [wʌn] : -
**Luke** **1** **:** **40**
卢克 1 : -

路加福音 1:40

-
**ALBERTINELLI**
-

阿尔贝蒂内利

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][dʒɒn] .
**The** **Birth** **of** **John** **.**
这 出生 的 约翰 .

约翰的诞生。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɒn]
**"** **His** **name** **is** **John**
" 他的 姓名 是 约翰

他的名字叫约翰

" [lu:k] [wʌn] : -
**"** **Luke** **1** **:** **63**
" 卢克 1 : -

路加福音 1:63

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ]
**FRA** **ANGELICO**
法郎 安杰利科

弗拉·安杰利科

['tʃaɪldhʊd] .
**Childhood** **.**
童年 .

童年。

[nə'tɪvəti] .
**Nativity** **.**
圣诞节 .

耶稣诞生。

" [nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn]
**"** **No** **room** **for** **them** **in** **the** **inn**
" 不 房间 为了 他们 在 这 客栈

客栈里没有他们的房间。

" [lu:k] [ˌtu:'tu:] : ['sɛvən]
**"** **Luke** **2** **:** **7**
" 卢克 2 : 7

路加福音 2:7

['mɜ:rsən]
**MERSON**
默森

默森

" [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
**"** **The** **angel** **of** **the** **Lord** **came** **upon** **them**
" 这 天使 的 这 主 来了 之上 他们

耶和华的使者来到他们那里。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : [naɪn]
**" Luke 2 : 9**
" 卢克 2 : 9

路加福音 2:9

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst]
**" Glory to God in the highest**
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高

荣耀归于至高之处的神

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
**" Luke 2 : 14**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:14

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [faʊnd] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪb]
**" Found Mary and Joseph and the babe**
" 成立 玛丽 和 约瑟夫 和 这 宝贝

“找到了玛丽、约瑟和婴儿”

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
**" Luke 2 : 16**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:16

[lɝoʊl]
**LEROLLE**
勒罗尔

勒罗尔

" [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðəʊz] [θɪŋz]
**" Wondered at those things**
" 想知道 在 那些 事物

我对那些事感到疑惑

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
**" Luke 2 : 18**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:18

[kɔːˈrɛdʒioʊ]
**CORREGGIO**
科雷焦

科雷吉奥

[ˌbuːgəˈroʊ]
**BOUGUEREAU**
布格罗

布格罗

['mʏlər]
**MÜLLER**
穆勒

穆勒

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
**Presentation** **.**
推介会 .

推介会。

" [naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs]
" **Now** **lettest** **thou** **thy** **servant** **depart** **in** **peace**
" 现在 测试 你 你的 仆人 离开 在 和平

"现在，请你释放你的仆人，让她平安地离去。"

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : -
" **Luke** **2** **:** **29**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:29

-
**FATTORINO**
-

法托里诺

" [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ʌp][ɒv; əv] ['meni] [ɪn] ['ɪzreɪl]
" **This** **child** **is** **set** **for** **the** **falling** **and** **rising** **up** **of** **many** **in** **Israel**
" 这 孩子 是 放 为了 这 坠落 和 上升 向上 的 许多 在 以色列

"这个孩子注定要经历以色列许多人的跌倒和兴起。"

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : -
" **Luke** **2** **:** **34**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:34

[ʃæm'peɪn]
**CHAMPAIGNE**
香槟

香槟

" [ə; eɪ] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] [pɪəs] [ðaɪn] [əʊn] [səʊl]
" **A** **sword** **shall** **pierce** **thine** **own** **soul**
" 一个 剑 将 刺穿 你的 自己的 灵魂

"一把剑将刺穿你自己的灵魂。"

" [luːk] [ˌtuː'tuː] : -
" **Luke** **2** **:** **35**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:35

[bɔrgəgnoʊn]
**BORGOGNONE**
勃艮第

勃艮第

['ʌnə] ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt]
**Anna** **coming** **up** **at** **that** **instant**
安娜 未来 向上 在 那 立即的

安娜就在那一刻出现了

[luːk] [ˌtuː'tuː] : -
**Luke** **2** **:** **38**
卢克 2 : -

路加福音 2:38

['bʊədən]
**BOURDON**
波登

布尔东

[ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ]
**BARTOLOMMEO**
巴托洛梅奥

巴托洛梅奥

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪdʒaɪ] .
**Adoration** **of** **Magi** **.**
崇拜 的 魔笛MAGI .

东方三博士朝拜。

[ðə; ði][stɑː(r)] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tʃaɪld]
**The** **star** **stood** **over** **the** **child**
这 星星 站立 超过 这 孩子

那颗星星矗立在孩子上方。

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : [naɪn]
**Matt** **.** **2** **:** **9**
马特 . 2 : 9

马太福音 2:9

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
**They** **came** **to** **the** **house**
他们 来了 到 这 房子

他们来到了房子

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **11**
马特 . 2 : -

马太福音 2:11

[mælˈdiːni]
**MALDINI**
马尔蒂尼

马尔迪尼

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði][tʃaɪld]
**And** **they** **worshipped** **the** **child**
和 他们 崇拜 这 孩子

他们崇拜这孩子

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **11**
马特 . 2 : -

马太福音 2:11

['luːini]
**LUINI**
路易尼

路易尼

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [gɪfts]
**And** **gave** **unto** **him** **gifts**
和 给予 到 他 礼物

他们送给他礼物。

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **11**
马特 . 2 : -

马太福音 2:11

-
**BONIFAZIO**
-

博尼法齐奥

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
**Flight** **into** **Egypt** **.**
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [driːm]
**An** **angel** **appeared** **to** **Joseph** **in** **a** **dream**
一个 天使 出现 到 约瑟夫 在 一个 梦

约瑟在梦中见到了天使

[mæt] . [ˌtuː'tuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **13**
马特 . 2 : -

马太福音 2:13

['krɛspiː]
**CRESPI**
克雷斯皮

克雷斯皮

[hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd]
**He** **arose** **and** **departed**
他 出现 和 已离开

他起身离开了。

[mæt] . [ˌtuː'tuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **14**
马特 . 2 : -

马太福音 2:14

[fʊrst]
**FÜRST**
首

首领

[wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
**With** **the** **child** **and** **his** **mother**
和 这 孩子 和 他的 母亲

孩子和他的母亲

[mæt] . [ˌtuː'tuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **14**
马特 . 2 : -

马太福音 2:14

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl]
**Guided** **by** **the** **angel**
引导 经过 这 天使

在天使的指引下

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
**Into** **Egypt**
进入 埃及

进入埃及

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **14**
马特 . 2 : -

马太福音 2:14

[benz]
**BENZ**
奔驰

奔驰

[ɪn]['iːdʒɪpt]
**In** **Egypt**
在 埃及

在埃及

['mɜːrsən]
**MERSON**
默森

默森

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['herəd]
**Was** **there** **till** **the** **death** **of** **Herod**
曾是 那里 直到 这 死亡 的 希律王

一直待到希律王去世。

[mæt] . [ˌtuːˈtuː] : -
**Matt** **.** **2** **:** **15**
马特 . 2 : -

马太福音 2:15

['mɒrɪs]
**MORRIS**
莫里斯

莫里斯

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['næzərəθ] .
**Return** **to** **Nazareth** **.**
返回 到 拿撒勒 .

返回拿撒勒。

['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld]
**Mother** **and** **child**
母亲 和 孩子

母亲和孩子

[məˈrɪloʊ]
**MURILLO**
穆里略

穆里洛

" [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪm]
**"** **Grace** **of** **God** **was** **upon** **him**
" 优雅 的 上帝 曾是 之上 他

"神的恩典临到他身上。"

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
**"** **Luke** **2** **:** **40**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:40

[məˈrɪloʊ]
**MURILLO**
穆里略

穆里洛

['deɪli] [laɪf][æt; ət] ['næzərəθ]
**Daily life at Nazareth**
日常的 生活 在 拿撒勒

拿撒勒的日常生活

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[juːθ] .
**Youth .**
青年 .

青年。

['vɪzɪt][tuː; tə][dʒəˈruːsələm] .
**Visit to Jerusalem .**
访问 到 耶路撒冷 .

访问耶路撒冷。

" [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒəˈruːsələm]
**" They went up to Jerusalem**
" 他们 去 向上 到 耶路撒冷

他们上耶路撒冷去了。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
**" Luke 2 : 42**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:42

['mɛŋəlˌbɜrg]
**MENGELBERG**
门格尔贝格

门格尔贝格

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz]
**In the midst of the doctors**
在 这 中间 的 这 医生

在医生们中间

[luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
**Luke 2 : 46**
卢克 2 : -

路加福音 2:46

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[ləˈfɑːn]
**LAFON**
拉丰

拉丰

" [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmeɪzd]
**" When they saw him they were amazed**
" 什么时候 他们 锯 他 他们 是 惊叹

他们见到他时都惊呆了。

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" **Luke** **2** **:** **48**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:48

['dɒbs(ə)n]
**DOBSON**
多布森

多布森

" [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ðʌs] [delt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" **Son** **,** **why** **hast** **thou** **thus** **dealt** **with** **us** **?**
" 儿子 , 为什么 哈斯特 你 因此 已处理 和 我们 ?

孩子，你为何这样对待我们?

" [luːk] [ˌtuːˈtuː] : -
" **Luke** **2** **:** **48**
" 卢克 2 : -

路加福音 2:48

[hʌnt]
**HUNT**
打猎

打猎

['saɪlənt] [j'iəz] [æt; ət] [həʊm] .
**Silent** **Years** **at** **Home** **.**
沉默的 年 在 家 .

家中的寂静岁月。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [sʌn]
**The** **carpenter's** **son**
这 木匠的 儿子

木匠的儿子

[hʌnt]
**HUNT**
打猎

打猎

" ['breɪkɪŋ] [həʊm] [taɪz]
" **Breaking** **home** **ties**
" 打破 家 领带

"打破主场联系"

" -
" **PLOCKHÖRST**
" -

普洛克霍斯特

[ [ðə; ði] ['juːθfl] [dʒɒn] ]
**[** **The** **youthful** **John** **]**
[ 这 青春 约翰 ]

[年轻的约翰]

[luːk] [wʌn] : -
**Luke** **1** **:** **80**
卢克 1 : -

路加福音 1:80

[del] ['sɑːrtoʊ]
**DEL** **SARTO**
del 萨托

德尔萨托

[ [ðə; ði] ['fɔ:rʌnə(r)] ]
**[ The forerunner ]**
[ 这 先行者 ]

[先驱者]

[mæt] . [θri:] : [wʌn] - [fɔ:r]
**Matt . 3 : 1 - 4**
马特 . 3 : 1 - 4

马太福音3:1-4

['tɪʃən]
**TITIAN**
提香

泰坦

['mænhʊd] .
**Manhood .**
男子气概 .

男子气概。

[temp'teɪʃ(ə)n] .
**Temptation .**
诱惑 .

诱惑。

" ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðaɪ] [gɒd]
**" Worship the Lord thy God**
" 崇拜 这 主 你的 上帝

当敬拜耶和华你的神

" [mæt] . [fɔ:r] : -
**" Matt . 4 : 10**
" 马特 . 4 : -

马太福音 4:10

['ʃɛfər]
**SCHEFFER**
谢弗

谢弗

" [left] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'həʊld]['eɪndʒəls] [keɪm]
**" Left him and behold angels came**
" 左边 他 和 看哪 天使 来了

“我离开了他，看哪，天使来了。”

" [mæt] . [fɔ:r] : -
**" Matt . 4 : 11**
" 马特 . 4 : -

马太福音 4:11

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
**Beginning of Public Service .**
开始 的 民众 服务 .

公共服务的开始。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd]
**" Behold the Lamb of God**
" 看哪 这 羊肉 的 上帝

看哪，神的羔羊！

" [dʒɒn][wʌn] : -
**" John 1 : 29**
" 约翰 1 : -

约翰福音 1:29

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

" ['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
**" Jesus as he walked**
" 耶稣 作为 他 步行

耶稣行走时

" [dʒɒn][wʌn] : -
**" John 1 : 36**
" 约翰 1 : -

约翰福音 1:36

['gryːnəˌvɑːld]
**GRÜNEWALD**
格吕内瓦尔德

格吕内瓦尔德

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn]['keɪnə]
**A marriage in Cana**
一个 婚姻 在 迦拿

迦拿的婚礼

[dʒɒn][ˌtuː'tuː] : [wʌn]
**John 2 : 1**
约翰 2 : 1

约翰福音 2:1

[ˌverə'niːz]
**VERONESE**
维罗纳

维罗纳语

['ɜːli] [dʒuː'diən] ['mɪnɪstri] .
**Early Judean Ministry .**
早期的 犹太人 部 .

早期犹太事工。

['klenzɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l]
**Cleansing the temple**
清洁 这 寺庙

洁净圣殿

-
**KIRCHBUCK**
-

基尔希巴克

" [hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt]
**" He drove them all out**
" 他 驾驶 他们 全部 出去

他把他们都赶走了

" [dʒɒn][ˌtuː'tuː] : -
**" John 2 : 15**
" 约翰 2 : -

约翰福音 2:15

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['vɪzɪt][ɒv; əv] [ˌnɪkə'di:məs]
**Visit** **of** **Nicodemus**
访问 的 尼哥底母

尼哥底母的来访

[dʒɒn][θri:] : [wʌn] - -
**John** **3** **:** **1** **-** **21**
约翰 3 : 1 - -

约翰福音 3:1-21

[ˌʌn'nəʊn]
**UNKNOWN**
未知

未知

[rɪ'tɜ:n] [θru:] [sə'meərɪə] .
**Return** **through** **Samaria** **.**
返回 通过 撒玛利亚 .

经由撒玛利亚返回。

" [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [ɑ:skt] [ɒv; əv][hɪm]
**"** **Thou** **wouldst** **have** **asked** **of** **him**
" 你 会 有 问 的 他

你本想问他

" [dʒɒn][fɔ:r] : -
**"** **John** **4** **:** **10**
" 约翰 4 : -

约翰福音 4:10

-
**BILIVERTI**
-

比利维蒂

" ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [tru:θ]
**"** **Worship** **the** **Father** **in** **spirit** **and** **truth**
" 崇拜 这 父亲 在 精神 和 真相

当用心灵和真理敬拜父。

" [dʒɒn][fɔ:r] : -
**"** **John** **4** **:** **23**
" 约翰 4 : -

约翰福音 4:23

-
**DORÉ**
-

多雷

" [gɒd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt]
**"** **God** **is** **a** **Spirit**
" 上帝 是 一个 精神

上帝是灵

" [dʒɒn][fɔ:r] : -
**"** **John** **4** **:** **24**
" 约翰 4 : -

约翰福音 4:24

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[kɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] .
**Call** **of** **the** **Four** **.**
称呼 的 这 四 .

四重召唤。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [men]
**"** **I** **will** **make** **you** **fishers** **of** **men**
" 我 将要 制作 你 渔民 的 男人

“我要使你们得人如得鱼一样。”

" [mæt] . [fɔ:r] : -
**"** **Matt** **.** **4** **:** **19**
" 马特 . 4 : -

马太福音 4:19

['ziməmən]
**ZIMMERMAN**
齐默尔曼

齐默尔曼

" [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn]
**"** **Depart** **from** **me** **for** **I** **am** **a** **sinful** **man**
" 离开 从 我 为了 我 是 一个 罪恶的 男人

“离开我吧，因为我是个罪人。”

" [lu:k] [faɪv] : [eit]
**"** **Luke** **5** **:** **8**
" 卢克 5 : 8

路加福音 5:8

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

['ɜ:li] [ˌgælə'liən] ['mɪnɪstri] .
**Early** **Galilean** **Ministry** **.**
早期的 加利利 部 .

早期加利利传道事工。

" [hi:; hi] [hi:ld] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪk]
**"** **He** **healed** **all** **that** **were** **sick**
" 他 已治愈 全部 那 是 生病的

他治好了所有病人。

" [mæt] . [eit] : -
**"** **Matt** **.** **8** **:** **16**
" 马特 . 8 : -

马太福音 8:16

-
**SCHÖNHERR**
-

舍恩赫尔

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[mæks]
**MAX**
最大限度

最大限度

['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθju:]
**Calling** **of** **Matthew**
呼叫 的 马修

马太福音

[mæt] . [naɪn] : [naɪn]
**Matt** **.** **9** **:** **9**
马特 . 9 : 9

马太福音9:9

[tʃɪ'mɛnti]
**CHIMENTI**
烟囱

奇门蒂

" ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['kʌstəm]
**"** **Sitting** **at** **the** **receipt** **of** **custom**
" 坐着 在 这 收据 的 风俗

坐在海关收据旁

" [mæt] . [naɪn] : [naɪn]
**"** **Matt** **.** **9** **:** **9**
" 马特 . 9 : 9

马太福音 9:9

[ˌpɔ:rdə'noʊni]
**PORDENONE**
波登酮

波代诺酮

" ['fɒləʊ] [ˌem 'i:]
**"** **Follow** **me**
" 跟随 我

"跟我来

" [mæt] . [naɪn] : [naɪn]
**"** **Matt** **.** **9** **:** **9**
" 马特 . 9 : 9

马太福音 9:9

['bi:də]
**BIDA**
比达

比达

[æt; ət][dʒə'ru:sələm] [ə'gen] .
**At** **Jerusalem** **Again** **.**
在 耶路撒冷 再次 .

再次来到耶路撒冷。

" ['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , - [raɪz] -
**"** **Jesus** **saith** **unto** **him** **,** **'** **Rise** **'**
" 耶稣 赛斯说 到 他 , - 上升 -

耶稣对他说："起来！"

" [dʒɒn][faɪv] : [eit]
**"** **John** **5** **:** **8**
" 约翰 5 : 8

约翰福音 5:8

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [wɔːkt]
**" He took up his bed and walked**
" 他 采取 向上 他的 床 和 步行

他拿起床，走了出去。

" [dʒɒn][faɪv] : [naɪn]
**" John 5 : 9**
" 约翰 5 : 9

约翰福音 5:9

[væn] [lɪnt]
**VAN LINT**
VAN 皮棉

范林特

" ['ɑːftəwəd] , ['dʒiːzəs]['faɪndəθ][hɪm]
**" Afterward , Jesus findeth him**
" 之后 , 耶稣 发现 他

后来，耶稣找到了他

" [dʒɒn][faɪv] : -
**" John 5 : 14**
" 约翰 5 : -

约翰福音 5:14

[væn] [daɪk]
**VAN DYCK**
VAN 迪克

范戴克

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['kɔːnfiːld]
**Discussion in cornfield**
讨论 在 玉米地

玉米地里的讨论

[mæt] . - : [wʌn] - [eit]
**Matt . 12 : 1 - 8**
马特 . - : 1 - 8

马太福音12:1-8

-
**DORÉ**
-

多雷

['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
**Sermon on the Mount .**
讲道 在 这 山 .

登山宝训。

[kraɪst] ['priːtʃɪŋ]
**Christ preaching**
基督 布道

基督传道

-
**DORÉ**
-

多雷

['gɪvɪŋ] [bɪ'ætɪˌtjuːd]
**Giving** **beatitudes**
给予 八福

赐予八福

[mæt] . [faɪv] : [wʌn] - -
**Matt** **.** **5** **:** **1** **-** **12**
马特 . 5 : 1 - -

马太福音 5:1-12

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld]
**"** **Consider** **the** **lilies** **of** **the** **field**
" 考虑 这 百合花 的 这 场地

想想野地里的百合花吧。

" [mæt] . [sɪks] : -
**"** **Matt** **.** **6** **:** **28**
" 马特 . 6 : -

马太福音 6:28

[ˌel'iː] [ʒɜːn]
**LE** **JEUNE**
LE 年轻的

勒琼

[preə(r)] [ɪn] ['siːkrət]
**Prayer** **in** **secret**
祷告 在 秘密

秘密祈祷

[mæt] . [sɪks] : [sɪks]
**Matt** **.** **6** **:** **6**
马特 . 6 : 6

马太福音 6:6

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

['sekənd] [tʊə(r)][ɒv; əv] ['gæləliː] .
**Second** **Tour** **of** **Galilee** **.**
第二 旅游 的 加利利 .

第二次加利利之旅。

[ðə; ði] [sɛn'tjʊriənz] ['sɜːvənt]
**The** **Centurion's** **servant**
这 百夫长的 仆人

百夫长的仆人

[mæt] . [eit] : [faɪv] - -
**Matt** **.** **8** **:** **5** **-** **13**
马特 . 8 : 5 - -

马太福音 8:5-13

[ˌverə'niːz]
**VERONESE**
维罗纳

维罗纳语

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn]
**Raising** **the** **widow's** **son**
提高 这 寡妇的 儿子

抚养寡妇的儿子

[luːk] ['sɛvən] : - - -
**Luke** **7** **:** **11** **-** **17**
卢克 7 : - - -

路加福音 7:11-17

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən]
**Jesus** **in** **the** **house** **of** **Simon**
耶稣 在 这 房子 的 西蒙

耶稣在西门家

[ˌverə'niːz]
**VERONESE**
维罗纳

维罗纳语

" [kɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt]
**"** **Kissed** **his** **feet**
" 亲吻 他的 脚

亲吻了他的脚

" [luːk] ['sɛvən] : -
**"** **Luke** **7** **:** **38**
" 卢克 7 : -

路加福音 7:38

['ruːbɪnz]
**RUBENS**
鲁本斯

鲁本斯

" [ðaɪ] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fə'givn]
**"** **Thy** **sins** **are** **forgiven**
" 你的 罪孽 是 已原谅

你的罪已得赦免。

" [luːk] ['sɛvən] : -
**"** **Luke** **7** **:** **48**
" 卢克 7 : -

路加福音 7:48

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt]
**"** **He** **entered** **into** **a** **boat**
" 他 进入 进入 一个 船

他上了船。

" [mɑːk][fɔːr] : [wʌn]
**"** **Mark** **4** **:** **1**
" 标记 4 : 1

马可福音 4:1

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)]
**Parable of the sower**
寓言 的 这 播种者

播种者的比喻

[mɑːk] [fɔːr] : [θriː] - [naɪn]
**Mark 4 : 3 - 9**
标记 4 : 3 - 9

马可福音 4:3-9

['rɒbət]
**ROBERT**
罗伯特

罗伯特

['stɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst]
**Stilling of the tempest**
静止 的 这 暴风雨

风暴平息

[mɑːk] [fɔːr] : - - -
**Mark 4 : 35 - 41**
标记 4 : - - -

马可福音 4:35-41

-
**DORÉ**
-

多雷

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] - ['dɔːtə(r)]
**Raising of Jairus ' daughter**
提高 的 睚鲁斯 - 女儿

抚养睚鲁的女儿

['rɪktər]
**RICHTER**
里希特

里希特

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd]
**" Taking the child by the hand**
" 采取 这 孩子 经过 这 手

牵着孩子的手

" [mɑːk] [faɪv] : -
**" Mark 5 : 41**
" 标记 5 : -

马可福音 5:41

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" ['streɪtˌweɪ] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp]
**" Straightway she rose up**
" 立刻 她 玫瑰 向上

她立刻站了起来

" [mɑːk] [faɪv] : -
" **Mark** **5** **:** **42**
" 标记 5 : -

马可福音 5:42

['kelə(r)]
**KELLER**
凯勒

凯勒

[deθ] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
**Death** **of** **John** **the** **Baptist** **.**
死亡 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰之死。

" [ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
" **The** **damsel** **gave** **it** **to** **her** **mother**
" 这 闺女 给予 它 到 她 母亲

“少女把它给了她的母亲。”

" [mɑːk] [sɪks] : -
" **Mark** **6** **:** **28**
" 标记 6 : -

马可福音 6:28

['riːni]
**RENI**
雷尼

雷尼

['fiːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
**Feeding** **of** **the** **Five** **Thousand**
喂养 的 这 五 千

五千人吃饱的神迹

['blesɪŋ] [ðə; ði] [fuːd]
**Blessing** **the** **food**
祝福 这 食物

为食物祈福

[dʒɒn][sɪks] : -
**John** **6** **:** **11**
约翰 6 : -

约翰福音 6:11

[mə'rɪloʊ]
**MURILLO**
穆里略

穆里洛

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
**Jesus** **Walking** **on** **the** **Water**
耶稣 步行 在 这 水

耶稣在水面上行走

" [lɔːd] , [seɪv] [ˌem 'iː]
" **Lord** **,** **save** **me**
" 主 , 节省 我

主啊，救救我

" [mæt] . - : -
" **Matt** **.** **14** **:** **30**
" 马特 . - : -

马太福音 14:30

[ʃwa:ts]
**SCHWARTZ**
施瓦茨

施瓦茨

" ['weəfɔ:(r)] [dɪdst] [ðaʊ] [daʊt] ?
**" Wherefore didst thou doubt ?**
" 因此 迪斯特 你 怀疑 ?

你为何怀疑?

" [mæt] . - : -
**" Matt . 14 : 31**
" 马特 . - : -

马太福音 14:31

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

[trɪp] ['ɪntu:] .
**Trip into Phœnicia .**
旅行 进入 腓尼基 .

腓尼基之旅。

['keinə,naitiʃ] ['wʊmən]
**Canaanitish woman**
迦南人 女士

迦南女人

[mæt] . - : - - -
**Matt . 15 : 21 - 28**
马特 . - : - - -

马太福音 15:21-28

[vɛtʃi:oʊ]
**VECCIO**
韦乔

VECCIO

['pi:tərz] [kən'feʃ(ə)n] .
**Peter's Confession .**
彼得的 忏悔 .

彼得的忏悔。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
**" I will give the keys of the kingdom of heaven**
" 我 将要 给 这 钥匙 的 这 王国 的 天堂

“我要把天国的钥匙给你。”

" [mæt] . - : -
**" Matt . 16 : 19**
" 马特 . - : -

马太福音 16:19

['ri:ni]
**RENI**
雷尼

雷尼

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

[ˌtræns'fɪgə'reɪʃn] .
**Transfiguration** **.**
变形 .

变形。

[ˌtræns'fɪgə'reɪʃn]
**Transfiguration**
变形

变形记

[mæt] . - : [wʌn] - [eit]
**Matt** **.** **17** **:** **1** **-** **8**
马特 . - : 1 - 8

马太福音17:1-8

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

[dɪ'məʊnɪˌæk] [bɔɪ]
**Demoniac** **Boy**
恶魔 男生

恶魔男孩

[mæt] . - : - - -
**Matt** **.** **17** **:** **14** **-** **20**
马特 . - : - - -

马太福音 17:14-20

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]
**"** **He** **called** **to** **him** **a** **little** **child**
" 他 称为 到 他 一个 小的 孩子

他叫他一个小孩

" [mæt] . - : [ˌtuː'tuː]
**"** **Matt** **.** **18** **:** **2**
" 马特 . - : 2

马太福音 18:2

[bɔlhaɪm]
**BALLHEIM**
巴尔海姆

巴尔海姆

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] .
**At** **the** **Feast** **of** **Tabernacles** **.**
在 这 盛宴 的 帐幕 .

在住棚节。

" [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn][kɑːst][ðə; ði][fɜːst] [stəʊn]
**"** **Let** **him** **that** **is** **without** **sin** **cast** **the** **first** **stone**
" 让 他 那 是 没有 罪 投掷 这 第一的 石头

“你们中间谁没有罪，谁就可以先拿石头打她。”

" [dʒɒn][eit] : ['sɛvən]
**"** **John** **8** **:** **7**
" 约翰 8 : 7

约翰福音 8:7

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['dʒi:zəs] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən]
**Jesus** **left** **alone** **with** **the** **woman**
耶稣 左边 独自的 和 这 女士

耶稣独自留下那女人。

[dʒɒn] [eit] : -
**John** **8** **:** **19**
约翰 8 : -

约翰福音 8:19

-
**SIGNOL**
-

西格诺尔

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]
**"** **I** **am** **the** **light** **of** **the** **world**
" 我 是 这 光 的 这 世界

我是世界的光

" [dʒɒn] [eit] : -
**"** **John** **8** **:** **12**
" 约翰 8 : -

约翰福音 8:12

[hʌnt]
**HUNT**
打猎

打猎

" [ai] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [nɒk]
**"** **I** **stand** **at** **the** **door** **and** **knock**
" 我 站立 在 这 门 和 敲

我站在门口敲门

" [rev] . [θri:] : -
**"** **Rev** **.** **3** **:** **20**
" 牧师 . 3 : -

启示录 3:20

[ˌoʊvər'bɛk]
**OVERBECK**
奥弗贝克

奥弗贝克

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [rest]
**"** **I** **will** **give** **you** **rest**
" 我 将要 给 你 休息

我会让你安息。

" [mæt] . - : -
**"** **Matt** **.** **11** **:** **28**
" 马特 . - : -

马太福音 11:28

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

[pə'riːən] ['mɪnɪstri] .
**Perean** **Ministry** **.**
波斯 部 .

比利亚部。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]
**The** **good** **Samaritan**
这 好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

[luːk] - : - - -
**Luke** **10** **:** **30** **-** **34**
卢克 - : - - -

路加福音 10:30-34

-
**SIEMENROTH**
-

西门罗

-
**DORÉ**
-

多雷

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['læzərəs]
**Jesus** **in** **the** **home** **of** **Lazarus**
耶稣 在 这 家 的 拉撒路

耶稣在拉撒路的家中

[luːk] - : -
**Luke** **10** **:** **40**
卢克 - : -

路加福音 10:40

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[ɑːlɒri]
**ALLORI**
阿洛里

阿洛里

['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [bɔːn] [blaɪnd]
**Healing** **of** **the** **man** **born** **blind**
康复 的 这 男人 出生 瞎的

治愈天生失明者

[dʒɒn][naɪn] : [wʌn] - -
**John** **9** **:** **1** **-** **40**
约翰 9 : 1 - -

约翰福音 9:1-40

-
**THEOTOCOPULI**
-

忒奥托科普利

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd]
**The** **good** **Shepherd**
这 好的 牧羊人

好牧人

[dʒɒn] - : [wʌn] - -
**John 10 : 1 - 21**
约翰 - : 1 - -

约翰福音 10:1-21

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp]
**Finding the lost sheep**
寻找 这 丢失的 羊

寻找走失的羊

[luːk] - : [ˌtuː'tuː]
**Luke 15 : 2**
卢克 - : 2

路加福音 15:2

-
**SCHÖNHERR**
-

舍恩赫尔

['mɒlɪˌtɔːr]
**MOLITOR**
蛮

莫利托

[lɒst] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni]
**Lost piece of money**
丢失的 片 的 钱

丢失的钱

[luːk] - : [eit]
**Luke 15 : 8**
卢克 - : 8

路加福音 15:8

['milei]
**MILLAIS**
米莱

米莱

[ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn]
**The prodigal son**
这 浪子 儿子

浪子

[luːk] - : - - -
**Luke 15 : 11 - 32**
卢克 - : - - -

路加福音 15:11-32

-
**DUBUFE**
-

杜布菲

" [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm]
**" Fell on his neck and kissed him**
" 费尔 在 他的 脖子 和 亲吻 他

“扑到他脖子上吻了他。”

" [luːk] - : -
**" Luke 15 : 20**
" 卢克 - : -

路加福音 15:20

['mɒlɪˌtɔːr]
**MOLITOR**
蛮

莫利托

-
**DORÉ**
-

多雷

[rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs]
**Rich man and Lazarus**
富有的 男人 和 拉撒路

富翁和拉撒路

[luːk] - : - - -
**Luke 16 : 19 - 31**
卢克 - : - - -

路加福音 16:19-31

-
**DORÉ**
-

多雷

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs]
**Raising of Lazarus**
提高 的 拉撒路

拉撒路的复活

[dʒɒn] - : [wʌn] - -
**John 11 : 1 - 46**
约翰 - : 1 - -

约翰福音 11:1-46

-
**BONIFAZIO**
-

博尼法齐奥

['piːˌoʊmboʊ]
**PIOMBO**
皮翁博

皮翁博

['ruːbɪnz]
**RUBENS**
鲁本斯

鲁本斯

['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən]
**Pharisee and Publican**
法利赛人 和 酒馆老板

法利赛人和税吏

[luːk] - : [naɪn] - -
**Luke 18 : 9 - 14**
卢克 - : 9 - -

路加福音 18:9-14

-
**DORÉ**
-

多雷

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**Christ** **blessing** **little** **children**
基督 祝福 小的 孩子们

基督祝福小孩子

[mɑːk] - : - - -
**Mark** **10** **:** **13** **-** **16**
标记 - : - - -

马可福音 10:13-16

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

['voʊgəl]
**VOGEL**
沃格尔

沃格尔

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlə(r)]
**Christ** **and** **the** **Young** **Ruler**
基督 和 这 年轻的 统治者

基督与少年官

[mæt] . [naɪn] : - - -
**Matt** **.** **9** **:** **16** **-** **22**
马特 . 9 : - - -

马太福音 9:16-22

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn]
**Ambition** **of** **James** **and** **John**
志向 的 詹姆斯 和 约翰

詹姆斯和约翰的野心

[mæt] . - : - - -
**Matt** **.** **20** **:** **20** **-** **28**
马特 . - : - - -

马太福音20:20-28

-
**BONIFAZIO**
-

博尼法齐奥

['pæʃ(ə)n] [wiːk] .
**Passion** **Week** **.**
热情 星期 .

受难周。

[traɪˈʌmfl] ['entri]
**Triumphal** **entry**
凯旋的 入口

凯旋入场

[luːk] - : - - -
**Luke** **19** **:** **29** **-** **44**
卢克 - : - - -

路加福音 19:29-44

['diːgər]
**DEGER**
德格尔

德格尔

[kraɪst] [ wiːp ] ['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm]
**Christ** **weeps** **over** **Jerusalem**
基督 哭泣 超过 耶路撒冷

基督为耶路撒冷哭泣

[luːk] - : -
**Luke** **19** **:** **41**
卢克 - : -

路加福音 19:41

['iːstˌleɪk]
**EASTLAKE**
东湖

东湖

['trɪbjuːt] ['mʌni]
**Tribute** **money**
贡 钱

贡金

-
**DORÉ**
-

多雷

" [huːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
**"** **Whose** **image** **and** **superscription** **hath** **it** **?**
" 谁 图像 和 上标 有 它 ?

“上面是谁的肖像和铭文？”

" [mɑːk] - : -
**"** **Mark** **20** **:** **24**
" 标记 - : -

马可福音 20:24

['tɪʃən]
**TITIAN**
提香

泰坦

" ['rendə(r)][tuː; tə] ['sizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] -
**"** **Render** **to** **Cæsar** **the** **things** **that** **are** **Cæsar's**
" 使成为 到 凯撒 这 事物 那 是 -

“凯撒的物当归给凯撒。”

" [mæt] . - : -
**"** **Matt** **.** **22** **:** **21**
" 马特 . - : -

马太福音 22:21

[væn] [daɪk]
**VAN** **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [tuː] [maɪts]
**The** **widow's** **two** **mites**
这 寡妇的 二 螨虫

寡妇的两枚小钱

[mɑːk] - : - - -
**Mark** **12** **:** **41** **-** **44**
标记 - : - - -

马可福音 12:41-44

-
**DORÉ**
-

多雷

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['vəːdʒinz]
**Parable** **of** **the** **virgins**
寓言 的 这 处女

童女的比喻

[mæt] . - : [wʌn] - -
**Matt** **.** **25** **:** **1** **-** **13**
马特 . - : 1 - -

马太福音25:1-13

-
**POLOTY**
-

政治

[kən'spɪrəsi] [bɪ'twiːn] ['dʒuːdəs][ænd; ənd] [tʃiːf] [priːsts]
**Conspiracy** **between** **Judas** **and** **Chief** **Priests**
阴谋 之间 犹大 和 首席 神父

犹大与祭司长之间的阴谋

[luːk] - : [θriː] - [sɪks]
**Luke** **22** **:** **3** **-** **6**
卢克 - : 3 - 6

路加福音 22:3-6

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)]
**The** **Last** **Supper**
这 最后的 晚餐

最后的晚餐

['vinsi]
**VINCI**
文西

文西

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɒʃt] [ðeə(r)] [fiːt]
**"** **When** **he** **had** **washed** **their** **feet**
" 什么时候 他 有 洗过 他们的 脚

他洗完他们的脚后

" [dʒɒn] - : -
" **John 13 : 12**
" 约翰 - : -

约翰福音 13:12

[braʊn]
**BROWN**
棕色的

棕色的

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɒdi]
" **This is my body**
" 这 是 我的 身体

这是我的身体

" [luːk] - : -
" **Luke 22 : 19**
" 卢克 - : -

路加福音 22:19

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks]
" **And he took a cup and gave thanks**
" 和 他 采取 一个 杯子 和 给予 谢谢

他拿起杯子，献上感恩

" [mæt] . - : -
" **Matt . 26 : 27**
" 马特 . - : -

马太福音 26:27

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]
" **Thy will be done**
" 你的 将要 是 完毕

愿你的旨意成就。

" [mæt] . - : -
" **Matt . 26 : 42**
" 马特 . - : -

马太福音 26:42

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm]['hev(ə)n] ['streŋθnɪŋ] [hɪm]
" **An angel from heaven strengthening him**
" 一个 天使 从 天堂 强化 他

“一位来自天堂的天使加持了他。”

" [luːk] - : -
" **Luke 22 : 43**
" 卢克 - : -

路加福音 22:43

['doʊltʃi]
**DOLCI**
dolci

多尔西

[kɪs] [ɒv; əv]['dʒu:dəs]
**Kiss of Judas**
吻 的 犹大

犹大的吻

[mæt] . - : -
**Matt . 26 : 49**
马特 . - : -

马太福音26:49

['ʃɛfər]
**SCHEFFER**
谢弗

谢弗

" [baʊnd] [hɪm][ænd; ənd][led][hɪm][tu:; tə] ['ænəz]
**" Bound him and led him to Annas**
" 边界 他 和 引领 他 到 安娜斯

“把他绑起来，带到亚那那里。”

" [dʒɒn] - : -
**" John 18 : 12**
" 约翰 - : -

约翰福音 18:12

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['pi:tərz] [dɪ'naɪəl][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][meɪd] - ['sɜ:vənt]
**Peter's denial before the maid - servant**
彼得的 拒绝 前 这 女佣 - 仆人

彼得在女仆面前否认

[dʒɒn] - : -
**John 18 : 17**
约翰 - : -

约翰福音 18:17

[west]
**WEST**
西方

西方

[dɪ'naɪəl][bɪ'fɔ:(r)]['səʊldʒəz]
**Denial before soldiers**
拒绝 前 士兵

士兵面前的否认

[mɑ:k] - : -
**Mark 14 : 54**
标记 - : -

马可福音 14:54

[hærək]
**HARRACH**
哈拉赫

哈拉赫

['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] ['pailət]
**Trial before Pilate**
审判 前 普拉提

普拉提试炼

[luːk] - : [wʌn] - ['sɛvən]
**Luke 23 : 1 - 7**
卢克 - : 1 - 7

路加福音 23:1-7

-
**MUNKACSY**
-

蒙卡奇

" [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !
**" Hail , King of the Jews !**
" 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

“犹太人的王万岁！”

" [mæt] . - : -
**" Matt . 27 : 29**
" 马特 . - : -

马太福音 27:29

['riːni]
**RENI**
雷尼

雷尼

" [bɪ'həʊld][ðə; ði][mæn]
**" Behold the man**
" 看哪 这 男人

“看这个人

" [dʒɒn] - : [faɪv]
**" John 19 : 5**
" 约翰 - : 5

约翰福音 19:5

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

-
**CISERI**
-

CISERI

['paɪləts] [waɪfs] [driːm]
**Pilate's wife's dream**
普拉提的 妻子的 梦

彼拉多妻子的梦

[mæt] . - : -
**Matt . 27 : 19**
马特 . - : -

马太福音27:19

-
**DORÉ**
-

多雷

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
**The** **Crucifixion** **.**
这 十字架刑 .

耶稣受难。

" [ðeɪ] [led] [hɪm] [əˈweɪ]
**" They led him away**
" 他们 引领 他 离开

他们把他带走了

" [luːk] - : -
**" Luke 23 : 26**
" 卢克 - : -

路加福音 23:26

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [wiːp] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
**" Weep not for me**
" 哭泣 不是 为了 我

不要为我哭泣

" [luːk] - : -
**" Luke 23 : 28**
" 卢克 - : -

路加福音 23:28

[tɪrʃ]
**THIERSCH**
蒂尔施

蒂尔施

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [bɪ'həʊldɪŋ]
**" The people stood beholding**
" 这 人们 站立 凝视

人们站在那里，目睹着

" [luːk] - : -
**" Luke 23 : 35**
" 卢克 - : -

路加福音 23:35

-
**MUNKACSY**
-

蒙卡奇

[ðə; ði] [gruːp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [krɒs]
**The group near the cross**
这 团体 靠近 这 叉

十字架附近的那群人

" [dʒɒn] - : -
**" John 19 : 25**
" 约翰 - : -

约翰福音 19:25

-
**MUNKASCY**
-

蒙卡斯基

" [bɪˈhəʊld] [ðaɪ] [ˈmʌðə(r)]
" **Behold thy mother**
" 看哪 你的 母亲

"看，你的母亲

" [dʒɒn] - : -
" **John 19 : 27**
" 约翰 - : -

约翰福音 19:27

[ˈhɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[dɪˈsent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs]
**Descent from the cross**
下降 从 这 叉

从十字架上下来

[mɑːk] - : -
**Mark 15 : 46**
标记 - : -

马可福音 15:46

[ˈruːbɪnz]
**RUBENS**
鲁本斯

鲁本斯

[ˈgɒlgəθə]
**Golgotha**
墓地

墓地

[dʒəˈroʊm]
**GEROME**
杰罗姆

杰罗姆

[ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [krɒs]
**The deserted cross**
这 荒凉的 叉

荒芜的十字架

[ˈmɒrɪs]
**MORRIS**
莫里斯

莫里斯

[ðə; ði] [ˈberiəl] .
**The Burial .**
这 葬礼 .

葬礼。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs]
" **They took the body of Jesus**
" 他们 采取 这 身体 的 耶稣

他们带走了耶稣的遗体。

" [dʒɒn] - : -
" **John 19 : 40**
" 约翰 - : -

约翰福音 19:40

-
**CISERI**
-

CISERI

" [leɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [tuːm]
**" Laid him in a tomb**
" 铺设 他 在 一个 墓

“把他安葬在坟墓里

" [mɑːk] - : -
**" Mark 15 : 46**
" 标记 - : -

马可福音 15:46

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[dʒɒn] [wɪð] ['meəri]
**John with Mary**
约翰 和 玛丽

约翰和玛丽

[daɪs]
**DYCE**
戴斯

戴斯

['dɒbs(ə)n]
**DOBSON**
多布森

多布森

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
**The Resurrection .**
这 复活 .

复活。

" ['meəri][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['wiːpɪŋ]
**" Mary was without weeping**
" 玛丽 曾是 没有 哭泣

玛丽没有哭泣

" [dʒɒn] - : -
**" John 20 : 11**
" 约翰 - : -

约翰福音 20:11

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðaʊ] [hæst][leɪd][hɪm]
**" Tell me where thou hast laid him**
" 告诉 我 在哪里 你 哈斯特 铺设 他

告诉我你把他放在哪里了

" [dʒɒn] - : -
**" John 20 : 15**
" 约翰 - : -

约翰福音 20:15

[ˌdiː ˈaɪ] [ˈkrɛdi]
**DI** **CREDI**
DI 信用

DI CREDI

" [tʌtʃ] [ˌem ˈiː][nɒt]
**" Touch me not**
" 触碰 我 不是

不要碰我

" [dʒɒn] - : -
**" John 20 : 17**
" 约翰 - : -

约翰福音 20:17

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

" [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm]
**" Returning from the tomb**
" 返回 从 这 墓

从坟墓中归来

" [luːk] - : [naɪn]
**" Luke 24 : 9**
" 卢克 - : 9

路加福音 24:9

[ˈʃɛfər]
**SCHEFFER**
谢弗

谢弗

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
**After the Resurrection .**
后 这 复活 .

复活之后。

" [ˈdʒiːzəs] [druː] [nɪə(r)][ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm]
**" Jesus drew near and went with them**
" 耶稣 画 靠近 和 去 和 他们

耶稣走近他们，和他们一起去了。

" [luːk] - : -
**" Luke 24 : 15**
" 卢克 - : -

路加福音 24:15

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

" [əˈbaɪd] [wɪð] [ˌjuː ˈes]
**" Abide with us**
" 遵守 和 我们

“与我们同在”

" [luːk] - : -
**" Luke 24 : 29**
" 卢克 - : -

路加福音 24:29

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə'baɪd] [wɪð] [ðem; ðəm]
**" And he went to abide with them**
" 和 他 去 到 遵守 和 他们

于是他去与他们同住。

" [lu:k] - : -
**" Luke 24 : 29**
" 卢克 - : -

路加福音 24:29

[fʊrst]
**FÜRST**
首

首领

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'ti:]
**" He took the bread and blessed it**
" 他 采取 这 面包 和 蒙福 它

他拿起饼，祝福了它。

" [lu:k] - : -
**" Luke 24 : 30**
" 卢克 - : -

路加福音 24:30

['mʏlər]
**MÜLLER**
穆勒

穆勒

" [ænd; ənd] [breɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm]
**" And break and gave to them**
" 和 休息 和 给予 到 他们

"然后打破并给了他们

" [lu:k] - : -
**" Luke 24 : 30**
" 卢克 - : -

路加福音 24:30

[daɪð]
**DIETHE**
迪特

迪特

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd]
**" And their eyes were opened**
" 和 他们的 眼睛 是 打开

他们的眼睛就睁开了。

" [lu:k] - : -
**" Luke 24 : 31**
" 卢克 - : -

路加福音 24:31

['rembrænt]
**REMBRANDT**
伦勃朗

伦勃朗

" [ri:tʃ] ['hɪðə(r)] [ðaɪ] [hænd]
**" Reach hither thy hand**
" 抵达 这里 你的 手

伸出你的手来

" [dʒɒn] - : -
**" John 20 : 27**
" 约翰 - : -

约翰福音 20:27

[gwər'tʃi:noʊ]
**GUERCINO**
古尔奇诺

圭尔奇诺

[ðə; ði] [ə'senʃn]
**The Ascension**
这 升天

升天

[lu:k] - : -
**Luke 24 : 51**
卢克 - : -

路加福音 24:51

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['rembrænt]
**REMBRANDT**
伦勃朗

伦勃朗

[sə'dʒestʃənz] .
**SUGGESTIONS .**
建议 .

建议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures )


[saɪt] [ɒv; əv] [kə'pɜ:nɪəm] , [si:] [ɒv; əv] ['gæləli:] .
**Site** **of** **Capernaum** **,** **Sea** **of** **Galilee** **.**
地点 的 迦百农 , 海 的 加利利 .

迦百农遗址，加利利海。

[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] .
**THE** **USE** **OF** **PICTURES** **IN** **TEACHING** **.**
这 使用 的 图片 在 教学 .

图片在教学中的应用。

['pɪktʃəz] [meɪ] [həʊld] [ə; eɪ] ['praɪməri] [ɔ:(r)] ['sekənd(ə)ri] [pleɪs] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] ,
**PICTURES** **may** **hold** **a** **primary** **or** **secondary** **place** **in** **teaching** **,**
图片 可能 抓住 一个 基本的 或者 次要 地方 在 教学 ,

图片在教学中可能占据主要或次要地位，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
**according** **to** **their** **nature** **and** **the** **aim** **of** **the** **teacher** **.**
根据 到 他们的 自然 和 这 目的 的 这 老师 .

根据他们的性格和教师的教学目标而定。

[ðə; ði] [tekst] [ɪt'self] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [bɪ'kʌm] [mɪə(r)]
**The** **text** **itself** **may** **be** **the** **supreme** **thing** **,** **and** **pictures** **become** **mere**
这 文本 本身 可能 是 这 最高 事物 , 和 图片 变得 仅仅
[pɪk'tɔ:riəl] ['kɒments] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tekst] .
**pictorial** **comments** **upon** **the** **text** **.**
画报 评论 之上 这 文本 .

文本本身或许才是至高无上的，而图片只不过是对文本的视觉诠释。

['pɪktʃəz] [wen] [səʊ] [ju:st] [hæv; həv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [v'ju:z] [ɔ:(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**Pictures** **when** **so** **used** **have** **the** **nature** **of** **views** **or** **illustrations** **.**
图片 什么时候 所以 用过的 有 这 自然 的 浏览 或者 插图 .

图片如此使用时，具有视图或插图的性质。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [vju:] .
**The** **picture** **at** **the** **head** **of** **this** **page** **is** **a** **view** **.**
这 图片 在 这 头 的 这 页 是 一个 看法 .

本页顶部的图片是一幅风景画。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] ['teɪkən] [də'rektli] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] .
**It** **is** **reproduced** **from** **a** **photograph** **taken** **directly** **from** **nature** **.**
它 是 复制品 从 一个 照片 已采取 直接地 从 自然 .

它是根据直接从自然界拍摄的照片复制而成的。

[sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [klɪə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]
**Such** **pictures** **are** **of** **great** **value** **in** **building** **up** **in** **the** **mind** **clear** **images** **of**
这样的 图片 是 的 伟大的 价值 在 建筑 向上 在 这 头脑 清除 图片 的
['ɒbdʒɪkts] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [si:nz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pju:pəlz] [ri:tʃ] .
**objects** **or** **of** **scenes** **beyond** **the** **pupil's** **reach** **.**
对象 或者 的 场景 超过 这 学生们的 抵达 .

这样的图片对于在学生的脑海中构建清晰的物体或超出其能力范围的场景的图像非常有价值。

[ə; eɪ] [mæp] [mi:nz] ['ɔ:ləʊst] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**A** **map** **means** **almost** **nothing** **to** **a** **person** **unfamiliar** **with** **the** **country** **,**
一个 地图 方法 几乎 没有什么 到 一个 人 陌生 和 这 国家 ,

对于不熟悉该国的人来说，地图几乎没有任何意义。

[ən'les] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nʌmbələs] [v'juːz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn]
**unless** **by** **means** **of** **numberless** **views** **the** **appearance** **of** **the** **country** **has** **been**
除非 经过 方法 的 无数 浏览 这 外貌 的 这 国家 有 到过
[meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
**made** **known** **to** **the** **mind** **.**
制成 已知 到 这 头脑 .

除非通过无数次的观察，人们的脑海中已经了解了这个国家的样貌。

['evri] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [v'juːz]
**Every** **teacher** **in** **Sunday** **-** **school** **should** **have** **a** **collection** **of** **photographic** **views**
每一个 老师 在 星期日 - 学校 应该 有 一个 收藏 的 摄影 浏览
[ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
**of** **the** **historical** **sites** **of** **the** **Bible** **,**
的 这 历史 网站 的 这 圣经 ,

每位主日学老师都应该收藏一些圣经中记载的历史遗址的照片。

[ɒv; əv]['ɪmplɪm(ə)nts] , ['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] , ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**of** **implements** **,** **household** **utensils** **,** **articles** **of** **dress** **,** **etc** **.** **,**
的 实施 , 家庭 餐具 , 文章 的 裙子 , ETC . ,

工具、家用器皿、衣物等。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
**which** **may** **be** **used** **to** **make** **clear** **the** **Biblical** **references** **to** **such** **things** **.**
哪个 可能 是 用过的 到 制作 清除 这 圣经 参考 到 这样的 事物 .

这可以用来阐明圣经中关于这类事情的记载。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɜːdz] [meɪ] [kən'veɪ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['miːnɪŋ] .
**Without** **such** **illustrations** **words** **may** **convey** **little** **or** **no** **meaning** **.**
没有 这样的 插图 字 可能 传达 小的 或者 不 意义 .

如果没有这些插图，文字可能几乎无法传达任何意义。

[ðə; ði][fɜːst]['pɪktʃə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
**The** **first** **picture** **upon** **the** **next** **page** **may** **be** **called** **an** **illustration** **.**
这 第一的 图片 之上 这 下一个 页 可能 是 称为 一个 插图 .

下一页的第一幅图可以称为插图。

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][tekst][ˌaɪ 'tiː] [mait] [kən'veɪ] ['eni] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
**To** **a** **person** **unfamiliar** **with** **the** **text** **it** **might** **convey** **any** **meaning** **but** **the**
到 一个 人 陌生 和 这 文本 它 可能 传达 任何 意义 但 这
[truː] [wʌn] ;
**true** **one** **;**
真的 一 ;

对于不熟悉原文的人来说，它可能传达任何含义，但绝非其真正含义；

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['ruːlə(r)][ˌaɪ 'tiː]
**but** **to** **one** **familiar** **with** **the** **story** **of** **Christ** **and** **the** **rich** **young** **ruler** **it**
但 到 一 熟悉的 和 这 故事 的 基督 和 这 富有的 年轻的 统治者 它
[ɪz] ['wʌndəfəli] ['græfɪk] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] .
**is** **wonderfully** **graphic** **and** **satisfactory** **.**
是 太棒了 形象的 和 令人满意的 .

但对于熟悉基督和富有的少年官故事的人来说，这幅图画得非常生动形象，令人满意。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] [ɪn]
**The** **words** **of** **the** **text** **take** **on** **a** **deeper** **meaning** **as** **they** **are** **studied** **in**
这 字 的 这 文本 拿 在 一个 更深 意义 作为 他们 是 研究 在
[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
**the** **light** **of** **this** **picture** **.**
这 光 的 这 图片 .

结合这幅图来看，文本中的文字就有了更深刻的含义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɒfmən] [ɪz][æn; ən]['ɑːtɪst] , [ə; eɪ][mæn]['gɪftɪd] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːz] [mɔː(r)]

| **Because** | **Hofmann** | **is** | **an** | **artist** | **,** | **a** | **man** | **gifted** | **with** | **imagination** | **,** | **he** | **sees** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 霍夫曼 | 是 | 一个 | 艺术家 | , | 一个 | 男人 | 天才 | 和 | 想像力 | , | 他 | 看到 | 更多的 |

['klɪəli] ,

| **clearly** | **,** |
|---|---|
| 清楚地 | , |

因为霍夫曼是一位艺术家，一个极富想象力的人，所以他看得更清楚。

[mɔː(r)] ['vɪvɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːs(ə)n] .

| **more** | **vividly** | **than** | **the** | **average** | **person** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 生动地 | 比 | 这 | 平均的 | 人 | . |

比一般人更生动。

[siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'vɪnsɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['defɪnət]

| **Seen** | **through** | **his** | **eyes** | **what** | **was** | **before** | **vague** | **and** | **unconvincing** | **becomes** | **definite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 通过 | 他的 | 眼睛 | 什么 | 曾是 | 前 | 模糊的 | 和 | 缺乏说服力 | 变成 | 定 |

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

| **and** | **powerful** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 强大的 | . |

透过他的视角，原本模糊不清、缺乏说服力的事物变得清晰有力。

[bɪ'fɔː(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] : " ['dʒiːzəs] , ['lʊkɪŋ]

| **Before** | **seeing** | **the** | **picture** | **the** | **pupil** | **had** | **heard** | **the** | **words** | **:** | **"** | **Jesus** | **,** | **looking** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 看到 | 这 | 图片 | 这 | 瞳孔 | 有 | 听到 | 这 | 字 | : | " | 耶稣 | , | 寻找 |

[ə'pɒn][hɪm] , [lʌvd] [hɪm] .

| **upon** | **him** | **,** | **loved** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他 | , | 喜爱 | 他 | . |

在看到这幅画之前，这名学生就听到了这样的话："耶稣看着他，就爱上了他。"

" [naʊ] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hiː; hi] [siːz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [lʌvz] [hɪm][ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]

| **"** | **Now** | **with** | **the** | **picture** | **he** | **sees** | **that** | **Jesus** | **loves** | **him** | **and** | **is** | **anxious** | **to** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 和 | 这 | 图片 | 他 | 看到 | 那 | 耶稣 | 爱 | 他 | 和 | 是 | 焦虑的 | 到 | 有 |

[hɪm] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .

| **him** | **decide** | **for** | **life** | **everlasting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 为了 | 生活 | 永恒 | . |

"现在，通过这幅画，他明白了耶稣爱他，并且渴望他能选择永生。"

[bɪ'fɔː(r)] " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] " [wɜː(r); wə(r)]['æbstrækt] ; [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [rɪ'ælətɪ] .

| **Before** | **"** | **the** | **poor** | **"** | **were** | **abstract** | **;** | **now** | **they** | **become** | **a** | **concrete** | **reality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | " | 这 | 贫穷的 | " | 是 | 抽象的 | ; | 现在 | 他们 | 变得 | 一个 | 具体的 | 现实 | . |

以前"穷人"是一个抽象的概念；现在他们变成了具体的现实。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] " [greɪt] [pə'zeʃənz] ;

| **Before** | **the** | **pupil** | **had** | **been** | **told** | **that** | **the** | **young** | **man** | **had** | **"** | **great** | **possessions** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 瞳孔 | 有 | 到过 | 讲述 | 那 | 这 | 年轻的 | 男人 | 有 | " | 伟大的 | 财产 | ; |

在学生被告知这位年轻人拥有"大量财产"之前；

" [naʊ] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| **"** | **now** | **he** | **sees** | **that** | **he** | **had** | **also** | **health** | **and** | **beauty** | **and** | **intelligence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 他 | 看到 | 那 | 他 | 有 | 还 | 健康 | 和 | 美丽 | 和 | 智力 | , |

"现在他意识到自己也曾拥有健康、美貌和智慧。"

['greɪtə(r)] [pə'zeʃənz] [ðæn; ðən][lænd][ænd; ənd][gəʊld] .

| **greater** | **possessions** | **than** | **land** | **and** | **gold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 财产 | 比 | 土地 | 和 | 金子 | . |

比土地和黄金更宝贵的财富。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [huː] [hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ]
**The** **Sunday** **-** **school** **teacher** **is** **fortunate** **who** **has** **at** **his** **command** **pictures** **which**
这 星期日 - 学校 老师 是 幸运 WHO 有 在 他的 命令 图片 哪个
['ɪləstreɪt] ,
**illustrate** **,**
阐明 ,

主日学老师很幸运，因为他手边有图片可以用来进行说明。

[wɪtʃ] [meɪk] ['luːmɪnəs] [ðə; ði][tekst] .
**which** **make** **luminous** **the** **text** **.**
哪个 制作 发光的 这 文本 .

这使得文字清晰可见。

[pleɪts] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
**Plates** **11** **,** **20** **,** **34** **,** **39** **,** **47** **,** **62** **,** **70** **,** **101** **,** **106** **,** **133** **,**
盘子 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

图版 11、20、34、39、47、62、70、101、106、133

[ænd; ənd] - [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə]
**and** **143** **may** **be** **mentioned** **as** **notable** **examples** **of** **good** **illustrations** **to**
和 - 可能 是 提及 作为 值得注意的 示例 的 好的 插图 到
['sʌplɪmənt] [ðə; ði][tekst] .
**supplement** **the** **text** **.**
补充 这 文本 .

其中 143 可以作为补充文本的优秀插图的杰出例子。

[pleɪt] - .
**Plate** **112** **.**
盘子 - .

图版 112。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlə(r)] .
**Christ** **and** **the** **Young** **Ruler** **.**
基督 和 这 年轻的 统治者 .

基督与少年官。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H** **.** **Hofmann** **.** **1824** **-**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['stʌdi] ,
**The** **picture** **itself** **may** **be** **the** **object** **of** **study** **,**
这 图片 本身 可能 是 这 目的 的 学习 ,

图片本身可能就是研究对象，

[ænd; ənd][ðə; ði][tekst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**and** **the** **text** **become** **a** **commentary** **upon** **the** **picture** **.**
和 这 文本 变得 一个 评论 之上 这 图片 .

文字变成了对图片的评注。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][baɪ]['həulmən] [hʌnt] .
**For** **example** **,** **consider** **this** **picture** **by** **Holman** **Hunt** **.**
为了 例子 , 考虑 这 图片 经过 霍尔曼 打猎 .

例如，请看霍尔曼·亨特的这幅画。

['evri] ['diːteɪl][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .
**Every** **detail** **has** **something** **important** **to** **say** **to** **the** **pupil** **.**
每一个 细节 有 某物 重要的 到 说 到 这 瞳孔 .

每个细节都蕴含着对学生的重要信息。

[ðə; ði] ['pɑːstʃərz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [seɪ] " [ˌɔːri'ent(ə)l] .

| The | postures | of | these | people | and | the | costumes | say | " | oriental | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姿势 | 的 | 这些 | 人们 | 和 | 这 | 服装 | 说 | " | 东方 | . |

这些人的姿态和服饰都带有"东方"特色。

" [ðə; ði] [prə'fjuːs] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɜːnɪʃɪŋz]

| " | The | profuse | ornamentation | both | of | the | architecture | and | the | various | furnishings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 丰富的 | 装饰 | 两个都 | 的 | 这 | 建筑学 | 和 | 这 | 各种各样的 | 家具 |

[spiːk] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| speak | of | extraordinary | conditions | . |
|---|---|---|---|---|
| 说话 | 的 | 非凡的 | 状况 | . |

"建筑和各种家具的华丽装饰都表明了非凡的条件。"

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ( [siː] [mɑːk] - :

| This | is | the | temple | which | was | the | wonder | of | the | age | ( | see | Mark | 13 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 寺庙 | 哪个 | 曾是 | 这 | 想知道 | 的 | 这 | 年龄 | ( | 看 | 标记 | - | : |

这就是那个时代令人惊叹的圣殿（参见马可福音 13:

[wʌn] ) , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [lɒŋ] ['kləʊðɪŋ] ,

| 1 | ) | , | and | these | are | the | people | who | loved | to | go | about | in | long | clothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ) | , | 和 | 这些 | 是 | 这 | 人们 | WHO | 喜爱 | 到 | 去 | 关于 | 在 | 长的 | 衣服 | , |

1），这些人喜欢穿长袍四处走动，

[ænd; ənd] [huː] " [dɪ'vaʊəd] ['widəuz] - ['haʊzɪz] " [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] .

| and | who | " | devoured | widows | ' | houses | " | to | be | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | " | 吞噬 | 寡妇 | - | 房屋 | " | 到 | 是 | 富有的 | . |

他们"侵吞寡妇的财产"以致富。

( [mæt] . - : - . )

| ( | Matt | . | 23 | : | 14 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 马特 | . | - | : | - | . | ) |

（马太福音 23:14）

[ðɪs] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] - ['geɪzɪŋ] [aɪz] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd]

| This | boy | with | his | pure | face | and | far | - | away | - | gazing | eyes | is | he | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 和 | 他的 | 纯的 | 脸 | 和 | 远的 | - | 离开 | - | 凝视 | 眼睛 | 是 | 他 | WHO | 有 |

[θɔːts] [ə'baʊt] " [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

| thoughts | about | " | his | Father's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 关于 | " | 他的 | 父亲的 | 房子 | . |

这个面容纯洁、眼神迷离的男孩，心中想着"父亲的家"。

" [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd]

| " | The | look | in | the | woman's | face | is | appreciated | in | the | light | of | what | she | is | recorded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 看 | 在 | 这 | 女性的 | 脸 | 是 | 感谢 | 在 | 这 | 光 | 的 | 什么 | 她 | 是 | 记录 |

[æz; əz] ['hævɪŋ] [sed] ,

| as | having | said | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 拥有 | 说 | , |

"结合她被记录下来说过的话，可以更好地理解她脸上的表情。"

" [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ðiː] ['sɒrəʊɪŋ] .

| " | I | have | sought | thee | sorrowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 寻求 | 你 | 悲伤 | . |

我曾满怀悲伤地寻找你。

" ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - . )

| " | ( | Luke | 2 | : | 48 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 卢克 | 2 | : | - | . | ) |

（路加福音 2:48）

[ðæt] [ʃi:; ʃi]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm][ɪz][nəʊ] [sə'praɪz] [tu:; tə]

| That | she | rather | than | her | husband | should | speak | to | him | is | no | surprise | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 相当 | 比 | 她 | 丈夫 | 应该 | 说话 | 到 | 他 | 是 | 不 | 惊喜 | 到 |

[wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [mæt] . [wʌn] : - - - .

| one | familiar | with | Matt | . | 1 | : | 18 | - | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 熟悉的 | 和 | 马特 | . | 1 | : | - | - | - | . |

对于熟悉马太福音 1:18-25 的人来说，由她而不是她的丈夫来与他交谈并不令人惊讶。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ði:z] ['sɪəriəs] - ['lʊkɪŋ] [men][mʌst; məst][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | faces | of | these | serious | - | looking | men | must | be | read | in | the | light | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面孔 | 的 | 这些 | 严肃的 | - | 寻找 | 男人 | 必须 | 是 | 读 | 在 | 这 | 光 | 的 | 这 |

[wɜ:dz] ,

| words | , |
|---|---|
| 字 | , |

必须结合他们的话语来解读这些表情严肃的男人的面容。

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:d] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz]

| " | And | all | that | heard | him | were | amazed | at | his | understanding | and | answers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 那 | 听到 | 他 | 是 | 惊叹 | 在 | 他的 | 理解 | 和 | 答案 |

.

:

.

“所有听到他讲话的人都对他的理解力和回答感到惊讶。”

" [wʌn][mæn][hæz; həz][æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l][bɒks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| " | One | man | has | an | ornamental | box | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 男人 | 有 | 一个 | 装饰 | 盒子 | 在 | 他的 | 手 | . |

“一个男人手里拿着一个装饰盒。”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ?

| What | is | that | for | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 那 | 为了 | ? |

这是做什么用的?

[ə'nʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][bɒks][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

| Another | has | a | similar | box | upon | his | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 有 | 一个 | 相似的 | 盒子 | 之上 | 他的 | 前额 | . |

另一个人的额头上也有一个类似的方框。

[waɪ] ?

| Why | ? |
|---|---|
| 为什么 | ? |

为什么?

[dɔɪt] .

| Deut | . |
|---|---|
| 申命记 | . |

申命记

[sɪks] : [sɪks] - [eit][ænd; ənd] [mæt] .

| 6 | : | 6 | - | 8 | and | Matt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | : | 6 | - | 8 | 和 | 马特 | . |

6: 6-8 和马太福音。

- : [faɪv] [wɪl] [help] ['ɑ:nsə(r)] [ðəʊz] ['kwestʃənz] .

| 23 | : | 5 | will | help | answer | those | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | 5 | 将要 | 帮助 | 回答 | 那些 | 问题 | . |

23:5 将有助于解答这些问题。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['begɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

| A | man | is | begging | at | the | entrance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 是 | 乞讨 | 在 | 这 | 入口 | . |

门口有个男人在乞讨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ækts] [θriː] : [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd] [mɑːk] - :

| It | is | not | extraordinary | in | the | light | of | Acts | 3 | : | 1 | , | 2 | , | and | Mark | 14 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 非凡的 | 在 | 这 | 光 | 的 | 使徒行传 | 3 | : | 1 | , | 2 | , | 和 | 标记 | - | : |

[ˈsɛvən] .

| 7 | . |
|---|---|
| 7 | . |

根据使徒行传 3:1, 2 和马可福音 14:7 的记载，这并不奇怪。

[hiː; hi][ beg ][ɪn][veɪn][ˌaʊtˈsaɪd] ,

| He | begs | in | vain | outside | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 乞求 | 在 | 徒劳 | 外部 | , |

他在外面徒劳地乞讨，

[waɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [brɪŋz] [waɪn][tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][lɪft]

| while | within | a | servant | brings | wine | to | refresh | those | who | will | not | so | much | as | lift |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 之内 | 一个 | 仆人 | 带来 | 葡萄酒 | 到 | 刷新 | 那些 | WHO | 将要 | 不是 | 所以 | 很多 | 作为 | 举起 |

[ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈbəːdnd] .

| a | finger | to | help | the | burdened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手指 | 到 | 帮助 | 这 | 负担 | . |

与此同时，仆人端来酒水，给那些连一根手指都不愿意伸出援手帮助受苦之人的人解渴。

( [mæt] . - : [fɔːr] . )

| ( | Matt | . | 23 | : | 4 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 马特 | . | - | : | 4 | . | ) |

（马太福音 23:4）

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈbegə(r)][ˈkrɑːftsmən][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

| Beyond | the | beggar | craftsmen | are | still | at | work | upon | the | temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 乞丐 | 工匠 | 是 | 仍然 | 在 | 工作 | 之上 | 这 | 寺庙 | . |

在乞丐工匠们身后，他们仍在继续建造寺庙。

[jes] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [ðɪs] [tʃaɪld][ˈdʒiːzəs][fɜːst] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]

| Yes | , | because | when | this | child | Jesus | first | visited | the | temple | it | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 因为 | 什么时候 | 这 | 孩子 | 耶稣 | 第一的 | 到访 | 这 | 寺庙 | 它 | 曾是 | 不是 |

[kəmˈplɪtɪd] .

| completed | . |
|---|---|
| 完全的 | . |

是的，因为当幼年耶稣第一次来到圣殿时，圣殿还没有建成。

" [ˈfɔːti] [ænd; ənd][sɪks] [jˈiəz] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

| " | Forty | and | six | years | was | this | temple | in | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 四十 | 和 | 六 | 年 | 曾是 | 这 | 寺庙 | 在 | 建筑 | . |

“这座寺庙建造历时四十六年。”

" ( [dʒɒn][ˌtuːˈtuː] : - . )

| " | ( | John | 2 | : | 20 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 约翰 | 2 | : | - | . | ) |

（约翰福音 2:20）

[bɜ͡ːdz][ɑː(r); ə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] !

| Birds | are | flying | in | and | out | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸟类 | 是 | 飞行 | 在 | 和 | 出去 | ! |

鸟儿们飞来飞去！

" [jeɪ] , [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [hæθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [ə; eɪ][nest][fɔː(r); fə(r)]

| " | Yea | , | the | sparrow | hath | found | a | house | , | and | the | swallow | a | nest | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 这 | 麻雀 | 有 | 成立 | 一个 | 房子 | , | 和 | 这 | 吞 | 一个 | 巢 | 为了 |

[hɜːˈself] , . . .

| herself | , | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 她自己 | , | . | . | . |

“是啊，麻雀找到了房子，燕子也找到了自己的窝，.....

['i:v(ə)n] [ðaɪn] ['ɔ:ltəz] , [əʊ] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .

| even | thine | altars | , | O | Lord | of | Hosts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 你的 | 祭坛 | , | 哦 | 主 | 的 | 主持人 | . |

万军之耶和华啊，连你的祭坛也如此。

" ( [ˌpi: 'es] . - : [θri:] . )

| " | ( | Ps | . | 84 | : | 3 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 附言 | . | - | : | 3 | . | ) |

（诗篇 84:3）

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][flaɪ] - ['draɪvə(r)] [telz] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

| The | little | boy | with | the | fly | - | driver | tells | the | season | of | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 男生 | 和 | 这 | 飞 | - | 司机 | 讲述 | 这 | 季节 | 的 | 这 | 年 | , |

拿着飞梭的小男孩讲述了一年中的不同季节。

[ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [ 'wə:ʃipə ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [mju:'zɪʃənz] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

| the | light | and | the | few | worshippers | and | the | idle | musicians | tell | the | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 和 | 这 | 很少 | 信徒 | 和 | 这 | 闲置的 | 音乐家 | 告诉 | 这 | 时间 | 的 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

灯光、寥寥无几的信徒和闲散的乐师们诉说着时间。

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ə'pɒn] [wɔ:l] [ænd; ənd][flɔ:(r)] !

| Everything | has | a | message | , | even | the | ornament | upon | wall | and | floor | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 有 | 一个 | 信息 | , | 甚至 | 这 | 装饰品 | 之上 | 墙 | 和 | 地面 | ! |

万物皆有寓意，就连墙上和地板上的装饰也不例外！

[ðæt] [telz] [wens] [ðə; ði][dʒu:z] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] [ɑ:t] .

| That | tells | whence | the | Jews | derived | their | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 讲述 | 何处 | 这 | 犹太人 | 衍生的 | 他们的 | 艺术 | . |

这说明犹太人的艺术源自何处。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tekst] :

| This | picture | is | more | than | a | commonplace | illustration | of | a | single | text | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 平凡 | 插图 | 的 | 一个 | 单身的 | 文本 | : |

这幅图不仅仅是对一段文字的普通插图：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['græfɪk] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɪərə] .

| it | is | a | graphic | presentation | of | an | era | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 形象的 | 推介会 | 的 | 一个 | 时代 | . |

它是对一个时代的图像化呈现。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'vent] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['setɪŋ] .

| The | particular | event | is | shown | in | its | historical | setting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 事件 | 是 | 所示 | 在 | 它是 | 历史 | 环境 | . |

该事件被置于其历史背景中进行展示。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

| The | picture | is | a | supreme | work | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 一个 | 最高 | 工作 | 的 | 艺术 | . |

这幅画是一件绝妙的艺术作品。

[pleɪt] - .

| Plate | 35 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 35。

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

| Finding | of | Christ | in | the | Temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 的 | 基督 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

在圣殿中发现基督。

['həulmən] [hʌnt] . - -
**Holman Hunt . 1827 -**
霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

[ɪf] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] ,
**If pictures of this sort are to be studied ,**
如果 图片 的 这 种类 是 到 是 研究 ,

如果要研究这类图片，

['evri] ['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][klɑ:s] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi] .
**every pupil in the class should have a copy .**
每一个 瞳孔 在 这 班级 应该 有 一个 复制 .

班上每个学生都应该有一份。

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
**The teacher's business is to direct the pupil to individual observation and**
这 老师的 商业 是 到 直接的 这 瞳孔 到 个人 观察 和
[ɪn'kwaɪəri] .
**inquiry .**
询问 .

教师的职责是引导学生进行独立观察和探究。

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?
**The perpetual questions should be , What do you see ?**
这 永久 问题 应该 是 , 什么 做 你 看 ?

我们应该不断追问：你看到了什么?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?
**What does it mean ?**
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

[waɪ] [ɪz] [ðæt] [hɪə(r)] ?
**Why is that here ?**
为什么 是 那 这里 ?

它为什么会出现在这里?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['kɒntent ][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?
**What does it contribute to the total content of the picture ?**
什么 做 它 贡献 到 这 全部的 内容 的 这 图片 ?

它对整幅画的内容有何贡献?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ?
**What does the picture as a whole have to say ?**
什么 做 这 图片 作为 一个 所有的 有 到 说 ?

这幅图整体上想表达什么?

[pleɪts] [eit] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
**Plates 8 , 9 , 18 , 25 , 29 , 33 , 40 , 81 , 89 , 93 , 110 , 139 ,**
盘子 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

图版 8、9、18、25、29、33、40、81、89、93、110、139

- , - , [ænd; ənd] - , [mait] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪ'speʃəli] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðɪs]
**153 , 159 , and 167 , might be mentioned among those especially worthy of this**
- , - , 和 - , 可能 是 提及 之中 那些 尤其 值得 的 这
[ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdi] .
**analytical and exhaustive study .**
分析 和 详尽的 学习 .

153、159 和 167 号可能尤其值得进行深入的分析和详尽的研究。

[əˈkeɪʒnəli] [ˈpjuːp(ə)lz] [wɪl] [faɪnd] [bəuθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈstʌdi] [ɒv; əv]

| **Occasionally** | **pupils** | **will** | **find** | **both** | **interest** | **and** | **profit** | **in** | **the** | **comparative** | **study** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 学生 | 将要 | 寻找 | 两个都 | 兴趣 | 和 | 利润 | 在 | 这 | 比较 | 学习 | 的 |

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] .

| **a** | **series** | **of** | **pictures** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 图片 | . |

有时，学生会发现对一系列图片进行比较研究既有趣又有益。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] , [ˈpeɪdʒɪz] [naɪn] [ænd; ənd] - .

| **For** | **example** | **take** | **the** | **five** | **plates** | **of** | **The** | **Annunciation** | **,** | **pages** | **9** | **and** | **10** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | 拿 | 这 | 五 | 盘子 | 的 | 这 | 圣母领报 | , | 页面 | 9 | 和 | - | . |

例如，请看《天使报喜》第 9 页和第 10 页的五幅插图。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fækts] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] ,

| **After** | **the** | **facts** | **have** | **been** | **determined** | **by** | **a** | **study** | **of** | **the** | **text** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 事实 | 有 | 到过 | 决定 | 经过 | 一个 | 学习 | 的 | 这 | 文本 | , |

在通过对文本的研究确定事实之后，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [meɪ] [prəˈsiːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈelɪmənts] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [əˈlaɪk] ?

| **the** | **investigation** | **may** | **proceed** | **as** | **follows** | **:** | **What** | **are** | **the** | **essential** | **elements** | **found** | **in** | **all** | **the** | **pictures** | **alike** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 调查 | 可能 | 继续 | 作为 | 跟随 | : | 什么 | 是 | 这 | 基本的 | 元素 | 成立 | 在 | 全部 | 这 | 图片 | 同样 | ? |

调查可以按以下步骤进行：所有图片中都存在哪些共同的基本要素?

[wɪtʃ] [ˈɑːtɪst] [hæz; həz] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [məʊst] [ˈsɪmpli] [ænd; ənd] [dəˈrektli] ?

| **Which** | **artist** | **has** | **told** | **the** | **story** | **most** | **simply** | **and** | **directly** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 艺术家 | 有 | 讲述 | 这 | 故事 | 最多 | 简单地 | 和 | 直接地 | ? |

哪位艺术家以最简洁明了的方式讲述了这个故事?

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːtɪsts] [hæv; həv] [ˈemfəsaɪzd] [ɔː(r)] [ˈgɪv(ə)n] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [feɪz] [ɔː(r)] [freɪz] .

| **The** | **different** | **artists** | **have** | **emphasized** | **or** | **given** | **special** | **attention** | **to** | **some** | **one** | **phase** | **or** | **phrase** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 艺术家 | 有 | 强调 | 或者 | 给定 | 特别的 | 注意力 | 到 | 一些 | 一 | 阶段 | 或者 | 短语 | . |

不同的艺术家对某个短语或词组给予了不同的强调或特别关注。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪmˈbɒdid] [mɔː(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ?

| **Which** | **has** | **embodied** | **more** | **perfectly** | **the** | **first** | **,** | **or** | **the** | **second** | **,** | **or** | **the** | **third** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 具身化的 | 更多的 | 完美 | 这 | 第一的 | , | 或者 | 这 | 第二 | , | 或者 | 这 | 第三 | ? |

哪一个更完美地体现了第一点、第二点或第三点?

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ?

| **Which** | **has** | **introduced** | **elements** | **of** | **his** | **own** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 介绍 | 元素 | 的 | 他的 | 自己的 | ? |

其中哪一部分融入了他自己的元素?

[waɪ] ?

| **Why** | **?** |
|---|---|
| 为什么 | ? |

为什么?

[duː; də] [ðeɪ] [help] ?

| **Do** | **they** | **help** | **?** |
|---|---|---|---|
| 做 | 他们 | 帮助 | ? |

它们有用吗?

[wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [məʊst] [ˈvɪvɪdli] ?

| **Which** | **has** | **,** | **on** | **the** | **whole** | **,** | **told** | **the** | **story** | **most** | **vividly** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | , | 在 | 这 | 所有的 | , | 讲述 | 这 | 故事 | 最多 | 生动地 | ? |

总体而言，哪一部作品最生动地讲述了这个故事?

[wɪtʃ] [məʊst] ['bjuːtɪfli] ?
**Which most beautifully ?**
哪个 最多 非常漂亮 ?

哪一种最美?

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [nəʊts] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]
**A study of this group of pictures in the light of such notes as will be**
一个 学习 的 这 团体 的 图片 在 这 光 的 这样的 笔记 作为 将要 是
[faʊnd] ['prɪntɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,
**found printed therewith ,**
成立 打印 由此 ,

对这组图片及其附带的注释进行研究,

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['eni]
**will enable any teacher to formulate for himself a plan for studying any**
将要 使能够 任何 老师 到 制定 为了 他自己 一个 计划 为了 学习 任何
['ʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
**other group of pictures .**
其他 团体 的 图片 .

这将使任何教师都能为自己制定学习任何其他图片组的计划。

[ɪn] [sʌtʃ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv]
**In such study it is essential that each pupil be supplied with a complete set of**
在 这样的 学习 它 是 基本的 那 每个 瞳孔 是 供应 和 一个 完全的 放 的
[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] .
**the pictures to be compared .**
这 图片 到 是 比较的 .

在这种研究中，必须为每个学生提供一套完整的待比较图片。

[mə'dɒnə] .
**Madonna .**
麦当娜 .

麦当娜。

[dægnən] - - .
**Dagnan - Bouveret .**
达格南 - - .

达格南-布韦雷。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪt'self] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒnʃəsli] ['ænlˌaɪz]
**But the picture itself is sometimes not a thing to be consciously analyzed**
但 这 图片 本身 是 有时 不是 一个 事物 到 是 有意识地 分析
[ænd; ənd] ['ɪnvəntɹˌid] ;
**and inventoried ;**
和 已盘点 ;

但有时，画面本身并不是需要有意识地分析和清点的东西;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] , " [ɪts] [əʊn] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ;
**it is simply a thing of beauty , " its own excuse for being ;**
它 是 简单地 一个 事物 的 美丽 , " 它是自己的 原谅 为了 存在 ;

它本身就是一件美丽的事物，"它存在的理由就是它自己;

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] ,
**" it is something to be received as a whole with thankfulness ,**
" 它 是 某物 到 是 已收到 作为 一个 所有的 和 感恩 ,

"这是一件应该心怀感激地整体接受的事情。"

[laɪk] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] [greɪp] [vaɪnz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kælə] ['lɪli] ,
**like the odor of wild grape vines , or the form of a calla lily ,**
喜欢 这 气味 的 荒野 葡萄 藤蔓 , 或者 这 形式 的 一个 马蹄莲 百合 ,

就像野生葡萄藤的气味，或者马蹄莲的形状，

[ɔː(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌnraɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][wɪnd][ɪn][paɪn] [triːz] .

| or | the | color | of | a | sunrise | , | or | the | music | of | wind | in | pine | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 颜色 | 的 | 一个 | 日出 | , | 或者 | 这 | 音乐 | 的 | 风 | 在 | 松树 | 树木 | . |

或者日出的色彩，或者松树中风的音乐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz] [ðɪs] [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [baɪ][dægnən] - - .

| Such | a | picture | is | this | Madonna | of | the | Shop | , | by | Dagnan | - | Bouveret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 图片 | 是 | 这 | 麦当娜 | 的 | 这 | 店铺 | , | 经过 | 达格南 | - | - | . |

达格南-布韦雷的《商店里的圣母》就是这样一幅画。

[wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [haʊ] [wel] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]

| One | may | think | for | a | moment | now | and | then | of | how | well | the | picture | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 思考 | 为了 | 一个 | 片刻 | 现在 | 和 | 然后 | 的 | 如何 | 出色地 | 这 | 图片 | 是 |

[kəm'pəʊzd] ,

| composed | , |
|---|---|
| 由 | , |

人们或许会时不时地思考一下这幅画的构图有多么精妙，

[ɒv; əv] [haʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [huː] [kæn; kən] [meɪk]

| of | how | perfect | a | master | of | his | art | the | man | must | be | who | can | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 如何 | 完美的 | 一个 | 掌握 | 的 | 他的 | 艺术 | 这 | 男人 | 必须 | 是 | WHO | 能 | 制作 |

[spɒts] [ɒv; əv] [peɪnt] [sə'dʒest] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l] ,

| spots | of | paint | suggest | wood | and | metal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地点 | 的 | 画 | 建议 | 木头 | 和 | 金属 | , |

能用颜料点缀出木头和金属的纹理，这个人该是多么技艺精湛的艺术大师啊！

['lɪnɪn] [ænd; ənd] [wʊl] , [sɒft] [fleʃ] [ænd; ənd] [s'ɒftɐ] [laɪt] ,

| linen | and | wool | , | soft | flesh | and | softer | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚麻布 | 和 | 羊毛 | , | 柔软的 | 肉 | 和 | 更柔和 | 光 | , |

亚麻和羊毛，柔软的肌肤和更柔和的光线，

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'tɜːnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| but | the | mind | returns | again | and | again | to | the | contemplation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 头脑 | 返回 | 再次 | 和 | 再次 | 到 | 这 | 沉思 | 的 | 这 |

['wʌndrəs] [swiːt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ,

| wondrous | sweet | face | of | the | Virgin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇妙的 | 甜的 | 脸 | 的 | 这 | 处女 | , |

但是，人的思绪却总是不由自主地回到圣母那奇妙甜美的容颜上。

[huːz] [diːp] [aɪz] [siː] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [θɪŋz] .

| whose | deep | eyes | see | unspeakable | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 深的 | 眼睛 | 看 | 无法形容 | 事物 | . |

他深邃的眼睛里看到了难以言喻的事物。

[wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)][fə'mɪliə(r)] [frend] ,

| One | comes | to | love | such | a | picture | as | a | dear | familiar | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 来 | 到 | 爱 | 这样的 | 一个 | 图片 | 作为 | 一个 | 亲爱的 | 熟悉的 | 朋友 | , |

人们会像喜爱一位亲密的老朋友一样喜爱这幅画。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ɪts]['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [æz; əz][tuː; tə] ['muːnlaɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .

| and | to | yield | to | its | gentle | influence | as | to | moonlight | upon | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 屈服 | 到 | 它是 | 温和的 | 影响 | 作为 | 到 | 月光 | 之上 | 这 | 海 | . |

并屈服于它温柔的影响，如同月光洒在海面上。

[ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] ['pleʒəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

| The | contemplation | of | such | pictures | is | one | of | the | purest | pleasures | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉思 | 的 | 这样的 | 图片 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最纯净的 | 快乐 | 的 | 生活 | , |

欣赏这样的画作是人生最纯粹的乐趣之一。

[ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .

| a | foretaste | of | the | sight | of | " | the | King | in | his | Beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 预尝 | 的 | 这 | 视线 | 的 | " | 这 | 国王 | 在 | 他的 | 美丽 | . |

先睹为快"君王俊美"的景象。

" [ðə; ði] [greɪt] ['pentər] - ['gɒsp(ə)l] .
**" THE GREAT PAINTERS ' GOSPEL .**
" 这 伟大的 画家 - 福音 .

《伟大画家的福音》

[ðə; ði] [ə'nʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
**The Annunciation .**
这 圣母领报 .

圣母领报。

['tɪʃən] .
**Titian .**
提香 .

提香。

[ðə; ði] [ə'nʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
**THE ANNUNCIATION .**
这 天使报喜 .

圣母领报。

[ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][wɒz; wəz][sent][frɒm; frəm][gɒd][tu:; tə][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri]
**The angel Gabriel was sent from God to a virgin whose name was Mary**
这 天使 加布里埃尔 曾是 发送 从 上帝 到 一个 处女 谁 姓名 曾是 玛丽
.
**:**
.

天使加百列奉上帝之命来到一位名叫玛利亚的处女面前。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] " [heɪl] , ['meəri] , ['haɪli] ['feɪvəd] , ['blesɪd; blest] [ɑ:t] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
**The angel said " Hail , Mary , highly favored , blessed art thou among women .**
这 天使 说 " 冰雹 , 玛丽 , 高度 受青睐 , 蒙福 艺术 你 之中 女性 .

天使说："万福玛利亚，蒙大恩的玛利亚，你在妇女中受赞颂。"

" ( [lu:k] [wʌn] : - - - . )
**" ( Luke 1 : 26 - 28 . )**
" ( 卢克 1 : - - - . )

（路加福音 1:26-28）

['meəri][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] (
**Mary is supposed to have been in a house of worship at the time (**
玛丽 是 据称 到 有 到过 在 一个 房子 的 崇拜 在 这 时间 (
[laɪk] ['hænə] ,
**like Hannah ,**
喜欢 汉娜 ,

玛丽当时应该在教堂里（就像汉娜一样），

[wʌn][sæm] .
**1 Sam .**
1 山姆 .

撒母耳记上

[wʌn] : [naɪn] - - , [ænd; ənd][ˌzækə'raɪəs] , [lu:k] [wʌn] : [eɪt] - - ) , [hens] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
**1 : 9 - 18 , and Zacharias , Luke 1 : 8 - 13 ) , hence the beautiful**
1 : 9 - - , 和 扎卡里亚斯 , 卢克 1 : 8 - - ) , 因此 这 美丽的
[sə'raʊndɪŋz] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][preə(r)] ,
**surroundings ; and to have been at prayer ,**
周围环境 ; 和 到 有 到过 在 祷告 ,

1:9-18，以及撒迦利亚（路加福音 1:8-13），因此周围环境优美；并且当时正在祷告，

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['pɒstʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
**as suggested by the kneeling posture and the book .**
作为 建议 经过 这 跪着 姿势 和 这 书 .

正如跪姿和书中所暗示的那样。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ( [luːk] [θriː] : - ) .

| The | dove | is | a | symbol | of | the | Holy | Ghost | ( | Luke | 3 | : | 22 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸽子 | 是 | 一个 | 象征 | 的 | 这 | 圣 | 鬼 | ( | 卢克 | 3 | : | - | ) | . |

鸽子是圣灵的象征（路加福音 3:22）。

[ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [ 'sɪmbəlaɪz ] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)] ( [h'əʊz] . [sɪks] : [faɪv] ) .

| The | beam | of | light | symbolizes | the | going | forth | of | divine | power | ( | Hos | . | 6 | : | 5 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光束 | 的 | 光 | 象征着 | 这 | 去 | 前进 | 的 | 神圣的 | 力量 | ( | 霍斯 | . | 6 | : | 5 | ) | . |

光束象征着神圣力量的发出（何西阿书 6:5）。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [bɔːn] [ə'pɒn][ə; eɪ][klaʊd] ( [ˌpiː 'es] . - : [θriː] ) , [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ][rɒd][ɔː(r)]

| The | angel | is | borne | upon | a | cloud | ( | Ps | . | 104 | : | 3 | ) | , | and | carries | a | rod | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天使 | 是 | 出生 | 之上 | 一个 | 云 | ( | 附言 | . | - | : | 3 | ) | , | 和 | 携带 | 一个 | 杆 | 或者 |

['septə(r)] ,

| scepter | , |
|---|---|
| 权杖 | , |

天使乘着云彩而来（诗篇 104:3），手持权杖或杖。

['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ( [eks] . [fɔːr] : [wʌn] - [faɪv] , ['estə(r)][fɔːr] : - ) .

| symbols | of | authority | ( | Ex | . | 4 | : | 1 | - | 5 | , | Esther | 4 | : | 11 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 符号 | 的 | 权威 | ( | 前任 | . | 4 | : | 1 | - | 5 | , | 以斯帖 | 4 | : | - | ) | . |

权威的象征（出埃及记 4:1-5，以斯帖记 4:11）。

[ðə; ði]['lɪli][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pjʊərəti] ( [sɒŋ] [ˌtuː'tuː] :

| The | lily | is | introduced | as | a | symbol | of | perfection | and | purity | ( | Song | 2 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 百合 | 是 | 介绍 | 作为 | 一个 | 象征 | 的 | 完美 | 和 | 纯度 | ( | 歌曲 | 2 | : |

百合花被引入作为完美和纯洁的象征（歌曲 2:

[ˌtuː'tuː] ; [kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌen juː 'em] . - : [eit] ) .

| 2 | ; | compare | also | Num | . | 17 | : | 8 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | ; | 比较 | 还 | 数字 | . | - | : | 8 | ) | . |

2；另见民数记 17:8）。

['tɪʃən] [hæz; həz] [ di'pikt ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sez] " [heɪl] , ['meəri] .

| Titian | has | depicted | the | instant | when | the | angel | says | " | Hail | , | Mary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提香 | 有 | 描绘 | 这 | 立即的 | 什么时候 | 这 | 天使 | 说道 | " | 冰雹 | , | 玛丽 | . |

提香描绘了天使说"万福玛利亚"的那一刻。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl]['wʊmən] ( [prɑːv] . - : - , - , - ,

| " | He | has | introduced | emblems | of | the | ideal | woman | ( | Prov | . | 31 | : | 13 | , | 14 | , | 26 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 介绍 | 徽章 | 的 | 这 | 理想的 | 女士 | ( | 省 | . | - | : | - | , | - | , | - | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) .

| etc | . | ) | . |
|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | . |

"他引入了理想女性的象征（箴言 31:13, 14, 26 等）。

['hɒfmən] , [pleɪt] [wʌn] , [ʃəʊz] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['geɪbriəl] [sez] : " ['blesɪd; blest][ɑːt] [ðaʊ]

| Hofmann | , | Plate | 1 | , | shows | the | moment | when | Gabriel | says | : | " | Blessed | art | thou |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼 | , | 盘子 | 1 | , | 演出 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 加布里埃尔 | 说道 | : | " | 蒙福 | 艺术 | 你 |

[ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

| among | women | . |
|---|---|---|
| 之中 | 女性 | . |

霍夫曼，图版 1，描绘了加百列说："你在妇女中是有福的。"

" ( [luːk] [wʌn] : - . )

| " | ( | Luke | 1 | : | 28 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 卢克 | 1 | : | - | . | ) |

（路加福音 1:28）

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)]['əʊnli] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'prəʊtʃɪz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

| In | this | picture | only | , | the | angel | approaches | from | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 图片 | 仅有的 | , | 这 | 天使 | 方法 | 从 | 在后面 | . |

只有在这张图片中，天使才从后面接近。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['meəri] ( [dʒɒn] - : - ) .

| The | picture | recalls | the | experience | of | another | Mary | ( | John | 20 | : | 14 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 召回 | 这 | 经验 | 的 | 其他 | 玛丽 | ( | 约翰 | - | : | - | ) | . |

这幅画让人想起另一位玛丽的经历（约翰福音 20:14）。

[pleɪt] [wʌn] .

| Plate | 1 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 1 | . |

图1。

[ə¸nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['meəri] .

| Annunciation | to | Mary | . |
|---|---|---|---|
| 圣母领报 | 到 | 玛丽 | . |

天使向玛利亚报喜。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -

| H | . | Hofmann | . | 1824 | - |
|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 霍夫曼 | . | - | - |

H. Hofmann.1824-

['gaidəu]['ri:ni] , [pleɪt] [¸tu:'tu:] , , [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] ['geɪbriəl] [sez] , " [ðaʊ] [hæst]

| Guido | Reni | , | Plate | 2 | , | , | has | chosen | the | instant | when | Gabriel | says | , | " | Thou | hast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圭多 | 雷尼 | , | 盘子 | 2 | , | , | 有 | 选定 | 这 | 立即的 | 什么时候 | 加布里埃尔 | 说道 | , | " | 你 | 哈斯特 |

[faʊnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [gɒd] .

| found | favor | with | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 成立 | 偏爱 | 和 | 上帝 | . |

Guido Reni，《图版 2》，选择了加百列说"你已蒙神恩宠"的那一刻。

" [ðə; ði]['ɪnfənt]['eɪndʒəls] [¸reprɪ'zent] , [pə'hæps] , " [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

| " | The | infant | angels | represent | , | perhaps | , | " | the | spirits | of | love | , | intelligence | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 婴儿 | 天使 | 代表 | , | 也许 | , | " | 这 | 烈酒 | 的 | 爱 | , | 智力 | 和 |

['ɪnəs(ə)ns] ,

| innocence | , |
|---|---|
| 无辜 | , |

"这些婴儿天使或许代表着爱、智慧和纯真的精神，

" [ [wʌn] ] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [kraɪst]

| " | [ | 1 | ] | and | accompany | the | Divine | Presence | because | of | the | words | of | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [ | 1 | ] | 和 | 陪伴 | 这 | 神圣的 | 在场 | 因为 | 的 | 这 | 字 | 的 | 基督 |

, [wen] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

| , | when | speaking | of | children | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 什么时候 | 请讲 | 的 | 孩子们 | , |

"[1] 并因基督在谈到孩子时所说的话而伴随神圣临在，

" [ðeə(r)]['eɪndʒəls][du:; də] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

| " | Their | angels | do | always | behold | the | face | of | my | Father | which | is | in | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们的 | 天使 | 做 | 总是 | 看哪 | 这 | 脸 | 的 | 我的 | 父亲 | 哪个 | 是 | 在 | 天堂 | . |

"他们的天使常常能见到我在天上的父的面容。"

" ( [mæt] . - : - . )

| " | ( | Matt | . | 18 | : | 10 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 马特 | . | - | : | - | . | ) |

（马太福音 18:10）

[pleɪt] [¸tu:'tu:] .

| Plate | 2 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 2 | . |

图2。

[ə¸nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['meəri] .

| Annunciation | to | Mary | . |
|---|---|---|---|
| 圣母领报 | 到 | 玛丽 | . |

天使向玛利亚报喜。

['gaidəu] ['ri:ni] - - - .
**Guido Reni 1575 - 1642 .**
圭多 雷尼 - - - .

圭多·雷尼 1575-1642。

['mʏlər] , [pleɪt] [θri:] , [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['meəri] [sed] ,
**Müller , Plate 3 , seems to have shown the moment when Mary said ,**
穆勒 , 盘子 3 , 似乎 到 有 所示 这 片刻 什么时候 玛丽 说 ,

穆勒的图版3似乎描绘了玛丽说出这句话的那一刻：

" [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðaɪ] [wɜ:d] .
**" Let it be unto me according to thy word .**
" 让 它 是 到 我 根据 到 你的 单词 .

“愿你的话成就在我身上。”

" ( [lu:k] [wʌn] : - . )
**" ( Luke 1 : 38 . )**
" ( 卢克 1 : - . )

（路加福音 1:38）

[hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [ɪk'spres] [les] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
**His figures and faces express less animation than any of the others .**
他的 数据 和 面孔 表达 较少的 动画片 比 任何 的 这 其他的 .

与其他人物相比，他的人物形象和面部表情显得不够生动。

[pleɪt] [θri:] .
**Plate 3 .**
盘子 3 .

图3。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['meəri] .
**Annunciation to Mary .**
圣母领报 到 玛丽 .

天使向玛利亚报喜。

[frænz] ['mʏlər] .
**Franz Müller .**
弗朗茨 穆勒 .

弗朗茨·穆勒。

['dɑ:soʊ] , [pleɪt] [fɔ:r] , [ˌreprɪ'zents] ['geɪbriəl][æz; əz] ['seɪɪŋ] ,
**Dosso , Plate 4 , represents Gabriel as saying ,**
多索 , 盘子 4 , 代表 加布里埃尔 作为 说 ,

多索（Dosso）的图版 4 描绘了加布里埃尔说道：

" [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [ði:] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ʃæl; ʃəl]
**" The Holy Ghost shall come upon thee and the power of the Highest shall**
" 这 圣 鬼 将 来 之上 你 和 这 力量 的 这 最高 将
[ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ði:] " ( [lu:k] [wʌn] :
**overshadow thee " ( Luke 1 :**
黯然失色 你 " ( 卢克 1 :

“圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你。”（路加福音 1:13）

- ) , [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] [dʌv] , ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst]
**35 ) , for both the dove , symbol of the Holy Ghost , and the Highest**
- ) , 为了 两个都 这 鸽子 , 象征 的 这 圣 鬼 , 和 这 最高
[hɪm'self] ,
**himself ,**
他自己 ,

35），既指象征圣灵的鸽子，也指至高者本身。

[ə'pɒn][ə; eɪ][klaʊd][ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['tʃerəbz] , [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .
**upon a cloud and accompanied with cherubs , are present .**
之上 一个 云 和 伴随 和 小天使 , 是 展示 .

在云端之上，伴有小天使，它们出现在那里。

( [kəm'peə(r)][ˌtuː'tuː][sæm] . - : - - - . )
**( Compare 2 Sam . 22 : 10 - 12 . )**
( 比较 2 山姆 . - : - - - . )

（参阅撒母耳记下 22:10-12。）

[pleɪt] [fɔːr] .
**Plate 4 .**
盘子 4 .

图4。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri] .
**Annunciation to Mary .**
圣母领报 到 玛丽 .

天使向玛利亚报喜。

['dɔːsi] ['dɑːsoʊ] . - - - .
**Dossi Dosso . 1479 - 1542 .**
多西 多索 . - - - .

Dossi Dosso.1479-1542。

- , [pleɪt] [faɪv] ,
**Baroccio , Plate 5 ,**
- , 盘子 5 ,

巴罗乔，图版 5，

[ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['meəri][hæz; həz][dʒʌst] [ɑːskt] " [haʊ]
**seems to have seized upon the moment when Mary has just asked " How**
似乎 到 有 查获 之上 这 片刻 什么时候 玛丽 有 只是 问 " 如何
[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] ?
**shall this be ?**
将 这 是 ?

似乎抓住了玛丽刚刚问“这该如何是好？”的那一刻。

" ( [luːk] [wʌn] : - ) .
**" ( Luke 1 : 34 ) .**
" ( 卢克 1 : - ) .

（路加福音 1:34）。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] .
**The angel is encouraging her faith by reference to Elisabeth .**
这 天使 是 鼓励 她 信仰 经过 参考 到 伊丽莎白 .

天使通过提及伊丽莎白来鼓励她的信仰。

( [luːk] [wʌn] : - . )
**( Luke 1 : 36 . )**
( 卢克 1 : - . )

（路加福音 1:36）

[pleɪt] [faɪv] .
**Plate 5 .**
盘子 5 .

图5。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri] .
**Annunciation to Mary .**
圣母领报 到 玛丽 .

天使向玛利亚报喜。

[ef] . - . - - - .
**F . Baroccio . 1528 - 1612 .**
F . - . - - - .

F. 巴罗乔。1528-1612。

[ [wʌn] ] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən] , " ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒəndri] [ɑ:t] , " ['sɪksθ] . , [pi:] . - .
**[ 1 ] Mrs . Jameson , " Sacred and Legendary Art , " vi . , p . 57 .**
[ 1 ] 太太 . 詹姆森 , " 神圣 和 传奇 艺术 , " 六 . , p . - .

[1]詹姆森夫人，《神圣与传奇的艺术》，第六卷，第57页。

[ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
**THE SALUTATION .**
这 问候 .

问候语。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['meəri][ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti]
**" And in those days Mary arose and went into the hill country to a city**
" 和 在 那些 天 玛丽 出现 和 去 进入 这 爬坡道 国家 到 一个 城市
[ɒv; əv]['dʒu:də] ,
**of Judah ,**
的 犹大 ,

“那时，马利亚起身前往山地，来到犹大的一座城，

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˌzækə'raɪəs][ænd; ənd][sə'lu:tɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] . . .
**and entered into the house of Zacharias and saluted Elisabeth . . .**
和 进入 进入 这 房子 的 扎卡里亚斯 和 敬礼 伊丽莎白 . . .

于是进了撒迦利亚的家，向伊丽莎白问安……

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [sed] , ['blesɪd; blest][ɑ:t] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
**and Elisabeth , filled with the Holy Ghost , said , Blessed art thou among women .**
和 伊丽莎白 , 已填 和 这 圣 鬼 , 说 , 蒙福 艺术 你 之中 女性 .

伊丽莎白被圣灵充满，说：“你在妇女中是有福的。”

" ( [lu:k] [wʌn] : - - - . )
**" ( Luke 1 : 39 - 45 . )**
" ( 卢克 1 : - - - . )

（路加福音 1:39-45）

- , [pleɪt] [sɪks] , [hæz; həz] [ di'pikt ] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]
**Albertinelli , Plate 6 , has depicted the two women at the moment of**
- , 盘子 6 , 有 描绘 这 二 女性 在 这 片刻 的
['mi:tɪŋ] .
**meeting .**
会议 .

阿尔贝蒂内利（Albertinelli）的图版 6 描绘了两位女性相遇的瞬间。

[pleɪt] [sɪks] .
**Plate 6 .**
盘子 6 .

图版 6。

['mɛriz] ['vɪzɪt][tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] .
**Mary's Visit to Elisabeth .**
玛丽的 访问 到 伊丽莎白 .

玛丽探望伊丽莎白。

- . - - - .
**Albertinelli . 1474 - 1515 .**
- . - - - .

阿尔贝蒂内利，1474-1515。

[bɜːθ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .
**BIRTH OF JOHN THE BAPTIST .**
出生 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰的诞辰。

[ˌzækə'raɪəs][hæd; həd] [biːn] [dʌm] [sɪns] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]['eɪndʒl] .
**Zacharias had been dumb since the moment when he doubted the prophecy of the angel .**
扎卡里亚斯 有 到过 哑的 自从 这 片刻 什么时候 他 怀疑 这 预言 的 这 天使 .

自从撒迦利亚怀疑天使的预言以来，他就一直很愚钝。

( [luːk] [wʌn] : - . )
**( Luke 1 : 20 . )**
( 卢克 1 : - . )

（路加福音 1:20）

[wen] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
**When the promised son was born the neighbors and friends of the mother ,**
什么时候 这 承诺 儿子 曾是 出生 这 邻居 和 朋友们 的 这 母亲 ,

当预言中的儿子出生时，母亲的邻居和朋友们.....

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ 'ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [dʒɒn] .
**Elisabeth , objected to the name John .**
伊丽莎白 , 反对 到 这 姓名 约翰 .

伊丽莎白反对约翰这个名字。

( [luːk] [wʌn] : - - - . )
**( Luke 1 : 57 - 61 . )**
( 卢克 1 : - - - . )

（路加福音 1:57-61）

[frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] , [pleɪt] ['sɛvən] , [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌm] ['fɑːðə(r)] ,
**Fra Angelico , Plate 7 , has represented the moment when they appeal to the dumb father ,**
弗拉 安杰利科 , 盘子 7 , 有 代表 这 片刻 什么时候 他们 上诉 到 这 哑的 父亲 ,

弗拉·安杰利科，图版 7，描绘了他们向沉默的父亲求助的那一刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [ə'pɒn][ə; eɪ]['tæblət][ðə; ði] [wɜːdz] " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɒn] .
**and he writes upon a tablet the words " His name is John .**
和 他 写 之上 一个 药片 这 字 " 他的 姓名 是 约翰 .

他在一块石板上写道："他的名字叫约翰。"

" ( [luːk] [wʌn] : - . )
**" ( Luke 1 : 63 . )**
" ( 卢克 1 : - . )

（路加福音 1:63）

[ðə; ði][tʃaɪld] , [eɪt] [deɪz] [əʊld] , [ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [nemd] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .
**The child , eight days old , is present to be named preparatory to circumcision .**
这 孩子 , 八 天 老的 , 是 展示 到 是 命名 预备 到 割礼 .

这个出生八天的婴儿来到现场，准备接受命名仪式和割礼。

( [dʒen] . - : - . )
**( Gen . 17 : 12 . )**
( Gen . - : - . )

（创世记 17:12）

[pleɪt] ['sɛvən] .
**Plate** **7** **.**
盘子 7 .

图7。

[bɜːθ] [ɒv; əv][dʒɒn] .
**Birth** **of** **John** **.**
出生 的 约翰 .

约翰的诞生。

[frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] . - - - .
**Fra** **Angelico** **.** **1370** **-** **1450** **.**
弗拉 安杰利科 . - - - .

弗拉·安杰利科，1370-1450 年。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
**THE** **NATIVITY** **.**
这 耶稣诞生 .

耶稣诞生。

['mɜːrsən] , [pleɪt] [eit] , [hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] [luːk] [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] - ['sɛvən] .
**Merson** **,** **Plate** **8** **,** **has** **illustrated** **Luke** **2** **:** **4** **-** **7** **.**
默森 , 盘子 8 , 有 插图 卢克 2 : 4 - 7 .

默森（Merson）在第 8 幅插图中描绘了路加福音 2:4-7。

" [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [went] [ʌp][frɒm; frəm] ['gæləliː] ['ɪntuː][dʒuː'diə]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
**"** **And** **Joseph** **went** **up** **from** **Galilee** **into** **Judea** **unto** **the** **city** **of**
" 和 约瑟夫 去 向上 从 加利利 进入 犹太 到 这 城市 的
['deɪvɪd] ,
**David** **,**
大卫 ,

约瑟从加利利上犹太去，到了大卫的城，

['beθlɪhem] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'rəʊld] , [wɪð] ['meəri][hɪz; ɪz] [ɪ'spaʊzd] [waɪf] .
**Bethlehem** **,** **to** **be** **enrolled** **,** **with** **Mary** **his** **espoused** **wife** **.**
伯利恒 , 到 是 已注册 , 和 玛丽 他的 拥护 妻子 .

伯利恒，将与他未婚妻玛丽一同登记入册。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
**And** **there** **was** **no** **room** **for** **them** **in** **the** **inn** **.**
和 那里 曾是 不 房间 为了 他们 在 这 客栈 .

客栈里没有他们的房间。

" ['dɑːknəs] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][grəʊs] ['dɑːknəs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːzd] ['lɒdʒɪŋ]
**"** **Darkness** **covered** **the** **earth** **and** **gross** **darkness** **the** **people** **who** **refused** **lodging**
" 黑暗 涵盖 这 地球 和 总的 黑暗 这 人们 WHO 拒绝 住宿
[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz]['meəri] ,
**to** **such** **as** **Mary** **,**
到 这样的 作为 玛丽 ,

"黑暗笼罩大地，浓重的黑暗笼罩着那些拒绝收留的人，比如玛丽。"

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
**but** **that** **night** **the** **glory** **of** **the** **Lord** **was** **revealed** **.**
但 那 夜晚 这 荣耀 的 这 主 曾是 揭晓 .

但当晚，主的荣耀显现了。

( [ɪz] . - : [ˌtuː'tuː] . )
**(** **Is** **.** **60** **:** **2** **.** **)**
( 是 . - : 2 . )

（以赛亚书 60:2）

[pleɪt] [eit] .
**Plate 8 .**
盘子 8 .

图8。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] , [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['beθlɪhem] .
**Joseph and Mary , Arrival at Bethlehem .**
约瑟夫 和 玛丽 , 到达 在 伯利恒 .

约瑟和玛丽抵达伯利恒。

[əu'liviə][el] . ['mɜːrsən] .
**Olivier L . Merson .**
奥利维尔 L . 默森 .

奥利维尔·L·默森。

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [luːk] [ˌtuː'tuː] : [eit] - - .
**Plockhörst , Plate 14 , illustrates Luke 2 : 8 - 11 .**
- , 盘子 - , 图示 卢克 2 : 8 - - .

Plockhörst，图版 14，描绘了路加福音 2: 8-11。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃepədz] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [flɒk] [baɪ]
**And in the same country were shepherds keeping watch over their flock by**
和 在 这 相同的 国家 是 牧羊人 保持 手表 超过 他们的 群 经过
[naɪt] .
**night .**
夜晚 .

在同一个国家，还有牧羊人在夜间守护着他们的羊群。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , " [fɪə(r)][nɒt] ,
**And the angel of the Lord came and said unto them , " Fear not ,**
和 这 天使 的 这 主 来了 和 说 到 他们 , " 害怕 不是 ,

主的使者前来对他们说：“不要害怕，

[ai] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .
**I bring you good tidings of great joy .**
我 带来 你 好的 消息 的 伟大的 喜悦 .

我给你们带来大喜的信息。

['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪz] [bɔːn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði]
**Unto you is born this day in the city of David a Savior which is Christ the**
到 你 是 出生 这 天 在 这 城市 的 大卫 一个 救主 哪个 是 基督 这
[lɔːd] .
**Lord .**
主 .

因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [beəz] [ə; eɪ][pɑːm] [brɑːntʃ] , ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
**" The angel bears a palm branch , symbol of triumph .**
" 这 天使 熊 一个 棕榈 分支 , 象征 的 胜利 .

天使手持棕榈枝，象征着胜利。

( [dʒɒn] - : - . )
**( John 12 : 13 . )**
( 约翰 - : - . )

（约翰福音 12:13）

[pleɪt] - .
**Plate 14 .**
盘子 - .

图14。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz] .
**The Angel and the Shepherds .**
这 天使 和 这 牧羊人 .

天使与牧羊人。

[biː] . - , - -
**B . Plockhörst , 1825 -**
B . - , - -

B. Plockhörst，1825-

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] ['preɪzɪŋ] [gɒd][ænd; ənd]
**Hofmann , Plate 13 , shows a company of the heavenly host praising God and**
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 一个 公司 的 这 天上 主持人 赞扬 上帝 和
['seɪɪŋ] ,
**saying ,**
说 ,

霍夫曼的图版 13 描绘了一群天兵赞美上帝并说：

" ['glɔːri][tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .
**" Glory to God in the highest , and on earth peace , good will toward men .**
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和 在 地球 和平 , 好的 将要 朝向 男人 .

“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

" ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - . )
**" ( Luke 2 : 14 . )**
" ( 卢克 2 : - . )

（路加福音 2:14）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] !
**They are the first to visit the manger !**
他们 是 这 第一的 到 访问 这 马槽 !

他们是第一批去探望马槽的人！

[pleɪt] - .
**Plate 13 .**
盘子 - .

图13。

['beθlɪhem] . [eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**Bethlehem . H . Hofmann . 1824 -**
伯利恒 . H . 霍夫曼 . - -

伯利恒。H.霍夫曼。1824-

[lɜʏoʊl] , [pleɪt] - ,
**Lerolle , Plate 11 ,**
勒罗尔 , 盘子 - ,

勒罗尔，图版 11，

[ʃəʊz] [ðə; ði] ['ʃepədz] [huː] " [keɪm] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
**shows the shepherds who " came with haste and found Mary and Joseph**
演出 这 牧羊人 WHO " 来了 和 匆忙 和 成立 玛丽 和 约瑟夫
[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] ['laɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .
**and the babe lying in a manger .**
和 这 宝贝 说谎 在 一个 马槽 .

画面显示牧羊人“急忙赶来，发现马利亚、约瑟和躺在马槽里的婴孩”。

" ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - - - . )
**" ( Luke 2 : 15 - 16 . )**
" ( 卢克 2 : - - - . )

（路加福音 2:15-16）

[ðə; ði] ['ʃepədz] [sɔ:] , ['evɪdəntli] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;
**The shepherds saw , evidently from some little distance ;**
这 牧羊人 锯 , 显然 从 一些 小的 距离 ;

牧羊人显然是从不远处看到的;

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['meəri][ɔ:(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
**for we have no record of their speaking to Mary or Joseph**
为了 我们 有 不 记录 的 他们的 请讲 到 玛丽 或者 约瑟夫
, ['əʊnli][tu:; tə]['ʌðə(r)z][ˌaʊt'saɪd] ,
**, only to others outside ,**
, 仅有的 到 其他的 外部 ,

因为我们没有他们与玛丽或约瑟交谈的记录，只有他们与外界其他人交谈的记录。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt] .
**after the visit .**
后 这 访问 .

访问结束后。

( [lu:k] [ˌtu:'tu:] : - - - . )
**( Luke 2 : 17 - 18 . )**
( 卢克 2 : - - - . )

（路加福音 2:17-18）

[pleɪt] - .
**Plate 11 .**
盘子 - .

图11。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] .
**The Arrival of the Shepherds .**
这 到达 的 这 牧羊人 .

牧羊人的到来。

[eɪtʃ] . [lɝoʊl] .
**H . Lerolle .**
H . 勒罗尔 .

H. 勒罗尔。

[kɔ:'rɛdʒioʊ] , [pleɪt] [naɪn] ,
**Correggio , Plate 9 ,**
科雷焦 , 盘子 9 ,

科雷乔，图版 9，

[hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðæt] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [im'pa:tid]
**has expressed that surprise and wonder of the shepherds which they imparted**
有 表达 那 惊喜 和 想知道 的 这 牧羊人 哪个 他们 传授
[tu:; tə]['ʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)]['stɔ:ri] ,
**to others when they told their story ,**
到 其他的 什么时候 他们 讲述 他们的 故事 ,

他表达了牧羊人讲述他们的故事时所感受到的那种惊讶和惊奇，并将之传递给了其他人。

" [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][ðem; ðəm]
**" for all that heard it wondered at those things which were told them**
" 为了 全部 那 听到 它 想知道 在 那些 事物 哪个 是 讲述 他们
[baɪ][ðə; ði] ['ʃepədz] .
**by the shepherds .**
经过 这 牧羊人 .

“凡是听到的，都对牧羊人所说的事情感到惊讶。”

" ( [lu:k] [ˌtu:'tu:] : - . )
**" ( Luke 2 : 18 . )**
" ( 卢克 2 : - . )

（路加福音 2:18）

[pleɪt] [naɪn] .
**Plate 9 .**
盘子 9 .

图9。

['həʊli] [naɪt] .
**Holy Night .**
圣 夜晚 .

圣善夜。

[kɔː'rɛdʒioʊ] . - - - .
**Correggio . 1494 - 1534 .**
科雷焦 . - - - .

科雷焦，1494-1534 年。

[ˌbuːgə'roʊ] , [pleɪt] - , [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ə; eɪ][drə'mætɪk] [tʌtʃ] .
**Bouguereau , Plate 10 , adds to the story a dramatic touch .**
布格罗 , 盘子 - , 添加 到 这 故事 一个 戏剧性 触碰 .

布格罗，《图版 10》，为故事增添了一抹戏剧性的色彩。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒmɪnəs] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
**There are ominous shadows in the background .**
那里 是 不祥的 阴影 在 这 背景 .

背景中出现了不祥的阴影。

['meəri] [ siːm ] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] , ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .
**Mary seems troubled by the presence of the lamb , symbol of sacrifice .**
玛丽 似乎 麻烦 经过 这 在场 的 这 羊肉 , 象征 的 牺牲 .

玛丽似乎对羔羊（牺牲的象征）的出现感到不安。

[ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] [sed] " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪnz] .
**The angel had said " He shall save his people from their sins .**
这 天使 有 说 " 他 将 节省 他的 人们 从 他们的 罪孽 .

天使曾说：“他要将他的子民从罪恶中拯救出来。”

" ( [mæt] . [wʌn] :
**" ( Matt . 1 :**
" ( 马特 . 1 :

（马太福音 1:

- . ) [dʌz] ['meəri] [siːm] [ɔːl'redi] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ][ðə; ði]
**21 . ) Does Mary seem already to behold the Lamb of God which taketh away the**
- . ) 做 玛丽 似乎 已经 到 看哪 这 羊肉 的 上帝 哪个 拿 离开 这
[sɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
**sin of the world ?**
罪 的 这 世界 ?

21.) 马利亚似乎已经看到了除去世人罪孽的上帝的羔羊吗?

( [dʒɒn][wʌn] : - . )
**( John 1 : 29 . )**
( 约翰 1 : - . )

（约翰福音 1:29）

[wʌn] [læm] [ɪz] [ɔːl'redi] [sleɪn] , [ænd; ənd][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .
**One lamb is already slain , and lies in the foreground .**
一 羊肉 是 已经 被杀 , 和 谎言 在 这 前景 .

一只羔羊已被宰杀，躺在前景中。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [ðə; ði] [læm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [meɪ] [ʌn'kɒnʃəsli] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [kraɪst] ( [ɪz] .

| The | shepherd | with | the | lamb | in | his | arms | may | unconsciously | illustrate | the | Christ | ( | Is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | 和 | 这 | 羊肉 | 在 | 他的 | 武器 | 可能 | 不知不觉 | 阐明 | 这 | 基督 | ( | 是 | . |

- :

**40 :**

- :

怀抱羔羊的牧羊人可能无意中象征着基督（以赛亚书 40:

- ) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒd] [dɪsk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['ʃepəd] ,

| 11 | ) | , | and | the | odd | disk | above | the | head | of | the | older | shepherd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | , | 和 | 这 | 奇怪的 | 磁盘 | 多于 | 这 | 头 | 的 | 这 | 老 | 牧羊人 | , |

11），以及年长牧羊人头顶上的奇怪圆盘，

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] , [meɪ] [biː; bi] [prə'fetɪk] [ɒv; əv] ['seɪntli] ['glɔːri] .

| catching | the | light | from | the | child | , | may | be | prophetic | of | saintly | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 这 | 光 | 从 | 这 | 孩子 | , | 可能 | 是 | 预言 | 的 | 圣洁的 | 荣耀 | . |

捕捉到孩童的光芒，或许预示着圣洁的荣耀。

[pleɪt] - .

| Plate | 10 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图10。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .

| The | Nativity | . |
|---|---|---|
| 这 | 圣诞节 | . |

耶稣诞生。

( ['wɪljəm] ) [ə'dɑːlf] [ˌbuːgə'roʊ] . - -

| ( | William | ) | Adolphe | Bouguereau | . | 1825 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 威廉 | ) | 阿道夫 | 布格罗 | . | - | - |

（威廉）阿道夫·布格罗.1825-

['mʏlər] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ˌjuː 'es] [pə'hæps] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [məʊst] ['swiːtli] ['hjuːmən] [gruːp] [ɒv; əv] [ɔːl]

| Müller | , | Plate | 12 | , | gives | us | perhaps | the | prettiest | , | most | sweetly | human | group | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆勒 | , | 盘子 | - | , | 给予 | 我们 | 也许 | 这 | 最漂亮的 | , | 最多 | 甜蜜地 | 人类 | 团体 | 的 | 全部 |

.

**:**

.

穆勒的第 12 幅画作，或许为我们呈现了所有画作中最漂亮、最有人情味的一组。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ; [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [læm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

| Some | of | the | shepherds | have | arrived | , | others | are | coming | ; | one | with | a | lamb | in | his | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 牧羊人 | 有 | 到达的 | , | 其他的 | 是 | 未来 | ; | 一 | 和 | 一个 | 羊肉 | 在 | 他的 | 武器 | , |

有些牧羊人已经到了，还有一些正在赶来；其中一个抱着一只羔羊。

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒgz] , [huː] [siːm] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['maːstəz] ['dʒɔɪəs] [heɪst] .

| another | with | his | dogs | , | who | seem | to | sympathize | with | their | master's | joyous | haste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 和 | 他的 | 狗 | , | WHO | 似乎 | 到 | 同情 | 和 | 他们的 | 硕士学位 | 欢乐 | 匆忙 | . |

另一边是他的狗，狗似乎很能理解主人的喜悦和急躁。

[ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

| The | rose | of | the | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玫瑰 | 的 | 这 | 丘陵 | , |

山丘上的玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt][ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][æz; əz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv]
**and** 和 | **the** 这 | **violet** 紫色 | **of** 的 | **the** 这 | **meadows** 草地 | **are** 是 | **there** 那里 | **as** 作为 | **symbols** 符号 | **of** 的 | **the** 这 | **rose** 玫瑰 | **of** 的
['ʃærən] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ( [kænt] . [ˌtu:'tu:] :
**Sharon** 莎伦 | **and** 和 | **the** 这 | **lily** 百合 | **of** 的 | **the** 这 | **valley** 谷 | **(** ( | **Cant** 不能 | **.** . | **2** 2 | **:** :

草地上的紫罗兰象征着沙仑玫瑰和铃兰（雅歌 2:

[wʌn] ) ; " [ðə; ði][ɒks] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][æs][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [krɪb] ,
**1** 1 | **)** ) | **;** ; | **"** " | **The** 这 | **ox** 牛 | **knoweth** 知道 | **his** 他的 | **owner** 所有者 | **and** 和 | **the** 这 | **ass** 屁股 | **his** 他的 | **master's** 硕士学位 | **crib** 婴儿床 | **,** ,

1）“牛认识主人，驴认识主人的槽，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [nəʊ] ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**"** " | **and** 和 | **in** 在 | **this** 这 | **case** 案件 | **the** 这 | **humble** 谦逊的 | **representatives** 代表 | **of** 的 | **Israel** 以色列 | **know** 知道 | **also** 还 | **,** , | **and** 和 | **the** 这
['pi:p(ə)l][kən'sɪdə(r)] .
**people** 人们 | **consider** 考虑 | **.** .

“在这种情况下，以色列的谦卑代表们也知道，人民也考虑过。”

( [ɪz] . [wʌn] : [θri:] . )
**(** ( | **Is** 是 | **.** . | **1** 1 | **:** : | **3** 3 | **.** . | **)** )

（以赛亚书 1:3）

[pleɪt] - .
**Plate** 盘子 | **12** - | **.** .

图12。

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
**The** 这 | **Nativity** 圣诞节 | **.** .

耶稣诞生。

[kɑ:l] ['mʏlər] . - -
**Carl** 卡尔 | **Müller** 穆勒 | **.** . | **1839** - | **-** -

卡尔·穆勒，1839-

[ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
**THE** 这 | **PRESENTATION** 推介会 | **.** .

演示文稿。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['dʒi:zəs] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] [ kə'mɑ:nd ] ,
**His** 他的 | **name** 姓名 | **was** 曾是 | **called** 称为 | **Jesus** 耶稣 | **,** , | **as** 作为 | **the** 这 | **angel** 天使 | **had** 有 | **commanded** 命令 | **,** ,

他的名字叫耶稣，正如天使所吩咐的。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
**and** 和 | **after** 后 | **forty** 四十 | **days** 天 | **they** 他们 | **brought** 带来 | **him** 他 | **to** 到 | **Jerusalem** 耶路撒冷 | **to** 到 | **present** 展示 | **him** 他 | **to** 到 | **the** 这
[lɔ:d] ,
**Lord** 主 | **,** ,

过了四十天，他们把他带到耶路撒冷，献给耶和华。

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔ:] .
**and** 和 | **to** 到 | **offer** 提供 | **a** 一个 | **sacrifice** 牺牲 | **,** , | **according** 根据 | **to** 到 | **the** 这 | **ancient** 古老的 | **law** 法律 | **.** .

并按照古代律法献祭。

[ænd; ənd] ['sɪmɪən] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

| And | Simeon | , | waiting | for | the | consolation | of | Israel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西蒙 | , | 等待 | 为了 | 这 | 安慰 | 的 | 以色列 | , |

西缅等候以色列的安慰，

[keɪm] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [wen] [ðə; ði]['peərənts] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld]['dʒiːzəs] ;

| came | by | the | spirit | into | the | temple | when | the | parents | brought | in | the | child | Jesus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 经过 | 这 | 精神 | 进入 | 这 | 寺庙 | 什么时候 | 这 | 父母 | 带来 | 在 | 这 | 孩子 | 耶稣 | ; |

当耶稣的父母抱着婴孩耶稣进入圣殿时，圣灵就进入了圣殿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd]['blesɪd; blest][gɒd][ænd; ənd] [sed] ,

| and | he | took | him | up | into | his | arms | and | blessed | God | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 他 | 向上 | 进入 | 他的 | 武器 | 和 | 蒙福 | 上帝 | 和 | 说 | , |

于是他把孩子抱起来，感谢上帝，说道：

" [lɔːd] , [naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)][maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðaɪ]

| " | Lord | , | now | lettest | thou | thy | servant | depart | in | peace | , | for | mine | eyes | have | seen | thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 主 | , | 现在 | 测试 | 你 | 你的 | 仆人 | 离开 | 在 | 和平 | , | 为了 | 矿 | 眼睛 | 有 | 已见 | 你的 |

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

| salvation | . |
|---|---|
| 救恩 | . |

主啊，现在可以释放你的仆人安然去世了，因为我的眼睛已经看见了你的救恩。

" ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - - - . )

| " | ( | Luke | 2 | : | 25 | - | 35 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 卢克 | 2 | : | - | - | - | . | ) |

（路加福音 2:25-35）

[ænd; ənd] ['ʌnə] , [ə; eɪ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['aʊə(r)] ,

| And | Anna | , | a | prophetess | of | great | age | , | coming | up | at | that | very | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安娜 | , | 一个 | 女先知 | 的 | 伟大的 | 年龄 | , | 未来 | 向上 | 在 | 那 | 非常 | 小时 | , |

就在这时，一位名叫安娜的年迈女先知走了过来。

[geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd] [speɪk] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][ɔːl][ðem; ðəm][ðæt][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]

| gave | thanks | to | God | and | spake | of | him | to | all | them | that | were | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 谢谢 | 到 | 上帝 | 和 | 说 | 的 | 他 | 到 | 全部 | 他们 | 那 | 是 | 寻找 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

| for | the | redemption | of | Jerusalem | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 赎回 | 的 | 耶路撒冷 | . |

他们感谢上帝，并向所有盼望耶路撒冷得救赎的人讲述他。

( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - - - . )

| ( | Luke | 2 | : | 36 | - | 38 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 卢克 | 2 | : | - | - | - | . | ) |

（路加福音 2:36-38）

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] , [pleɪt] - ,

| Bartolommeo | , | Plate | 18 | , |
|---|---|---|---|---|
| 巴托洛梅奥 | , | 盘子 | - | , |

Bartolommeo，图版 18，

[ di'pikt ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['sɪmɪən] [sez] " [naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] "

| depicts | the | moment | when | Simeon | says | " | Now | lettest | thou | thy | servant | depart | in | peace | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描绘 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 西蒙 | 说道 | " | 现在 | 测试 | 你 | 你的 | 仆人 | 离开 | 在 | 和平 | " |

— [ðə; ði]['nʌŋk] [dɪ'mɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [tʃɜːtʃ] ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - ) .

| — | the | Nunc | Dimittis | of | the | Latin | Church | ( | Luke | 2 | : | 29 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 努克 | 迪米蒂斯 | 的 | 这 | 拉丁 | 教会 | ( | 卢克 | 2 | : | - | ) | . |

描绘了西缅说"现在可以释放你的仆人安然去世了"的时刻——拉丁教会的《西缅颂》（路加福音 2:29）。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæz; həz][ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ( [lef] . - : [sɪks][ænd; ənd]
**Joseph has the two doves for the offering ( Lev . 12 : 6 and**
约瑟夫 有 这 二 鸽子 为了 这 提供 ( 列夫 . - : 6 和
[eit] ) .
**8 ) .**
8 ) .

约瑟有两只鸽子可以献祭（利未记 12:6 和 8）。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [priːst] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
**In the distance the priest may be seen at the altar ,**
在 这 距离 这 牧师 可能 是 已见 在 这 坛 ,

远处可以看到牧师在祭坛前。

[hɪz; ɪz][rəʊb] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd][frɪndʒ] ( [eks] . - : - ) [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]
**his robe ornamented with the sacred fringe ( Ex . 39 : 26 ) that there may be no**
他的 长袍 装饰 和 这 神圣 边缘 ( 前任 . - : - ) 那 那里 可能 是 不
[mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm] .
**mistaking him .**
误会 他 .

他的长袍上装饰着神圣的穗子（出埃及记 39:26），这样人们就不会认错他了。

['ʌnə] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪz] , ['evɪdəntli] , [ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] .
**Anna is present , and is , evidently , about to speak .**
安娜 是 展示 , 和 是 , 显然 , 关于 到 说话 .

安娜在场，显然她正准备发言。

[ðə; ði] [steps] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləms] ['rɪtʃli] [kɑːrvd] ,
**The steps are of marble and the columns richly carved ,**
这 步骤 是 的 大理石 和 这 列 丰富 雕刻 ,

台阶由大理石制成，柱子雕刻精美。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] - [dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][mɑːk] - : [wʌn] .
**because of the words of the artist - disciple recorded in Mark 13 : 1 .**
因为 的 这 字 的 这 艺术家 - 弟子 记录 在 标记 - : 1 .

因为马可福音 13:1 记载了那位艺术家门徒的话。

[pleɪt] - .
**Plate 18 .**
盘子 - .

图18。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Presentation at the Temple .**
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [del] - . - - - .
**Bartolommeo Del Fattorino . 1475 - 1517 .**
巴托洛梅奥 德尔 - . - - - .

巴托洛梅奥·德尔·法托里诺.1475-1517。

[ʃæm'peɪn] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['sɪmɪən] [sez] [tuː; tə]['meəri] ,
**Champaigne , Plate 15 , has chosen the moment when Simeon says to Mary ,**
香槟 , 盘子 - , 有 选定 这 片刻 什么时候 西蒙 说道 到 玛丽 ,

尚佩涅（Champaigne）在第15幅画中选择了西缅对玛利亚说这句话的那一刻：

" [ðɪs] [tʃaɪld][ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] ['meni] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
**" This child is set for the falling and rising up of many in Israel .**
" 这 孩子 是 放 为了 这 坠落 和 上升 向上 的 许多 在 以色列 .

"这个孩子将要经历以色列许多人的兴衰。"

" ( [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - . )
**" ( Luke 2 : 34 . )**
" ( 卢克 2 : - . )

（路加福音 2:34）

[pleɪt] - .
**Plate 15 .**
盘子 - .

图15。

[ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Presentation at the Temple .**
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[ʃæmˈpeɪn] . - - - .
**Champaigne . 1602 - 1674 .**
香槟 . - - - .

香槟。1602-1674。

[bɔrgəgnoʊn] , [pleɪt] - , [sɪˈlekts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] ,
**Borgognone , Plate 16 , selects for his picture the last moment ,**
勃艮第 , 盘子 - , 选择 为了 他的 图片 这 最后的 片刻 ,

博尔戈尼奥内（图版 16）选择在最后一刻作为他照片的拍摄对象。

[wen] ['sɪmɪən] [rɪˈtɜːnz] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [jeɪ] ,
**when Simeon returns the child to the mother with the words " Yea ,**
什么时候 西蒙 返回 这 孩子 到 这 母亲 和 这 字 " 是的 ,

当西缅把孩子还给母亲时，说道："是的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] [pɪəs] [θruː] [ðaɪn] [əʊn] [səʊl] , ['ɔːlsəʊ] .
**and a sword shall pierce through thine own soul , also .**
和 一个 剑 将 刺穿 通过 你的 自己的 灵魂 , 还 .

你的灵魂也将受到利剑的刺穿。

" ( [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - . )
**" ( Luke 2 : 35 . )**
" ( 卢克 2 : - . )

（路加福音 2:35）

[pleɪt] - .
**Plate 16 .**
盘子 - .

图16。

[ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Presentation at the Temple .**
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[bɔrgəgnoʊn] . - - - .
**Borgognone . 1445 - 1523 .**
勃艮第 . - - - .

博尔戈尼翁。1445-1523。

['bʊədən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] ['ʌnə] [ə'raivz] ( [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ) ,
**Bourdon , Plate 17 , represents the instant when Anna arrives ( at the extreme left ) ,**
波登 , 盘子 - , 代表 这 立即的 什么时候 安娜 到达 ( 在 这 极端 左边 ) ,

布尔东，第 17 幅，描绘了安娜到达的那一刻（在最左边），

" ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['aʊə(r)] .
**" coming up at that very hour .**
" 未来 向上 在 那 非常 小时 .

"就在那个时间。"

" ( [luːk] [ˌtuːˈtuː] : - . )
**" ( Luke 2 : 38 . )**
" ( 卢克 2 : - . )

（路加福音 2:38）

[pleɪt] - .
**Plate 17 .**
盘子 - .

图17。

[ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
**Presentation at the Temple .**
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[sɪˈbæstiən] [ˈbʊədən] . - - - .
**Sebastien Bourdon . 1616 - 1671 .**
塞巴斯蒂安 波登 . - - - .

塞巴斯蒂安·布尔东。1616-1671。

[ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ] , [əˈgen] , [pleɪt] - , [ædz] [wɒt] [hiː; hi] [ pliːz ] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈstɔːri] .
**Bartolommeo , again , Plate 19 , adds what he pleases to the original story .**
巴托洛梅奥 , 再次 , 盘子 - , 添加 什么 他 请 到 这 原来的 故事 .

巴托洛梅奥再次（图 19）在原故事上添加了他喜欢的内容。

[pleɪt] - .
**Plate 19 .**
盘子 - .

图19。

[ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
**Presentation at the Temple .**
推介会 在 这 寺庙 .

在圣殿进行展示。

[frɑː][ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ] . - - - .
**Fra Bartolommeo . 1469 - 1517 .**
弗拉 巴托洛梅奥 . - - - .

Fra Bartolommeo.1469-1517。

[ðə; ði] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒaɪ] .
**THE ADORATION OF THE MAGI .**
这 崇拜 的 这 魔导士 .

东方三博士的朝拜。

[naʊ] [wen] [ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] [keɪm] [waɪz] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑː(r)] ,
**Now when Jesus was born there came wise men from the east , guided by a star ,**
现在 什么时候 耶稣 曾是 出生 那里 来了 明智的 男人 从 这 东方 , 引导 经过 一个 星星 ,

耶稣降生的时候，有几位智者从东方而来，他们循着一颗星的指引而来。

[wɪtʃ] [went] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] . . . .
**which went before them till it stood over the place where the young child was . . . .**
哪个 去 前 他们 直到 它 站立 超过 这 地方 在哪里 这 年轻的 孩子 曾是 . . . .

它走在他们前面，一直走到小孩所在的地方……

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs][ænd; ənd]['meəri][hɪz; ɪz]
**And** **when** **they** **were** **come** **into** **the** **house** **they** **saw** **Jesus** **and** **Mary** **his**
和 什么时候 他们 是 来 进入 这 房子 他们 锯 耶稣 和 玛丽 他的
['mʌðə(r)] ,
**mother** **,**
母亲 ,

他们进了房子，看见了耶稣和他母亲马利亚。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] ;
**and** **fell** **down** **and** **worshipped** **him** **;**
和 跌倒 向下 和 崇拜 他 ;

于是俯伏敬拜他；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊpənd][ðeə(r)] ['treʒəz] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][gɪfts] ;
**and** **when** **they** **had** **opened** **their** **treasures** **they** **presented** **unto** **him** **gifts** **;**
和 什么时候 他们 有 打开 他们的 宝藏 他们 呈现 到 他 礼物 ;
[gəʊld] , ['frænŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] .
**gold** **,** **frankincense** **and** **myrrh** **.**
金子 , 乳香 和 没药 .

他们打开宝库，向他献上礼物：黄金、乳香和没药。

( [mæt] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] - - . )
**( Matt . 2 : 9 - 11 . )**
( 马特 . 2 : 9 - - . )

（马太福音 2:9-11）

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] .
**Hofmann** **,** **Plate** **20** **,** **represents** **the** **arrival** **.**
霍夫曼 , 盘子 - , 代表 这 到达 .

霍夫曼，图版 20，描绘了抵达的场景。

[ðə; ði][stɑː(r)][stændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
**The** **star** **stands** **above** **the** **head** **of** **the** **child** **.**
这 星星 站立 多于 这 头 的 这 孩子 .

星星高悬在孩子的头顶。

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wʌn] [waɪz] [mæn] [keɪm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
**The** **tradition** **is** **that** **one** **wise** **man** **came** **from** **Europe** **,**
这 传统 是 那 一 明智的 男人 来了 从 欧洲 ,

传统说法是，一位智者从欧洲来到这里，

[wʌn][frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm]['æfrɪkə] ( [siː] [ben] - [hɜːr] , [bʊk] [ai] . ) ;
**one** **from** **Asia** **and** **one** **from** **Africa** **( See Ben - Hur , Book I . ) ;**
一 从 亚洲 和 一 从 非洲 ( 看 本 - 赫 , 书 我 . ) ;

一个来自亚洲，一个来自非洲（参见《宾虚》第一卷）。

[hens] ['hɒfmən] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['tɜːbən] ,
**hence** **Hofmann** **has** **represented** **one** **with** **the** **oriental** **turban** **,**
因此 霍夫曼 有 代表 一 和 这 东方 头巾 ,

因此，霍夫曼描绘了一位戴着东方头巾的人物。

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['helmɪt] ['hævɪŋ] ['hæŋɪŋ] [saɪd] ['piːsɪz] [laɪk][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hed] [dres] ,
**one** **with** **a** **helmet** **having** **hanging** **side** **pieces** **like** **an** **Egyptian** **head** **dress** **,**
一 和 一个 头盔 拥有 绞刑 边 件 喜欢 一个 埃及人 头 裙子 ,

其中一顶头盔两侧垂着类似埃及头饰的装饰物，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bænd] , [ðə; ði] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and** **one** **with** **the** **simple** **band** **,** **the** **white** **hair** **and** **flowing** **beard** **of** **the**
和 一 和 这 简单的 乐队 , 这 白色的 头发 和 流动 胡须 的 这
['druːɪd] .
**Druid** **.**
德鲁伊 .

还有一个人戴着简单的发带，留着德鲁伊的白发和飘逸的胡须。

[pleɪt] - .
**Plate 20 .**
盘子 - .

图版 20。

['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
**Worship of the Magi .**
崇拜 的 这 魔笛MAGI .

对东方三博士的崇拜。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['luːini] , [pleɪt] - , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n] , [gɪvz] [ðə; ði]['æfrɪkən][ə; eɪ] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] .
**Luini , Plate 21 , following the same tradition , gives the African a dark complexion .**
路易尼 , 盘子 - , 下列的 这 相同的 传统 , 给予 这 非洲 一个 黑暗的 肤色 .

卢伊尼（Luini）在第 21 幅画中，也遵循同样的传统，将非洲人描绘成肤色黝黑。

[pleɪt] - .
**Plate 21 .**
盘子 - .

图版 21。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
**Adoration of the Magi .**
崇拜 的 这 魔笛MAGI .

东方三博士朝拜。

['luːini] . - - - .
**Luini . 1460 - 1530 .**
路易尼 . - - - .

卢伊尼。1460-1530。

[mæl'diːni] , [pleɪt] - , ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ['veri] [dɑːk] ,
**Maldini , Plate 23 , also makes one of the Magi very dark ,**
马尔蒂尼 , 盘子 - , 还 制作 一 的 这 魔笛MAGI 非常 黑暗的 ,

马尔蒂尼（Maldini）的画作第23幅中，也将其中一位东方三博士画得肤色很深。

[ænd; ənd] [ædz] [æn; ən] ['ɪərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɑː'bærɪk] [tʌtʃ] .
**and adds an earring as a barbaric touch .**
和 添加 一个 耳环 作为 一个 野蛮 触碰 .

并加上一只耳环，更添野蛮气息。

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] ( [æz; əz] [dʌz] ['luːini] ) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
**Moreover he gives each a crown ( as does Luini ) because the Magi**
而且 他 给予 每个 一个 王冠 ( 作为 做 路易尼 ) 因为 这 魔笛MAGI
[wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪŋz] ,
**were supposed to have been Kings ,**
是 据称 到 有 到过 国王 ,

此外，他还给每位贤士戴上王冠（路易尼也这样做），因为贤士们原本应该是国王。

[ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ɪz] . - : [θriː] .
**in fulfilment of Is . 60 : 3 .**
在 履行 的 是 . - : 3 .

应验以赛亚书 60:3 的教导。

[pleɪt] - .
**Plate 23 .**
盘子 - .

图版 23。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
**Adoration of the Kings .**
崇拜 的 这 国王 .

君王崇拜。

[bɑː'tiːstə][mæl'diːni] . - - - .
**Battista Maldini . 1537 - 1590 .**
巴蒂斯塔 马尔蒂尼 . - - - .

巴蒂斯塔·马尔迪尼。1537-1590。

- , [pleɪt] - , [laɪk]['luːini][ænd; ənd][mæl'diːni] ,
**Bonifazio , Plate 22 , like Luini and Maldini ,**
- , 盘子 - , 喜欢 路易尼 和 马尔蒂尼 ,

Bonifazio，第 22 版，就像 Luini 和 Maldini 一样，

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**represents a large company of servants to show the importance of the**
代表 一个 大的 公司 的 仆人 到 展示 这 重要性 的 这
['meɪdʒaɪ] ,
**Magi ,**
魔笛MAGI ,

图中描绘了一大群仆人，以此来表明东方三博士的重要性。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪz] . - : [fɔːr] - [sɪks] .
**and perhaps because of Is . 60 : 4 - 6 .**
和 也许 因为 的 是 . - : 4 - 6 .

或许是因为以赛亚书 60:4-6。

[pleɪt] - .
**Plate 22 .**
盘子 - .

图版 22。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
**Adoration of the Magi .**
崇拜 的 这 魔笛MAGI .

三博士朝拜。

- [ˌverə'niːz] . - - - .
**Bonifazio Veronese . 1494 - 1563 .**
- 维罗纳 . - - - .

博尼法齐奥·委罗内塞，1494-1563。

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
**THE FLIGHT INTO EGYPT .**
这 航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

['krɛspiː] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['piktʃəd] ['dʒoʊzɪfs] [driːm] .
**Crespi , Plate 24 , has pictured Joseph's dream .**
克雷斯皮 , 盘子 - , 有 如图所示 约瑟的 梦 .

克雷斯皮（Crespi）在第 24 幅画中描绘了约瑟的梦。

[æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['seɪɪŋ] ,
**An angel of the Lord appeared to Joseph in a dream , saying ,**
一个 天使 的 这 主 出现 到 约瑟夫 在 一个 梦 , 说 ,

主的使者在梦中向约瑟显现，说：

[ə'raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fliː] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
**Arise and take the young child and his mother , and flee into Egypt ,**
出现 和 拿 这 年轻的 孩子 和 他的 母亲 , 和 逃跑 进入 埃及 ,

起来，带着孩子和他的母亲逃往埃及。

[fɔː(r); fə(r)] ['herəd] [wɪl] [siːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
**for** **Herod** **will** **seek** **the** **young** **child** **to** **destroy** **him** **.**
为了 希律王 将要 寻找 这 年轻的 孩子 到 破坏 他 .

因为希律王必会找到那幼童，把他杀害。

( [mæt] . [ˌtuː'tuː] : - . )
**( Matt . 2 : 13 . )**
( 马特 . 2 : - . )

（马太福音 2:13）

[pleɪt] - .
**Plate 24 .**
盘子 - .

图24。

['dʒoʊzɪfs] [driːm] .
**Joseph's Dream .**
约瑟的 梦 .

约瑟的梦。

[dɑː'njɛːleɪ] ['krɛspiː] .
**Daniele Crespi .**
丹尼尔 克雷斯皮 .

丹尼尔·克雷斯皮。

[fʊrst] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ]
**Fürst , Plate 26 , illustrates the words " And he arose and took the young**
首 , 盘子 - , 图示 这 字 " 和 他 出现 和 采取 这 年轻的
[tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
**child and his mother ,**
孩子 和 他的 母亲 ,

弗斯特，《图版 26》，描绘了"他起身，带着孩子和他的母亲"这句话。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
**and departed .**
和 已离开 .

然后离开了。

" ( [mæt] . [ˌtuː'tuː] : - . )
**" ( Matt . 2 : 14 . )**
" ( 马特 . 2 : - . )

（马太福音 2:14）

[pleɪt] - .
**Plate 26 .**
盘子 - .

图版 26。

[flaɪt] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
**Flight into Egypt .**
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[em] . [fʊrst] .
**M . Fürst .**
M . 首 .

M. Fürst。

- , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði]['həʊli]['fæməli] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sʌðən] [dʒuː'diə] ,
**Plockhörst , Plate 27 , shows the holy family passing through southern Judea ,**
- , 盘子 - , 演出 这 圣 家庭 通过 通过 南部 犹太 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['tʃerəbz] ,
**accompanied by cherubs ,**
伴随 经过 小天使 ,

普洛克霍斯特，图版 27，描绘了圣家族在小天使的陪伴下穿越犹太南部的情景。

[bʌt; bət] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
**but unconscious of their presence .**
但 无意识 的 他们的 在场 .

但他却没有意识到它们的存在。

[pleɪt] - .
**Plate 27 .**
盘子 - .

图27。

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
**Flight into Egypt .**
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[biː] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðem; ðəm] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ʃɜːr] ,
**Hofmann , Plate 25 , shows them passing through the Wilderness of Shur ,**
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 他们 通过 通过 这 荒野 的 舒尔 ,

霍夫曼，图版 25，描绘了他们穿越书珥旷野的情景。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [æks][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdiən]
**Joseph with his broad axe for protection , unconscious of the guardian**
约瑟夫 和 他的 广阔 斧头 为了 保护 , 无意识 的 这 监护人
['eɪndʒl] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ,
**angel who accompanied them ,**
天使 WHO 伴随 他们 ,

约瑟手持宽斧防身，却浑然不知有守护天使陪伴在侧。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [weɪz] .
**to keep them in all their ways .**
到 保持 他们 在 全部 他们的 方式 .

让他们继续走他们的老路。

( [ˌpiː 'es] . - : - . )
**( Ps . 91 : 11 . )**
( 附言 . - : - . )

（诗篇 91:11）

" [ðæt] [əʊld] ['sɜːpənt] " [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['weɪtɪŋ] !
**" That old serpent " is already in the wilderness , waiting !**
" 那 老的 蛇 " 是 已经 在 这 荒野 , 等待 !

"那条老蛇"已经在旷野里，伺机而动了！

[hɪz; ɪz][taɪm][hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] .
**His time has not yet come .**
他的 时间 有 不是 然而 来 .

他的时代还没有到来。

[pleɪt] - .
**Plate 25 .**
盘子 - .

图版 25。

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
**Flight into Egypt .**
航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[benz] , [pleɪt] - ,
**Benz , Plate 28 ,**
奔驰 , 盘子 - ,

奔驰，车牌号 28，

[hæz; həz]['teɪkən][æz; əz][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt][ɒv; əv][rest][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] " ['iːv(ə)n][æz; əz]
**has taken as his subject the first moment of rest in a place " even as**
有 已采取 作为 他的 主题 这 第一的 片刻 的 休息 在 一个 地方 " 甚至 作为
[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
**the garden of the Lord ,**
这 花园 的 这 主 ,

他以在"如同主的花园"般的地方，最初的安息时刻为主题，

[laɪk][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][æz; əz] [ðaʊ] ['kʌmɛst]['ɪntuː]['zəuə(r)] .
**like the land of Egypt as thou comest into Zoar .**
喜欢 这 土地 的 埃及 作为 你 彗星 进入 佐尔 .

就像你进入琐珥时所见的埃及地一样。

" ( [dʒen] . - : - . )
**" ( Gen . 13 : 10 . )**
" ( Gen . - : - . )

（创世记 13:10）

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæz; həz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['wɔːtə(r)] - [dʒɑː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .
**Joseph has a typical Egyptian water - jar upon his arm .**
约瑟夫 有 一个 典型的 埃及人 水 - 罐 之上 他的 手臂 .

约瑟的手臂上挎着一个典型的埃及水罐。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði]
**The little child is pleased with the flowers , after his long journey through the**
这 小的 孩子 是 高兴 和 这 花朵 , 后 他的 长的 旅行 通过 这
['dezət] ,
**desert ,**
沙漠 ,

经过漫长的沙漠之旅，小男孩看到鲜花非常高兴。

[ænd; ənd][həʊldz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
**and holds a bunch of them in his hand .**
和 持有 一个 束 的 他们 在 他的 手 .

他手里拿着一大把。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][rest] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
**The place of rest seems to be just at the edge of the desert ,**
这 地方 的 休息 似乎 到 是 只是 在 这 边缘 的 这 沙漠 ,

休息的地方似乎就在沙漠边缘。

— [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] , [wel] - [ˈwɔːtəd] [spɒt] , [aʊt][ɒv; əv] [ˈhɛrədz] [riːtʃ] .
**— a secluded , well - watered spot , out of Herod's reach .**
— 一个 僻 , 出色地 - 浇水 点 , 出去 的 希律王的 抵达 .

——一个僻静、水源充足的地方，远离希律王的魔爪。

[pleɪt] - .
**Plate 28 .**
盘子 - .

图版 28。

[rɪˈpəʊz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
**Repose in Egypt .**
休息 在 埃及 .

在埃及安息。

[es] . [benz] .
**S . Benz .**
S . 奔驰 .

S. Benz。

[ˈmɜːrsən] , [pleɪt] - , [ɪz][ə; eɪ][pəʊˈetɪk][sɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːtɪst] .
**Merson , Plate 29 , is a poetic seer as well as an artist .**
默森 , 盘子 - , 是 一个 诗意的 先知 作为 出色地 作为 一个 艺术家 .

默森（图 29）是一位诗人先知，也是一位艺术家。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [ˈrɪd(ə)l][wɒz; wəz] " [wɒt] [ɪz][mæn] ?
**The sphinx riddle was " What is man ?**
这 狮身人面像 谜语 曾是 " 什么 是 男人 ?

斯芬克斯之谜是"人是什么？"

" [ˈmɜːrsən][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [sfɪŋks] [æt; ət][lɑːst] .
**" Merson has placed the answer before the sphinx at last .**
" 默森 有 放置 这 回答 前 这 狮身人面像 在 最后的 .

"默森终于把答案摆在了斯芬克斯面前。"

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][hɪmˈself][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] - [əʊld] [ˈkwestʃən] ,
**He who was himself the answer to the world - old question ,**
他 WHO 曾是 他自己 这 回答 到 这 世界 - 老的 问题 ,

他本身就是对亘古不变问题的答案，

[ prəuˈpaund ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ɔːl][mʌst; məst][ˈɑːnsə(r)] , " [wɒt] [θɪŋk] [jiː; ji][ɒv; əv] [kraɪst] " (
**propounded a new question which all must answer , " What think ye of Christ " (**
提出的 一个 新的 问题 哪个 全部 必须 回答 , " 什么 思考 是的 的 基督 " (
[mæt] . - : - ) .
**Matt . 22 : 42 ) .**
马特 . - : - ) .

他提出了一个所有人都必须回答的新问题："你们对基督的看法如何？"（太 22: 42）。

[pleɪt] - .
**Plate 29 .**
盘子 - .

图29。

[rɪˈpəʊz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
**Repose in Egypt .**
休息 在 埃及 .

在埃及安息。

[əuˈliviə][el] . [ˈmɜːrsən] .
**Olivier L . Merson .**
奥利维尔 L . 默森 .

奥利维尔·L·默森。

['mɒrɪs] , [pleɪt] - ,
**Morris , Plate 30 ,**
莫里斯 , 盘子 - ,

莫里斯，图版 30，

[gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fæməli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɒdʒən] [ɪn]
**gives us a glimpse of the life of the Holy Family during the sojourn in**
给予 我们 一个 一瞥 的 这 生活 的 这 圣 家庭 期间 这 旅居 在
['iːdʒɪpt] .
**Egypt .**
埃及 .

让我们得以一窥圣家族在埃及旅居期间的生活。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tent]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] ,
**Joseph is resting in the tent after his day's work ,**
约瑟夫 是 休息 在 这 帐篷 后 他的 天 工作 ,

约瑟结束了一天的工作，正在帐篷里休息。

[ænd; ənd]['meəri][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][wɔːk] .
**and Mary is teaching the child to walk .**
和 玛丽 是 教学 这 孩子 到 走 .

玛丽正在教孩子走路。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['ʃædəʊ] [səʊ]['evɪdənt] [naʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
**All are unconscious of the ominous shadow so evident now to us .**
全部 是 无意识 的 这 不祥的 阴影 所以 明显 现在 到 我们 .

所有人都没有意识到，如今我们却能清晰地看到那不祥的阴影。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [wʊd] [nɒt][speə(r)][ðə; ði][mæn] .
**The hatred which threatened the child , would not spare the man .**
这 仇恨 哪个 威胁 这 孩子 , 会 不是 空闲的 这 男人 .

威胁到孩子的仇恨，也绝不会放过那个男人。

[ðə; ði]['eksaɪl][ɪn]['iːdʒɪpt][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] — [ˌkruːsə'fɪkʃn]
**The exile in Egypt is but the prophetic shadow of the coming event — crucifixion**
这 流亡 在 埃及 是 但 这 预言 阴影 的 这 未来 事件 — 十字架刑
.
**:**
.

在埃及的流亡只不过是即将到来的事件——钉十字架——的预言性预兆。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [hændz][ɪk'stend] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæktəs][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] , ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ]
**The child's hands extend towards the cactus and the palm , symbols of suffering**
这 孩子的 双手 延长 向 这 仙人掌 和 这 棕榈 , 符号 的 痛苦
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['vɪktəri] .
**and of victory .**
和 的 胜利 .

孩子的双手伸向仙人掌和手掌，仙人掌和手掌分别是苦难和胜利的象征。

[pleɪt] - .
**Plate 30 .**
盘子 - .

图版 30。

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
**Shadow of the Cross .**
阴影 的 这 叉 .

十字架的阴影。

[piː] . [ɑː(r)] . ['mɒrɪs] .
**P . R . Morris .**
P . 拉 . 莫里斯 .

PR Morris。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈnæzərəθ] .
**THE** **RETURN** **TO** **NAZARETH** **.**
这 返回 到 拿撒勒 .

重返拿撒勒。

[wen] [ˈherəd] [wɒz; wəz] [ded] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] ,
**When** **Herod** **was** **dead** **,** **Joseph** **,** **instructed** **by** **an** **angel** **,**
什么时候 希律王 曾是 死的 , 约瑟夫 , 指示 经过 一个 天使 ,

希律死后，约瑟受天使指示，

[brɔːt] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [ˈdʒiːzəs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
**brought** **Mary** **and** **Jesus** **into** **the** **land** **of** **Israel** **,** **and** **made** **them** **a**
带来 玛丽 和 耶稣 进入 这 土地 的 以色列 , 和 制成 他们 一个
[həʊm] [ɪn] [ˈnæzərəθ] .
**home** **in** **Nazareth** **.**
家 在 拿撒勒 .

带着玛利亚和耶稣来到以色列地，并在拿撒勒安家。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvaɪn] [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs] [ˈnæzərəθ] [həʊm] [hæz; həz] [ˈevə(r)] [biːn] [ðə; ði]
**The** **mother** **with** **her** **divine** **child** **in** **this** **Nazareth** **home** **has** **ever** **been** **the**
这 母亲 和 她 神圣的 孩子 在 这 拿撒勒 家 有 曾经 到过 这
[ˈfeɪvərɪt] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪð] [ˈpentər] .
**favorite** **subject** **with** **painters** **.**
最喜欢的 主题 和 画家 .

在拿撒勒的这户人家中，母亲和她神圣的孩子一直是画家们最喜欢的题材。

" [məˈdɒnə] " [ˈpɪktʃəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θˈaʊzəndz] .
**"** **Madonna** **"** **pictures** **have** **been** **multiplied** **into** **the** **thousands** **.**
" 麦当娜 " 图片 有 到过 乘以 进入 这 数千 .

“麦当娜”的照片已经复制了成千上万张。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈfeɪməs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈræfeɪəl] , — [ðə; ði] [ˈsɪstaɪn]
**The** **most** **famous** **are** **those** **which** **were** **painted** **by** **Raphael** **,** **—** **the** **Sistine**
这 最多 著名的 是 那些 哪个 是 绘 经过 拉斐尔 , — 这 西斯廷教堂
[məˈdɒnə] ,
**Madonna** **,**
麦当娜 ,

其中最著名的当属拉斐尔所绘的那些作品，例如《西斯廷圣母像》。

[məˈdɒnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [məˈdɒnə] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈtempiː] , [məˈdɒnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldfɪntʃ] ,
**Madonna** **of** **the** **Chair** **,** **Madonna** **da** **Tempi** **,** **Madonna** **of** **the** **Goldfinch** **,**
麦当娜 的 这 椅子 , 麦当娜 达 坦皮 , 麦当娜 的 这 金翅雀 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
**etc** **.** **,**
ETC . ,

椅子圣母、坦皮圣母、金翅雀圣母等，

— [ˈriprəˈdʌkʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fəˈmɪliə(r)] [tuː; tə] [ˈevribɒdi] .
**—** **reproductions** **of** **which** **are** **familiar** **to** **everybody** **.**
— 复制品 的 哪个 是 熟悉的 到 大家 .

——这些都是大家耳熟能详的作品。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈfeɪməs] [ˈpentər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈdɒnə] [ɪz] [məˈrɪloʊ] , [huː] , [ɪn] [pleɪt] - ,
**Among** **other** **famous** **painters** **of** **the** **Madonna** **is** **Murillo** **,** **who** **,** **in** **Plate** **32** **,**
之中 其他 著名的 画家 的 这 麦当娜 是 穆里略 , WHO , 在 盘子 - ,

其他著名的圣母像画家还有穆里略，他在图版 32 中写道：

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbəz] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn]
**represents** **the** **mother** **and** **child** **as** **the** **neighbors** **might** **have** **seen** **them** **in**
代表 这 母亲 和 孩子 作为 这 邻居 可能 有 已见 他们 在
[ðeə(r)]['hʌmb(ə)l][həʊm] .
**their** **humble** **home** **.**
他们的 谦逊的 家 .

这幅画描绘了邻居们可能在他们简陋的家中看到的母子二人。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**The** **child** **is** **of** **course** **beautiful** **.**
这 孩子 是 的 课程 美丽的 .

这孩子当然很漂亮。

( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - . )
**( Luke 2 : 40 . )**
( 卢克 2 : - . )

（路加福音 2:40）

[ɪn] [pleɪt] - , [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][lɑːst] [freɪz] [ɒv; əv] [luːk] [ˌtuː'tuː] :
**In Plate 33 , the artist has emphasized the last phrase of Luke 2 :**
在 盘子 - , 这 艺术家 有 强调 这 最后的 短语 的 卢克 2 :

在图版 33 中，艺术家着重强调了路加福音 2 章的最后一句话：

- , " [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪm] .
**40 , " The grace of God was upon him .**
- , " 这 优雅 的 上帝 曾是 之上 他 .

40，上帝赐予他恩典。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n][ɪz]['vɪzəbli]['prez(ə)nt] ,
**" The Father in heaven is visibly present ,**
" 这 父亲 在 天堂 是 明显地 展示 ,

天父是显而易见的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [dɪ'sendz] [ə'pɒn][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
**and the grace descends upon the child in the form of a dove ,**
和 这 优雅 下降 之上 这 孩子 在 这 形式 的 一个 鸽子 ,

恩典以鸽子的形象降临在孩子身上。

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ] [luːk] [θriː] : - .
**as suggested by Luke 3 : 22 .**
作为 建议 经过 卢克 3 : - .

正如路加福音 3:22 所暗示的那样。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ək'sesəri] ['fɪgəz] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
**The action of all the accessory figures , the arrangement of the light ,**
这 行动 的 全部 这 配饰 数据 , 这 安排 的 这 光 ,
['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
**everything in the picture ,**
一切 在 这 图片 ,

所有配角的动作、光线的布置，画面中的一切，

[ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['fəʊkəs][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] .
**is calculated to focus the attention upon the face of the child Christ .**
是 计算 到 重点 这 注意力 之上 这 脸 的 这 孩子 基督 .

其设计旨在将人们的注意力集中在幼年基督的脸上。

[pleɪt] - .
**Plate 32 .**
盘子 - .

图版 32。

[mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
**Madonna and Child .**
麦当娜 和 孩子 .

圣母与圣子。

[mə'rɪloʊ] . - - - .
**Murillo . 1618 - 1682 .**
穆里略 . - - - .

穆里略，1618-1682。

[pleɪt] - .
**Plate 33 .**
盘子 - .

图版 33。

['luːvə(r)] .
**Louvre .**
卢浮宫 .

卢浮宫。

['həʊli]['fæməli] .
**Holy Family .**
圣 家庭 .

圣家。

[mə'rɪloʊ] . - - - .
**Murillo . 1618 - 1682 .**
穆里略 . - - - .

穆里略，1618-1682。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [telz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [deɪz] [æt; ət] ['næzərəθ] , [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
**Hofmann , Plate 31 , tells of the quiet days at Nazareth , when Joseph**
霍夫曼 , 盘子 - , 讲述 的 这 安静的 天 在 拿撒勒 , 什么时候 约瑟夫
[wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
**worked at his trade ,**
工作 在 他的 贸易 ,

霍夫曼（图版 31）讲述了约瑟在拿撒勒平静的日子，那时他从事着自己的手艺。

[ænd; ənd]['meəri][sæt][nɪə(r)] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [læd] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃaɪld] -
**and Mary sat near spinning and watching the wondrous lad who in his child -**
和 玛丽 卫星 靠近 旋转 和 观看 这 奇妙的 小伙子 WHO 在 他的 孩子 -
[wei] [kʊd; kəd][help]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][baɪ] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] ['niːdɪd] [tuːl] .
**way could help Joseph by fetching a needed tool .**
方式 可以 帮助 约瑟夫 经过 获取 一个 需要 工具 .

玛丽坐在纺车旁，看着这个神奇的男孩，他以孩童般的方式帮助约瑟去取所需的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['hæpi] [laɪf] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**It was a peaceful , happy life , like that of the chickens and the**
它 曾是 一个 和平 , 快乐的 生活 , 喜欢 那 的 这 鸡 和 这
[dʌvz; dəʊvz] .
**doves .**
鸽子 .

那是一种平静、幸福的生活，就像鸡和鸽子的生活一样。

[ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ['fɜːnɪʃt] ['dʒiːzəs] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ]
**The memories of those days furnished Jesus with the wonderful figure of speech**
这 回忆 的 那些 天 提供 耶稣 和 这 精彩的 数字 的 演讲
[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [mæt] . - : - , - .
**recorded in Matt . 23 : 37 , 38 .**
记录 在 马特 . - : - , - .

那些日子的回忆为耶稣提供了马太福音 23:37,38 中记载的精彩比喻。

['hɒfmən] , [laɪk]['ʌðə(r)]['ɑːtɪsts] , [ɪz][fɒnd][ɒv; əv]['sɪmbəlɪzəm] ,

| **Hofmann** | **,** | **like** | **other** | **artists** | **,** | **is** | **fond** | **of** | **symbolism** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼 | , | 喜欢 | 其他 | 艺术家 | , | 是 | 喜爱 | 的 | 象征意义 | , |

霍夫曼和其他艺术家一样，喜爱象征主义。

[hens] [ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [stɪk] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **hence** | **the** | **square** | **and** | **the** | **measuring** | **stick** | **are** | **upon** | **the** | **shoulder** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 正方形 | 和 | 这 | 测量 | 戳 | 是 | 之上 | 这 | 肩膀 | 的 | 这 |

[tʃaɪld] ( [ɪz] . [naɪn] :

| **child** | **(** | **Is** | **.** | **9** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 孩子 | ( | 是 | . | 9 | : |

因此，方尺和量尺都放在孩子的肩上（以赛亚书 9: 1）。

[sɪks] ) [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [leɪ] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

| **6** | **)** | **who** | **was** | **to** | **lay** | **judgment** | **to** | **the** | **line** | **and** | **righteousness** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | ) | WHO | 曾是 | 到 | 躺 | 判断 | 到 | 这 | 线 | 和 | 义 | 到 | 这 |

['plʌmɪt] ( [ɪz] . - :

| **plummet** | **(** | **Is** | **.** | **28** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 暴跌 | ( | 是 | . | - | : |

6）他要用准绳衡量审判，用铅锤衡量公义（赛28:10）。

- ) ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

| **17** | **)** | **;** | **and** | **the** | **tools** | **take** | **the** | **form** | **of** | **the** | **cross** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | ; | 和 | 这 | 工具 | 拿 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 叉 | . |

17)；工具呈十字架形状。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['peərənts] ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - ) , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens]

| **Jesus** | **was** | **subject** | **unto** | **his** | **parents** | **(** | **Luke** | **2** | **:** | **51** | **)** | **,** | **and** | **,** | **in** | **a** | **sense** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 曾是 | 主题 | 到 | 他的 | 父母 | ( | 卢克 | 2 | : | - | ) | , | 和 | , | 在 | 一个 | 感觉 |

,

**,**

,

耶稣顺服他的父母（路加福音 2:51），从某种意义上说，

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɒs] ['deɪli] , [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [mʌst; məst]['evə(r)][duː; də] ( [mæt] . - : - ) .

| **took** | **up** | **his** | **cross** | **daily** | **,** | **as** | **all** | **his** | **disciples** | **must** | **ever** | **do** | **(** | **Matt** | **.** | **16** | **:** | **24** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 向上 | 他的 | 叉 | 日常的 | , | 作为 | 全部 | 他的 | 门徒 | 必须 | 曾经 | 做 | ( | 马特 | . | - | : | - | ) | . |

他天天背起自己的十字架，正如他所有的门徒都必须这样做一样（太 16: 24）。

[sʌtʃ] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - ) .

| **Such** | **service** | **is** | **healthful** | **and** | **profitable** | **(** | **Luke** | **2** | **:** | **52** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 服务 | 是 | 健康的 | 和 | 有利可图 | ( | 卢克 | 2 | : | - | ) | . |

这样的服务既有益身心，又能带来益处（路加福音 2:52）。

[pleɪt] - .

| **Plate** | **31** | **.** |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 31。

['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [kraɪst] .

| **Infancy** | **of** | **Christ** | **.** |
|---|---|---|---|
| 婴儿期 | 的 | 基督 | . |

基督的童年。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -

| **H** | **.** | **Hofmann** | **.** | **1824** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 霍夫曼 | . | - | - |

H. Hofmann.1824-

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

| **THE** | **VISIT** | **TO** | **JERUSALEM** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 访问 | 到 | 耶路撒冷 | . |

耶路撒冷之行。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] ['prɒbəbli] [went] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][æt; ət][ðə; ði] [fi:st]
**Joseph** **and** **Mary** **probably** **went** **every** **year** **to** **Jerusalem** **at** **the** **feast**
约瑟夫 和 玛丽 大概 去 每一个 年 到 耶路撒冷 在 这 盛宴
[ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:səʊvə(r)] .
**of** **the** **passover** **.**
的 这 逾越节 .

约瑟和玛利亚可能每年逾越节都会去耶路撒冷。

( [dɔɪt] . - : - . )
**( Deut . 16 : 16 . )**
( 申命记 . - : - . )

（申命记 16:16）

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [ðeɪ] [went] [ʌp][æz; əz]['ju:ʒuəl] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð]
**And** **when** **Jesus** **was** **twelve** **years** **old** **they** **went** **up** **as** **usual** **taking** **him** **with**
和 什么时候 耶稣 曾是 十二 年 老的 他们 去 向上 作为 通常 采取 他 和
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

耶稣十二岁的时候，他们照常带着他上山。

( [lu:k] [ˌtu:'tu:] : - - - . )
**( Luke 2 : 41 - 42 . )**
( 卢克 2 : - - - . )

（路加福音 2:41-42）

['mɛŋəlˌbɜrg] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['həʊli]['fæməli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] .
**Mengelberg , Plate 34 , represents the holy family approaching the city .**
门格尔贝格 , 盘子 - , 代表 这 圣 家庭 接近 这 城市 .

门格尔贝格，图版 34，描绘了圣家族接近城市的情景。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['sməʊkɪŋ] ['ɔ:ltəz] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
**The temple with its smoking altars is seen in the distance .**
这 寺庙 和 它是 吸烟 祭坛 是 已见 在 这 距离 .

远处可以看到那座寺庙，它的祭坛上冒着烟。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəni] [hu:] [went] [ʌp] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] ,
**The artist has suggested the great company who went up every year to worship ,**
这 艺术家 有 建议 这 伟大的 公司 WHO 去 向上 每一个 年 到 崇拜 ,

这位艺术家暗示了每年都去朝拜的伟大团体，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['dʒi:zəs][tu:; tə]
**and with which , returning , Joseph and Mary supposed Jesus to**
和 和 哪个 , 返回 , 约瑟夫 和 玛丽 据称 耶稣 到
[bi:; bi] .
**be .**
是 .

约瑟和马利亚回来后，以为耶稣就在那里。

[pleɪt] - .
**Plate 34 .**
盘子 - .

图版 34。

['dʒi:zəs] , [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
**Jesus , Twelve Years Old , on his Way to Jerusalem .**
耶稣 , 十二 年 老的 , 在 他的 方式 到 耶路撒冷 .

十二岁的耶稣在前往耶路撒冷的路上。

[əʊ] . ['mɛŋəlˌbɜrg] .
**O . Mengelberg .**
哦 . 门格尔贝格 .

O. 门格尔贝格。

['hɒfmən] , [pleɪts] - [ænd; ənd] - , ['ɪləstreɪts] ( [luːk] [ˌtuː'tuː] : - ) .
**Hofmann , Plates 38 and 39 , illustrates ( Luke 2 : 46 ) .**
霍夫曼 , 盘子 - 和 - , 图示 ( 卢克 2 : - ) .

霍夫曼，图版 38 和 39，说明了（路加福音 2: 46）。

[pleɪt] - [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] .
**Plate 38 is from the drawing in the artist's Life of Christ .**
盘子 - 是 从 这 绘画 在 这 艺术家的 生活 的 基督 .

图版 38 出自艺术家所著《基督生平》中的一幅素描。

[pleɪt] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['drezdən] , [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['keəfəli] ['fɪnɪʃt] .
**Plate 39 , from the famous painting in Dresden , is the more carefully finished .**
盘子 - , 从 这 著名的 绘画 在 德累斯顿 , 是 这 更多的 小心 完成的 .

第 39 幅图出自德累斯顿的那幅著名画作，是完成得更为精细的一幅。

['hɒfmən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [ə'pɒn][ðə; ði] " [tʃeə(r)][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
**Hofmann has shown the seal of Solomon upon the " chair of philosophy ,**
霍夫曼 有 所示 这 海豹 的 所罗门 之上 这 " 椅子 的 哲学 ,

霍夫曼在"哲学宝座"上展示了所罗门的印章，

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][skrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [rɪtʃ]
**" he has introduced the scroll of the prophets and suggested the rich**
" 他 有 介绍 这 滚动 的 这 先知 和 建议 这 富有的
[stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
**stones of the temple ,**
石头 的 这 寺庙 ,

他介绍了先知书卷，并建议用珍贵的石头建造圣殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] ,
**but the interest of all is upon the Boy ,**
但 这 兴趣 的 全部 是 之上 这 男生 ,

但所有人的注意力都集中在这个男孩身上。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
**who came to fulfill the law and the prophets ,**
WHO 来了 到 实现 这 法律 和 这 先知 ,

他们来是为了成全律法和先知，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['spləmən] .
**and who was greater than the temple and greater than Solomon .**
和 WHO 曾是 更大的 比 这 寺庙 和 更大的 比 所罗门 .

谁比圣殿更伟大，比所罗门更伟大?

( [mæt] .
**( Matt .**
( 马特 .

（马太福音）

[faɪv] : - , [dʒɒn][ˌtuː'tuː] : - - - , [mæt] . - : - ) .
**5 : 17 , John 2 : 19 - 20 , Matt . 12 : 42 ) .**
5 : - , 约翰 2 : - - - , 马特 . - : - ) .

5:17，约翰福音 2:19-20，马太福音 12:42）。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɔːl'redi] , [ðəʊ] ['hɒfmən] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
**This picture has become a classic already , though Hofmann is still living .**
这 图片 有 变得 一个 经典的 已经 , 尽管 霍夫曼 是 仍然 活的 .

尽管霍夫曼仍然在世，但这张照片已经成为经典之作。

[pleɪt] - .
**Plate 38 .**
盘子 - .

图版 38。

[kraɪst] [dɪˈspjuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈdɑːktərz] .
**Christ** **Disputing** **with** **the** **Doctors** **.**
基督 争议 和 这 医生 .

基督与博士们辩论。

[eɪtʃ] . [ˈhɒfmən] . - -
**H** **.** **Hofmann** **.** **1824** **-**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[pleɪt] - .
**Plate** **39** **.**
盘子 - .

图版 39。

[ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
**In** **The** **Temple** **.**
在 这 寺庙 .

在圣殿里。

[eɪtʃ] . [ˈhɒfmən] . - -
**H** **.** **Hofmann** **.** **1824** **-**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ləˈfɑːn] , [pleɪt] - , [hæz; həz][aɪˈdɪəlaɪzd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt] .
**Lafon** **,** **Plate** **36** **,** **has** **idealized** **his** **subject** **.**
拉丰 , 盘子 - , 有 理想化的 他的 主题 .

拉丰（图版 36）将他的主题理想化了。

[hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ˈdʒiːzəs] " [ɪn][ˈməʊzɪz] - [siːt] " ( [mæt] . - : [ˌtuːˈtuː] ) ,
**He** **has** **placed** **Jesus** **"** **in** **Moses** **'** **seat** **"** **(** **Matt** **.** **23** **:** **2** **)** **,**
他 有 放置 耶稣 " 在 摩西 - 座位 " ( 马特 . - : 2 ) ,

他已将耶稣"放在摩西的位上"（太23:2），

[kənˈfɜːrɪŋ] [əˈpɒn][hɪm][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈæmpli][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [ɪˈspeʃəli] [baɪ]
**conferring** **upon** **him** **a** **distinction** **amply** **justified** **by** **subsequent** **events** **especially** **by**
授予 之上 他 一个 区别 充足的 合理的 经过 随后的 活动 尤其 经过
[ðə; ði] [ˈsɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
**the** **Sermon** **on** **the** **Mount** **.**
这 讲道 在 这 山 .

后来的事件，特别是登山宝训，充分证明了他所获得的殊荣。

" [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [sed] . . .
**"** **It** **hath** **been** **said** **.** **.** **.**
" 它 有 到过 说 . . .

有人说过.....

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] . . .
**but** **I** **say** **unto** **you** **.** **.** **.**
但 我 说 到 你 . . .

但我告诉你们.....

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [gɪv] [ˈdʒiːzəs][ə; eɪ] [juˈniːk] [pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] .
**"** **these** **are** **the** **words** **which** **give** **Jesus** **a** **unique** **position** **as** **a** **teacher** **.**
" 这些 是 这 字 哪个 给 耶稣 一个 独特的 位置 作为 一个 老师 .

"正是这些话语赋予了耶稣作为教师的独特地位。"

[pleɪt] - .
**Plate** **36** **.**
盘子 - .

图版 36。

[kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dɑːktərz] .
**Christ Among the Doctors .**
基督 之中 这 医生 .

基督与博士们。

- [dʒeɪ] . [lə'fɑːn] .
**Émile J . Lafon .**
- J . 拉丰 .

埃米尔·J·拉丰。

[hʌnt] , [pleɪt] - , [ædz] [ðæt] ['truːθflnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl] ,
**Hunt , Plate 35 , adds that truthfulness of detail ,**
打猎 , 盘子 - , 添加 那 真实性 的 细节 ,

亨特（图版 35）补充说，细节的真实性

[ðæt] ['lɪtərəlnəs] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌæntɪ'kweəriən][ænd; ənd][ðə; ði]
**that literalness of statement made possible by the antiquarian and the**
那 字面意义 的 陈述 制成 可能的 经过 这 古玩 和 这

.
**archæologist .**
考古学家 .

古董商和考古学家使得这种陈述的字面意义成为可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['məʊmənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [luːk] [ˌtuː'tuː] : - , [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [spiːks] [tuː; tə]['dʒiːzəs]
**It is the moment described in Luke 2 : 48 , when his mother speaks to Jesus**
它 是 这 片刻 描述 在 卢克 2 : - , 什么时候 他的 母亲 说话 到 耶稣

,
**,**
,

这是路加福音2章48节所描述的时刻，当时他的母亲对耶稣说话。

" [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [delt] [ðʌs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
**" Son , why hast thou dealt thus with us ?**
" 儿子 , 为什么 哈斯特 你 已处理 因此 和 我们 ?

孩子，你为什么这样对待我们?

" [pleɪt] - .
**" Plate 35 .**
" 盘子 - .

“图版 35。

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Finding of Christ in the Temple .**
寻找 的 基督 在 这 寺庙 .

在圣殿中发现基督。

['həulmən] [hʌnt] . - -
**Holman Hunt . 1827 -**
霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures )
# 第3/6页

['dɒbs(ə)n] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði]['məʊmənt][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)]['meəri]
**Dobson , Plate 37 , shows the moment of discovery , the moment just before Mary**
多布森 , 盘子 - , 演出 这 片刻 的 发现 , 这 片刻 只是 前 玛丽
[spi:ks] .
**speaks .**
说话 .

多布森的图版 37 展示了发现的瞬间，也就是玛丽开口说话前的那一刻。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪnzfəʊk][ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð]
**Some of the kinsfolk and acquaintances have evidently returned with**
一些 的 这 亲属 和 熟人 有 显然 返回 和
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] .
**Joseph and Mary .**
约瑟夫 和 玛丽 .

显然，一些亲戚和熟人已经和约瑟、玛丽一起回来了。

[ə; eɪ]['ræbaɪ][ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndrəs] [tʃaɪld] .
**A rabbi is telling them about this wondrous child .**
一个 拉比 是 讲述 他们 关于 这 奇妙的 孩子 .

一位拉比正在向他们讲述这个神奇孩子的故事。

( [lu:k] [ˌtu:'tu:] : - . )
**( Luke 2 : 47 . )**
( 卢克 2 : - . )

(路加福音 2:47)

[pleɪt] - .
**Plate 37 .**
盘子 - .

图版 37。

[kraɪst] [dɪ'spju:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Christ Disputing in the Temple .**
基督 争议 在 这 寺庙 .

基督在圣殿辩论。

['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . ['dɒbs(ə)n] .
**W . C . T . Dobson .**
W . C . T . 多布森 .

WCT Dobson。

[ðə; ði] ['saɪlənt] [j'iəz] [æt; ət] [həʊm] .
**THE SILENT YEARS AT HOME .**
这 沉默的 年 在 家 .

家中的寂静岁月。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [su:n] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði]['fæməli]
**Tradition says that Joseph soon died , and that Jesus supported the family**
传统 说道 那 约瑟夫 很快 死亡 , 和 那 耶稣 有 这 家庭
[baɪ] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] .
**by working at his trade .**
经过 在职的 在 他的 贸易 .

据传统说法，约瑟不久便去世了，耶稣靠自己的手艺养家糊口。

[hʌnt] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [wɜːdz]
**Hunt , Plate 40 , has invented an occasion to emphasize the prophetic words**
打猎 , 盘子 - , 有 发明 一个 场合 到 强调 这 预言 字
['ɒf(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['meəri] ,
**often applied to Mary ,**
经常 应用 到 玛丽 ,

亨特（图版 40）虚构了一个情境，以强调那些常用于描述玛利亚的预言性话语。

" [ɪz] ['eni] ['sɒrəʊ] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['sɒrəʊ] ? " ( [læm] . [wʌn] : - . )
**" Is any sorrow like unto my sorrow ? " ( Lam . 1 : 12 . )**
" 是 任何 悲哀 喜欢 到 我的 悲哀 ? " ( 拉姆 . 1 : - . )

“世上哪有比我所受的悲痛更甚的悲痛呢？”（哀歌 1:12）

['sɪmɪən] [hæd; həd] [sed] " [jeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] [pɪəs] [θruː] [ðaɪn] [əʊn] [səʊl] ,
**Simeon had said " Yea and a sword shall pierce through thine own soul ,**
西蒙 有 说 " 是的 和 一个 剑 将 刺穿 通过 你的 自己的 灵魂 ,

西缅曾说：“是的，一把剑必刺透你的心。”

" [ænd; ənd]['meəri] , " ['pɒndərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , " [ɪz] ['stɑːtld] ,
**" and Mary , " pondering all these things in her heart , " is startled ,**
" 和 玛丽 , " 沉思 全部 这些 事物 在 她 心 , " 是 惊慌 ,

玛丽“心里反复思量这一切事”，感到十分惊讶。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn][kɑːst][ə'pɒn]
**at the close of the day , by seeing the shadow of her son cast upon**
在 这 关闭 的 这 天 , 经过 看到 这 阴影 的 她 儿子 投掷 之上
[ðə; ði][wɔːl] ,
**the wall ,**
这 墙 ,

一天结束时，她看到儿子的影子投射在墙上，

[laɪk][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][wʌn][ə'pɒn][ə; eɪ] [krɒs] .
**like the form of one upon a cross .**
喜欢 这 形式 的 一 之上 一个 叉 .

就像被钉在十字架上的人一样。

[pleɪt] - .
**Plate 40 .**
盘子 - .

图版 40。

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .
**Shadow of Death .**
阴影 的 死亡 .

死亡阴影。

['həulmən] [hʌnt] . - -
**Holman Hunt . 1827 -**
霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

- , [pleɪt] - , [ di'pikt ] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , — [ə'nʌðə(r)] [pæŋ]
**Plockhörst , Plate 41 , depicts the parting of Mother and Son , — another pang**
- , 盘子 - , 描绘 这 离别 的 母亲 和 儿子 , — 其他 疼痛
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪntli] ['meəri] .
**for the saintly Mary .**
为了 这 圣洁的 玛丽 .

普洛克霍斯特，第 41 幅画描绘了圣母与圣子分离的场景——这对圣洁的玛利亚来说又是一次痛苦的经历。

[pleɪt] - .
**Plate 41 .**
盘子 - .

图版 41。

[kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
**Christ taking leave of his Mother .**
基督 采取 离开 的 他的 母亲 .

基督向他的母亲告别。

[biː] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

[pleɪt] - [ɪz]['ændriə] [del] - ['feɪməs] [ðə; ði] ['juːθfl] [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ,
**Plate 42 is Andrea del Sarto's famous the youthful John the Baptist ,**
盘子 - 是 安德烈亚 del - 著名的 这 青春 约翰 这 浸信会 ,

图版 42 是安德烈亚·德尔·萨托著名的《年轻的施洗约翰》，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɒv; əv][dʒuː'diə] .
**in the days before he came preaching in the of Judea .**
在 这 天 前 他 来了 布道 在 这 的 犹太 .

在他来到犹太传道之前的日子里。

( [luːk] [wʌn] : - . )
**( Luke 1 : 80 . )**
( 卢克 1 : - . )

（路加福音 1:80）

[pleɪt] - .
**Plate 42 .**
盘子 - .

图版 42。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
**John the Baptist .**
约翰 这 浸信会 .

施洗约翰。

['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] . - - - .
**Andrea del Sarto . 1488 - 1530 .**
安德烈亚 del 萨托 . - - - .

安德烈亚·德尔·萨尔托，1488-1530。

['tɪʃən] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks]
**Titian , Plate 43 , shows John as he appeared a few years later upon the banks**
提香 , 盘子 - , 演出 约翰 作为 他 出现 一个 很少 年 之后 之上 这 银行
[ɒv; əv]['dʒɔːdn] ,
**of Jordan ,**
的 约旦 ,

提香的画作第43幅描绘了几年后约翰出现在约旦河岸边的情景。

" [hɪz; ɪz]['reɪmənt][ɒv; əv]['kæməlz][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðən] ['gɜːdl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][lɔɪnz] .
**" his raiment of camel's hair , and a leathern girdle about his loins .**
" 他的 服饰 的 骆驼的 头发 , 和 一个 皮革 腰带 关于 他的 腰肉 .

"他身穿骆驼毛衣，腰间系着皮带。

" ( [mæt] . [θriː] : [wʌn] - [fɔːr] . )
**" ( Matt . 3 : 1 - 4 . )**
" ( 马特 . 3 : 1 - 4 . )

（马太福音 3:1-4）

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , " [bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] ,
**He seems to be saying , " Behold the Lamb of God ,**
他 似乎 到 是 说 , " 看哪 这 羊肉 的 上帝 ,

他似乎在说："看哪，神的羔羊！"

[wɪtʃ] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**which taketh away the sin of the world .**
哪个 拿 离开 这 罪 的 这 世界 .

它除去世人的罪孽。

" ( [dʒɒn][wʌn] : - . )
**" ( John 1 : 29 . )**
" ( 约翰 1 : - . )

(约翰福音 1:29)

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ( [luːk] [θriː] : - ) , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] ['ɔːlsəʊ] (
**The river is introduced as a symbol ( Luke 3 : 16 ) , and the lamb also (**
这 河 是 介绍 作为 一个 象征 ( 卢克 3 : - ) , 和 这 羊肉 还 (
[dʒɒn][wʌn] : - ) .
**John 1 : 35 ) .**
约翰 1 : - ) .

河流被引入作为象征（路加福音 3:16），羔羊也被引入作为象征（约翰福音 1:35）。

[del]['sɑːrtoʊ] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] [ðɪs] ['fɪgə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [dʒɒn] .
**Del Sarto seems to have studied this figure before painting his boy John .**
德尔 萨托 似乎 到 有 研究 这 数字 前 绘画 他的 男生 约翰 .

德尔·萨托在画他笔下的男孩约翰之前，似乎研究过这个人物形象。

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [tuː] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɑːmz] [ænd; ənd][hændz] .
**Compare the two faces , and the two arms and hands .**
比较 这 二 面孔 , 和 这 二 武器 和 双手 .

比较两张脸、两条胳膊和两只手。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [tuː] [krɔːsɪz] ['ɔːlsəʊ] .
**Notice the two crosses also .**
注意 这 二 十字架 还 .

注意看，还有两个十字架。

[pleɪt] - .
**Plate 43 .**
盘子 - .

图版 43。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ['priːtʃɪŋ] .
**John the Baptist Preaching .**
约翰 这 浸信会 布道 .

施洗约翰布道。

['tɪʃən] . - - - .
**Titian . 1477 - 1576 .**
提香 . - - - .

提香，1477-1576 年。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .
**THE TEMPTATION .**
这 诱惑 .

诱惑。

['ʃɛfər] , [pleɪt] - ,
**Scheffer , Plate 44 ,**
谢弗 , 盘子 - ,

Scheffer，图版 44，

[ʃəʊz] ['dʒi:zəs] " [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [haɪ] ['maʊntən] " [ænd; ənd] ['seɪtn] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ðə; ði]
**shows** **Jesus** **"** **upon** **an** **exceeding** **high** **mountain** **"** **and** **Satan** **offering** **him** **the**
演出 耶稣 " 之上 一个 超过 高的 山 " 和 撒但 提供 他 这
[wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ækt][ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] .
**world** **for** **one** **act** **of** **worship** **.**
世界 为了 一 行为 的 崇拜 .

画面中，耶稣"站在一座极高的山上"，撒旦向他许诺，只要他一次敬拜，就能得到整个世界。

['dʒi:zəs][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][seɪ] , " ['wɜ:ʃɪp] [gɒd] .
**Jesus** **is** **about** **to** **say** **,** **"** **Worship** **God** **.**
耶稣 是 关于 到 说 , " 崇拜 上帝 .

耶稣即将说："敬拜上帝。"

" ( [mæt] . [fɔ:r] : [eit] - - . )
**" ( Matt . 4 : 8 - 10 . )**
" ( 马特 . 4 : 8 - - . )

（马太福音 4:8-10）

['hɒfmən] , [pleɪt] - ,
**Hofmann , Plate 45 ,**
霍夫曼 , 盘子 - ,

霍夫曼，图版 45，

[hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [wen] ['seɪtn] [rɪ'tri:ts] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] ['kɒmz] [tu:; tə]
**has** **selected** **the** **next** **moment** **when** **Satan** **retreats** **and** **an** **angel** **comes** **to**
有 已选 这 下一个 片刻 什么时候 撒但 静修 和 一个 天使 来 到
['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fæmɪʃt] [mæn] .
**minister** **to** **the** **famished** **man** **.**
部长 到 这 饥饿 男人 .

他选定了撒旦退却的那一刻，一位天使前来服侍饥饿的人。

( [mæt] . [fɔ:r] : - . )
**( Matt . 4 : 11 . )**
( 马特 . 4 : - . )

（马太福音 4:11）

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ɪz]['prez(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [rev] . - : [naɪn] .
**The** **serpent** **is** **present** **because** **of** **Rev** **.** **12** **:** **9** **.**
这 蛇 是 展示 因为 的 牧师 . - : 9 .

蛇的出现是因为启示录 12:9。

[pleɪt] - .
**Plate 44 .**
盘子 - .

图版 44。

[temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] .
**Temptation** **of** **Christ** **.**
诱惑 的 基督 .

基督受试探。

['eərɪ] ['ʃɛfər] . - - - .
**Ary Scheffer . 1795 - 1858 .**
艾莉 谢弗 . - - - .

艾瑞·谢弗 (Ary Scheffer)，1795-1858 年。

[pleɪt] - .
**Plate 45 .**
盘子 - .

图版 45。

[temp'teɪʃ(ə)n] .
**Temptation .**
诱惑 .

诱惑。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
**THE BEGINNING OF PUBLIC SERVICE .**
这 开始 的 民众 服务 .

公共服务的开端。

['bi:də] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [dʒɒn][wʌn] : - .
**Bida , Plate 46 , illustrates John 1 : 35 .**
比达 , 盘子 - , 图示 约翰 1 : - .

Bida，图版 46，约翰福音 1:35 的插图。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , " [sed] [dʒɒn][tu:; tə] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
**" Behold the Lamb of God , " said John to two of his disciples ,**
" 看哪 这 羊肉 的 上帝 , " 说 约翰 到 二 的 他的 门徒 ,

约翰对他的两个门徒说："看哪，神的羔羊！"

[hu:] ['streɪtˌweɪ] [left][dʒɒn][ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['dʒi:zəs] .
**who straightway left John and followed Jesus .**
WHO 立刻 左边 约翰 和 随后 耶稣 .

他随即离开约翰，跟随了耶稣。

['gry:nəˌvɑ:ld] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['dʒi:zəs] ['medɪteɪtɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:ks] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ə'ləʊn] ,
**Grünewald , Plate 48 , represents Jesus meditating as he walks by the sea alone ,**
格吕内瓦尔德 , 盘子 - , 代表 耶稣 冥想 作为 他 散步 经过 这 海 独自的 ,

格吕内瓦尔德的第48幅画作描绘了耶稣独自在海边漫步沉思的场景。

['pɒsəbli] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
**possibly before he had chosen his disciples ,**
可能 前 他 有 选定 他的 门徒 ,

或许是在他挑选门徒之前，

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['laɪkli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] ( [dʒɒn][sɪks] :
**but more likely after the people threatened to make him a King ( John 6 :**
但 更多的 可能 后 这 人们 威胁 到 制作 他 一个 国王 ( 约翰 6 :

但更有可能是在人们威胁要拥立他为王之后（约翰福音 6: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19 ...

- ) , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:vnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] ['gæləli:] .
**15 ) , for it is evening near the sea of Galilee .**
- ) , 为了 它 是 晚上 靠近 这 海 的 加利利 .

15)，因为在加利利海边已经是傍晚了。

[pleɪt] - .
**Plate 46 .**
盘子 - .

图版 46。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] .
**Behold the Lamb of God .**
看哪 这 羊肉 的 上帝 .

看哪，神的羔羊！

[ˌæləg'zɑ:ndr]['bi:də] . - - - .
**Alexandre Bida . 1813 - 1895 .**
亚历山大 比达 . - - - .

亚历山大·比达，1813-1895。

[pleɪt] - .
**Plate** **48** **.**
盘子 - .

图版 48。

['dʒi:zəs] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [si:] .
**Jesus** **Walking** **by** **the** **Sea** **.**
耶稣 步行 经过 这 海 .

耶稣在海边行走。

[em] . ['gry:nəˌvɑ:ld] ( [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] - ) .
**M** **.** **Grünewald** **(** **was** **painting** **1518** **)** **.**
M . 格吕内瓦尔德 ( 曾是 绘画 - ) .

M. Grünewald（1518 年作画）。

[ˌverə'ni:z] , [pleɪt] - , [træns'fɔ:mz] [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['wedɪŋ] [æt; ət]['keɪnə]['ɪntu:][ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs]
**Veronese** **,** **Plate** **50** **,** **transforms** **the** **modest** **wedding** **at** **Cana** **into** **a** **gorgeous**
维罗纳 , 盘子 - , 变换 这 谦虚的 婚礼 在 迦拿 进入 一个 华丽的
[və'ni:ʃ(ə)n] [fi:st] ,
**Venetian** **Feast** **,**
威尼斯 盛宴 ,

维罗内塞的第50幅画作，将迦拿简朴的婚礼描绘成一场华丽的威尼斯盛宴。

[tu:; tə] [wɪtʃ] " ['dʒi:zəs]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['bɪdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , "
**to** **which** **"** **Jesus** **also** **was** **bidden** **,** **and** **his** **disciples** **,** **"**
到 哪个 " 耶稣 还 曾是 拜登 , 和 他的 门徒 , "

"耶稣和他的门徒也被吩咐……"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
**"** **and** **the** **Mother** **of** **Jesus** **was** **there** **.**
" 和 这 母亲 的 耶稣 曾是 那里 .

"耶稣的母亲也在那里。"

" ( [dʒɒn][ˌtu:'tu:] : [wʌn] - [ˌtu:'tu:] . )
**"** **(** **John** **2** **:** **1** **-** **2** **.** **)**
" ( 约翰 2 : 1 - 2 . )

（约翰福音 2:1-2）

[ðeɪ] [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
**They** **may** **all** **be** **discovered** **in** **the** **central** **part** **of** **the** **picture** **,**
他们 可能 全部 是 发现 在 这 中央 部分 的 这 图片 ,

它们可能都在图片的中心部分被发现。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ˌverə'ni:z] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi]
**but** **to** **the** **mind** **of** **Veronese** **the** **miracle** **of** **the** **wine** **seems** **to** **be**
但 到 这 头脑 的 维罗纳 这 奇迹 的 这 葡萄酒 似乎 到 是
[ɒv; əv][bʌt; bət]['sekənd(ə)ri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
**of** **but** **secondary** **importance** **.**
的 但 次要 重要性 .

但在维罗内塞看来，葡萄酒的奇迹似乎只是次要的。

[pleɪt] - .
**Plate** **50** **.**
盘子 - .

图版 50。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fi:st] .
**The** **Marriage** **Feast** **.**
这 婚姻 盛宴 .

婚宴。

['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz] . - - - .
**Paolo Veronese . 1528 - 1588 .**
保罗 维罗纳 . - - - .

保罗·委罗内塞，1528-1588。

['ɜːli] [dʒuː'diən] ['mɪnɪstri] .
**EARLY JUDEAN MINISTRY .**
早期的 犹太人 部 .

早期犹太人的事工。

- , [pleɪt] - , ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][dʒɒn][ˌtuː'tuː] :
**Kirchbuck , Plate 51 , presents a general view of the event recorded in John 2 :**
- , 盘子 - , 礼物 一个 一般的 看法 的 这 事件 记录 在 约翰 2 :
- - - .
**13 - 22 .**
- - - .

Kirchbuck，图版 51，对约翰福音 2:13-22 中记载的事件进行了概括。

['dʒiːzəs][ ik'spel ][ðə; ði] [dɛsəkreɪtɝz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['mɪəli] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌəʊvə'θruː] [hɪz; ɪz]
**Jesus expels the desecrators by his presence merely , as he overthrew his**
耶稣 驱逐 这 亵渎者 经过 他的 在场 仅仅 , 作为 他 推翻 他的
['enəmɪz] [ɪn] [geθ'seməni] .
**enemies in Gethsemane .**
敌人 在 客西马尼 .

耶稣仅凭他的存在就驱逐了亵渎者，正如他在客西马尼园击败敌人一样。

( [dʒɒn] - : [sɪks] . )
**( John 18 : 6 . )**
( 约翰 - : 6 . )

（约翰福音 18:6）

[pleɪt] - .
**Plate 51 .**
盘子 - .

图版 51。

[kraɪst] ['kɑːstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] .
**Christ casting out the Money - changers .**
基督 铸件 出去 这 钱 - 换位器 .

基督驱逐兑换银钱的人。

[ef] . - .
**F . Kirchbuck .**
F . - .

F. Kirchbuck。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['lɪtərəlnəs] , [gɪvz] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv] [smɔːl] [kɔːdz]
**Hofmann , Plate 52 , with his usual literalness , gives Jesus the whip of small cords**
霍夫曼 , 盘子 - , 和 他的 通常 字面意义 , 给予 耶稣 这 鞭 的 小的 绳索
,
,
,

霍夫曼（图版 52）一如既往地直白地描绘了耶稣手中的细绳鞭子。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [hɪm][æz; əz] ['æktɪvli] [ə'gresɪv] .
**and represents him as actively aggressive .**
和 代表 他 作为 积极 挑衅的 .

并将其描绘成一个积极进取的人。

" [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [ðaɪn] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
**" The zeal of thine house shall eat me up , " said the prophet ,**
" 这 热情 的 你的 房子 将 吃 我 向上 , " 说 这 先知 ,

先知说："我对你殿宇的热心将吞噬我。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [rɪ'membəd] [ðəʊz] [wɜːdz] .
**and** **as** **they** **watched** **Jesus** **the** **disciples** **remembered** **those** **words** **.**
和 作为 他们 观看 耶稣 这 门徒 记得 那些 字 .

门徒们看着耶稣，想起了这些话。

( [dʒɒn][ˌtuː'tuː] : - . )
**( John 2 : 17 . )**
( 约翰 2 : - . )

(约翰福音 2:17)

[pleɪt] - .
**Plate 52 .**
盘子 - .

图52。

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Purification of the Temple .**
纯化 的 这 寺庙 .

圣殿的净化。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[pleɪt] - , [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['ɑːtɪst] , [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [wɪð]
**Plate 53 , by an unknown artist , is an attempt to portray the discourse with**
盘子 - , 经过 一个 未知 艺术家 , 是 一个 试图 到 写真 这 话语 和
[ˌnɪkə'diːməs] .
**Nicodemus .**
尼哥底母 .

图 53 由一位不知名的艺术家创作，试图描绘与尼哥底母的对话。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][dʒɒn][ˌtuː'tuː] : - - [θriː] : - .
**The incident is related in John 2 : 23 - 3 : 21 .**
这 事件 是 有关的 在 约翰 2 : - - 3 : - .

约翰福音 2:23-3:21 记载了这起事件。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [ðæt] [wen] ['dʒiːzəs] [sez] ,
**The moment is that when Jesus says ,**
这 片刻 是 那 什么时候 耶稣 说道 ,

那一刻就是耶稣说：

" [ɪf] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ['ɜːθli] [θɪŋz] [ænd; ənd][jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɒt] ,
**" If I have told you earthly things and ye believe not ,**
" 如果 我 有 讲述 你 尘世的 事物 和 是的 相信 不是 ,

“如果我告诉你们地上的事，你们却不信，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ?
**how shall ye believe if I tell you heavenly things ?**
如何 将 是的 相信 如果 我 告诉 你 天上 事物 ?

我将天上的事告诉你们，你们怎能相信呢?

" [pleɪt] - .
**" Plate 53 .**
" 盘子 - .

“图版 53。

[ˌnɪkə'diːməs] - ['vɪzɪt][tuː; tə]['dʒiːzəs] .
**Nicodemus ' Visit to Jesus .**
尼哥底母 - 访问 到 耶稣 .

尼哥底母拜访耶稣。

['ɑːtɪst] [ˌʌn'nəʊn] .
**Artist unknown .**
艺术家 未知 .

作者不详。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [θruː] [sə'meərɪə] .
**THE RETURN THROUGH SAMARIA .**
这 返回 通过 撒玛利亚 .

经由撒玛利亚返回。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['ʃɛkəm] ,
**" He came to a town called Shechem ,**
" 他 来了 到 一个 镇 称为 示剑 ,

他来到一座名叫示剑的城，

[nɪə(r)][ðə; ði][plɒt][ɒv; əv][lænd][ðæt]['dʒeɪkəb][geɪv][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
**near the plot of land that Jacob gave his son Joseph .**
靠近 这 阴谋 的 土地 那 雅各布 给予 他的 儿子 约瑟夫 .

靠近雅各布赐给儿子约瑟的那块地。

['dʒeɪkəbz] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] , ['biːɪŋ] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [sæt] [daʊn]
**Jacob's Spring was there , and Jesus , being tired after his journey , sat down**
雅各布的 春天 曾是 那里 , 和 耶稣 , 存在 疲劳的 后 他的 旅行 , 卫星 向下
,
**,**
,

雅各泉就在那里，耶稣旅途劳顿，便坐了下来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**just as he was , close to it .**
只是 作为 他 曾是 , 关闭 到 它 .

就像他当时那样，离得很近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt][mɪd] - [deɪ] .
**It was then about mid - day .**
它 曾是 然后 关于 中 - 天 .

当时大约是中午时分。

[ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][sə'meərɪə][keɪm] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] ;
**A woman of Samaria came to draw water ;**
一个 女士 的 撒玛利亚 来了 到 画 水 ;

一个撒玛利亚妇人来打水；

[səʊ]['dʒiːzəs] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][tuː; tə][drɪŋk] ,
**so Jesus asked her to give him some to drink ,**
所以 耶稣 问 她 到 给 他 一些 到 喝 ,

于是耶稣请她给他一些水喝。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['hævɪŋ] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [baɪ] [prə'vɪʒ(ə)nz] . " [ [wʌn] ]
**his disciples having gone into the town to buy provisions . " [ 1 ]**
他的 门徒 拥有 已消失 进入 这 镇 到 买 条款 . " [ 1 ]

他的门徒进城去买食物了。[1]

- , [pleɪt] - , [gɪvz] [ðə; ði]['wʊmən][ə; eɪ][kəm'pænjən][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
**Biliverti , Plate 56 , gives the woman a companion not mentioned in the text .**
- , 盘子 - , 给予 这 女士 一个 伴侣 不是 提及 在 这 文本 .

比利韦尔蒂（Biliverti）的画作第 56 幅中，画中的女子有一位文中未提及的同伴。

[ðə; ði]['məʊmənt][ɪz][ðæt][ɒv; əv][dʒɒn][fɔːr] : - , " [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][gɒd] ,
**The moment is that of John 4 : 10 , " If you knew the gift of God ,**
这 片刻 是 那 的 约翰 4 : - , " 如果 你 知道 这 礼物 的 上帝 ,

此刻正是约翰福音4章10节所说的时刻：“你们若知道神的恩赐，

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,
**and** **who** **it** **is** **that** **is** **asking** **you** **to** **give** **him** **some** **water** **,**
和 WHO 它 是 那 是 问 你 到 给 他 一些 水 ,

是谁在问你给他水喝?

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
**you** **would** **have** **asked** **him** **,** **and** **he** **would** **have** **given** **you** **living** **water** **.**
你 会 有 问 他 , 和 他 会 有 给定 你 活的 水 .

你若求问他，他必赐给你活水。

" [pleɪt] - .
**" Plate 56 .**
" 盘子 - .

"图版 56。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][sə'meərɪə] .
**Jesus** **and** **the** **Woman** **of** **Samaria** **.**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚 .

耶稣和撒玛利亚妇人。

- .
**Biliverti .**
- .

胆汁淤积症。

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['məʊmənt] , " [trʌst] [ˌem 'iː] , " ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] ,
**Doré , Plate 54 , has selected a later moment , " Trust me , " Jesus replied ,**
- , 盘子 - , 有 已选 一个 之后 片刻 , " 相信 我 , " 耶稣 回复 ,

多雷（Doré）在第 54 幅画中选择了一个稍晚的时刻："相信我，"耶稣回答说。

" [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] [ɔː(r)][ɪn][dʒə'ruːsələm] [ðæt]
**" a time is coming when it will not be on this mountain or in Jerusalem that**
" 一个 时间 是 未来 什么时候 它 将要 不是 是 在 这 山 或者 在 耶路撒冷 那
[juː; jʊ] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
**you will worship God the Father .**
你 将要 崇拜 上帝 这 父亲 .

"时候将到，你们敬拜父神，既不在这座山上，也不在耶路撒冷。"

" [pleɪt] - .
**" Plate 54 .**
" 盘子 - .

"图版 54。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][sə'meərɪə] .
**Jesus** **and** **the** **Woman** **of** **Samaria** **.**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚 .

耶稣和撒玛利亚妇人。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [meɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] [vɜːs] , " [gɒd]
**Hofmann , Plate 55 , may have chosen to illustrate the twenty - fourth verse , " God**
霍夫曼 , 盘子 - , 可能 有 选定 到 阐明 这 二十 - 第四 诗 , " 上帝
[ɪz]['spɪrɪt] ;
**is Spirit ;**
是 精神 ;

霍夫曼（图版 55）可能选择用插图来说明第二十四节经文："神是灵；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['wɜːʃɪp] [hɪm][mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] ['spɪrɪtʃuəli] , [wɪð] [truː] ['ɪnsaɪt] .
**and** **those** **who** **worship** **him** **must** **worship** **spiritually** **,** **with** **true** **insight** **.**
和 那些 WHO 崇拜 他 必须 崇拜 精神层面 , 和 真的 洞察力 .

敬拜他的人必须用属灵的方式敬拜他，带着真正的洞察力。

" ( [dʒɒn][fɔːr] : - . )
**" ( John 4 : 24 . )**
" ( 约翰 4 : - . )

(约翰福音 4:24)

[pleɪt] - .
**Plate 55 .**
盘子 - .

图版 55。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ðiː]['wʊmən][ɒv; əv][sə'meərɪə] .
**Jesus and the Woman of Samaria .**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚 .

耶稣和撒玛利亚妇人。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ [wʌn] ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [njuː] ['testəmənt]
**[ 1 ] Twentieth Century New Testament**
[ 1 ] 第二十 世纪 新的 遗嘱

[1] 二十世纪新约

[ðə; ðiː] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [fɔː(r)] .
**THE CALL OF THE FOUR .**
这 称呼 的 这 四 .

四重召唤。

['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ðiː] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒiːzəs] [sɔː] [tuː] ['breðrən] , ['saɪmən] [huː] [ɪz]
**Walking by the sea of Galilee one morning , Jesus saw two brethren , Simon who is**
步行 经过 这 海 的 加利利 一 早晨 , 耶稣 锯 二 弟兄们 , 西蒙 WHO 是
[kɔːld] ['piːtə(r)] ,
**called Peter ,**
称为 彼得 ,

一天早晨，耶稣沿着加利利海边行走，看见了两个弟兄，一个是名叫彼得的西门，另一个是.....

[ænd; ənd] ['ændruː] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , . . .
**and Andrew his brother , . . .**
和 安德鲁 他的 兄弟 , . . .

还有他的兄弟安德鲁，.....

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['breðrən] , [dʒeɪmz] , [ðə; ðiː][sʌn][ɒv; əv] ['zebidi] , [ænd; ənd][dʒɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
**and two other brethren , James , the son of Zebedee , and John his brother**
和 二 其他 弟兄们 , 詹姆斯 , 这 儿子 的 西庇太 , 和 约翰 他的 兄弟
,
**,**
,

还有两位弟兄，西庇太的儿子雅各和他的兄弟约翰，

[wɪð] [ðeə(r)][nets] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] .
**with their nets , for they were fishermen .**
和 他们的 网 , 为了 他们 是 渔民 .

他们带着渔网，因为他们是渔民。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] : " [kʌm] [jiː; ji]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃəz]
**And he called them : " Come ye after me and I will make you fishers**
和 他 称为 他们 : " 来 是的 后 我 和 我 将要 制作 你 渔民
[ɒv; əv][men] .
**of men .**
的 男人 .

他呼召他们说："来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。"

" [ðiːz] [fɔː(r)] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'saɪpl] .
**" These four became his first disciples .**
" 这些 四 成为 他的 第一的 门徒 .

"这四个人成了他的第一批门徒。"

( [mæt] . [fɔːr] : - - - . )
**( Matt . 4 : 18 - 22 . )**
( 马特 . 4 : - - - . )

（马太福音 4:18-22）

['zɪmərmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [wen] ['dʒiːzəs] [meɪks] [ðæt]
**Zimmermann , Plate 47 , has seized upon the moment when Jesus makes that**
齐默尔曼 , 盘子 - , 有 查获 之上 这 片刻 什么时候 耶稣 制作 那
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['steɪtmənt] .
**extraordinary statement .**
非凡的 陈述 .

齐默尔曼（Zimmermann）在第 47 幅画中捕捉到了耶稣发表那句非凡言论的瞬间。

['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][ɑː(r); ə(r)] ['nɪərɪst] ['dʒiːzəs] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .
**Peter and John are nearest Jesus , the other two in the background .**
彼得 和 约翰 是 最近的 耶稣 , 这 其他 二 在 这 背景 .

彼得和约翰离耶稣最近，另外两人在背景中。

" ['fɪʃəz] [ɒv; əv][men] ; " [ðə; ðɪ] [freɪz] [ɪz] [mɪ'stɪəriəs] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
**" Fishers of men ; " the phrase is mysterious ; they cannot understand it .**
" 费舍尔 的 男人 ; " 这 短语 是 神秘 ; 他们 不能 理解 它 .

"得人如得鱼"；这句话很神秘；他们无法理解。

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [liːv] [ɔːl][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] .
**Nevertheless , they leave all and follow Him .**
尽管如此 , 他们 离开 全部 和 跟随 他 .

然而，他们却舍弃一切，跟随他。

[pleɪt] - .
**Plate 47 .**
盘子 - .

图版 47。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] .
**Christ and the Fishermen .**
基督 和 这 渔民 .

基督与渔夫。

['zɪmərmən] . - -
**Zimmermann . 1832 -**
齐默尔曼 . - -

齐默尔曼，1832-

[luːk] [gɪvz] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
**Luke gives the account of a miracle between the morning sermon of Jesus**
卢克 给予 这 帐户 的 一个 奇迹 之间 这 早晨 讲道 的 耶稣
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,
**to the crowd upon the beach ,**
到 这 人群 之上 这 海滩 ,

路加福音记载了耶稣在海滩上向众人晨间布道期间发生的一件神迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['fɪʃəmən] : " [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi]

| and | this | call | of | the | four | fishermen | : | " | When | he | had | finished | speaking | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 称呼 | 的 | 这 | 四 | 渔民 | : | " | 什么时候 | 他 | 有 | 完成的 | 请讲 | 他 |

[sed] [tuː; tə]['saɪmən] ,

| said | to | Simon | , |
|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 西蒙 | , |

还有这四个渔夫的呼喊："他说完话后，对西门说，

[pʊʃ] [ɒf] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θrəʊ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)][nets][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːl] . "

| Push | off | into | deep | water | , | and | then | all | throw | out | your | nets | for | a | haul | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推 | 离开 | 进入 | 深的 | 水 | , | 和 | 然后 | 全部 | 扔 | 出去 | 你的 | 网 | 为了 | 一个 | 运输 | . | " |

驶向深水区，然后大家一起撒网捕鱼。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [ɔːl] [naɪt] , [sɜː(r)] , " ['saɪmən] ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd]

| " | We | have | been | hard | at | work | all | night | , | sir | , | " | Simon | answered | , | " | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 到过 | 难的 | 在 | 工作 | 全部 | 夜晚 | , | 先生 | , | " | 西蒙 | 回答 | , | " | 和 |

[hæv; həv][nɒt] [kɔːt] ['eniθɪŋ] ,

| have | not | caught | anything | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 捕捉 | 任何事物 | , |

"先生，我们整夜都在努力工作，"西蒙回答说，"但什么也没抓到。"

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][seɪ][səʊ] , [aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] [nets] [aʊt] .

| but | as | you | say | so | , | I | will | throw | the | nets | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 你 | 说 | 所以 | , | 我 | 将要 | 扔 | 这 | 网 | 出去 | . |

既然你这么说，我就撒网吧。

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

| " | They | did | so | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 做过 | 所以 | , |

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kləʊzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [nets] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] .

| and | they | enclosed | such | a | great | shoal | of | fish | that | their | nets | began | to | break | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 内 | 这样的 | 一个 | 伟大的 | 浅滩 | 的 | 鱼 | 那 | 他们的 | 网 | 开始 | 到 | 休息 | . |

他们围住了一大群鱼，以至于渔网开始破裂。

[səʊ] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðeə(r)] [meɪts] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bəʊt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] ;

| So | they | signalled | to | their | mates | in | the | other | boat | to | come | and | help | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 发出信号 | 到 | 他们的 | 伙伴们 | 在 | 这 | 其他 | 船 | 到 | 来 | 和 | 帮助 | 他们 | ; |

于是他们向另一条船上的同伴发出信号，请他们过来帮忙；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , ['fɪlɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][boʊts][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]

| which | they | did | , | filling | both | the | boats | so | full | of | fish | that | they | were | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 做过 | , | 填充 | 两个都 | 这 | 船 | 所以 | 满的 | 的 | 鱼 | 那 | 他们 | 是 | 几乎 |

['sɪŋkɪŋ] .

| sinking | . |
|---|---|
| 下沉 | . |

他们照做了，把两艘船都装满了鱼，以至于船几乎要沉了。

['ræfeɪəl] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['məʊmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] ['piːtə(r)] [θruː] [hɪm'self]

| Raphael | , | Plate | 49 | , | illustrates | the | moment | , | a | little | later | , | when | Peter | threw | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斐尔 | , | 盘子 | - | , | 图示 | 这 | 片刻 | , | 一个 | 小的 | 之后 | , | 什么时候 | 彼得 | 扔 | 他自己 |

[daʊn] [æt; ət]['dʒiːzəs] - [niːz] ,

| down | at | Jesus | ' | knees | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 耶稣 | - | 膝盖 | , |

拉斐尔的画作第49幅描绘了稍后彼得俯伏在耶稣膝前的那一刻。

[ ik'skleim ] : " [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] , [əʊ] [lɔːd] .

| exclaiming | : | " | Depart | from | me | , | for | I | am | a | sinful | man | , | O | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊呼 | : | " | 离开 | 从 | 我 | , | 为了 | 我 | 是 | 一个 | 罪恶的 | 男人 | , | 哦 | 主 | . |

惊呼道："主啊，离开我吧，因为我是个罪人。"

" ( [luːk] [faɪv] : [eit] . )
**" ( Luke 5 : 8 . )**
" ( 卢克 5 : 8 . )

（路加福音 5:8）

['ræfeɪəl] [meɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tæpəstri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstaɪn] ['tʃæp(ə)l] ,
**Raphael made this as a design for a tapestry for the Sistine Chapel ,**
拉斐尔 制成 这 作为 一个 设计 为了 一个 挂毯 为了 这 西斯廷教堂 教堂 ,
[rəʊm] .
**Rome .**
罗马 .

拉斐尔创作这幅画是为了设计罗马西斯廷教堂的挂毯。

[pleɪt] - .
**Plate 49 .**
盘子 - .

图版 49。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [drɑːft] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .
**The Miraculous Draught of Fishes .**
这 神奇 草稿 的 鱼类 .

奇迹般的捕鱼之旅。

['ræfeɪəl] . - - - .
**Raphael . 1483 - 1520 .**
拉斐尔 . - - - .

拉斐尔，1483-1520 年。

['ɜːli] [ˌgælə'liən] ['mɪnɪstri] .
**EARLY GALILEAN MINISTRY .**
早期的 加利利 部 .

早期加利利传道事工。

- , [pleɪt] - , ['hɒfmən] , [pleɪt] - , [mæks] , [pleɪt] - , [gɪv] ['dɪfrənt] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən]
**Schönherr , Plate 69 , Hofmann , Plate 70 , Max , Plate 71 , give different interpretations**
- , 盘子 - , 霍夫曼 , 盘子 - , 最大限度 , 盘子 - , 给 不同的 解释
[ɒv; əv] [mæt] . [eit] : - - - .
**of Matt . 8 : 16 - 17 .**
的 马特 . 8 : - - - .

Schönherr（图版 69）、Hofmann（图版 70）、Max（图版 71）对《马太福音》8:16-17 给出了不同的解释。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [kə'pɜːnɪəm] , [wen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] ( - : [fɔːr] ) [bɪ'gæn][tuː; tə]
**An evening at Capernaum , when the words of Isaiah ( 53 : 4 ) began to**
一个 晚上 在 迦百农 , 什么时候 这 字 的 以赛亚 ( - : 4 ) 开始 到
[biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
**be fulfilled ,**
是 已完成 ,

在迦百农的一个晚上，以赛亚书（53:4）中的预言开始应验。

" [hɪm'self] [tʊk] ['aʊə(r)] [ ɪn'fəːməti ] [ænd; ənd][beə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] .
**" Himself took our infirmities and bare our diseases .**
" 他本人 采取 我们的 弱点 和 裸 我们的 疾病 .

“他亲自承担了我们的软弱和疾病。”

" [pleɪt] - .
**" Plate 69 .**
" 盘子 - .

“图版 69。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
**Healing the Sick .**
康复 这 生病的 .

治愈病人。

[kɑːl] ["gɑːtliːb] - . - -
**Karl Gottlieb Schönherr . 1824 -**
卡尔 戈特利布 - . - -

卡尔·戈特利布·舍恩赫尔.1824-

[pleɪt] - .
**Plate 70 .**
盘子 - .

图版 70。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] . [eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**Healing the Sick . H . Hofmann . 1824 -**
康复 这 生病的 . H . 霍夫曼 . - -

治愈病人。H.霍夫曼。1824-

[pleɪt] - .
**Plate 71 .**
盘子 - .

图版 71。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] .
**Healing the Sick Child .**
康复 这 生病的 孩子 .

治愈患病儿童。

['geɪbriəl] [mæks] . - -
**Gabriel Max . 1840 -**
加布里埃尔 最大限度 . - -

加布里埃尔·马克西姆，1840-

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [hæz; həz] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] ['veəriəsli] .
**The Call of Matthew has been represented variously .**
这 称呼 的 马修 有 到过 代表 各种各样的 .

《马太福音》的演绎形式多种多样。

( [mæt] . [naɪn] : [naɪn] - - . )
**( Matt . 9 : 9 - 10 . )**
( 马特 . 9 : 9 - - . )

（马太福音 9:9-10）

[ˌpɔːrdə'noʊni] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['mæθjuː] " ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][təʊl] .
**Pordenone , Plate 59 , has Matthew " sitting at the place of toll .**
波代诺内 , 盘子 - , 有 马修 " 坐着 在 这 地方 的 收费 .

波代诺内，第 59 幅画，描绘了马太"坐在收费站"。

" [pleɪt] - .
**" Plate 59 .**
" 盘子 - .

"图版 59。

['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθjuː] .
**Calling of Matthew .**
呼叫 的 马修 .

马太蒙召。

[dʒəʊ'væni][ˌpɔːrdə'noʊni] . - - - .
**Giovanni Pordenone . 1483 - 1539 .**
乔瓦尼 波代诺内 . - - - .

乔瓦尼·波德诺内.1483-1539。

['biːdə] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] ['dʒiːzəs] " [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] ,
**Bida , Plate 57 , shows Jesus " as he passed by ,**
比达 , 盘子 - , 演出 耶稣 " 作为 他 通过了 经过 ,

比达，图版 57，描绘了耶稣"经过时"的情景

" [ænd; ənd] ['mæθju:] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
**"** **and** **Matthew** **leaving** **his** **place** **of** **business** **to** **follow** **him** **.**
" 和 马修 离开 他的 地方 的 商业 到 跟随 他 .

“于是马修离开他的店铺去跟随他。”

[pleɪt] - .
**Plate** **57** **.**
盘子 - .

图57。

['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθju:] .
**Calling** **of** **Matthew** **.**
呼叫 的 马修 .

马太蒙召。

[ˌæləg'zɑ:ndr]['bi:də] . - - - .
**Alexandre** **Bida** **.** **1813** **-** **1895** **.**
亚历山大 比达 . - - - .

亚历山大·比达，1813-1895。

[tʃɪ'mɛnti] , [pleɪt] - ,
**Chimenti** **,** **Plate** **58** **,**
奇门蒂 , 盘子 - ,

Chimenti，图版 58，

[wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [bɪ'li:v] [ðæt] ['dʒi:zəs] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [kɑ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)]
**would** **have** **us** **believe** **that** **Jesus** **entered** **the** **great** **khan** **of** **the** **city** **where**
会 有 我们 相信 那 耶稣 进入 这 伟大的 可汗 的 这 城市 在哪里
[ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ,
**the** **customs** **were** **collected** **,**
这 海关 是 集 ,

他们想让我们相信，耶稣进入了征收关税的那座城市的大汗国。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] ['mæθju:] [frɒm; frəm] [ðens] .
**and** **called** **Matthew** **from** **thence** **.**
和 称为 马修 从 因此 .

然后从那里打电话给马修。

[pleɪs] - .
**Place** **58** **.**
地方 - .

第58名。

['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθju:] .
**Calling** **of** **Matthew** **.**
呼叫 的 马修 .

马太蒙召。

['dʒɑ:koʊpoʊ] [tʃɪ'mɛnti] .
**Jacopo** **Chimenti** **.**
雅各布 奇门蒂 .

雅各布·奇门蒂。

[æt; ət][dʒə'ru:sələm] [ə'gen] .
**AT** **JERUSALEM** **AGAIN** **.**
在 耶路撒冷 再次 .

再次来到耶路撒冷。

['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [θɪŋz] ['dʒi:zəs] [went] [ʌp] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
**After** **these** **things** **Jesus** **went** **up** **to** **Jerusalem** **to** **a** **Feast** **of** **the** **Jews** **,**
后 这些 事物 耶稣 去 向上 到 耶路撒冷 到 一个 盛宴 的 这 犹太人 ,

这些事以后，耶稣上耶路撒冷去参加犹太人的节期。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [puːl] [ɒv; əv] [bə'θezdə] .
**and** **visited** **the** **Pool** **of** **Bethesda** **.**
和 到访 这 水池 的 贝塞斯达 .

并参观了毕士大池。

[ðeə(r)] [hiː; hɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːtɪ] - [eɪt] [j'iəz] .
**There** **he** **saw** **a** **man** **who** **had** **been** **infirm** **for** **thirty** **-** **eight** **years** **.**
那里 他 锯 一个 男人 WHO 有 到过 虚弱 为了 三十 - 八 年 .

他在那里看到一个患病三十八年的人。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['dʒiːzəs] [kjʊəd] [hɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sæbəθ] .
**After** **talking** **with** **him** **Jesus** **cured** **him** **,** **although** **it** **was** **Sabbath** **.**
后 说 和 他 耶稣 治愈 他 , 虽然 它 曾是 安息日 .

耶稣与他交谈后治好了他的病，尽管那天是安息日。

( [dʒɒn] [faɪv] : [wʌn] - [eit] . )
**( John 5 : 1 - 8 . )**
( 约翰 5 : 1 - 8 . )

（约翰福音 5:1-8）

[væn] [lɪnt] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] [mæn] [ə'raɪzɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bed] , [vɜːs] [naɪn] .
**Van** **Lint** **,** **Plate** **61** **,** **shows** **the** **man** **arising** **with** **his** **bed** **,** **verse** **9** **.**
范 皮棉 , 盘子 - , 演出 这 男人 产生 和 他的 床 , 诗 9 .

范·林特，图版 61，描绘了这个人带着他的床起身，第 9 节。

[pleɪt] - .
**Plate** **61** **.**
盘子 - .

图版 61。

['hiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪmpətənt] [mæn] .
**Healing** **of** **the** **Impotent** **Man** **.**
康复 的 这 阳痿 男人 .

治愈阳痿患者。

['piːtə(r)] [væn] [lɪnt] .
**Peter** **Van** **Lint** **.**
彼得 范 皮棉 .

彼得·范·林特。

['biːdə] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [wen] ['dʒiːzəs] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] ,
**Bida** **,** **Plate** **60** **,** **represents** **the** **instant** **when** **Jesus** **is** **giving** **the** **command** **,**
比达 , 盘子 - , 代表 这 立即的 什么时候 耶稣 是 给予 这 命令 ,

比达，图版 60，描绘了耶稣发出命令的那一刻，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [mæn] [hæz; həz] [ grɑːsp, græsp ] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
**but** **before** **the** **man** **has** **grasped** **its** **meaning** **.**
但 前 这 男人 有 抓住 它是 意义 .

但在此之前，这个人还没有领悟它的含义。

[bəuθ] ['ɑːtɪsts] [sə'dʒest] [ðə; ðɪ] [puːl] , [wɪð] [ɪts] [ˌkɒlə'neɪd] , [ɔː(r)] [pɔːrtʃɪz] .
**Both** **artists** **suggest** **the** **pool** **,** **with** **its** **colonnade** **,** **or** **porches** **.**
两个都 艺术家 建议 这 水池 , 和 它是 柱廊 , 或者 门廊 .

两位艺术家都建议在泳池旁建造柱廊或门廊。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vent] [ɪz] ['ɪlə'streɪtɪd] [baɪ] [væn] [daɪk] , [pleɪt] - ,
**Perhaps** **a** **subsequent** **event** **is** **illustrated** **by** **Van** **Dyck** **,** **Plate** **62** **,**
也许 一个 随后的 事件 是 插图 经过 范 戴克 , 盘子 - ,

或许范戴克的画作（图版 62）描绘了随后发生的事件。

[fɔː(r); fə(r)] " ['ɑːftəwəd] ['dʒiːzəs]['faɪndəθ][hɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,

| for | " | Afterward | Jesus | findeth | him | in | the | temple | , | and | said | unto | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | " | 之后 | 耶稣 | 发现 | 他 | 在 | 这 | 寺庙 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

[bɪ'həʊld] [ðaʊ] [ɑːt] [meɪd] [həʊl] ;

| Behold | thou | art | made | whole | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 你 | 艺术 | 制成 | 所有的 | ; |

因为"后来耶稣在圣殿里遇见他，对他说：'看哪，你已经痊愈了；

[sɪn][nəʊ][mɔː(r)][lest][ə; eɪ] [wɜːs] [θɪŋ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] .

| sin | no | more | lest | a | worse | thing | befall | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 不 | 更多的 | 免得 | 一个 | 更糟 | 事物 | 降临 | 你 | . |

不要再犯罪，以免更糟糕的事情发生在你身上。

" ( [dʒɒn][faɪv] : - . )

| " | ( | John | 5 | : | 14 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 约翰 | 5 | : | - | . | ) |

(约翰福音 5:14)

[pleɪt] - .

| Plate | 60 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 60。

['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn] .

| Healing | of | the | Impotent | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 康复 | 的 | 这 | 阳痿 | 男人 | . |

治愈阳痿患者。

[ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə]['biːdə] . - - - .

| Alexandra | Bida | . | 1813 | - | 1895 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山德拉 | 比达 | . | - | - | - | . |

亚历山德拉·比达，1813-1895。

[pleɪt] - .

| Plate | 62 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 62。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] , [bə'θezdə] .

| Talking | with | the | Lame | Man | , | Bethesda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 这 | 瘸 | 男人 | , | 贝塞斯达 | . |

与跛脚男贝塞斯达对话。

[væn] [daɪk] . - - - .

| Van | Dyck | . | 1599 | - | 1641 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 范 | 戴克 | . | - | - | - | . |

范·戴克，1599-1641。

- , [pleɪt] - , [gɪvz] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæt] . - : [wʌn] - [eit] .

| Doré | , | Plate | 63 | , | gives | an | interpretation | of | Matt | . | 12 | : | 1 | - | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 盘子 | - | , | 给予 | 一个 | 解释 | 的 | 马特 | . | - | : | 1 | - | 8 | . |

Doré，图版 63，对马太福音 12:1-8 进行了解释。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ] ['plʌkɪŋ]

| The | Pharisees | are | accusing | the | disciples | of | breaking | the | Sabbath | by | plucking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法利赛人 | 是 | 指控 | 这 | 门徒 | 的 | 打破 | 这 | 安息日 | 经过 | 拔毛 |

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [wiːt] ,

| the | heads | of | wheat | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 头部 | 的 | 小麦 | , |

法利赛人指责门徒们掐麦穗，违反了安息日。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][ɪz][ɪk'skjuːzɪŋ][ðem; ðəm] .
**and Jesus is excusing them .**
和 耶稣 是 借口 他们 .

耶稣正在为他们开脱。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ,
**The Master seems to be saying ,**
这 掌握 似乎 到 是 说 ,

师父似乎在说：

" [hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [riːd] [wɒt] ['deɪvɪd][dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [h'ʌŋgəd] ,
**" Have ye not read what David did when he was an hungered ,**
" 有 是的 不是 读 什么 大卫 做过 什么时候 他 曾是 一个 饥饿 ,

你们难道没有读过大卫在饥饿时所做的事吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ? . . .
**and they that were with him ? . . .**
和 他们 那 是 和 他 ? . . .

与他在一起的人呢？.....

[ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [nəʊn] [jiː; ji] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kən'demd] [ðə; ði] ['gɪltləs] .
**If ye had known ye would not have condemned the guiltless .**
如果 是的 有 已知 是的 会 不是 有 谴责 这 无罪 .

如果你们早知道，就不会定无辜者的罪了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .
**The Son of man is lord of the Sabbath .**
这 儿子 的 男人 是 主 的 这 安息日 .

人子是安息日的主。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [nɒt][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] .
**The Sabbath was made for man , not man for the Sabbath .**
这 安息日 曾是 制成 为了 男人 , 不是 男人 为了 这 安息日 .

安息日是为人设立的，而不是人为安息日设立的。

" ( [mɑːk] [ˌtuː'tuː] : - . )
**" ( Mark 2 : 27 . )**
" ( 标记 2 : - . )

（马可福音 2:27）

[pleɪt] - .
**Plate 63 .**
盘子 - .

图版 63。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
**Jesus and His Disciples Going Through the Cornfield .**
耶稣 和 他的 门徒 去 通过 这 玉米地 .

耶稣和他的门徒穿过玉米地。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt]
**THE SERMON ON THE MOUNT**
这 讲道 在 这 山

登山宝训

" [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ 'mʌlti,tjuːd, -,tuːd ] , [hiː; hi] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [wen]

| " | And | seeing | the | multitudes | , | he | went | up | into | the | mountain | , | and | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 看到 | 这 | 众多 | , | 他 | 去 | 向上 | 进入 | 这 | 山 | , | 和 | 什么时候 |

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] ,

| he | had | sat | down | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 卫星 | 向下 | , |

“耶稣看见许多人，就上了山，坐下，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tɔːt]

| his | disciples | came | unto | him | , | and | he | opened | his | mouth | and | taught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 门徒 | 来了 | 到 | 他 | , | 和 | 他 | 打开 | 他的 | 嘴 | 和 | 教授 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他的门徒来到他跟前，他就开口教导他们。

" ( [mæt] . [faɪv] : [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] . )

| " | ( | Matt | . | 5 | : | 1 | , | 2 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 马特 | . | 5 | : | 1 | , | 2 | . | ) |

（马太福音 5:1, 2）

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

| Doré | , | Plate | 65 | , | has | represented | the | scene | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 盘子 | - | , | 有 | 代表 | 这 | 场景 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

多雷（Doré）的图版 65 描绘了整个场景。

[ðə; ði]['ɪnstənt] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlməʊst]['eni][ɪn][ðə; ði] ['dɪskɔːs] .

| The | instant | might | be | almost | any | in | the | discourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立即的 | 可能 | 是 | 几乎 | 任何 | 在 | 这 | 话语 | . |

这个瞬间可以是谈话中的任何时刻。

[pleɪt] - .

| Plate | 65 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 65。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .

| The | Sermon | on | the | Mount | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讲道 | 在 | 这 | 山 | . |

登山宝训。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .

| Gustave | Doré | . | 1833 | - | 1883 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 古斯塔夫 | - | . | - | - | - | . |

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [ diˈpikt ] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] .

| Hofmann | , | Plate | 64 | , | seems | to | have | depicted | the | giving | of | the | beatitudes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼 | , | 盘子 | - | , | 似乎 | 到 | 有 | 描绘 | 这 | 给予 | 的 | 这 | 八福 | . |

霍夫曼的图版 64 似乎描绘了颁布八福的场景。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['mɔːnə(r)] , [ðə; ði] [miːk] , [ðəʊz] [huː] ['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| The | poor | in | spirit | , | the | mourner | , | the | meek | , | those | who | hunger | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 在 | 精神 | , | 这 | 哀悼者 | , | 这 | 温顺 | , | 那些 | WHO | 饥饿 | 为了 |

['raɪtʃəsnəs] ,

| righteousness | , |
|---|---|
| 义 | , |

心灵贫穷的、哀恸的、温柔的、渴慕公义的，

[ðə; ði][pjʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] , [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| the | pure | , | and | the | persecuted | , | all | seem | to | be | represented | in | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纯的 | , | 和 | 这 | 受迫害 | , | 全部 | 似乎 | 到 | 是 | 代表 | 在 | 这 | 观众 | . |

纯洁的、受迫害的，似乎都在观众席中有所体现。

[pleɪt] - .
**Plate 64 .**
盘子 - .

图版 64。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] . [eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**The Sermon on the Mount . H . Hofmann . 1824 -**
这 讲道 在 这 山 . H . 霍夫曼 . - -

登山宝训。H.霍夫曼。1824-

[ʒɜːn] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['dʒiːzəs] [sez] ,
**Jeune , Plate 67 , has selected the moment when Jesus says ,**
青年 , 盘子 - , 有 已选 这 片刻 什么时候 耶稣 说道 ,

Jeune（图版 67）选取了耶稣说这句话的时刻：

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] [haʊ] [ðeɪ] [grəʊ] . . . .
**" Consider the lilies how they grow . . . .**
" 考虑 这 百合花 如何 他们 生长 . . . .

想想百合花是如何生长的.....

[ɪf] [gɒd][səʊ] [kləʊð] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kləʊð] [juː; jʊ] ? . .
**If God so clothe the grass of the field , shall he not much more clothe you ? . .**
如果 上帝 所以 衣服 这 草 的 这 场地 , 将 他 不是 很多 更多的 衣服 你 ? . .
.
**:**
.

上帝既然如此装扮田野里的草，岂不更要装扮你们吗?

[siːk] [fɜːst][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
**Seek first his kingdom and his righteousness .**
寻找 第一的 他的 王国 和 他的 义 .

先求他的国和他的义。

" ( [mæt] . [sɪks] : - - - . )
**" ( Matt . 6 : 28 - 33 . )**
" ( 马特 . 6 : - - - . )

（马太福音 6:28-33）

[pleɪt] - .
**Plate 67 .**
盘子 - .

图版 67。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] .
**Consider the Lilies .**
考虑 这 百合花 .

想想百合花。

['henri] [ˌel'iː] [ʒɜːn] . - .
**Henry Le Jeune . 1820 .**
亨利 乐 青年 . - .

亨利·勒·琼。1820年。

['biːdə] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] , [vɪz] . :
**Bida , Plate 66 , illustrates one section of the Sermon on the Mount , viz . :**
比达 , 盘子 - , 图示 一 部分 的 这 讲道 在 这 山 , 即 . :

比达，图版 66，描绘了登山宝训的一个部分，即：

[mæt] . [sɪks] : [faɪv] - - .
**Matt . 6 : 5 - 15 .**
马特 . 6 : 5 - - .

马太福音 6: 5-15。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , ['hævɪŋ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dɔ:(r)] ,
**Here is the man in his inner chamber , having shut his door ,**
这里 是 这 男人 在 他的 内 房间 , 拥有 关闭 他的 门 ,

这是那个关上门待在内室里的人。

[preŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [ɪz][ɪn]['si:krət] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [hɪm] .
**praying to his Father who is in secret , and who will reward him .**
祈祷 到 他的 父亲 WHO 是 在 秘密 , 和 WHO 将要 报酬 他 .

他向隐秘的父祷告，父必会奖赏他。

[pleɪt] - .
**Plate 66 .**
盘子 - .

图版 66。

[preə(r)] [ɪn] ['si:krət] .
**Prayer in Secret .**
祷告 在 秘密 .

秘密祷告。

[ˌælɪg'zɑ:ndrə; ˌælɪg'zændrə]['bi:də] . - - - .
**Alexandra Bida . 1813 - 1895 .**
亚历山德拉 比达 . - - - .

亚历山德拉·比达，1813-1895。

[ɪ'vents] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['gæləli:] .
**EVENTS DURING THE SECOND TOUR OF GALILEE .**
活动 期间 这 第二 旅游 的 加利利 .

第二次加利利之旅期间发生的事件。

[ˌverə'ni:z] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sen'tjʊərɪən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə]['dʒi:zəs][æt; ət] [kə'pɜ:nɪəm] ,
**Veronese , Plate 68 , represents the Centurion who came to Jesus at Capernaum ,**
维罗纳 , 盘子 - , 代表 这 百夫长 WHO 来了 到 耶稣 在 迦百农 ,

维罗内塞的画作第68幅描绘了在迦百农见到耶稣的百夫长。

[bɪ'si:tʃɪŋ] [hɪm][tu:; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] .
**beseeching him to cure his servant .**
恳求 他 到 治愈 他的 仆人 .

恳求他治好他的仆人。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜ:ðɪ] , " [ðə; ði][sen'tjʊərɪən][ɪz] ['seɪɪŋ] ,
**" I am not worthy , " the Centurion is saying ,**
" 我 是 不是 值得 , " 这 百夫长 是 说 ,

"我不配，"百夫长说道。

" [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [ru:f] — ['əʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][maɪ] ['sɜ:vənt]
**" that thou shouldest come under my roof — only say the word and my servant**
" 那 你 最肩 来 在下面 我的 屋顶 — 仅有的 说 这 单词 和 我的 仆人
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [hi:ld] .
**shall be healed .**
将 是 已治愈 .

"你到我舍下来，只要你说一句话，我的仆人就必痊愈。"

" ( [mæt] . [eit] : [eit] . )
**" ( Matt . 8 : 8 . )**
" ( 马特 . 8 : 8 . )

（马太福音 8:8）

[pleɪt] - .
**Plate 68 .**
盘子 - .

图版 68。

[ðə; ði] [sɛn'tjʊriənz] ['sɜːvənt] .
**The Centurion's Servant .**
这 百夫长的 仆人 .

百夫长的仆人。

[ˌverə'niːz] . - - - .
**Veronese . 1528 - 1588 .**
维罗纳 . - - - .

委罗内塞，1528-1588。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [neɪnz] [sʌn] ,
**Hofmann , Plate 72 , has illustrated the raising of the widow of Nain's son ,**
霍夫曼 , 盘子 - , 有 插图 这 提高 的 这 寡妇 的 纳因的 儿子 ,

霍夫曼（Hofmann）在第72幅图版中描绘了纳因之子遗孀的复活场景。

[æz; əz] ['græfɪkli] [æz; əz] [luːk] [hæz; həz][təʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['tʃæptə(r)]['sɛvən] , ['vɜːrsəz] - [tuː; tə] - .
**as graphically as Luke has told it , in chapter 7 , verses 11 to 16 .**
作为 图形化 作为 卢克 有 讲述 它 , 在 章 7 , 诗句 - 到 - .

路加福音第 7 章第 11 至 16 节对此有生动的描述。

" ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [ɔː] - [strʌk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['preɪzɪŋ] [gɒd] .
**" Every one was awe - struck and began praising God .**
" 每一个 一 曾是 敬畏 - 击 和 开始 赞扬 上帝 .

"每个人都惊叹不已，开始赞美上帝。"

" [pleɪt] - .
**" Plate 72 .**
" 盘子 - .

"图版 72。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] .
**Raising the Widow's Son .**
提高 这 寡妇的 儿子 .

抚养寡妇的儿子。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˌverə'niːz] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ə'nʌðə(r)][grænd] [fiːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ( [kəm'peə(r)] [pleɪt] - ) .
**Veronese , Plate 73 , gives another grand feast to his friends ( compare plate 50 ) .**
维罗纳 , 盘子 - , 给予 其他 盛大 盛宴 到 他的 朋友们 ( 比较 盘子 - ) .

维罗内塞（图版 73）为他的朋友们举办了另一场盛大的宴会（与图版 50 比较）。

[ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['færɪsiː] ,
**This time it is supposed to be in the house of Simon the Pharisee ,**
这 时间 它 是 据称 到 是 在 这 房子 的 西蒙 这 法利赛人 ,

这次应该是在法利赛人西门的家中。

[æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [luːk] ['sɛvən] : - - - .
**as recorded in Luke 7 : 36 - 50 .**
作为 记录 在 卢克 7 : - - - .

记载于路加福音 7:36-50。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [beɪðd] [ðə; ði] ['maːstəz] [fiːt] [wɪð] [tɪəz] ,
**The woman , who bathed the Master's feet with tears ,**
这 女士 , WHO 洗澡 这 硕士学位 脚 和 眼泪 ,

那位用泪水洗净师父双脚的妇人，

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['dekərəs] ['pɜːs(ə)n] , [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .
**is in this case a beautiful and decorous person , a center of attraction .**
是 在 这 案件 一个 美丽的 和 得体 人 , 一个 中心 的 景点 .

在这种情况下，她是一位美丽优雅的人，是众人瞩目的焦点。

[pleɪt] - .
**Plate 73 .**
盘子 - .

图版 73。

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən] .
**Jesus in the House of Simon .**
耶稣 在 这 房子 的 西蒙 .

耶稣在西门家。

['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz] . - - - .
**Paolo Veronese . 1528 - 1588 .**
保罗 维罗纳 . - - - .

保罗·委罗内塞，1528-1588。

['ruːbɪnz] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] .
**Rubens , Plate 74 , has been more faithful to the story as recorded .**
鲁本斯 , 盘子 - , 有 到过 更多的 忠实 到 这 故事 作为 记录 .

鲁本斯的画作《图版 74》更忠实于史实记载。

[ðə; ði]['wʊmən] ['kɪsɪz] [ðə; ði] ['maːstəz] [fiːt] [ænd; ənd][waɪps][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [viː] .
**The woman kisses the Master's feet and wipes them with her hair , v .**
这 女士 吻 这 硕士学位 脚 和 湿巾 他们 和 她 头发 , v .
- .
**38 .**
- .

女人亲吻主人的脚，并用自己的头发擦脚，第38节。

[ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .
**There is great consternation among the guests .**
那里 是 伟大的 惊愕 之中 这 客人 .

宾客们对此感到非常不安。

[pleɪt] - .
**Plate 74 .**
盘子 - .

图版 74。

['mægdəlɪn] .
**Magdalen .**
抹大拉的玛格达琳 .

抹大拉。

['ruːbɪnz] . - - - .
**Rubens . 1577 - 1640 .**
鲁本斯 . - - - .

鲁本斯，1577-1640年。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði][self] - ['raɪtʃəs] ['færɪsiː] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [frendz] ,
**Hofmann , Plate 75 , shows the self - righteous Pharisee , with his hypocritical friends ,**
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 这 自己 - 正义 法利赛人 , 和 他的 虚伪 朋友们 ,

霍夫曼的图版 75 描绘了自以为是的法利赛人及其虚伪的朋友们。

[mɔː(r)] ['græfɪkli] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑːtɪsts] .
**more graphically than either of the other artists .**
更多的 图形化 比 任何一个 的 这 其他 艺术家 .

比其他两位艺术家更具画面感。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['kærəktə(r)][ɪz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm] ['evri] [feɪs] .
**His keen insight into character is reflected from every face .**
他的 敏锐的 洞察力 进入 特点 是 反映 从 每一个 脸 .

他对人物性格的敏锐洞察力体现在每个人的脸上。

['hɒfmən] , [ə'bʌv] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɪz] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə]['hju:mən]
**Hofmann , above many others , is true to the account , and true to human**
霍夫曼 , 多于 许多 其他的 , 是 真的 到 这 帐户 , 和 真的 到 人类
['neɪtʃə(r)] .
**nature .**
自然 .

霍夫曼比许多其他人更忠于事实，也忠于人性。

" [ðaɪ] [sɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'givn] , " ['dʒi:zəs][ɪz] ['seɪɪŋ] .
**" Thy sins are forgiven , " Jesus is saying .**
" 你的 罪孽 是 已原谅 , " 耶稣 是 说 .

“你的罪已赦免，”耶稣说。

( [vɜ:s] - . )
**( Verse 48 . )**
( 诗 - . )

（第48节）

[pleɪt] - .
**Plate 75 .**
盘子 - .

图版 75。

[ə'nɔɪntɪŋ] [fi:t] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] .
**Anointing Feet of Jesus .**
膏抹 脚 的 耶稣 .

膏抹耶稣的脚。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [telz] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] ['pri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] ( [mɑ:k][fɔ:r] : [wʌn] ) .
**Hofmann , Plate 76 , tells of Jesus preaching from the boat ( Mark 4 : 1 ) .**
霍夫曼 , 盘子 - , 讲述 的 耶稣 布道 从 这 船 ( 标记 4 : 1 ) .

霍夫曼，《图版 76》，讲述了耶稣在船上布道的故事（马可福音 4:1）。

['evri] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [wɜ:θ] ['stʌdiɪŋ] .
**Every face in the picture is worth studying .**
每一个 脸 在 这 图片 是 值得 学习 .

照片中的每一张脸都值得研究。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz]['prez(ə)nt][baɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] — ['ɪnfənsi] , ['tʃaɪldhʊd] , [ju:θ] , [mə'tʃʊərəti] , [əʊld]
**The world is present by representation — infancy , childhood , youth , maturity , old**
这 世界 是 展示 经过 表示 — 婴儿期 , 童年 , 青年 , 到期 , 老的
[eɪdʒ] ; [ðə; ði] ['helθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:zd] ,
**age ; the healthy and the diseased ,**
年龄 ; 这 健康 和 这 患病的 ,

世界以表征的形式呈现——婴儿期、童年期、青年期、成年期、老年期；健康和疾病，

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)] .
**the workman and the scholar .**
这 工人 和 这 学者 .

工人和学者。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['pærəblz] ,
**" And he taught them many things in parables ,**
" 和 他 教授 他们 许多 事物 在 寓言 ,

“他用比喻教导他们许多道理，

" [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
" among other things the truth about the Kingdom of God .
" 之中 其他 事物 这 真相 关于 这 王国 的 上帝 .

其中还包括关于上帝之国的真理。

( [luːk] [eɪt] : [naɪn] - - . )
( Luke 8 : 9 - 10 . )
( 卢克 8 : 9 - - . )

（路加福音 8:9-10）

[pleɪt] - .
Plate 76 .
盘子 - .

图版 76。

[ˈdʒiːzəs] [ priːtʃ ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Jesus Preaches from a Boat .
耶稣 布道 从 一个 船 .

耶稣在船上布道。

[eɪtʃ] . [ˈhɒfmən] . - -
H . Hofmann . 1824 -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˈrɒbət] , [pleɪt] - , [ɪn] [fɔː(r)] [ˈdekərətɪv] [ˈpænəlz] , [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈpærəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊə(r)] ,
Robert , Plate 77 , in four decorative panels , illustrates the parable of the Sower ,
罗伯特 , 盘子 - , 在 四 装饰性的 面板 , 图示 这 寓言 的 这 播种者 ,

罗伯特，《图版 77》，以四个装饰板的形式，描绘了撒种的比喻。

[wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs] [geɪv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
which Jesus gave at this time .
哪个 耶稣 给予 在 这 时间 .

这是耶稣当时所赐的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ðə; ði] [bɝdz] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [siːd] ,
In the first the birds came and devoured the seed ,
在 这 第一的 这 鸟类 来了 和 吞噬 这 种子 ,

起初，鸟儿飞来，把种子吃光了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði] [ˈstəʊni] [graʊnd] [ˈɒfəd] [nəʊ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] ,
in the second the stony ground offered no good opportunity for a harvest ,
在 这 第二 这 石质的 地面 提供 不 好的 机会 为了 一个 收成 ,

第二年，多石的土地不适宜收割。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈwɜːldli] [θɪŋz] ,
in the third thorns and thistles and other worldly things ,
在 这 第三 荆棘 和 蓟 和 其他 世俗 事物 ,

第三部分是荆棘、蒺藜和其他世俗之物，

" [ðə; ði] [dɪˈsiːtflnəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ lʌst ] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
" the deceitfulness of riches and the lusts of other things ,
" 这 欺骗 的 财富 和 这 欲望 的 其他 事物 ,

“财富的欺骗和对其他事物的贪欲，

" [ˈsɪmbəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈmʌʃrʊmz] [ænd; ənd] [ˈdeɪziz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]
" symbolized by the short - lived mushrooms and daisies , and by the
" 象征性的 经过 这 短的 - 居住地 蘑菇 和 雏菊 , 和 经过 这
[mɔːθs] , [tʃəʊk] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] .
moths , choke the good seed .
蛾子 , 呛 这 好的 种子 .

“以短暂的蘑菇和雏菊为象征，以飞蛾为象征，扼杀了美好的种子。”

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɪz][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] .
**In the last is the abundant harvest .**
在 这 最后的 是 这 丰富 收成 .

最后是丰收。

( [mɑːk] [fɔːr] : [wʌn] - - . )
**( Mark 4 : 1 - 34 . )**
( 标记 4 : 1 - - . )

（马可福音 4:1-34）

[pleɪt] - .
**Plate 77 .**
盘子 - .

图版 77。

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] .
**Parable of the Sower .**
寓言 的 这 播种者 .

撒种的比喻。

[eɪtʃ] . [el] . ['rɒbət]
**H . L . Robert**
H . L . 罗伯特

HL Robert

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] ['pærəblz] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
**And when Jesus had finished these parables he departed to the other side**
和 什么时候 耶稣 有 完成的 这些 寓言 他 已离开 到 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
**of the lake .**
的 这 湖 .

耶稣讲完了这些比喻，就渡到湖的另一边去了。

" [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
**" And behold there arose a great tempest in the sea .**
" 和 看哪 那里 出现 一个 伟大的 暴风雨 在 这 海 .

“看哪，海中起了大风暴。”

" - , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɪn][fɪə(r)] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [seɪv] , [lɔːd] ; [wiː; wi] ['perɪʃ] .
**" Doré , Plate 78 , shows the disciples in fear , crying out , " Save , Lord ; we perish .**
" - , 盘子 - , 演出 这 门徒 在 害怕 , 哭泣 出去 , " 节省 , 主 ; 我们 沦 .

“多雷，第 78 幅画描绘了门徒们恐惧地喊道：‘主啊，救救我们吧；我们快要死了。’

" ['dʒiːzəs] , [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [sez] ['kɑːmli] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['fɪəf(ə)l] ,
**" Jesus , awakened from a sound sleep , says calmly , " Why are ye fearful ,**
" 耶稣 , 觉醒 从 一个 声音 睡觉 , 说道 平静地 , " 为什么 是 是的 可怕 ,
[əʊ][jiː; ji][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] ?
**O ye of little faith ?**
哦 是的 的 小的 信仰 ?

耶稣从沉睡中醒来，平静地说：“你们这小信的人哪，为什么胆怯呢？”

" ( [mæt] . [eit] : - - - . )
**" ( Matt . 8 : 25 - 26 . )**
" ( 马特 . 8 : - - - . )

（马太福音 8:25-26）

" [ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [ ri'bjuːk ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
**" Then he arose and rebuked the winds and the sea , and there**
" 然后 他 出现 和 责备 这 风 和 这 海 , 和 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] .
**was a great calm .**
曾是 一个 伟大的 冷静的 .

于是他起来斥责风和海，风和海就平静了。

" ( [vɜːs] - . )
" ( Verse 26 . )
" ( 诗 - . )

（第26节）

[pleɪt] - .
Plate 78 .
盘子 - .

图版 78。

" [piːs] , [biː; bi] [stɪl] .
" Peace , Be Still .
" 和平 , 是 仍然 .

“和平，平静下来。”

" [gʊˈstɑːv] - . - - - .
" Gustave Doré . 1833 - 1883 .
" 古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['dʒiːzəs][hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [krɒst] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ,
By the time Jesus had re - crossed in the boat ,
经过 这 时间 耶稣 有 关于 - 交叉 在 这 船 ,

当耶稣乘船再次渡河时，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
a great number of people had gathered to meet him .
一个 伟大的 数字 的 人们 有 聚集 到 见面 他 .

很多人聚集在一起迎接他。

[hɪə(r)]['dʒeɪrəs] [keɪm] [ænd; ənd] [ ɪn'triːt ] ['dʒiːzəs][tuː; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz]
Here Jairus came and entreated Jesus to cure his little daughter who was
这里 睚鲁斯 来了 和 恳求 耶稣 到 治愈 他的 小的 女儿 WHO 曾是
[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
at the point of death .
在 这 观点 的 死亡 .

睚鲁来到耶稣面前，恳求他治好他奄奄一息的小女儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['sɜːvənts] [keɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld]
As they were going to the house , servants came saying that the child
作为 他们 是 去 到 这 房子 , 仆人 来了 说 那 这 孩子
[wɒz; wəz] [ded] :
was dead :
曾是 死的 :

他们正要进屋时，仆人进来禀报说孩子死了：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] .
but they went on to the house of Jairus .
但 他们 去 在 到 这 房子 的 睚鲁斯 .

但他们继续前往睚鲁的家。

['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnəz] , ['dʒiːzəs] [teɪks] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
Clearing the house of the mourners , Jesus takes the child's father and mother
清理 这 房子 的 这 哀悼者 , 耶稣 需要 这 孩子的 父亲 和 母亲
,
,
,

耶稣清空了屋子里的哀悼者，带走了孩子的父母。

['piːtə(r)] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['entəz] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [deθ] .
Peter , James and John , and with them enters the room of death .
彼得 , 詹姆斯 和 约翰 , 和 和 他们 进入 这 房间 的 死亡 .

彼得、雅各和约翰，与他们一起进入死亡之屋。

( [mɑːk] [faɪv] : - , - , - - - . )
**( Mark 5 : 21 , 24 , 35 - 40 . )**
( 标记 5 : - , - , - - - . )

（马可福音 5:21, 24, 35-40）

['rɪktər] , [pleɪt] - , [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,
**Richter , Plate 80 , is true to the account in the number of witnesses ,**
里希特 , 盘子 - , 是 真的 到 这 帐户 在 这 数字 的 证人 ,

里希特（Richter）的图版 80 与证人人数的记载相符，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
**but not in the action of the Master .**
但 不是 在 这 行动 的 这 掌握 .

但并非在主人的行为中。

[pleɪt] - .
**Plate 80 .**
盘子 - .

图版 80。

[kraɪst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] .
**Christ Raising the Daughter of Jairus .**
基督 提高 这 女儿 的 睚鲁斯 .

基督使睚鲁的女儿复活。

['gʊstɑːf] ['rɪktər] . - - - .
**Gustav Richter . 1823 - 1884 .**
古斯塔夫 里希特 . - - - .

古斯塔夫·里希特（1823-1884）。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [mɔː(r)]['lɪtərəl] .
**Hofmann , Plate 79 , is , as usual , more literal .**
霍夫曼 , 盘子 - , 是 , 作为 通常 , 更多的 文字 .

霍夫曼（图版 79）一如既往地更加直白。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd] " ['dʒiːzəs] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]
**" Taking the child by the hand " Jesus said , " Little girl , I am speaking to you**
" 采取 这 孩子 经过 这 手 " 耶稣 说 , " 小的 女孩 , 我 是 请讲 到 你
, [get] [ʌp] .
**, get up .**
, 得到 向上 .

耶稣拉着孩子的手说："小女孩，我在跟你说话，起来。"

" ( [mɑːk] [faɪv] : - . )
**" ( Mark 5 : 41 . )**
" ( 标记 5 : - . )

（马可福音 5:41）

[pleɪt] - .
**Plate 79 .**
盘子 - .

图版 79。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] .
**Daughter of Jairus .**
女儿 的 睚鲁斯 .

睚鲁的女儿。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['kelə(r)] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['dæmzl] [ə'rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
**Keller , Plate 81 , shows the next moment when the damsel arose and the people**
凯勒 , 盘子 - , 演出 这 下一个 片刻 什么时候 这 闺女 出现 和 这 人们
[wɜ:(r); wə(r)] " ['ʌtəli] [ə'staʊndɪd] .
**were " utterly astounded .**
是 " 完全地 震惊 .

凯勒的画作第 81 幅描绘了少女起身的那一刻，人们"惊愕不已"。

" ( [vɜ:s] - [ɪn] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [nju:] ['testəmənt] . )
**" ( Verse 43 in Twentieth Century New Testament . )**
" ( 诗 - 在 第二十 世纪 新的 遗嘱 . )

（《二十世纪新约圣经》第43节）

['kelə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [mɔ:(r)] ['ækjərət] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv]
**Keller is no doubt more accurate than either of the others in the matters of**
凯勒 是 不 怀疑 更多的 准确的 比 任何一个 的 这 其他的 在 这 事情 的
['kɒstju:m] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ək'sesəriz] .
**costume and other accessories .**
戏服 和 其他 配件 .

毫无疑问，凯勒在服装和其他配饰方面比其他两人都更加准确。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [wɜ:θ] ['stʌdiɪŋ] .
**The face of the child is worth studying .**
这 脸 的 这 孩子 是 值得 学习 .

孩子的面容值得研究。

[pleɪt] - .
**Plate 81 .**
盘子 - .

图版 81。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs] .
**Raising the Daughter of Jairus .**
提高 这 女儿 的 睚鲁斯 .

抚养睚鲁的女儿。

[ə; eɪ] . ['kelə(r)] .
**A . Keller .**
一个 . 凯勒 .

A. Keller。

[deθ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .
**DEATH OF JOHN THE BAPTIST .**
死亡 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰之死。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [mɑ:k] [sɪks] : - - - .
**The account is given in Mark 6 : 14 - 29 .**
这 帐户 是 给定 在 标记 6 : - - - .

这段记载见于马可福音 6:14-29。

['ri:ni] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [hɜ'oʊdi:ɪs] ['beərɪŋ] [dʒɒnz] [hed] [tu:; tə]
**Reni , Plate 82 , represents the daughter of Herodius bearing John's head to**
雷尼 , 盘子 - , 代表 这 女儿 的 希罗狄乌斯 轴承 约翰的 头 到
[hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
**her mother .**
她 母亲 .

雷尼，第 82 幅图，描绘了希罗狄乌斯的女儿带着约翰的头颅去见她的母亲。

[æt; ət] ['hɛrədz] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:dʒə(r)] , [ænd; ənd]
**At** **Herod's** **command** **a** **soldier** **had** **brought** **it** **in** **a** **charger** **,** **and**
在 希律王的 命令 一个 士兵 有 带来 它 在 一个 充电器 , 和
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dæmzl] .
**given** **it** **to** **the** **damsel** **.**
给定 它 到 这 闺女 .

希律王下令让一名士兵用托盘将宝物抬来，交给了那位少女。

( [vɜ:s] - . )
**( Verse 28 . )**
( 诗 - . )

（第28节）

[pleɪt] - .
**Plate 82 .**
盘子 - .

图版 82。

[hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ðɪ]['bæptɪst][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:dʒə(r)] .
**Head** **of** **John** **the** **Baptist** **in** **a** **Charger** **.**
头 的 约翰 这 浸信会 在 一个 充电器 .

施洗约翰的头颅置于战马之上。

['gaidəu] ['ri:ni] . - - - .
**Guido** **Reni** **.** **1575** **-** **1642** **.**
圭多 雷尼 . - - - .

圭多·雷尼。1575-1642。

[ðə; ðɪ] ['fi:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
**THE** **FEEDING** **OF** **THE** **FIVE** **THOUSAND** **.**
这 喂养 的 这 五 千 .

五千人吃饱的神迹。

[wen] ['dʒi:zəs] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][dʒɒn][hi:; hi] [wɪð'dru:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [tu:; tə]
**When** **Jesus** **heard** **of** **the** **death** **of** **John** **he** **withdrew** **into** **a** **desert** **place** **to**
什么时候 耶稣 听到 的 这 死亡 的 约翰 他 退出 进入 一个 沙漠 地方 到
[rest] .
**rest** **.**
休息 .

耶稣听见约翰去世的消息，就退到旷野去休息。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kraʊdz] ['fɒləʊd] [hɪm][ɒn] [fʊt] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['gæləli:] .
**But** **the** **crowds** **followed** **him** **on** **foot** **from** **all** **the** **cities** **of** **Galilee** **.**
但 这 人群 随后 他 在 脚 从 全部 这 城市 的 加利利 .

但众人从加利利各城步行跟随他。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] ['hi:lɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] , [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)] [fed] [ðə; ðɪ]
**After** **a** **day** **spent** **in** **healing** **the** **sick** **and** **in** **teaching** **,** **the** **Master** **fed** **the**
后 一个 天 花费 在 康复 这 生病的 和 在 教学 , 这 掌握 美联储 这
['mʌltɪtju:d] ['dʒenərəsli] ,
**multitude** **generously** **,**
民众 慷慨地 ,

在用一天的时间治病和教导之后，夫子慷慨地喂饱了众人。

[wɪð] [faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd] [tu:] ['fɪʃɪz] .
**with** **five** **loaves** **and** **two** **fishes** **.**
和 五 面包 和 二 鱼 .

用五个饼和两条鱼。

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [mɑ:k] ( [sɪks] : - - - ) [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] .
**The** **account** **is** **given** **by** **Mark** **( 6 : 30 - 46 )** **and** **by** **all** **the** **other** **evangelists** **.**
这 帐户 是 给定 经过 标记 ( 6 : - - - ) 和 经过 全部 这 其他 福音传道者 .

马可福音（6:30-46）和其他所有福音书作者都记载了这段故事。

[mə'rɪloʊ] , [pleɪt] - ,
**Murillo , Plate 83 ,**
穆里略 , 盘子 - ,

穆里略，图版 83

[hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] " [baɪ] ['kʌmpəniz] [ə'pɒn]
**has selected the moment when the multitude is being seated " by companies upon**
有 已选 这 片刻 什么时候 这 民众 是 存在 坐着 " 经过 公司 之上
[ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ,
**the green grass ,**
这 绿色的 草 ,

他选择了这样一个时刻：当众人"按公司安排"坐在绿草地上时，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)][prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][læd] .
**" and the disciples are procuring the loaves and fishes from the lad .**
" 和 这 门徒 是 采购 这 面包 和 鱼 从 这 小伙子 .

门徒们正从那孩子那里取来饼和鱼。

( [dʒɒn][sɪks] : [naɪn] . )
**( John 6 : 9 . )**
( 约翰 6 : 9 . )

（约翰福音 6:9）

['dʒiːzəs][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ləʊvz] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
**Jesus is taking the loaves preparatory to giving thanks and distributing them .**
耶稣 是 采取 这 面包 预备 到 给予 谢谢 和 分发 他们 .

耶稣拿着饼，准备感恩并分发。

[pleɪt] - .
**Plate 83 .**
盘子 - .

图版 83。

['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .
**Miracle of the Loaves and Fishes .**
奇迹 的 这 面包 和 鱼类 .

五饼二鱼的神迹。

['bɑːrtəˌloʊm] - [mə'rɪloʊ] . - - - .
**Bartolome Esteran Murillo . 1618 - 1682 .**
巴托洛梅 - 穆里略 . - - - .

巴托洛梅·埃斯特兰·穆里略 (Bartolome Esteran Murillo)，1618-1682 年。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**The following night Jesus came to the disciples , walking upon the water .**
这 下列的 夜晚 耶稣 来了 到 这 门徒 , 步行 之上 这 水 .

第二天晚上，耶稣在水面上行走，来到门徒面前。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mæθjuː] ( - : - - - ) .
**The most complete account is given by Matthew ( 14 : 24 - 36 ) .**
这 最多 完全的 帐户 是 给定 经过 马修 ( - : - - - ) .

马太福音（14:24-36）给出了最完整的记载。

[ə'pɒn] ['piːtərz] [rɪ'kwest] ['dʒiːzəs] [geɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**Upon Peter's request Jesus gave him permission to come out upon the water .**
之上 彼得的 要求 耶稣 给予 他 允许 到 来 出去 之上 这 水 .

彼得请求耶稣，耶稣就允许他到水面上来。

[ʃwa:ts] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['pi:tə(r)] , ['sɪŋkɪŋ] , [kraɪz] [aʊt] , " [lɔ:d] , [seɪv]
**Schwartz , Plate 85 , shows the moment when Peter , sinking , cries out , " Lord , save**
施瓦茨 , 盘子 - , 演出 这 片刻 什么时候 彼得 , 下沉 , 哭泣 出去 , " 主 , 节省
[ˌem 'i:] .
**me .**
我 .

施瓦茨，第 85 幅图，描绘了彼得下沉时喊道："主啊，救救我"的那一刻。

" ( [mæt] . - : - . )
**" ( Matt . 14 : 30 . )**
" ( 马特 . - : - . )

（马太福音 14:30）

[pleɪt] - .
**Plate 85 .**
盘子 - .

图版 85。

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] .
**Christ and St . Peter .**
基督 和 英石 . 彼得 .

基督和圣彼得。

[ə; eɪ] . [ʃwa:ts] .
**A . Schwartz .**
一个 . 施瓦茨 .

A. 施瓦茨

- , [pleɪt] - ,
**Plockhörst , Plate 84 ,**
- , 盘子 - ,

普洛克霍斯特，图版 84，

[gɪvz] [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [wen] ['dʒi:zəs] [stretʃt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]
**gives the next instant when Jesus stretched forth his hand and took hold of**
给予 这 下一个 立即的 什么时候 耶稣 拉伸 前进 他的 手 和 采取 抓住 的
[hɪm] ,
**him ,**
他 ,

接下来，耶稣伸出手抓住了他。

['seɪɪŋ] , " [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , ['weəfɔ:(r)] [dɪdst] [ðaʊ] [daʊt] ?
**saying , " O thou of little faith , wherefore didst thou doubt ?**
说 , " 哦 你 的 小的 信仰 , 因此 迪斯特 你 怀疑 ?

说："你这小信的人哪，为什么疑惑呢？"

" ( [mæt] . - : - . )
**" ( Matt . 14 : 31 . )**
" ( 马特 . - : - . )

（马太福音 14:31）

[pleɪt] - .
**Plate 84 .**
盘子 - .

图版 84。

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] .
**Christ and St . Peter .**
基督 和 英石 . 彼得 .

基督和圣彼得。

[es] . - . - -
**S . Plockhörst . 1825 -**
S . - . - -

S. Plockhörst.1825-

[ðə; ði] [trɪp] ['ɪntuː] [fɪ'niʃɪr] .
**THE TRIP INTO PHOENICIA .**
这 旅行 进入 腓尼基 .

腓尼基之旅。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən] .
**And Jesus went away into the borders of Tyre and Sidon .**
和 耶稣 去 离开 进入 这 边界 的 胎 和 西顿 .

于是耶稣往推罗、西顿的边界去了。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['keinə,naitiʃ] ['wʊmən] [begd] [hɪm][tuː; tə][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
**There a Canaanitish woman begged him to cure her daughter .**
那里 一个 迦南人 女士 乞求 他 到 治愈 她 女儿 .

一位迦南妇人恳求他治好她的女儿。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [ in'sjuː ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][bəuθ] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [mɑːk] .
**The interesting dialogue which ensued is recorded by both Matthew and Mark .**
这 有趣的 对话 哪个 随后 是 记录 经过 两个都 马修 和 标记 .

接下来发生的有趣对话被马太和马可都记录了下来。

['vɛkioʊ] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .
**Vecchio , Plate 86 , gives the beginning of the dialogue .**
老翁 , 盘子 - , 给予 这 开始 的 这 对话 .

Vecchio，第 86 幅插图，给出了对话的开头。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] [sent] [bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
**" I was not sent but unto the lost sheep of the house of Israel .**
" 我 曾是 不是 发送 但 到 这 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 .

"我奉差遣，只到以色列家迷失的羊那里去。"

" ( [mæt] . - : - . )
**" ( Matt . 15 : 24 . )**
" ( 马特 . - : - . )

（马太福音 15:24）

[pleɪt] - .
**Plate 86 .**
盘子 - .

图版 86。

[ðə; ði] ['keinə,naitiʃ] ['wʊmən] .
**The Canaanitish Woman .**
这 迦南人 女士 .

迦南妇人。

['pɑːlmɑː] ['vɛkioʊ] . - - - .
**Palma Vecchio . 1475 - 1528 .**
帕尔马 老翁 . - - - .

帕尔马韦基奥。1475-1528 年。

['piːtərz] [kən'feʃ(ə)n] .
**PETER'S CONFESSION .**
彼得的 忏悔 .

彼得的忏悔。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [mæt] .
**The event recorded in Matt .**
这 事件 记录 在 马特 .

马太福音中记载的事件。

- : - - - , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][dʒɒn] - : - - - ,
**16 : 13 - 20 , and that recorded in John 21 : 15 - 23 ,**
- : - - - , 和 那 记录 在 约翰 - : - - - ,

约翰福音 16:13-20，以及约翰福音 21:15-23 所记载的，

[hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [biːn] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv] [ˈɑːtɪsts] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ]
**have often been closely related in the minds of artists employed by the church**
有 经常 到过 密切 有关的 在 这 思想 的 艺术家 受雇 经过 这 教会
[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] .
**during the middle ages .**
期间 这 中间 年龄 .

在中世纪教会雇佣的艺术家们的观念中，这两者往往密切相关。

[ˈriːni] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mæt] . - : - .
**Reni , Plate 87 , gives a literal interpretation to Matt . 16 : 19 .**
雷尼 , 盘子 - , 给予 一个 文字 解释 到 马特 . - : - .

雷尼，《图版 87》，对马太福音 16:19 给出了字面解释。

" [aɪ] [gɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ðə; ðɪ] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
**" I give unto thee the keys of the kingdom of heaven .**
" 我 给 到 你 这 钥匙 的 这 王国 的 天堂 .

“我将天国的钥匙交给你。”

" [pleɪt] - .
**" Plate 87 .**
" 盘子 - .

“图版 87。

[kraɪst] [ˈgɪvɪŋ] [kiːz] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtə(r)] .
**Christ Giving Keys to St . Peter .**
基督 给予 钥匙 到 英石 . 彼得 .

基督将钥匙交给圣彼得。

[ˈgaidəu] [ˈriːni] . - - - .
**Guido Reni . 1575 - 1642 .**
圭多 雷尼 . - - - .

圭多·雷尼。1575-1642。

[ˈræfeɪəl] , [pleɪt] - , [ˌreprɪˈzents] [ðə; ðɪ][ˈleɪtə(r)] [ɪˈvent] , [wen] [kraɪst] [sez] , " [fiːd] [maɪ] [ʃiːp] ,
**Raphael , Plate 88 , represents the later event , when Christ says , " Feed my sheep ,**
拉斐尔 , 盘子 - , 代表 这 之后 事件 , 什么时候 基督 说道 , " 喂养 我的 羊 ,

拉斐尔的第 88 幅图描绘了后来的事件，基督说：“喂养我的羊，

" [bʌt; bət][ˈpiːtə(r)][hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [kiːz] .
**" but Peter has evidently just received the keys .**
" 但 彼得 有 显然 只是 已收到 这 钥匙 .

但彼得显然刚刚拿到钥匙。

[ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈprez(ə)nt] , [æz; əz] [ˈsɪmbəlz] , [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt]
**The sheep are actually present , as symbols , to make clear the moment**
这 羊 是 实际上 展示 , 作为 符号 , 到 制作 清除 这 片刻
[sɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈɑːtɪst] .
**selected by the artist .**
已选 经过 这 艺术家 .

绵羊实际上是作为象征出现的，用来明确艺术家所选择的时刻。

( [dʒɒn] - : - . )
**( John 21 : 17 . )**
( 约翰 - : - . )

(约翰福音 21:17)

[pleɪt] - .
**Plate 88 .**
盘子 - .

图版 88。

[kraɪsts] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtə(r)] .
**Christ's Charge to St . Peter .**
基督的 收费 到 英石 . 彼得 .

基督对圣彼得的嘱托。

[ˈræfeɪəl] . - - - .
**Raphael . 1483 - 1520 .**
拉斐尔 . - - - .

拉斐尔，1483-1520 年。

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgəˈreɪʃn] .
**THE TRANSFIGURATION .**
这 变形 .

变形。

[ˈræfeɪəl] , [pleɪt] - , [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][əˈpɒn][wʌn][ˈkænvəs] ,
**Raphael , Plate 89 , has given upon one canvas ,**
拉斐尔 , 盘子 - , 有 给定 之上 一 帆布 ,

拉斐尔，图版 89，在一幅画布上，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgəˈreɪʃn] ,
**and that one of the most famous in the world , the Transfiguration ,**
和 那 一 的 这 最多 著名的 在 这 世界 , 这 变形 ,

其中最著名的画作之一，就是耶稣显容的场景。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
**and that which took place at the same time at the foot of the mountain .**
和 那 哪个 采取 地方 在 这 相同的 时间 在 这 脚 的 这 山 .

以及同时发生在山脚下的事情。

( [luːk] [naɪn] : - - - , [ænd; ənd] [mɑːk] [naɪn] : - - - . )
**( Luke 9 : 28 - 36 , and Mark 9 : 14 - 29 . )**
( 卢克 9 : - - - , 和 标记 9 : - - - . )

（路加福音 9:28-36，马可福音 9:14-29。）

[pleɪt] - [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪktʃə(r)] .
**Plate 90 is a part of the same picture .**
盘子 - 是 一个 部分 的 这 相同的 图片 .

图版 90 是同一幅图的一部分。

[kəmˈpeə(r)][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [wɪð] [ðə; ði][ˈskrɪptʃərəl] [əˈkaʊnt] !
**Compare the details of both of these plates with the scriptural account !**
比较 这 细节 的 两个都 的 这些 盘子 和 这 圣经 帐户 !

请将这两块图版上的细节与圣经记载进行比较！

[nəʊ][ˈɑːtɪst][ˈevə(r)] [pækt] [mɔː(r)][ˈlɪtərəl][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [truːθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkænvəs] .
**No artist ever packed more literal and spiritual truth into a single canvas .**
不 艺术家 曾经 包装 更多的 文字 和 精神 真相 进入 一个 单身的 帆布 .

没有哪个艺术家能在一幅画布上融入如此丰富的现实和精神真理。

[pleɪt] - .
**Plate 89 .**
盘子 - .

图版 89。

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgəˈreɪʃn] .
**The Transfiguration .**
这 变形 .

显容。

['ræfeɪəl] . - - - .
**Raphael . 1483 - 1520 .**
拉斐尔 . - - - .

拉斐尔，1483-1520 年。

[pleɪt] - .
**Plate 90 .**
盘子 - .

图版 90。

[ðə; ði][dɪ'məʊnɪˌæk] [bɔɪ] .
**The Demoniac Boy .**
这 恶魔 男生 .

恶魔男孩。

['ræfeɪəl] . - - - .
**Raphael . 1483 - 1520 .**
拉斐尔 . - - - .

拉斐尔，1483-1520 年。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] ['dʒiːzəs] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ə'baʊt] [truː] ['greɪtnəs] .
**Shortly after the Transfiguration Jesus talked with his disciples about true greatness .**
不久 后 这 变形 耶稣 谈话 和 他的 门徒 关于 真的 伟大 .

耶稣显圣容后不久，就与门徒们谈论了真正的伟大。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] " [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
**By way of illustration " He took a little child in his arms and said unto**
经过 方式 的 插图 " 他 采取 一个 小的 孩子 在 他的 武器 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

举例来说，“他抱起一个小孩，对他们说：

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl]['hʌmb(ə)l][hɪm'self][æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
**Whosoever shall humble himself as this little child ,**
无论谁 将 谦逊的 他自己 作为 这 小的 孩子 ,

凡谦卑自己像这小孩子的，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
**the same is the greatest in the kingdom of heaven .**
这 相同的 是 这 最 在 这 王国 的 天堂 .

在天国里，他也是最大的。

" ( [mɑːk][naɪn] : - , [mæt] . - : [fɔːr] . )
**" ( Mark 9 : 36 , Matt . 18 : 4 . )**
" ( 标记 9 : - , 马特 . - : 4 . )

（马可福音 9:36，马太福音 18:4）

[bɔlhaɪm] , [pleɪt] - , [sə'dʒests] [ðɪs] [ɪ'vent] .
**Ballheim , Plate 97 , suggests this event .**
巴尔海姆 , 盘子 - , 建议 这 事件 .

Ballheim，图版 97，暗示了这一事件。

[pleɪt] - .
**Plate 97 .**
盘子 - .

图版 97。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] .
**Jesus and the Child .**
耶稣 和 这 孩子 .

耶稣与圣婴。

[eɪtʃ] . [bɔlhaɪm] .
**H** . **Ballheim** .
H . 巴尔海姆 .

H. 鲍尔海姆。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] .
**AT** **THE** **FEAST** **OF** **TABERNACLES** .
在 这 盛宴 的 圣幕 .

在住棚节。

[ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fˈærɪsˌiːz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ə; eɪ]['wʊmən]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] .
**The** **Scribes** **and** **the** **Pharisees** **brought** **to** **Jesus** **a** **woman** **taken** **in** **adultery** .
这 抄写员 和 这 法利赛人 带来 到 耶稣 一个 女士 已采取 在 通奸 .

文士和法利赛人带着一个犯了奸淫罪的女人来见耶稣。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ diˈpikt ] [ðə; ði] [siːn] [məʊst] ['græfɪkli] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen]
**Hofmann** , **Plate** **91** , **depicts** **the** **scene** **most** **graphically** , **at** **the** **moment** **when**
霍夫曼 , 盘子 - , 描绘 这 场景 最多 图形化 , 在 这 片刻 什么时候
['dʒiːzəs] [sez] ,
**Jesus** **says** ,
耶稣 说道 ,

霍夫曼的图版 91 以最生动的笔触描绘了耶稣说出这句话的那一刻：

" [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [sɪn][kɑːst][ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] .
**"** **Let** **him** **that** **is** **without** **sin** **cast** **the** **first** **stone** .
" 让 他 那 是 没有 罪 投掷 这 第一的 石头 .

“你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。”

" [pleɪt] - .
**"** **Plate** **91** .
" 盘子 - .

“图版 91。

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnə(r)] .
**Christ** **and** **the** **Sinner** .
基督 和 这 罪人 .

基督与罪人。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H** . **Hofmann** . **1824** -
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði]['wʊmən] " [ɪn][ðə; ði][mɪdst] " [æz; əz][dɪd] ['hɒfmən] ,
**Signol** , **Plate** **92** , **does** **not** **show** **the** **woman** **"** **in** **the** **midst** **"** **as** **did** **Hofmann** ,
- , 盘子 - , 做 不是 展示 这 女士 " 在 这 中间 " 作为 做过 霍夫曼 ,

Signol 的图版 92 并没有像 Hofmann 那样将女性描绘在“中间”。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] , [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn] [wɪð]
**but** **after** **they** **had** **gone** **out** **one** **by** **one** , **when** **Jesus** **was** **left** **alone** **with**
但 后 他们 有 已消失 出去 一 经过 一 , 什么时候 耶稣 曾是 左边 独自的 和
[ðə; ði]['wʊmən] .
**the** **woman** .
这 女士 .

但他们一个个出去后，就只剩下耶稣和那妇人在一起了。

[ðə; ði] [wɜːdz] , " [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [sɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**The** **words** , **"** **Let** **him** **that** **is** **without** **sin** , **"** **etc** . ,
这 字 , " 让 他 那 是 没有 罪 , " ETC . ,

“让没有罪的人”等等这些话

[ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['vɜːrsəz][sɪks][ænd; ənd][eit] ,

| are | written | upon | the | pavement | because | of | verses | 6 | and | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 书面 | 之上 | 这 | 路面 | 因为 | 的 | 诗句 | 6 | 和 | 8 | , |

因着第6节和第8节经文，这些话被写在了人行道上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːzəs] [rəʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| where | it | is | said | that | Jesus | wrote | upon | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 说 | 那 | 耶稣 | 写道 | 之上 | 这 | 地面 | . |

据说耶稣曾在地上写字。

[pleɪt] - .

| Plate | 92 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 92。

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] .

| The | Adulterous | Woman | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 通奸 | 女士 | . |

通奸的女人。

[eiˈmiːl] - .

| Emile | Signol | . |
|---|---|---|
| 埃米尔 | - | . |

埃米尔·西尼奥尔。

[æt; ət] [ðɪs] [fiːst] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| At | this | feast | Jesus | spoke | of | himself | as | the | Light | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 盛宴 | 耶稣 | 辐 | 的 | 他自己 | 作为 | 这 | 光 | 的 | 这 | 世界 | . |

在这次盛宴上，耶稣称自己为世界之光。

( [dʒɒn][eit] : - - - . )

| ( | John | 8 | : | 12 | - | 30 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 约翰 | 8 | : | - | - | - | . | ) |

（约翰福音 8:12-30）

[hʌnt] , [pleɪt] - , [hæz; həz][aɪ'dɪəlaɪzd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [θɔːt]

| Hunt | , | Plate | 93 | , | has | idealized | the | words | of | Jesus | , | and | added | the | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | , | 盘子 | - | , | 有 | 理想化的 | 这 | 字 | 的 | 耶稣 | , | 和 | 额外 | 这 | 想法 |

[ɪk'sprest] [ɪn] [rev] . [θriː] :

| expressed | in | Rev | . | 3 | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 在 | 牧师 | . | 3 | : |

亨特（图版 93）将耶稣的话语理想化，并加入了启示录 3 章中表达的思想：

- , " [bɪ'həʊld] , [ai][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒk] .

| 20 | , | " | Behold | , | I | stand | at | the | door | and | knock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | " | 看哪 | , | 我 | 站立 | 在 | 这 | 门 | 和 | 敲 | . |

20，“看哪，我站在门外叩门。

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] ['ɔːlsəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [hɪm] ,

| " | The | picture | shows | also | , | without | doubt | , | the | influence | of | the | well | - | known | hymn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 图片 | 演出 | 还 | , | 没有 | 怀疑 | , | 这 | 影响 | 的 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 圣歌 | , |

[baɪ]['mɪsɪz] . [stəʊ] ,

| by | Mrs | . | Stowe | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 斯托 | , |

“毫无疑问，这幅画也展现了斯托夫人那首著名赞美诗的影响。”

" ['nɒkɪŋ] , ['nɒkɪŋ] , [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?

| " | Knocking | , | knocking | , | who | is | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敲门 | , | 敲门 | , | WHO | 是 | 那里 | ? |

“咚咚咚，谁呀？”

" ['evri] ['di:teɪl][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [sɪm'bɑ:lɪkəl] , [ænd; ənd][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['peɪntɪd] .
" **Every** **detail** **of** **this** **picture** **is** **symbolical** **,** **and** **most** **exquisitely** **painted** **.**
" 每一个 细节 的 这 图片 是 象征性的 , 和 最多 精美绝伦 绘 .

"这幅画的每一个细节都具有象征意义，而且画得非常精美。"

[pleɪt] - .
**Plate** **93** **.**
盘子 - .

图版 93。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
" **I** **am** **the** **Light** **of** **the** **World** **.**
" 我 是 这 光 的 这 世界 .

我是世界的光。

" ['həulmən] [hʌnt] . - -
" **Holman** **Hunt** **.** **1827** **-**
" 霍尔曼 打猎 . - -

霍尔曼·亨特，1827-

[ˌoʊvər'bɛk] , [pleɪt] - , ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn] [rev] . [θri:] : - .
**Overbeck** **,** **Plate** **94** **,** **emphasizes** **the** **thought** **in** **Rev** **.** **3** **:** **20** **.**
奥弗贝克 , 盘子 - , 强调 这 想法 在 牧师 . 3 : - .

Overbeck，《图版 94》，强调了《启示录》3:20 中的思想。

[pleɪt] - .
**Plate** **94** **.**
盘子 - .

图版 94。

" [bɪ'həʊld] , [ai][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [nɒk] .
" **Behold** **,** **I** **stand** **at** **the** **Door** **and** **Knock** **.**
" 看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲 .

"看哪，我站在门外叩门。"

" [ˌoʊvər'bɛk] . - - - .
" **Overbeck** **.** **1789** **-** **1869** **.**
" 奥弗贝克 . - - - .

"奥弗贝克。1789-1869。

- , [pleɪt] - ,
**Plockhörst** **,** **Plate** **99** **,**
- , 盘子 - ,

普洛克霍斯特，图版 99，

[hæz; həz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] [sə'dʒestid]
**has** **attempted** **to** **put** **into** **a** **single** **picture** **the** **wealth** **of** **meaning** **suggested**
有 尝试过 到 放 进入 一个 单身的 图片 这 财富 的 意义 建议
[baɪ][ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜ:dz] ,
**by** **the** **wondrous** **words** **,**
经过 这 奇妙的 字 ,

试图用一幅画来表达这些美妙文字所蕴含的丰富意义，

" [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
" **Come** **unto** **me** **,** **all** **ye** **that** **labor** **and** **are** **heavy** **laden** **,** **and** **I** **will**
" 来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要
[gɪv] [ju:; jʊ][rest] .
**give** **you** **rest** **.**
给 你 休息 .

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" ( [mæt] , - : - . )
**" ( Matt , 11 : 28 . )**
" ( 马特 , - : - . )

（马太福音 11:28）

[hjuː'mænəti][ɪz] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [huː] [niːdz] ['kʌmfətɪŋ] .
**Humanity is symbolized by the pilgrim who needs comforting .**
人类 是 象征性的 经过 这 朝圣 WHO 需求 令人感到安慰 .

需要安慰的朝圣者象征着人性。

[pleɪt] - .
**Plate 99 .**
盘子 - .

图版 99。

[kraɪst] [ðə; ði][kən'soʊlər] .
**Christ the Consoler .**
基督 这 控制台 .

安慰者基督。

[biː] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

[ðə; ði] [pə'riːən] ['mɪnɪstri] .
**THE PEREAN MINISTRY .**
这 波斯 部 .

波斯部。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['dʒiːzəs] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] ['pærəblz] .
**During this part of his life Jesus gave some of his most famous parables .**
期间 这 部分 的 他的 生活 耶稣 给予 一些 的 他的 最多 著名的 寓言 .

在耶稣生命的这一时期，他讲述了一些最著名的比喻。

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
**Siemenroth , Plate 101 , illustrates the parable of the Good Samaritan .**
- , 盘子 - , 图示 这 寓言 的 这 好的 撒玛利亚人 .

西门罗特，图版 101，描绘了好撒玛利亚人的寓言。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːvaɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ] ;
**The Priest and the Levite have passed by ;**
这 牧师 和 这 利未人 有 通过了 经过 ;

祭司和利未人已经经过；

[ðə; ði][sə'mærɪtən][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd][waɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [wuːndz] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə]['baɪndɪŋ]
**the Samaritan is pouring oil and wine upon the wounds preparatory to binding**
[ðem; ðəm][ʌp] .
**them up .**
他们 向上 .

撒玛利亚人正往伤口上倒油和酒，准备包扎伤口。

( [luːk] - : - - - . )
**( Luke 10 : 30 - 34 . )**
( 卢克 - : - - - . )

（路加福音 10:30-34）

[pleɪt] - .
**Plate 101 .**
盘子 - .

图101。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
**The** **Good** **Samaritan** **.**
这 好的 撒玛利亚人 .

好撒玛利亚人。

[keɪ] . - .
**K** **.** **Siemenroth** **.**
K . - .

K. 西门罗特。

- , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði][sə'mærɪtən] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
**Doré** **,** **Plate** **100** **,** **shows** **the** **Samaritan** **bringing** **the** **wounded** **man** **to** **the** **inn** **,**
- , 盘子 - , 演出 这 撒玛利亚人 带来 这 受伤 男人 到 这 客栈 ,

多雷的画作第100幅描绘了撒玛利亚人将受伤的人带到客栈的情景。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [vɜːs] - .
**as** **described** **in** **verse** **34** **.**
作为 描述 在 诗 - .

如第34节所述。

[ɪn][bəuθ] ['pɪktʃəz] [ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
**In** **both** **pictures** **the** **plains** **of** **Jericho** **are** **shown** **in** **the** **distance** **.**
在 两个都 图片 这 平原 的 耶利哥 是 所示 在 这 距离 .

两幅图中都可以看到远处的耶利哥平原。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [wʌn]['ɑːtɪst] [træns'leits] " [biːst] " [æz; əz][æn; ən][æs] ,
**It** **is** **interesting** **to** **note** **that** **one** **artist** **translates** **"** **beast** **"** **as** **an** **ass** **,**
它 是 有趣的 到 笔记 那 一 艺术家 翻译 " 兽 " 作为 一个 屁股 ,

值得注意的是，有一位艺术家将"野兽"翻译成了驴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] .
**and** **the** **other** **as** **a** **horse** **.**
和 这 其他 作为 一个 马 .

另一个则被描绘成一匹马。

[pleɪt] - .
**Plate** **100** **.**
盘子 - .

图版 100。

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
**The** **Good** **Samaritan** **.**
这 好的 撒玛利亚人 .

好撒玛利亚人。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave** **Doré** **.** **1833** **-** **1883** **.**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[ðə; ði][pə'riːən] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['beθəni] [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] .
**The** **Perean** **ministry** **was** **interrupted** **by** **a** **visit** **to** **Bethany** **and** **Jerusalem** **.**
这 波斯 部 曾是 中断 经过 一个 访问 到 贝瑟尼 和 耶路撒冷 .

比利亚的传道工作因访问伯大尼和耶路撒冷而中断。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz][məʊst] ['bjuːtɪfli] [drɔːn] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]
**Hofmann** **,** **Plate** **114** **,** **has** **most** **beautifully** **drawn** **the** **group** **in** **the** **home** **of**
霍夫曼 , 盘子 - , 有 最多 非常漂亮 绘制 这 团体 在 这 家 的
['læzərəs] ,
**Lazarus** **,**
拉撒路 ,

霍夫曼（图版 114）将拉撒路家中的人群描绘得非常优美。

— ['mɑːθə] , " ['kʌmbə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['sɜːvɪŋ] , " ( [luːk] - : - ) , ['meəri] , " [huː] [hæz; həz]
**— Martha , " cumbered with much serving , " ( Luke 10 : 40 ) , Mary , " who has**
— 玛莎 , " 受累 和 很多 服务 , " ( 卢克 - : - ) , 玛丽 , " WHO 有
['tʃəʊzn] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːt] ,
**chosen the good part ,**
选定 这 好的 部分 ,

——玛莎，“忙于服侍他人，十分辛苦”(路加福音 10:40)，马利亚，“选择了上好的福分”，

" ( [vɜːs] - ) , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] ['læzərəs] , [huː] [hæz; həz][nɒt] [jet]
**" ( verse 40 ) , and for a reminder of Lazarus , who has not yet**
" ( 诗 - ) , 和 为了 一个 提醒 的 拉撒路 , WHO 有 不是 然而
[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [wɜːk] ,
**returned from work ,**
返回 从 工作 ,

（第40节），也提醒大家拉撒路还没有从工作中回来。

[hɪz; ɪz] [haʊs] - [dɒg] , [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
**his house - dog , asleep by the chair of Jesus .**
他的 房子 - 狗 , 睡着了 经过 这 椅子 的 耶稣 .

他的家犬，睡在耶稣的椅子旁。

[pleɪt] - .
**Plate 114 .**
盘子 - .

图版 114。

['beθəni] .
**Bethany .**
贝瑟尼 .

贝瑟尼。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ɑːlɔri] , [pleɪt] - , [gɪvz] ['mɑːθə] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
**Allori , Plate 113 , gives Martha a maidservant drawing water ,**
阿洛里 , 盘子 - , 给予 玛莎 一个 女仆 绘画 水 ,

阿洛里（Allori）的画作第113页描绘了玛莎被一个女仆打水的情景。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] - ['sɜːvənt] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
**and** **a** **man** **-** **servant** **bringing** **in** **a** **sheep** **for** **dinner** **.**
和 一个 男人 - 仆人 带来 在 一个 羊 为了 晚餐 .

一个男仆牵着一只羊进来准备晚餐。

['meəri][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['æləbɑːstə(r)][bɒks][kləʊz][æt; ət][hænd] !
**Mary** **has** **her** **alabaster** **box** **close** **at** **hand** **!**
玛丽 有 她 雪花石膏 盒子 关闭 在 手 !

玛丽把她的雪花石膏盒放在手边!

( [kəm'peə(r)][dʒɒn] - : [wʌn] - [θriː] . )
**( Compare John 12 : 1 - 3 . )**
( 比较 约翰 - : 1 - 3 . )

（参看约翰福音12章1-3节。）

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] ['dʒiːzəs] ['əʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [bɔːn] [blaɪnd] .
**About** **the** **time** **of** **the** **visit** **Jesus** **opened** **the** **eyes** **of** **the** **man** **born** **blind** **.**
关于 这 时间 的 这 访问 耶稣 打开 这 眼睛 的 这 男人 出生 瞎的 .

大约在耶稣探访期间，他使那个生来瞎眼的人重见光明。

( [dʒɒn][naɪn] . )
**( John 9 . )**
( 约翰 9 . )

（约翰福音 9）

[pleɪt] - .
**Plate 113 .**
盘子 - .

图版 113。

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə] .
**Christ** **in** **the** **House** **of** **Mary** **and** **Martha** **.**
基督 在 这 房子 的 玛丽 和 玛莎 .

基督在马利亚和马大的家中。

[ə; eɪ] . [ɑːlɔri] . - - - .
**A . Allori . 1544 - 1628 .**
一个 . 阿洛里 . - - - .

A. Allori.1544-1628。

- , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['dʒiːzəs] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**Theotocopuli , Plate 115 , represents Jesus performing the miracle , and the**
- , 盘子 - , 代表 耶稣 表演 这 奇迹 , 和 这
[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [f'ærɪsˌiːz] ,
**hypocritical Pharisees ,**
虚伪 法利赛人 ,

《圣母颂》（第115幅）描绘了耶稣行神迹的场景，以及虚伪的法利赛人。

[ʃɒkt] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
**shocked** **and** **offended** **that** **he** **should** **do** **such** **a** **thing** **on** **the** **Sabbath** **.**
震惊 和 被冒犯了 那 他 应该 做 这样的 一个 事物 在 这 安息日 .

他竟然在安息日做出这种事，我感到震惊和愤怒。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] .
**Following this event was the discourse about " The Good Shepherd .**
下列的 这 事件 曾是 这 话语 关于 " 这 好的 牧羊人 .

随后，人们开始讨论"好牧人"。

" ( [dʒɒn] - : [wʌn] - - . )
**" ( John 10 : 1 - 21 . )**
" ( 约翰 - : 1 - - . )

（约翰福音 10:1-21）

[pleɪt] - .
**Plate 115 .**
盘子 - .

图版 115。

['dʒi:zəs] [ ə'nɔint ] [ðə; ði][blaɪnd][mænz] [aɪz] [wɪð] [kleɪ] .
**Jesus Anoints the Blind Man's Eyes with Clay .**
耶稣 膏抹 这 瞎的 男人的 眼睛 和 黏土 .

耶稣用泥土膏抹盲人的眼睛。

- . - - - .
**Theotocopuli . 1548 - 1625 .**
- . - - - .

Theotocopuli.1548-1625。

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [freɪz] ,
**Plockhörst , Plate 116 , has chosen to illustrate the phrase ,**
- , 盘子 - , 有 选定 到 阐明 这 短语 ,

普洛克霍斯特（Plockhörst）在第 116 幅图版中选择用以下方式来说明这句话：

" [hi:; hi] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] ['fɒləʊ] [hɪm] .
**" He goeth before them and the sheep follow him .**
" 他 戈特 前 他们 和 这 羊 跟随 他 .

他走在羊群前面，羊群跟着他。

" [ə'pɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['ɪntu:][pə'ri:ə]['dʒi:zəs] [geɪv] [ðə; ði] " [θri:] ['pærəblz] [ɒv; əv] [greɪs] .
**" Upon returning into Perea Jesus gave the " Three Parables of Grace .**
" 之上 返回 进入 佩雷亚 耶稣 给予 这 " 三 寓言 的 优雅 .

“耶稣回到比利亚后，讲了‘三个恩典的比喻’。

" ( [lu:k] - . )
**" ( Luke 15 . )**
" ( 卢克 - . )

（路加福音 15）

[pleɪt] - .
**Plate 116 .**
盘子 - .

图版 116。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] .
**The Good Shepherd .**
这 好的 牧羊人 .

好牧人。

[bi:] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

- , [pleɪt] - , [ænd; ənd]['mɒlɪˌtɔ:r] , [pleɪt] - ,
**Schönherr , Plate 117 , and Molitor , Plate 102 ,**
- , 盘子 - , 和 莫利托 , 盘子 - ,

Schönherr，第 117 版，和莫利托，第 102 版，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] [huː] [liːvz] [ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ænd; ənd]
**represent** **the** **good** **shepherd** **who** **leaves** **the** **ninety** **and** **nine** **on** **the** **moor** **and**
代表 这 好的 牧羊人 WHO 树叶 这 九十 和 九 在 这 泊 和
[gəʊz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] .
**goes** **after** **the** **lost** **sheep** **until** **he** **finds** **it** **.**
去 后 这 丢失的 羊 直到 他 发现 它 .

象征着那位好牧人，他把九十九只羊留在荒原上，自己去寻找迷失的羊，直到找到为止。

( [luːk] - : [fɔːr] . )
**( Luke 15 : 4 . )**
( 卢克 - : 4 . )

（路加福音 15:4）

[pleɪt] - .
**Plate 117 .**
盘子 - .

图版 117。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] .
**The Good Shepherd .**
这 好的 牧羊人 .

好牧人。

[kɑːl] - .
**Carl Schönherr .**
卡尔 - .

卡尔·舍恩赫尔。

[pleɪt] - .
**Plate 102 .**
盘子 - .

图版 102。

[ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] .
**The Lost Sheep .**
这 丢失的 羊 .

迷途的羔羊。

[frænz] ['mɒlɪˌtɔːr] .
**Franz Molitor .**
弗朗茨 莫利托 .

弗朗茨·莫利托。

['milei] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [nekst] ['pærəb(ə)l] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [kɔɪn] .
**Millais , Plate 103 , illustrates the next parable , that of the lost coin .**
米莱 , 盘子 - , 图示 这 下一个 寓言 , 那 的 这 丢失的 硬币 .

米莱的图版 103 描绘了下一个寓言，即丢失的硬币的寓言。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [luːz] [ə; eɪ] [kɔɪn] ,
**" If a woman lose a coin ,**
" 如果 一个 女士 失去 一个 硬币 ,

“如果一个女人丢了一枚硬币，

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [lait] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['keəfəli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ?
**does she not light a candle and search carefully until she finds it ?**
做 她 不是 光 一个 蜡烛 和 搜索 小心 直到 她 发现 它 ?

难道她不点上蜡烛仔细寻找吗?

" ( [luːk] - : [eit] - - . )
**" ( Luke 15 : 8 - 10 . )**
" ( 卢克 - : 8 - - . )

（路加福音 15:8-10）

[pleɪt] - .
**Plate** **103** **.**
盘子 - .

图版 103。

[ðə; ði] [lɒst] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
**The** **Lost** **Piece** **of** **Money** **.**
这 丢失的 片 的 钱 .

丢失的那块钱。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['mileɪ] . - - - .
**Sir** **John** **Millais** **.** **1829** **-** **1896** **.**
先生 约翰 米莱 . - - - .

约翰·米莱斯爵士，1829-1896。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːst]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
**If** **the** **first** **parable** **of** **the** **group** **teaches** **the** **compassion** **of** **the** **Son** **,**
如果 这 第一的 寓言 的 这 团体 教导 这 同情 的 这 儿子 ,

如果这组寓言中的第一个寓言教导的是圣子的怜悯，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [sə'lɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
**and** **the** **second** **the** **solicitude** **of** **the** **Spirit** **,**
和 这 第二 这 关怀 的 这 精神 ,

其次是圣灵的关怀，

[ðə; ði] [θɜːd] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
**the** **third** **teaches** **the** **enduring** **love** **of** **God** **the** **Father** **.**
这 第三 教导 这 持久 爱 的 上帝 这 父亲 .

第三点教导了天父永恒的爱。

['mɒlɪˌtɔːr] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] [æn; ən]['ɔːlməʊst]['æbstrækt]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] — [ə; eɪ]
**Molitor** **,** **Plate** **105** **,** **has** **designed** **an** **almost** **abstract** **father** **and** **son** **—** **a**
莫利托 , 盘子 - , 有 设计 一个 几乎 抽象的 父亲 和 儿子 — 一个
['prɒdɪg(ə)l] , [pə'hæps] ,
**prodigal** **,** **perhaps** **,**
浪子 , 也许 ,

莫利托（图版 105）设计了一幅近乎抽象的父子像——或许是一位浪子回头的故事。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] — [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] .
**but** **not** **the** **prodigal** **—** **to** **match** **his** **panel** **of** **the** **lost** **sheep** **.**
但 不是 这 浪子 — 到 匹配 他的 控制板 的 这 丢失的 羊 .

但浪子却不是——与他那群迷失的羔羊相呼应。

[ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɪz][bʌt; bət] ['feɪntli] ['ekəud] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
**The** **parable** **is** **but** **faintly** **echoed** **in** **this** **picture** **.**
这 寓言 是 但 淡淡的 回声 在 这 图片 .

这幅画作只是隐约呼应了这个寓言故事。

[pleɪt] - .
**Plate** **105** **.**
盘子 - .

图版 105。

['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
**Prodigal** **Son** **.**
浪子 儿子 .

浪子。

[frænz]['mɒlɪˌtɔːr] .
**Franz** **Molitor** **.**
弗朗茨 莫利托 .

弗朗茨·莫利托。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['pærəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] - , [pleɪt] - .
**The man who has painted the parable as a whole is Dubufe , Plate 106 .**
这 男人 WHO 有 绘 这 寓言 作为 一个 所有的 是 - , 盘子 - .

完整描绘这则寓言故事的是杜布夫，图版 106。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['trɪptɪk] [ʃəʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ɪn]
**The central panel in the triptych shows the young man wasting his substance in**
这 中央 控制板 在 这 三联画 演出 这 年轻的 男人 浪费 他的 物质 在
['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] .
**riotous living .**
暴乱的 活的 .

三联画的中间一幅描绘了这位年轻人挥霍无度、过着放荡不羁的生活。

" [hiː; hi] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪsəluːt] [laɪf] , " [sez] [wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] .
**" He squandered his property by his dissolute life , " says one version .**
" 他 挥霍 他的 财产 经过 他的 荒淫 生活 , " 说道 一 版本 .

“他生活放荡，挥霍无度，把财产都挥霍掉了。”一种说法是这样的。

[hɪz; ɪz] [ fiːst ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [aɪ'zaɪə] [faɪv] : - , - .
**His feasts were such as that described by Isaiah 5 : 11 , 12 .**
他的 盛宴 是 这样的 作为 那 描述 经过 以赛亚 5 : - , - .

他的筵席正如以赛亚书 5:11, 12 所描述的那样。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][left] [ʃəʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][wɒnt] , ['fiːdɪŋ] [swaɪn] ,
**The panel at the left shows the young man in want , feeding swine ,**
这 控制板 在 这 左边 演出 这 年轻的 男人 在 想 , 喂养 猪 ,

左侧的画面描绘的是一个贫困的年轻人正在喂猪。

[wen] " [nəʊ][mæn] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
**when " no man gave unto him .**
什么时候 " 不 男人 给予 到 他 .

当“没有人给他东西”的时候。

" ( [luːk] - : - . )
**" ( Luke 15 : 16 . )**
" ( 卢克 - : - . )

（路加福音 15:16）

[ɪn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
**In that at the right , he has returned to his father's house .**
在 那 在 这 正确的 , 他 有 返回 到 他的 父亲的 房子 .

在右边，他已经回到了他父亲的家。

[pleɪt] - .
**Plate 106 .**
盘子 - .

图版 106。

[ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][sʌn] .
**The Prodigal Son .**
这 浪子 儿子 .

浪子回头。

[iː] . - .
**E . Dubufe .**
E . - .

E. 杜布夫。

- , [pleɪt] - , [ɪz]['truːə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ,
**Doré , Plate 104 , is truer to the parable in the matter of the return ,**
- , 盘子 - , 是 更真实 到 这 寓言 在 这 事情 的 这 返回 ,

多雷（Doré）的图版 104 在回归方面更忠实于这个寓言。

[fɔː(r); fə(r)] " [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd][ræn] ,
**for** **"** **while** **he** **was** **yet** **a** **great** **way** **off** **his** **father** **saw** **him** **and** **ran** **,**
为了 " 尽管 他 曾是 然而 一个 伟大的 方式 离开 他的 父亲 锯 他 和 跑 ,

"当他离家很远的时候，他父亲看见了他，就跑了过去。"

[ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
**and** **fell** **on** **his** **neck** **and** **kissed** **him** **.**
和 跌倒 在 他的 脖子 和 亲吻 他 .

然后她扑到他脖子上，吻了他。

" ( [luːk] - : - . )
**" ( Luke 15 : 20 . )**
" ( 卢克 - : - . )

（路加福音 15:20）

[pleɪt] - .
**Plate 104 .**
盘子 - .

图版 104。

['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
**Prodigal Son .**
浪子 儿子 .

浪子。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd]['læzərəs] , [æz; əz]
**Doré , Plate 107 , illustrates the parable of the Rich Man and Lazarus , as**
- , 盘子 - , 图示 这 寓言 的 这 富有的 男人 和 拉撒路 , 作为
[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [luːk] - : - - - .
**recorded in Luke 16 : 19 - 31 .**
记录 在 卢克 - : - - - .

多雷（Doré）的图版 107 描绘了路加福音 16:19-31 中记载的财主和拉撒路的比喻。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [tʌtʃ] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði]
**He has added a dramatic touch by representing the servants ordering the**
他 有 额外 一个 戏剧性 触碰 经过 代表 这 仆人 订购 这
['begə(r)] [ə'weɪ] ,
**beggar away ,**
乞丐 离开 ,

他通过描绘仆人命令乞丐离开的场景，增添了戏剧性的效果。

['iːv(ə)n] [wɪð] ['vaɪələns] — [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['iːv(ə)l] [θɪŋz] " [wɪtʃ] ['læzərəs] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ]
**even with violence — a part of the " evil things " which Lazarus received during**
甚至 和 暴力 — 一个 部分 的 这 " 邪恶的 事物 " 哪个 拉撒路 已收到 期间
[hɪz; ɪz][laɪf] .
**his life .**
他的 生活 .

甚至包括暴力——这是拉撒路一生中所遭受的"恶事"的一部分。

( [luːk] - : - . )
**( Luke 16 : 25 . )**
( 卢克 - : - . )

（路加福音 16:25）

[pleɪt] - .
**Plate 107 .**
盘子 - .

图版 107。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs] .
**The Rich Man and Lazarus .**
这 富有的 男人 和 拉撒路 .

富翁和拉撒路。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['beθəni] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv]
**Jesus was again called to visit Bethany by the death of the brother of**
耶稣 曾是 再次 称为 到 访问 贝瑟尼 经过 这 死亡 的 这 兄弟 的
['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə] .
**Mary and Martha .**
玛丽 和 玛莎 .

耶稣再次被召去伯大尼探望马利亚和马大的兄弟，是因为他们的兄弟去世了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [gɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]
**None of the pictures here reproduced give an adequate representation of that**
没有任何 的 这 图片 这里 复制品 给 一个 足够的 表示 的 那
[wɪtʃ] [ðen] [ə'kɜːd] — [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [læzʊrəs] .
**which then occurred — the raising of Lazurus .**
哪个 然后 发生 — 这 提高 的 拉撒路 .

这里刊登的图片都未能充分展现当时所发生的事情——拉撒路的复活。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [tuː] ['ɔːgəst] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn]['kænvəs] .
**Perhaps the event is too august to be put upon canvas .**
也许 这 事件 是 也 八月 到 是 放 之上 帆布 .

或许这件事太过庄严，不适合用画布来描绘。

- , [pleɪt] - ,
**Bonifazio , Plate 118 ,**
- , 盘子 - ,

Bonifazio，图版 118，

[ siːm ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**seems to take an almost childish delight in depicting the varying effects of a**
似乎 到 拿 一个 几乎 幼稚 喜 在 描绘 这 变化 效果 的 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['əʊdə(r)] !
**disagreeable odor !**
令人不快的 气味 !

它似乎带着一种近乎孩童般的乐趣，描绘出令人不快的气味所产生的各种影响！

[hiː; hi][hæz; həz]['mægnɪfaɪd][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['mɑːθə] ( [dʒɒn] - : - ) ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtɪv]
**He has magnified the remark of Martha ( John 11 : 39 ) into the motive**
他 有 放大 这 评论 的 玛莎 ( 约翰 - : - ) 进入 这 动机
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] !
**for a picture !**
为了 一个 图片 !

他将马大的话（约翰福音 11:39）放大，作为一幅画的创作动机！

[pleɪt] - .
**Plate 118 .**
盘子 - .

图版 118。

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs] .
**Raising of Lazarus .**
提高 的 拉撒路 .

拉撒路的复活。

- [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .
**Bonifazio II . 1494 - 1563 .**
- 二 . - - - .

博尼法齐奥二世，1494-1563 年。

['piːˌoʊmboʊ] , [pleɪt] - , [sə'dʒests] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [huː] [ 'witnis ] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ,
**Piombo , Plate 119 , suggests the large company who witnessed the miracle ,**
皮翁博 , 盘子 - , 建议 这 大的 公司 WHO 目击者 这 奇迹 ,

Piombo，图版 119，暗示了目睹这一奇迹的大公司。

[bʌt; bət] [ ig'nɔː ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['læzərəs] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
**but ignores the statement that Lazarus was buried in a cave ,**
但 忽略 这 陈述 那 拉撒路 曾是 埋葬 在 一个 洞穴 ,

但他却忽略了拉撒路被埋葬在山洞里的说法。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .
**and that he came forth without assistance .**
和 那 他 来了 前进 没有 协助 .

而且他是独自一人站出来的。

( ['vɜːrsəz] - [ænd; ənd] - . )
**( Verses 38 and 44 . )**
( 诗句 - 和 - . )

（第38节和第44节）

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'pɑːst] - [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [æt; ət] [liːst] .
**He has surpassed Bonifazio in one respect at least .**
他 有 超越 - 在 一 尊重 在 至少 .

至少在某一方面，他已经超越了博尼法齐奥。

- ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] :
**Piombo's people are astonished and excited over what has occurred :**
- 人们 是 惊讶 和 兴奋的 超过 什么 有 发生 :

皮翁博的人民对所发生的事情感到既惊讶又兴奋：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['wɪtləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['mɑːrθəz] [sə'dʒestʃən] .
**they are not entirely witless because of Martha's suggestion .**
他们 是 不是 完全 愚蠢 因为 的 玛莎的 建议 .

他们并非完全愚钝，这都是因为玛莎的建议。

[pleɪt] - .
**Plate 119 .**
盘子 - .

图版 119。

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs] .
**Raising of Lazarus .**
提高 的 拉撒路 .

拉撒路的复活。

[sɪ'bætʃən] [del]['piːˌoʊmboʊ] . - - - .
**Sebastian del Piombo . 1485 - 1547 .**
塞巴斯蒂安 del 皮翁博 . - - - .

塞巴斯蒂安·德尔·皮翁博 (Sebastian del Piombo)，1485-1547 年。

['ruːbɪnz] , [pleɪt] - , [hæz; həz][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['kænvəs] ;
**Rubens , Plate 120 , has not included the crowd in his canvas ;**
鲁本斯 , 盘子 - , 有 不是 包括 这 人群 在 他的 帆布 ;

鲁本斯，《图版 120》，并没有在他的画作中描绘人群；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['læzərəs] ['kɒmz] [fɔːθ] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði]
**but** **his** **Lazarus** **comes** **forth** **vigorously** **and** **happily** **from** **his** **grave** **in** **the**
但 他的 拉撒路 来 前进 大力 和 快乐地 从 他的 严重 在 这
[keɪv] ,
**cave** **,**
洞穴 ,

但他的拉撒路却精神抖擞、兴高采烈地从山洞的坟墓里走了出来。

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huːz] ['fɪgə(r)][ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
**to** **meet** **a** **master** **whose** **figure** **is** **charged** **with** **animation** **.**
到 见面 一个 掌握 谁 数字 是 带电 和 动画片 .

去见一位身姿矫健、充满活力的艺术大师。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] .
**The** **traditional** **characters** **of** **the** **sisters** **are** **not** **forgotten** **.**
这 传统的 人物 的 这 姐妹 是 不是 被遗忘的 .

姐妹俩的传统性格特征并没有被遗忘。

['mɑːθə] [helps] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [greɪv] - [kləʊðz] , [waɪl] ['meəri] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['wəːʃips] [ðə; ði]
**Martha** **helps** **to** **remove** **the** **grave** **-** **clothes** **,** **while** **Mary** **,** **as** **usual** **,** **worships** **the**
玛莎 帮助 到 消除 这 严重 - 衣服 , 尽管 玛丽 , 作为 通常 , 崇拜 这
['mɑːstə(r)] .
**Master** **.**
掌握 .

玛莎帮忙取下裹尸布，而玛丽像往常一样敬拜主。

[pleɪt] - .
**Plate** **120** **.**
盘子 - .

图版 120。

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]['læzərəs] .
**Raising** **of** **Lazarus** **.**
提高 的 拉撒路 .

拉撒路的复活。

['ruːbɪnz] . - - - .
**Rubens** **.** **1577** **-** **1640** **.**
鲁本斯 . - - - .

鲁本斯，1577-1640年。

- , [pleɪt] - , [in'təːprits] [ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪkən] .
**Doré** **,** **Plate** **108** **,** **interprets** **the** **parable** **of** **the** **Pharisee** **and** **the** **Publican** **.**
- , 盘子 - , 解释 这 寓言 的 这 法利赛人 和 这 酒馆老板 .

多雷（Doré）在第 108 幅图版中诠释了法利赛人和税吏的比喻。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [stændz][ænd; ənd] [preɪz] " [wɪð] [hɪm'self] " ( [luːk] - : - ) ,
**The** **Pharisee** **stands** **and** **prays** **"** **with** **himself** **"** **(** **Luke** **18** **:** **11** **)** **,**
这 法利赛人 站立 和 祈祷 " 和 他自己 " ( 卢克 - : - ) ,

法利赛人站着，独自祷告（路加福音 18:11），

[waɪl] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] [wɪl] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] " [lɪft][ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,
**while** **the** **tax** **-** **gatherer** **will** **not** **so** **much** **as** **"** **lift** **up** **his** **eyes** **to** **heaven** **,**
尽管 这 税 - 收集者 将要 不是 所以 很多 作为 " 举起 向上 他的 眼睛 到 天堂 ,

而收税官甚至连“抬头望天”都不愿意，

" [bʌt; bət] [sez] , " [gɒd][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪnə(r)] .
**"** **but** **says** **,** **"** **God** **be** **merciful** **to** **me** **a** **sinner** **.**
" 但 说道 , " 上帝 是 仁慈 到 我 一个 罪人 .

但他说：“上帝啊，请怜悯我这个罪人。”

" ( [vɜːs] - . )
**" ( Verse 13 . )**
" ( 诗 - . )

（第13节）

['dʒiːzəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [mæn] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['dʒʌstɪfaɪd] .
**Jesus is represented as saying , " This man went down to his house justified .**
耶稣 是 代表 作为 说 , " 这 男人 去 向下 到 他的 房子 合理的 .

耶稣被描绘成这样说："这个人回家去了，他已经称义了。"

" ( [vɜːs] - . )
**" ( Verse 14 . )**
" ( 诗 - . )

（第14节）

- [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æktʃuəl] [ɪ'vent] , [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ]['pærəb(ə)l] .
**Doré makes it an actual event , not merely a parable .**
- 制作 它 一个 实际的 事件 , 不是 仅仅 一个 寓言 .

多雷将之变成了一个真实的事件，而不仅仅是一个寓言。

[pleɪt] - .
**Plate 108 .**
盘子 - .

图版 108。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən] .
**The Pharisee and Publican .**
这 法利赛人 和 酒馆老板 .

法利赛人和税吏。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[kraɪst] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] ['ɑːtɪsts] .
**Christ blessing the children , has been a favorite subject with artists .**
基督 祝福 这 孩子们 , 有 到过 一个 最喜欢的 主题 和 艺术家 .

基督祝福孩童一直是艺术家们喜爱的主题。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [telz] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɑːmɪŋ] [weɪ] .
**Hofmann , Plate 109 , tells the story in his own charming way .**
霍夫曼 , 盘子 - , 讲述 这 故事 在 他的 自己的 迷人 方式 .

霍夫曼（图版 109）以他特有的迷人方式讲述了这个故事。

[haʊ] ['swiːtli] [tʃaɪld] - [laɪk][ɪz] [ðæt] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [buˈkeɪ] !
**How sweetly child - like is that offering of the little bouquet !**
如何 甜蜜地 孩子 - 喜欢 是 那 提供 的 这 小的 花束 !

那束小花束的献礼多么天真可爱啊！

[hiː; hi] [ riˈmembə ] [ðæt] [nɒt]['əʊnli]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [keɪm] ; ['mʌðəz] [brɔːt] [ðeə(r)] ['beɪbiz] .
**He remembers that not only little children came ; mothers brought their babies .**
他 记得 那 不是 仅有的 小的 孩子们 来了 ; 母亲们 带来 他们的 婴儿 .

他记得当时来的不仅是小孩子，还有母亲们带着她们的婴儿。

( [luːk] - : - . )
**( Luke 18 : 15 . )**
( 卢克 - : - . )

（路加福音 18:15）

[pleɪt] - .
**Plate 109 .**
盘子 - .

图版 109。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
**Christ Blessing Little Children .**
基督 祝福 小的 孩子们 .

基督祝福孩童。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][tu:; tə]['neɪtʃə(r)] .
**Plockhörst , Plate 110 , is equally true to the account and to nature .**
- , 盘子 - , 是 同样地 真的 到 这 帐户 和 到 自然 .

Plockhörst，图版 110，既忠实于记载，又忠实于自然。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪz] ['ɑ:skɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] [tu:; tə]['dʒi:zəs] .
**Here a little child is asking to take her flowers to Jesus .**
这里 一个 小的 孩子 是 问 到 拿 她 花朵 到 耶稣 .

一个小女孩请求把她的花带给耶稣。

- [lʌvz] ['sɪmbəlɪzəm] .
**Plockhörst loves symbolism .**
- 爱 象征意义 .

普洛克霍斯特喜欢象征主义。

[ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ( [ɪz] . - : - ) ,
**Sheep are present ( Is . 40 : 11 ) ,**
羊 是 展示 ( 是 . - : - ) ,

羊群在那里（以赛亚书 40:11），

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə]['ɒfə(r)]['dʒi:zəs][ə; eɪ][pɑ:m] - [brɑ:ntʃ] [ɪn] [ʌn'kɒnʃəs]
**and a little boy is about to offer Jesus a palm - branch in unconscious**
和 一个 小的 男生 是 关于 到 提供 耶稣 一个 棕榈 - 分支 在 无意识
[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
**anticipation of his triumphal entry to Jerusalem .**
预期 的 他的 凯旋的 入口 到 耶路撒冷 .

一个小男孩正要向耶稣献上一根棕榈枝，他无意识地期待着耶稣凯旋进入耶路撒冷。

( [mæt] . - : [eit] , [naɪn][ænd; ənd] - . )
**( Matt . 21 : 8 , 9 and 15 . )**
( 马特 . - : 8 , 9 和 - . )

（马太福音 21:8, 9, 15）

[pleɪt] - .
**Plate 110 .**
盘子 - .

图版 110。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
**Christ Blessing Little Children .**
基督 祝福 小的 孩子们 .

基督祝福孩童。

[bi:] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['voʊgəl] , [pleɪt] - ,
**Vogel , Plate 111 ,**
沃格尔 , 盘子 - ,

Vogel，图版 111，

[hæz; həz] [ˌɪntrə'dju:st] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɒnʃəsnəs]

| has | introduced | one | or | two | children | old | enough | to | have | some | consciousness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 介绍 | 一 | 或者 | 二 | 孩子们 | 老的 | 足够的 | 到 | 有 | 一些 | 意识 |

[ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [ni:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [æz; əz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['ɒfəz] [tu:; tə][ɔ:l]

| of | a | real | need | of | such | love | and | forgiveness | as | the | Master | offers | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 真实的 | 需要 | 的 | 这样的 | 爱 | 和 | 饶恕 | 作为 | 这 | 掌握 | 优惠 | 到 | 全部 |

.

:

.

已经介绍过一两个年纪足够大的孩子，他们已经意识到自己真正需要像大师向所有人提供的那样的爱与宽恕。

[ðeə(r)] ['ætɪtju:d] [ɪz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][naɪ'i:v] ['tʃaɪldhʊd] .

| Their | attitude | is | not | that | of | naïve | childhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 态度 | 是 | 不是 | 那 | 的 | 幼稚的 | 童年 | . |

他们的态度并非天真幼稚。

[pleɪt] - .

| Plate | 111 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 111。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

| Christ | Blessing | Little | Children | . |
|---|---|---|---|---|
| 基督 | 祝福 | 小的 | 孩子们 | . |

基督祝福孩童。

['kɑ:ləʊ]['vəʊgəl] .

| Carlo | Vogel | . |
|---|---|---|
| 卡洛 | 沃格尔 | . |

卡洛·沃格尔。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ɪk'seld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

| Hofmann | , | Plate | 112 | , | has | excelled | himself | in | the | portrayal | of | Christ | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼 | , | 盘子 | - | , | 有 | 表现出色 | 他自己 | 在 | 这 | 描绘 | 的 | 基督 | 和 | 这 |

[rɪtʃ] [jʌŋ] ['ru:lə(r)] ,

| rich | young | ruler | , |
|---|---|---|---|
| 富有的 | 年轻的 | 统治者 | , |

霍夫曼（图版 112）在描绘基督和富有的年轻统治者方面表现出色。

[hu:] [ɑ:skt] [haʊ] [tu:; tə][əb'teɪn][ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf] .

| who | asked | how | to | obtain | eternal | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 问 | 如何 | 到 | 获得 | 永恒 | 生活 | . |

谁问如何才能获得永生。

( [mæt] . - : - . )

| ( | Matt | . | 19 | : | 16 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 马特 | . | - | : | - | . | ) |

（马太福音 19:16）

['dʒi:zəs][ɪz] ['seɪɪŋ] ;

| Jesus | is | saying | ; |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | 是 | 说 | ; |

耶稣说：

" [ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [gəʊ] [sel] [wɒt] [ðaʊ] [hæst][ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

| " | If | thou | wouldest | be | perfect | go | sell | what | thou | hast | and | give | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 最 | 是 | 完美的 | 去 | 卖 | 什么 | 你 | 哈斯特 | 和 | 给 | 到 | 这 |

[pɔ:(r); pʊə(r)] ,

| poor | , |
|---|---|
| 贫穷的 | , |

“如果你想成为完美者，就去变卖你所有的，分给穷人。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['treʒə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
**and thou shalt have treasure in heaven .**
和 你 应 有 宝藏 在 天堂 .

你必在天上拥有财宝。

" [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
**" The decision of the young man is already made .**
" 这 决定 的 这 年轻的 男人 是 已经 制成 .

“这位年轻人已经做出了决定。”

[hi:; hi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [gəʊ] [ə'weɪ] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'zeʃənz] .
**He will presently go away sorrowful , and keep his great possessions .**
他 将要 目前 去 离开 悲伤 , 和 保持 他的 伟大的 财产 .

他很快就会悲伤地离开，但他会保住他的大量财产。

( [mæt] . - : - , - . )
**( Matt . 19 : 21 , 22 . )**
( 马特 . - : - , - . )

（马太福音 19:21, 22）

[pleɪt] - .
**Plate 112 .**
盘子 - .

图版 112。

[kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ru:lə(r)] .
**Christ and the Young Ruler .**
基督 和 这 年轻的 统治者 .

基督与少年官。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mæθju:] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz]
**Bonifazio , Plate 121 , illustrates the account of Matthew relative to the ambitions**
- , 盘子 - , 图示 这 帐户 的 马修 相对的 到 这 抱负
[ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] .
**of James and John .**
的 詹姆斯 和 约翰 .

Bonifazio，图版 121，用插图说明了马太福音中关于雅各和约翰的抱负的记载。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] [ 'wə:ʃip ] , [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [sʌnz] [meɪ] [rɪ'si:v]
**Their mother comes worshiping , and asking that her two sons may receive**
他们的 母亲 来 敬拜 , 和 问 那 她 二 儿子们 可能 收到
['speʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] [ɪn] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] .
**special honor in Christ's Kingdom .**
特别的 荣誉 在 基督的 王国 .

他们的母亲前来敬拜，并祈求她的两个儿子在基督的国度里获得特别的荣耀。

['dʒi:zəs] [ɪz] ['seɪɪŋ] , " [maɪ] [kʌp] [ɪn'di:d] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] ;
**Jesus is saying , " My cup indeed ye shall drink ;**
耶稣 是 说 , " 我的 杯子 的确 是的 将 喝 ;

耶稣说：“你们必喝我的杯；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [left] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [maɪn] [tu:; tə] [gɪv] .
**but to sit on my right hand and on my left hand it is not mine to give .**
但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 它 是 不是 矿 到 给 .

但是，坐在我的右手边和左手边，不是我能给予的。

" ( [mæt] . - : - - - . )
**" ( Matt . 20 : 20 - 28 . )**
" ( 马特 . - : - - - . )

（马太福音 20:20-28）

['piːtə(r)][ɪz] ['redi] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
**Peter is ready to add his word of condemnation .**
彼得 是 准备好 到 添加 他的 单词 的 谴责 .

彼得准备发表谴责的言论。

[pleɪt] - .
**Plate 121 .**
盘子 - .

图版 121。

[kraɪst] [ænd; ənd] [zɛbədiːz] ['tʃɪldrən] .
**Christ and Zebedee's Children .**
基督 和 泽贝迪的 孩子们 .

基督和西庇太的孩子们。

- . - - - .
**Bonifazio . 1494 - 1563 .**
- . - - - .

博尼法齐奥.1494-1563。

[æt; ət][dʒə'ruːsələm] .
**AT JERUSALEM .**
在 耶路撒冷 .

在耶路撒冷。

['pæʃ(ə)n] [wiːk] .
**PASSION WEEK .**
热情 星期 .

受难周。

['dʒiːzəs] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [dʒə'ruːsələm] ,
**Jesus went on his way towards Jerusalem ,**
耶稣 去 在 他的 方式 向 耶路撒冷 ,

耶稣继续向耶路撒冷进发，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [wept] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,
**and when he came within sight of the city he wept over it and said ,**
和 什么时候 他 来了 之内 视线 的 这 城市 他 哭泣 超过 它 和 说 ,

当他看到那座城市时，他为之哭泣，说道：

" [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm] — [jes] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] — [ðə; ði]
**" Would that you had learned , while there was time — yes , even you — the**
" 会 那 你 有 学习 , 尽管 那里 曾是 时间 — 是的 , 甚至 你 — 这
[θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] !
**things that make for peace !**
事物 那 制作 为了 和平 !

“但愿你——是的，即使是你——能在有时间的时候学会如何获得和平！”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
**But as it is , they have been hidden from your sight .**
但 作为 它 是 , 他们 有 到过 隐 从 你的 视线 .

但现在，它们却被隐藏起来，不在你的视线范围内。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [sə'raʊnd] [juː; jʊ] [wɪð]
**For a time is coming for you when your enemies will surround you with**
为了 一个 时间 是 未来 为了 你 什么时候 你的 敌人 将要 环绕 你 和
['ɜːθwɜːks] ,
**earthworks ,**
土方工程 ,

因为时候将到，你们的仇敌必用土垒围困你们。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːkl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hem][juː; jʊ][ɪn][ɒn] ['evri] [saɪd] ;
**and encircle you , and hem you in on every side ;**
和 包围 你 , 和 她们 你 在 在 每一个 边 ;

包围你，从四面八方夹击你；

[ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l][juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ,
**they will trample you down and your children within you ,**
他们 将要 践踏 你 向下 和 你的 孩子们 之内 你 ,

他们会践踏你和你的孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ɪn][juː; jʊ][wʌn] [stəʊn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
**and they will not leave in you one stone upon another ,**
和 他们 将要 不是 离开 在 你 一 石头 之上 其他 ,

他们不会在你身上留下任何痕迹，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
**because you did not see that God was visiting you .**
因为 你 做过 不是 看 那 上帝 曾是 访问 你 .

因为你没有看到上帝在眷顾你。

" ( ['twentiəθ] ['sentʃəri] [en] . [tiː] . , [luːk] - : - - - . )
**" ( Twentieth Century N . T . , Luke 19 : 42 - 44 . )**
" ( 第二十 世纪 N . T . , 卢克 - : - - - . )

（《二十世纪新约圣经》，路加福音 19:42-44。）

['iːstˌleɪk] , [pleɪt] , - , [hæz; həz][nɒt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [ə'kaʊnt] ['kləʊsli] , [bʌt; bət][hæz; həz]
**Eastlake , Plate , 124 , has not followed the scriptural account closely , but has**
东湖 , 盘子 , - , 有 不是 随后 这 圣经 帐户 密切 , 但 有
[dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] ,
**designed a panel ,**
设计 一个 控制板 ,

伊斯特莱克，《版画，124》，并没有严格遵循圣经的记载，而是设计了一幅镶板画。

[wɪð] [ðə; ði][tekst][ɪn][maɪnd] , ['pɒsəbli] ['ɪnfluənst] ['ɔːlsəʊ][baɪ] [mæt] . - : - ,
**with the text in mind , possibly influenced also by Matt . 23 : 37 ,**
和 这 文本 在 头脑 , 可能 影响 还 经过 马特 . - : - ,

考虑到经文内容，可能也受到了马太福音23:37的影响，

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] [wʊd] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][hen] ['gæðəz]
**" How often would I have gathered thy children together as a hen gathers**
" 如何 经常 会 我 有 聚集 你的 孩子们 一起 作为 一个 母鸡 聚集
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
**her chickens under her wings ,**
她 鸡 在下面 她 翅膀 ,

"我多么想多次将你的儿女聚集在一起，如同母鸡将小鸡聚集在翅膀底下一样，

[ænd; ənd][jiː; ji] [wʊd] [nɒt] !
**and ye would not !**
和 是的 会 不是 !

而你们不会！

" [pleɪt] - .
**" Plate 124 .**
" 盘子 - .

"图版 124。

[kraɪst] [ wiːp ] ['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm] .
**Christ** **Weeps** **Over** **Jerusalem** **.**
基督 哭泣 超过 耶路撒冷 .

基督为耶路撒冷哭泣。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['iːstˌleɪk] . - - - .
**Sir** **Charles** **Eastlake** **.** **1793** **-** **1865** **.**
先生 查尔斯 东湖 . - - - .

查尔斯·伊斯特莱克爵士，1793-1865。

['diːgər] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ɔːl]
**Deger** **,** **Plate** **123** **,** **represents** **the** **triumphal** **entry** **into** **Jerusalem** **as** **recorded** **in** **all**
德格尔 , 盘子 - , 代表 这 凯旋的 入口 进入 耶路撒冷 作为 记录 在 全部
[ðə; ði] ['gɔspəlz] ,
**the** **Gospels** **,**
这 福音书 ,

德格尔的图版 123 描绘了福音书中记载的耶稣凯旋进入耶路撒冷的场景。

[bʌt; bət] [wɪð] [məʊst] [kəm'pliːt] ['diːteɪl][ɪn] [luːk] - : - - - .
**but** **with** **most** **complete** **detail** **in** **Luke** **19** **:** **29** **-** **44** **.**
但 和 最多 完全的 细节 在 卢克 - : - - - .

但最完整的细节见路加福音 19:29-44。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ə'pɒn][ə; eɪ][kəʊlt] , [ænd; ənd][set]['dʒiːzəs] [ˌðeər'ɒn] ,
**The** **people** **threw** **their** **garments** **upon** **a** **colt** **,** **and** **set** **Jesus** **thereon** **,**
这 人们 扔 他们的 服装 之上 一个 小马 , 和 放 耶稣 其上 ,

众人把自己的衣服搭在一匹驴驹上，让耶稣骑上去。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][frɒm; frəm] ['bɛθˌpeɪdʒ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['weɪvɪŋ] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] (
**and** **accompanied** **him** **from** **Bethpage** **to** **Jerusalem** **,** **waving** **palm** **branches** **(**
和 伴随 他 从 贝斯佩奇 到 耶路撒冷 , 挥手 棕榈 分支 (
[dʒɒn] - : - ) ,
**John** **12** **:** **13** **)** **,**
约翰 - : - ) ,

他们挥舞着棕榈枝，陪同耶稣从伯法其到耶路撒冷（约翰福音 12:13）。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][pɑːmz][ɪn][ðə; ði] [striːt] ( [mæt] . - : [eit] ) , [ænd; ənd]
**and** **spreading** **garments** **and** **palms** **in** **the** **street** **(** **Matt** **.** **21** **:** **8** **)** **,** **and**
和 传播 服装 和 棕榈树 在 这 街道 ( 马特 . - : 8 ) , 和
['ʃaʊtɪŋ] " [həʊ'zænə] ,
**shouting** **"** **Hosanna** **,**
喊叫 " 和撒那 ,

并将衣服和棕榈枝铺在街上（太21:8），高喊"和撒那，

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
**Blessed** **is** **he** **that** **cometh** **in** **the** **name** **of** **the** **Lord** **.**
蒙福 是 他 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 .

奉主名来的，是应当称颂的。

" ( [mæt] . - : [naɪn] . )
**"** **(** **Matt** **.** **21** **:** **9** **.** **)**
" ( 马特 . - : 9 . )

（马太福音 21:9）

[ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [ə'laʊd] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [ʃɔːt] [lɪvd; 'laɪvd]
**The** **artist** **has** **allowed** **the** **mother** **of** **Jesus** **to** **witness** **this** **short** **lived**
这 艺术家 有 允许 这 母亲 的 耶稣 到 证人 这 短的 居住地
['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ;
**triumph** **of** **her** **son** **;**
胜利 的 她 儿子 ;

这位艺术家让耶稣的母亲亲眼见证了她儿子短暂的胜利；

[nɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ( [mæt] . - : - ) .
**nor has he forgotten the children ( Matt . 21 : 15 ) .**
也不 有 他 被遗忘的 这 孩子们 ( 马特 . - : - ) .

他也没有忘记孩子们（太 21:15）。

[pleɪt] - .
**Plate 123 .**
盘子 - .

图版 123。

[traɪ'ʌmfl] ['entri] .
**Triumphal Entry .**
凯旋的 入口 .

凯旋入场。

['ɜːnɪst] ['diːgər] . - - - .
**Ernest Deger . 1809 - 1885 .**
欧内斯特 德格尔 . - - - .

欧内斯特·德格尔，1809-1885。

- , [pleɪts] - [ænd; ənd] - , [gɪvz] [tuː] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] :
**Doré , Plates 125 and 127 , gives two incidents of the early part of the week :**
- , 盘子 - 和 - , 给予 二 事件 的 这 早期的 部分 的 这 星期 :

多雷（Doré）在第 125 和 127 页中列举了本周早些时候发生的两起事件：

[ðə; ði][hɪ'roʊdiənz] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['trɪbjuːt][tuː; tə] ['sizər] ( [mæt] . - : - - - ) ,
**the Herodians asking about tribute to Cæsar ( Matt . 22 : 16 - 22 ) ,**
这 希律党人 问 关于 贡 到 凯撒 ( 马特 . - : - - - ) ,

希律党人询问向凯撒进贡的事（太22:16-22），

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ['treʒəri] (
**and the poor widow giving her contribution to the temple treasury (**
和 这 贫穷的 寡妇 给予 她 贡献 到 这 寺庙 财政部 (
[mɑːk] - : - - - ) .
**Mark 12 : 41 - 44 ) .**
标记 - : - - - ) .

还有那位贫穷的寡妇，她把她的奉献捐献给圣殿的库房（马可福音 12: 41-44）。

[pleɪt] - .
**Plate 125 .**
盘子 - .

图版 125。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['mʌni] .
**Jesus and the Tribute Money .**
耶稣 和 这 贡 钱 .

耶稣与贡金。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[pleɪt] - .
**Plate 127 .**
盘子 - .

图版 127。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] .
**The Widow's Mite .**
这 寡妇的 螨虫 .

寡妇的奉献。

[gʊ'stɑːv] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

['tɪʃən] , [pleɪt] - , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər] ,
**Titian , Plate 126 , in dealing with the incident of the tribute to Cæsar ,**
提香 , 盘子 - , 在 处理 和 这 事件 的 这 贡 到 凯撒 ,

提香，《图版126》，在描绘向凯撒进贡的事件时，

[hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['məʊmənt] - [sɪ'lektɪd] , [wen] ['dʒiːzəs] [ɑːsks] , " [huːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]
**has selected the moment Doré selected , when Jesus asks , " Whose image and**
有 已选 这 片刻 - 已选 , 什么时候 耶稣 问 , " 谁 图像 和
[ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
**superscription hath it ?**
上标 有 它 ?

他选择了多雷选择的时刻，即耶稣问道："这上面是谁的像和名号？"

" ( [mɑːk] - : - . )
**" ( Mark 20 : 24 . )**
" ( 标记 - : - . )

（马可福音 20:24）

[pleɪt] - .
**Plate 126 .**
盘子 - .

图版 126。

['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər] .
**Tribute to Cæsar .**
贡 到 凯撒 .

向凯撒致敬。

['tɪʃən] . - - - .
**Titian . 1477 - 1576 .**
提香 . - - - .

提香，1477-1576 年。

[væn] [daɪk] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] ['dʒiːzəs] [sez] ,
**Van Dyck , Plate 96 , has chosen the moment when Jesus says ,**
范 戴克 , 盘子 - , 有 选定 这 片刻 什么时候 耶稣 说道 ,

范·戴克（图版 96）选择了耶稣说这句话的那一刻：

" ['rendə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - ,
**" Render therefore unto Cæsar the things that are Cæsar's ,**
" 使成为 所以 到 凯撒 这 事物 那 是 - ,

"所以，凯撒的物当归给凯撒。"

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] " ( [mæt] . - : - ) .
**and unto God the things that are God's " ( Matt . 22 : 21 ) .**
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 " ( 马特 . - : - ) .

"神的物要归于神"（太 22: 21）。

[pleɪt] - .
**Plate 96 .**
盘子 - .

图版 96。

['trɪbjuːt] ['mʌni] .
**Tribute Money .**
贡 钱 .

贡金。

[ə; eɪ] . [væn] [daɪk] . - - - .
**A . Van Dyck . 1599 - 1641 .**
一个 . 范 戴克 . - - - .

A. 范戴克。1599-1641。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:st] [θɪŋz] ,
**Towards the close of his discourse about The Last Things ,**
向 这 关闭 的 他的 话语 关于 这 最后的 事物 ,

在他关于末世论的演讲接近尾声时，

['dʒi:zəs] [geɪv] [ðə; ði] ['pærəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] ['və:dʒinz] .
**Jesus gave the parable of the Wise and Foolish Virgins .**
耶稣 给予 这 寓言 的 这 明智的 和 愚蠢 处女 .

耶稣讲了聪明童女和愚拙童女的比喻。

( [mæt] . - : [wʌn] - - . )
**( Matt . 25 : 1 - 13 . )**
( 马特 . - : 1 - - . )

（马太福音 25:1-13）

- , [pleɪt] - , [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] ,
**Poloty , Plate 128 , has attempted to illustrate this parable ,**
- , 盘子 - , 有 尝试过 到 阐明 这 寓言 ,

波洛蒂（Poloty）在第128幅图版中试图用图画来阐释这个寓言。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['və:dʒinz] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
**and has chosen the moment when the foolish virgins discover that they**
和 有 选定 这 片刻 什么时候 这 愚蠢 处女 发现 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] .
**are unprepared .**
是 毫无准备 .

他选择在愚昧的处女们发现自己毫无准备的时候下手。

( ['vɜ:rsəz] [eit] [ænd; ənd] [naɪn] . )
**( Verses 8 and 9 . )**
( 诗句 8 和 9 . )

（第8节和第9节）

['evɪdəntli] [ðə; ði] [kraɪ] , " [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] ['kʌmɪθ] , " [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:d] , [ə'pɒn] [ðɪs]
**Evidently the cry , " Behold the bridegroom cometh , " was not heard , upon this**
显然 这 哭 , " 看哪 这 新郎 到来 , " 曾是 不是 听到 , 之上 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
**occasion ,**
场合 ,

显然，这次并没有听到“看哪，新郎来了”的呼喊声。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] " ( [vɜ:s] [sɪks] . )
**" at midnight " ( Verse 6 . )**
" 在 午夜 " ( 诗 6 . )

“午夜时分”（第6节）

[pleɪt] - .
**Plate 128 .**
盘子 - .

图版 128。

['pærəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['və:dʒinz] .
**Parable of the Virgins .**
寓言 的 这 处女 .

童女的比喻。

[kɑːl] ['θiːəˌdɔːr] [vɒn] - . - - - .
**Carl Theodor von Poloty . 1826 - 1886 .**
卡尔 西奥多 冯 - . - - - .

卡尔·西奥多·冯·波洛蒂。 1826-1886。

[ðə; ði] [lɑːst] ['sʌpə(r)] .
**THE LAST SUPPER .**
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[pleɪt] - .
**Plate 129 .**
盘子 - .

图版 129。

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['dʒiːzəs] .
**Conspiracy Against Jesus .**
阴谋 反对 耶稣 .

反对耶稣的阴谋。

[ˌæləg'zɑːndr]['biːdə] . - - - .
**Alexandre Bida . 1813 - 1895 .**
亚历山大 比达 . - - - .

亚历山大·比达，1813-1895。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['entəd] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [ruːm] [ɔːl][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]
**When the disciples entered the upper room all had neglected to assume the**
什么时候 这 门徒 进入 这 上 房间 全部 有 被忽视的 到 认为 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvənt] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] .
**office of servant in preparation for the meal .**
办公室 的 仆人 在 准备 为了 这 一顿饭 .

门徒们进入楼上的房间时，都忘记了在准备饭菜时担任仆人的职分。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
**They were disputing as to who should be the greatest in the kingdom .**
他们 是 争议 作为 到 WHO 应该 是 这 最 在 这 王国 .

他们争论谁应该是王国中最伟大的人。

( [luːk] - : - . )
**( Luke 22 : 24 . )**
( 卢克 - : - . )

（路加福音 22:24）

['dʒiːzəs] ['ðeəfɔː(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['klenzɪŋ] .
**Jesus therefore arose from the table and performed the act of cleansing .**
耶稣 所以 出现 从 这 桌子 和 执行 这 行为 的 清洁 .

因此，耶稣从桌前起身，施行了洁净的礼仪。

[braʊn] , [pleɪt] - , [hæz; həz][ pɔː'trei, pəu- ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ['wʌndəfəli] [wel] .
**Brown , Plate 133 , has portrayed the incident wonderfully well .**
棕色的 , 盘子 - , 有 描绘 这 事件 太棒了 出色地 .

布朗（图版 133）对这一事件进行了精彩的描绘。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪð] ['piːtə(r)][ɪz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
**The dialogue with Peter is just finished .**
这 对话 和 彼得 是 只是 完成的 .

与彼得的对话刚刚结束。

( [dʒɒn] - : [sɪks] - - . )
**( John 13 : 6 - 10 . )**
( 约翰 - : 6 - - . )

（约翰福音 13:6-10）

[pleɪt] - .
**Plate 133 .**
盘子 - .

图版 133。

['dʒiːzəs] [wɒʃiz] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] .
**Jesus Washes the Disciples ' Feet .**
耶稣 洗涤 这 门徒 - 脚 .

耶稣为门徒洗脚。

[fɔːd] ['mædɒks] [braʊn] . - - - .
**Ford Madox Brown . 1821 - 1893 .**
福特 马多克斯 棕色的 . - - - .

福特·马多克斯·布朗，1821-1893。

[ˌdiː 'eɪ]['vinsi] , [pleɪt] - ,
**Da Vinci , Plate 131 ,**
达 文西 , 盘子 - ,

达芬奇，图版 131

[hæz; həz] [ɪk'seld] [ɔːl]['ʌðə(r)z][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['dʒiːzəs] [meɪd]
**has excelled all others in rendering the effects of the announcement Jesus made**
有 表现出色 全部 其他的 在 渲染 这 效果 的 这 公告 耶稣 制成
['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ,
**shortly afterwards ,**
不久 然后 ,

在展现耶稣随后所作宣告的效果方面，他超越了所有其他版本。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['teɪb(ə)l] [ə'gen] , " [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
**when they were at table again , " One of you shall betray me .**
什么时候 他们 是 在 桌子 再次 , " 一 的 你 将 背叛 我 .

当他们再次围坐在桌旁时，“你们当中有一个人会出卖我。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['wʌndə(r)] ( [dʒɒn] - : - ) , [sʌm; səm][ɑːsk] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ? " (
**" Some of the disciples wonder ( John 13 : 22 ) , some ask , " Is it I ? " (**
" 一些 的 这 门徒 想知道 ( 约翰 - : - ) , 一些 问 , " 是 它 我 ? " (
[mɑːk] - : - . )
**Mark 14 : 19 . )**
标记 - : - . )

“有些门徒疑惑（约翰福音 13:22），有些门徒问：‘是我吗？’（马可福音 14:19）。”

['piːtə(r)] ['wɪspərz] [tuː; tə][dʒɒn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**Peter whispers to John to inquire who it is .**
彼得 低语 到 约翰 到 查询 WHO 它 是 .

彼得悄悄告诉约翰，让他打听是谁。

( [dʒɒn] - : - . )
**( John 13 : 24 . )**
( 约翰 - : - . )

（约翰福音 13:24）

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒuːdəs][ə'ləʊn][ɪz][ɪn] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ɪn'skruːtəb(ə)l] .
**The face of Judas alone is in shadow and inscrutable .**
这 脸 的 犹大 独自的 是 在 阴影 和 难以捉摸 .

犹大的脸庞孤零零地隐在阴影中，难以捉摸。

['prez(ə)ntli]['dʒuːdəs] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ kən'spaiɔ ] [tʃiːf] [priːsts] .
**Presently Judas will go out to the conspiring chief priests .**
目前 犹大 将要 去 出去 到 这 阴谋 首席 神父 .

犹大现在要出去见那些密谋的祭司长们。

( [dʒɒn] - : - - - . )
**( John 13 : 27 - 30 . )**
( 约翰 - : - - - . )

（约翰福音 13:27-30）

[pleɪt] - .
**Plate 131 .**
盘子 - .

图版 131。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] .
**The Last Supper .**
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] . - - - .
**Leonardo Da Vinci . 1452 - 1519 .**
莱昂纳多 达 文西 . - - - .

列奥纳多·达·芬奇，1452-1519。

[wen] ['dʒuːdəs][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , ['dʒiːzəs] [sed] , " [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn]['glɔːrɪfaɪd] .
**When Judas had departed , Jesus said , " Now is the Son of man glorified .**
什么时候 犹大 有 已离开 , 耶稣 说 , " 现在 是 这 儿子 的 男人 光荣的 .

犹大离开后，耶稣说："现在人子得荣耀了。"

" ( [dʒɒn] - : - . )
**" ( John 13 : 31 . )**
" ( 约翰 - : - . )

（约翰福音 13:31）

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] , [ænd; ənd]
**" And as they were eating , Jesus took bread and blessed , and**
" 和 作为 他们 是 吃 , 耶稣 采取 面包 和 蒙福 , 和
[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**break it .**
休息 它 .

他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，然后掰开。

" ['biːdə] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [bred]
**" Bida , Plate 132 , gives a graphic picture of the moment of blessing the bread**
" 比达 , 盘子 - , 给予 一个 形象的 图片 的 这 片刻 的 祝福 这 面包
.
**:**
.

《比达》第 132 幅图生动地描绘了祝福面包的瞬间。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ( [luːk] - : - ) .
**" This is my body which is given for you , " he said ( Luke 22 : 19 ) .**
" 这 是 我的 身体 哪个 是 给定 为了 你 , " 他 说 ( 卢克 - : - ) .

他说："这是我的身体，为你们舍的。"（路加福音 22:19）

" [ðɪs] [duː; də][ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
**" This do in remembrance of me .**
" 这 做 在 纪念 的 我 .

"这样做是为了纪念我。"

" [pleɪt] - .
**" Plate 132 .**
" 盘子 - .

"图版 132。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] .
**The Last Supper .**
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə]['biːdə] . - - - .
**Alexandra Bida . 1813 - 1895 .**
亚历山德拉 比达 . - - - .

亚历山德拉·比达，1813-1895。

['biːdə] [ʃəʊz] [ðə; ði][bent] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒuːdəs] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
**Bida shows the bent figure of Judas retreating into the darkness .**
比达 演出 这 弯曲 数字 的 犹大 撤退 进入 这 黑暗 .

比达描绘了犹大弯腰退入黑暗中的身影。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['stɔːri] .
**Hofmann , Plate 130 , continues the story .**
霍夫曼 , 盘子 - , 继续 这 故事 .

霍夫曼（图版 130）继续讲述这个故事。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**" And he took a cup , and gave thanks , and gave it to them ,**
" 和 他 采取 一个 杯子 , 和 给予 谢谢 , 和 给予 它 到 他们 ,

他拿起杯子，祝谢了，递给他们。

['seɪɪŋ] , [drɪŋk] [jiː; ji][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
**saying , Drink ye all of it ; for this is my blood of the covenant ,**
说 , 喝 是的 全部 的 它 ; 为了 这 是 我的 血 的 这 盟约 ,

他说："你们都喝这水，因为这是我立约的血。"

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌntə; 'ʌntu] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪnz] .
**which is shed for many unto remission of sins .**
哪个 是 棚 为了 许多 到 缓解 的 罪孽 .

这水为许多人流出，以致罪得赦免。

" ( [mæt] . - : - - - . )
**" ( Matt . 26 : 27 - 28 . )**
" ( 马特 . - : - - - . )

（马太福音 26:27-28）

[pleɪt] - .
**Plate 130 .**
盘子 - .

图版 130。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] . [eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**The Last Supper . H . Hofmann . 1824 -**
这 最后的 晚餐 . H . 霍夫曼 . - -

最后的晚餐。H.霍夫曼。1824-

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][ pɔː'trei, pəu- ][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] [ˌkærək'tə'rɪstɪk] ['ætətjʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl]
**No one has portrayed more clearly the characteristic attitudes of the disciples**
不 一 有 描绘 更多的 清楚地 这 特征 态度 的 这 门徒
[huː] [hɜːd] [ðiːz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɜːdz] .
**who heard these astonishing words .**
WHO 听到 这些 惊人 字 .

没有人比他更清晰地描绘出门徒们听到这些惊人话语时的具体态度。

[dʒɒn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ siːm ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəmənt] .
**John is the only one who seems to appreciate the meaning of the sacrament .**
约翰 是 这 仅有的 一 WHO 似乎 到 欣赏 这 意义 的 这 圣餐 .

似乎只有约翰理解圣礼的意义。

[dʒɒn]['əʊnli] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv][ ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l ] [dɪ'stɪŋktli] [wɒt] ['fɒləʊd] — [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ]

| John | only | seems | to | have | recalled | distinctly | what | followed | — | the | touching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 仅有的 | 似乎 | 到 | 有 | 召回 | 明显地 | 什么 | 随后 | — | 这 | 接触 |

[ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] [ˌfeə'wel] ['diskɔ:siz] .

| and | comforting | farewell | discourses | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 令人感到安慰 | 告别 | 论述 | . |

约翰似乎只清楚地记得接下来的事情——那些感人肺腑、令人安慰的告别讲话。

['hɒfmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['bi:də] , [ʃəʊz] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['dʒu:dəs] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]

| Hofmann | , | as | well | as | Bida | , | shows | the | retreating | Judas | , | going | out | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 比达 | , | 演出 | 这 | 撤退 | 犹大 | , | 去 | 出去 | 进入 | 这 |

[naɪt] .

| night | . |
|---|---|
| 夜晚 | . |

霍夫曼和比达都描绘了逃走的犹大，他消失在夜色中。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv]

| " | And | when | they | had | sung | a | hymn | , | they | went | out | unto | the | mount | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 唱 | 一个 | 圣歌 | , | 他们 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 山 | 的 |

['ɒlɪvz] .

| Olives | . |
|---|---|
| 橄榄 | . |

他们唱完赞美诗后，就出山往橄榄山去。

" ( [mɑ:k] - : - . )

| " | ( | Mark | 14 | : | 26 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 标记 | - | : | - | . | ) |

（马可福音 14:26）

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] - ; [ænd; ənd][hi:; hi]

| " | And | they | came | unto | a | place | which | was | named | Gethesame | ; | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 地方 | 哪个 | 曾是 | 命名 | - | ; | 和 | 他 |

[sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

| said | unto | his | disciples | , |
|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 他的 | 门徒 | , |

他们到了一个地方，名叫客西马。耶稣对门徒说：

[sɪt][ji:; ji][hɪə(r)] , [waɪl] [ai][gəʊ]['jɒndə(r)][ænd; ənd] [preɪ] .

| Sit | ye | here | , | while | I | go | yonder | and | pray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐 | 是的 | 这里 | , | 尽管 | 我 | 去 | 远处 | 和 | 祈祷 | . |

你们坐在这里，我去那边祈祷。

" ( [mɑ:k] - : - , [mæt] . - : - . )

| " | ( | Mark | 14 | : | 32 | , | Matt | . | 26 | : | 36 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 标记 | - | : | - | , | 马特 | . | - | : | - | . | ) |

（马可福音 14:32，马太福音 26:36）

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪn] [preə(r)] , [wɪð] ['pi:tə(r)] , [dʒeɪmz] ,

| Hofmann | , | Plate | 136 | , | reveals | to | us | the | Master | in | prayer | , | with | Peter | , | James | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼 | , | 盘子 | - | , | 揭示 | 到 | 我们 | 这 | 掌握 | 在 | 祷告 | , | 和 | 彼得 | , | 詹姆斯 | , |

霍夫曼，图版 136，向我们展示了主与彼得、雅各一起祈祷的场景。

[ænd; ənd][dʒɒn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| and | John | in | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰 | 在 | 这 | 距离 | . |

远处还有约翰。

( [mɑ:k] - : - . )

| ( | Mark | 14 | : | 33 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 标记 | - | : | - | . | ) |

（马可福音 14:33）

[ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [ðæt] [wen] ['dʒi:zəs] ['traɪʌmfs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] , " [ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
**The moment is that when Jesus triumphs with the words , " Thy will be done .**
这 片刻 是 那 什么时候 耶稣 胜利 和 这 字 , " 你的 将要 是 完毕 .

那一刻，耶稣以"愿你的旨意成就"这句话宣告胜利。

" ( [mæt] . - : - . )
**" ( Matt . 26 : 42 . )**
" ( 马特 . - : - . )

（马太福音 26:42）

[pleɪt] - .
**Plate 136 .**
盘子 - .

图版 136。

['dʒi:zəs][ɪn] [geθ'seməni] .
**Jesus in Gethsemane .**
耶稣 在 客西马尼 .

耶稣在客西马尼园。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['doʊltʃi] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [hɪm] .
**Dolci , Plate 135 , shows the angel which came and strengthened him .**
dolci , 盘子 - , 演出 这 天使 哪个 来了 和 加强 他 .

Dolci，图版 135，描绘了前来加添他力量的天使。

( [lu:k] - : - . )
**( Luke 22 : 43 . )**
( 卢克 - : - . )

（路加福音 22:43）

[ðə; ði]['eɪndʒl] [beəz] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][æz; əz] ['sɪmbəlz] ,
**The angel bears the cross and the cup as symbols ,**
这 天使 熊 这 叉 和 这 杯子 作为 符号 ,

天使手持十字架和圣杯，作为象征。

[bʌt; bət][ðə; ði][kʌp] [brɔ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
**but the cup brought that which was sufficient to the occasion .**
但 这 杯子 带来 那 哪个 曾是 充足的 到 这 场合 .

但这个杯子带来的，已经足以应对当时的场合了。

( [kəm'peə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
**( Compare II .**
( 比较 二 .

（比较 II.

[kɔ:(r)] . - : [naɪn] . )
**Cor . 12 : 9 . )**
科尔 . - : 9 . )

哥林多前书 12:9）

[pleɪt] - .
**Plate 135 .**
盘子 - .

图版 135。

['ægəni][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
**Agony in the Garden .**
痛苦 在 这 花园 .

客西马尼园的苦难。

['kɑːləʊ]['doʊltʃi] . - - - .
**Carlo Dolci . 1616 - 1686 .**
卡洛 dolci . - - - .

卡洛·多尔奇，1616-1686。

['dʒiːzəs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [dɪ'saɪpl] .
**Jesus returned to the sleeping disciples .**
耶稣 返回 到 这 睡眠 门徒 .

耶稣回到了熟睡的门徒身边。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ][bɪ'treɪə(r)][ɪz][kləʊz][æt; ət][hænd] .
**" Look , " he said , " my betrayer is close at hand .**
" 看 , " 他 说 , " 我的 背叛者 是 关闭 在 手 .

“瞧，”他说，“我的叛徒就在附近。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] [wen] ['dʒuːdəs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
**" He had hardly said the words when Judas came in sight with a crowd of**
" 他 有 几乎 说 这 字 什么时候 犹大 来了 在 视线 和 一个 人群 的
['piːp(ə)l] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [stæfs] .
**people with swords and staffs .**
人们 和 剑 和 员工 .

“他话音未落，犹大就带着一群手持刀剑棍棒的人出现了。”

['dʒuːdəs] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['ræbaɪ] , "
**Judas came to Jesus and exclaimed , " I am glad to see you , Rabbi , "**
犹大 来了 到 耶稣 和 惊呼 , " 我 是 高兴的 到 看 你 , 拉比 , "
[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
**and kissed him .**
和 亲吻 他 .

犹大来到耶稣面前，喊道：“拉比，见到你真高兴！”然后亲吻了他。

( ['twentiəθ] ['sentʃəri] [en] . [tiː] . , [mæt] . - : - - - . )
**( Twentieth Century N . T . , Matt . 26 : 46 - 50 . )**
( 第二十 世纪 N . T . , 马特 . - : - - - . )

（《二十世纪新约》，马太福音26:46-50。）

['ʃɛfər] , [pleɪt] - , [ə'tempts] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] , ['dʒiːzəs][ænd; ənd]['dʒuːdəs] ,
**Scheffer , Plate 137 , attempts to place the two characters , Jesus and Judas ,**
谢弗 , 盘子 - , 尝试 到 地方 这 二 人物 , 耶稣 和 犹大 ,

谢弗（Scheffer）在第137页中试图将耶稣和犹大这两个人物置于合适的位置。

[ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [aɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːdli] ['tʌtʃɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] !
**in strong contrast before our eyes ; but he hardly touches even the outside !**
在 强的 对比 前 我们的 眼睛 ; 但 他 几乎 触摸 甚至 这 外部 !

在我们眼前形成了鲜明的对比；但他几乎连外表都没怎么触碰！

[pleɪt] - .
**Plate 137 .**
盘子 - .

图版 137。

[kɪs] [ɒv; əv]['dʒuːdəs] .
**Kiss of Judas .**
吻 的 犹大 .

犹大之吻。

['eərɪ] ['ʃɛfər] .
**Ary Scheffer .**
艾莉 谢弗 .

艾瑞·谢弗。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kæptɪv] [kraɪst] .
**Hofmann , Plate 138 , represents the captive Christ .**
霍夫曼 , 盘子 - , 代表 这 俘虏 基督 .

霍夫曼，图版 138，描绘了被囚禁的基督。

['dʒu:dəs] , ['smɪtn] [ɔ:l'redi] [wɪð] [rɪ'mɔ:s] , [ skʌlk ] [ə'lɒŋ] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
**Judas , smitten already with remorse , skulks along clutching his bag of silver .**
犹大 , 迷恋 已经 和 悔恨 , 潜伏者 沿着 紧握 他的 包 的 银 .

犹大早已悔恨不已，他紧紧攥着银袋，鬼鬼祟祟地走着。

['meəri][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
**Mary is watching from a distance .**
玛丽 是 观看 从 一个 距离 .

玛丽在远处看着。

[dʒɒn][ɪz] ['wi:pɪŋ] [ə'pɒn] ['pi:tərz] [nek] .
**John is weeping upon Peter's neck .**
约翰 是 哭泣 之上 彼得的 脖子 .

约翰伏在彼得的脖子上哭泣。

" [səʊ][ðə; ði][bænd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
**" So the band and the chief captain and the officers of the Jews ,**
" 所以 这 乐队 和 这 首席 队长 和 这 警官 的 这 犹太人 ,

“于是，犹太人的军乐队、队长和军官们，

[si:zd] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][led][hɪm][tu:; tə] ['ænəz] .
**seized Jesus , and bound him , and led him to Annas .**
查获 耶稣 , 和 边界 他 , 和 引领 他 到 安娜斯 .

他们抓住耶稣，把他捆绑起来，带到亚那那里。

" ( [dʒɒn] - : - - - . )
**" ( John 18 : 12 - 13 . )**
" ( 约翰 - : - - - . )

(约翰福音 18:12-13)

['saɪmən]['pi:tə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] ['fɒləʊd] ['dʒi:zəs][ə'fɑ:(r)] [ɒf] ,
**Simon Peter and another disciple followed Jesus afar off ,**
西蒙 彼得 和 其他 弟子 随后 耶稣 远方 离开 ,

西门彼得和另一个门徒远远地跟随了耶稣，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [haʊs] .
**and managed to gain admittance to the court of the high priest's house .**
和 管理 到 获得 准入 到 这 法庭 的 这 高的 牧师的 房子 .

并设法进入了大祭司的府邸。

[ðeə(r)] ['pi:tə(r)] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:d] .
**There Peter denied his Lord .**
那里 彼得 否认 他的 主 .

彼得在那里否认了他的主。

[pleɪt] - .
**Plate 138 .**
盘子 - .

图版 138。

['dʒi:zəs]['teɪkən] ['kæptɪv] .
**Jesus Taken Captive .**
耶稣 已采取 俘虏 .

耶稣被俘。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[west] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['piːtə(r)] [diˈnaiŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][meɪd] - ['sɜːvənt] ( [dʒɒn] - : - ) ,
**West , Plate 140 , represents Peter denying before the maid - servant ( John 18 : 17 ) ,**
西方 , 盘子 - , 代表 彼得 否认 前 这 女佣 - 仆人 ( 约翰 - : - ) ,
['evɪdəntlɪ] [ðə; ði][fɜːst][taɪm] ,
**evidently the first time ,**
显然 这 第一的 时间 ,

韦斯特，图版 140，描绘了彼得在女仆面前否认耶稣的情景（约翰福音 18:17），这显然是第一次。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['vaɪələnt][ðə; ði]['sekənd][taɪm][ðə; ði][meɪd] ['kwestʃənd] [hɪm] .
**for he was more violent the second time the maid questioned him .**
为了 他 曾是 更多的 暴力 这 第二 时间 这 女佣 被质问 他 .

因为女仆第二次质问他时，他更加暴力了。

( [mɑːk] - : - - - . )
**( Mark 14 : 70 - 71 . )**
( 标记 - : - - - . )

（马可福音 14:70-71）

[ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mɔː(r)]
**The painter has introduced the figure of Jesus to make the picture more**
这 画家 有 介绍 这 数字 的 耶稣 到 制作 这 图片 更多的
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
**intelligible .**
可理解的 .

画家在画中引入了耶稣的形象，使画面更易于理解。

[ðə; ði][meɪd] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] ['dʒiːzəs] [ɪf] ['piːtə(r)][hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
**The maid seems to be asking Jesus if Peter has told the truth .**
这 女佣 似乎 到 是 问 耶稣 如果 彼得 有 讲述 这 真相 .

女仆似乎在问耶稣，彼得说的是否是真话。

[pleɪt] - .
**Plate 140 .**
盘子 - .

图版 140。

['piːtərz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [kraɪst] .
**Peter's Denial of Christ .**
彼得的 拒绝 的 基督 .

彼得否认基督。

['bendʒəmɪn] [west] . - - - .
**Benjamin West . 1738 - 1820 .**
本杰明 西方 . - - - .

本杰明·韦斯特，1738-1820。

[hærək] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv]['piːtə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
**Harrach , Plate 139 , gives the denial of Peter before the soldiers in the presence**
哈拉赫 , 盘子 - , 给予 这 拒绝 的 彼得 前 这 士兵 在 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði][meɪd] - ['sɜːvənt] .
**of the maid - servant .**
的 这 女佣 - 仆人 .

哈拉赫的《图版 139》描绘了彼得在女仆面前，在士兵面前否认耶稣的情景。

( [mɑːk] - : - [ænd; ənd] - . )
**( Mark 14 : 54 and 67 . )**
( 标记 - : - 和 - . )

（马可福音 14:54 和 67）

[æz; əz]['piːtə(r)] [dɪ'naɪz] , [ðə; ði] [kɒk] , [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪn] , [krəʊz] [æz; əz]

| As | Peter | denies | , | the | cock | , | above | in | the | branches | of | a | vine | , | crows | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 彼得 | 否认 | , | 这 | 公鸡 | , | 多于 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 一个 | 藤 | , | 乌鸦 | 作为 |

['dʒiːzəs][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

| Jesus | had | predicted | . |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | 有 | 预测 | . |

正如彼得所否认的那样，葡萄树枝头的公鸡啼叫起来，正如耶稣所预言的那样。

[hærək] [hæz; həz] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['məʊmənt] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [luːk] [ə'ləʊn] .

| Harrach | has | seized | upon | the | moment | recorded | by | Luke | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈拉赫 | 有 | 查获 | 之上 | 这 | 片刻 | 记录 | 经过 | 卢克 | 独自的 | . |

哈拉赫抓住了路加福音中唯一记载的这一刻。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn]['piːtə(r)] .

| " | And | the | Lord | turned | and | looked | upon | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 主 | 转向 | 和 | 看起来 | 之上 | 彼得 | . |

于是，主转过身来，看着彼得。

" ( [luːk] - : - . )

| " | ( | Luke | 22 | : | 61 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 卢克 | - | : | - | . | ) |

（路加福音 22:61）

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [rɪ'membəd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .

| And | Peter | remembered | , | and | went | out | and | wept | bitterly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 彼得 | 记得 | , | 和 | 去 | 出去 | 和 | 哭泣 | 苦涩地 | . |

彼得想起来了，就出去痛哭流涕。

( [vɜːs] [sɪks] . )

| ( | Verse | 6 | . | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 诗 | 6 | . | ) |

（第6节）

[pleɪt] - .

| Plate | 139 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 139。

['piːtərz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [kraɪst] .

| Peter's | Denial | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得的 | 拒绝 | 的 | 基督 | . |

彼得否认基督。

[grɑːf] [hærək] .

| Graf | Harrach | . |
|---|---|---|
| 格拉夫 | 哈拉赫 | . |

格拉夫·哈拉赫。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'fɔː(r)] ['pailət] .

| In | the | morning | the | trial | is | continued | before | Pilate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 这 | 审判 | 是 | 持续 | 前 | 普拉提 | . |

上午，审判在彼拉多面前继续进行。

['prɒbəbli] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['peɪntɪd] [ðæt] [siːn] [səʊ] [wel] [æz; əz][hæz; həz] - , [pleɪt] - .

| Probably | no | one | has | painted | that | scene | so | well | as | has | Munkacsy | , | Plate | 141 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 不 | 一 | 有 | 绘 | 那 | 场景 | 所以 | 出色地 | 作为 | 有 | - | , | 盘子 | - | . |

可能没有人能像蒙卡奇那样把这个场景描绘得如此出色，见图 141。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

| The | picture | is | true | to | the | accounts | of | the | evangelists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 真的 | 到 | 这 | 账户 | 的 | 这 | 福音传道者 | , |

这幅画与福音书作者的记载相符。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['stʌdi] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

| and | is | besides | a | great | study | of | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 除了 | 一个 | 伟大的 | 学习 | 的 | 特点 | . |

此外，它也是一部优秀的性格研究著作。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'ædɪkwət] [piːs] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

| The | face | of | Christ | is | about | the | only | inadequate | piece | of | representation | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 的 | 基督 | 是 | 关于 | 这 | 仅有的 | 不足 | 片 | 的 | 表示 | 在 | 这 |

[həʊl] ['pɪktʃə(r)] .

| whole | picture | . |
|---|---|---|
| 所有的 | 图片 | . |

整幅画作中，基督的面容几乎是唯一不够完美的部分。

- [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['fɒləʊd] [luːks] [ə'kaʊnt] .

| Munkacsy | has | evidently | followed | Luke's | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 显然 | 随后 | 路加的 | 帐户 | . |

蒙卡奇显然关注了卢克的账号。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [mæn] [ pə'vəːt ] ['aʊə(r)]

| " | And | they | began | to | accuse | him | , | saying | , | We | found | this | man | perverting | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 开始 | 到 | 控 | 他 | , | 说 | , | 我们 | 成立 | 这 | 男人 | 变态 | 我们的 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

于是他们开始控告他，说："我们发现这个人败坏了我们的国家。"

[ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər] .

| and | forbidding | to | give | tribute | to | Cæsar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 禁止 | 到 | 给 | 贡 | 到 | 凯撒 | . |

并禁止向凯撒纳贡。

" [ðə; ði]['məʊmənt] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['pailət] [sez] , " [ai][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] ,

| " | The | moment | may | be | that | after | which | Pilate | says | , | " | I | find | no | fault | in | this | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 片刻 | 可能 | 是 | 那 | 后 | 哪个 | 普拉提 | 说道 | , | " | 我 | 寻找 | 不 | 过错 | 在 | 这 | 男人 | , |

"那一刻可能是彼拉多说：'我查不出这个人有什么罪过，'之后的那一刻，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ əˈkjuːzə ] " [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['ɜːdʒənt] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [stɜːɪθ] [ʌp][ðə; ði]['piːp(ə)l] " (

| " | and | the | accusers | " | become | more | urgent | , | saying | , | He | stirreth | up | the | people | " | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 指控者 | " | 变得 | 更多的 | 紧迫的 | , | 说 | , | 他 | 搅拌 | 向上 | 这 | 人们 | " | ( |

[luːk] - : [fɔːr] , [faɪv] ) .

| Luke | 23 | : | 4 | , | 5 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢克 | - | : | 4 | , | 5 | ) | . |

"控告者越发急切，说：'他煽动百姓'(路加福音 23:4, 5)。

[pleɪt] - .

| Plate | 141 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 141。

['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] ['pailət] .

| Trial | Before | Pilate | . |
|---|---|---|---|
| 审判 | 前 | 普拉提 | . |

普拉提入门。

- - . - -

| M'Haly | Munkacsy | . | 1846 | - |
|---|---|---|---|---|
| - | - | . | - | - |

M'Haly Munkacsy.1846-

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] ['dʒi:zəs]['ɪntu:][ðə; ði][pri:'tɔ:ri:əm] , [ænd; ənd] [strɪpt] [hɪm] , [ænd; ənd]

| Then | the | soldiers | took | Jesus | into | the | Pretorium | , | and | stripped | him | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 士兵 | 采取 | 耶稣 | 进入 | 这 | 比勒陀利亚 | , | 和 | 脱衣舞 | 他 | , | 和 |

[ skəːdʒ ] [hɪm] ,

| scourged | him | , |
|---|---|---|
| 受鞭笞 | 他 | , |

随后，士兵们把耶稣带进监狱，剥去他的衣服，鞭打他。

[ænd; ənd] ['plætɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['skɑ:lət] [rəʊb] ,

| and | plaited | a | crown | of | thorns | , | and | gave | him | a | scarlet | robe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 编织 | 一个 | 王冠 | 的 | 荆棘 | , | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 猩红 | 长袍 | , |

他们用荆棘编成冠冕，给他穿上朱红色袍子。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| and | put | a | reed | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 芦苇 | 在 | 他的 | 手 | . |

并把一根芦苇放在他手里。

['smaɪtɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [mɒk] ['revərəns] .

| Smiting | him | again | and | again | on | the | head | , | they | offered | him | mock | reverence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 他 | 再次 | 和 | 再次 | 在 | 这 | 头 | , | 他们 | 提供 | 他 | 嘲笑 | 尊敬 | . |

他们一次又一次地击打他的头部，并对他表示虚假的敬意。

['gaidəu] , [pleɪt] - , [pɔ:'treɪ] ['dʒi:zəs][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ( [mæt] . - : - - - ) .

| Guido | , | Plate | 142 | , | portrays | Jesus | at | this | time | ( | Matt | . | 27 | : | 27 | - | 30 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圭多 | , | 盘子 | - | , | 描绘 | 耶稣 | 在 | 这 | 时间 | ( | 马特 | . | - | : | - | - | - | ) | . |

Guido 的画作《图版 142》描绘了耶稣在这一时期的形象（太 27: 27-30）。

['ɑ:ftəwədz] ['pailət] [brɪŋz] ['dʒi:zəs] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sez] , " [bɪ'həʊld][ðə; ði][mæn] .

| Afterwards | Pilate | brings | Jesus | forth | to | the | crowd | and | says | , | " | Behold | the | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 普拉提 | 带来 | 耶稣 | 前进 | 到 | 这 | 人群 | 和 | 说道 | , | " | 看哪 | 这 | 男人 | . |

随后，彼拉多把耶稣带到众人面前，说：〞看哪，这个人！〞

" ( [dʒɒn] - : [faɪv] . )

| " | ( | John | 19 | : | 5 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 约翰 | - | : | 5 | . | ) |

（约翰福音 19:5）

[pleɪt] - .

| Plate | 142 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 142。

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .

| Ecce | Homo | . |
|---|---|---|
| ecce | 人类 | . |

Ecce Homo.

['gaidəu]['ri:ni] . - - - .

| Guido | Reni | . | 1575 | - | 1642 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圭多 | 雷尼 | . | - | - | - | . |

圭多·雷尼。1575-1642。

- , [pleɪt] - , [teɪks] [ˌju: 'es][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [wɪð] ['pailət][ænd; ənd]['dʒi:zəs] ,

| Ciseri | , | Plate | 143 | , | takes | us | upon | the | colonnade | with | Pilate | and | Jesus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 盘子 | - | , | 需要 | 我们 | 之上 | 这 | 柱廊 | 和 | 普拉提 | 和 | 耶稣 | , |

切塞里（Ciseri）的画作第143幅，描绘了彼拉多和耶稣在柱廊上的情景。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] — [ɪ'mens] , [ɪm'plækəbl] —
**and** **gives** **us** **a** **sense** **of** **the** **mad** **crowd** **below** **—** **immense** **,** **implacable** **—**
和 给予 我们 一个 感觉 的 这 疯狂的 人群 以下 — 巨大 , 冷酷无情 —
['ʃaʊtɪŋ] " ['kruːsɪfaɪ][hɪm] !
**shouting** **"** **Crucify** **him** **!**
喊叫 " 钉死 他 !

并让我们感受到下方疯狂的人群——人数众多，毫不妥协——高喊着"把他钉在十字架上！"

['kruːsɪfaɪ][hɪm] !
**Crucify** **him** **!**
钉死 他 !

把他钉在十字架上！

" ( [dʒɒn] - : [sɪks] . )
**"** **(** **John** **19** **:** **6** **.** **)**
" ( 约翰 - : 6 . )

（约翰福音 19:6）

[pleɪt] - .
**Plate** **143** **.**
盘子 - .

图版 143。

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
**Ecce** **Homo** **.**
ecce 人类 .

Ecce Homo.

[æn'təʊnɪəʊ] - . - -
**Antonio** **Ciseri** **.** **1825** **-**
安东尼奥 - . - -

安东尼奥·西塞里，1825-

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] " [ðə; ði][mæn] " [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sez] , [bɪ'həʊld][hɪm] !
**Hofmann** **,** **Plate** **144** **,** **shows** **"** **the** **man** **"** **to** **us** **,** **and** **says** **,** **Behold** **him** **!**
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 " 这 男人 " 到 我们 , 和 说道 , 看哪 他 !

霍夫曼在第 144 幅图版中向我们展示了"这个人"，并说：看他！

['hɒfmən] [tuː] , [sə'dʒests] [ðə; ði]['æŋgri] [kraʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði] [θriː]
**Hofmann** **too** **,** **suggests** **the** **angry** **crowd** **,** **and** **in** **the** **distance** **introduces** **the** **three**
霍夫曼 也 , 建议 这 生气的 人群 , 和 在 这 距离 介绍 这 三
['mɛriz] .
**Marys** **.**
玛丽 .

霍夫曼也向愤怒的人群表示赞同，并在远处介绍了三位玛丽。

[bəuθ] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [ɪn'kluːd] ['paɪləts] [waɪf][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [mæt] . - : - .
**Both** **these** **artists** **include** **Pilate's** **wife** **in** **the** **picture** **because** **of** **Matt** **.** **27** **:** **19** **.**
两个都 这些 艺术家 包括 普拉提的 妻子 在 这 图片 因为 的 马特 . - : - .

这两位艺术家都将彼拉多的妻子画进了画中，因为马太福音 27:19 记载了彼拉多的妻子。

[pleɪt] - .
**Plate** **144** **.**
盘子 - .

图版 144。

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
**Ecce** **Homo** **.**
ecce 人类 .

Ecce Homo.

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

- , [pleɪt] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
**Doré , Plate 145 , with his love of the extraordinary ,**
- , 盘子 - , 和 他的 爱 的 这 非凡的 ,

多雷，《图版145》，他热爱非凡之物。

[hæz; həz][əb'dʒektɪfaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dri:m] [æz; əz][hi:; hi] [ sə'pəuz ] [mait] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['rəʊmən]
**has objectified such a dream as he supposes might have caused a Roman**
有 物化 这样的 一个 梦 作为 他 假设 可能 有 导致 一个 罗马
['meɪtrən][tu:; tə] - ['sʌfə(r)] ['meni] [θɪŋz] . -
**matron to ' suffer many things . '**
护士长 到 - 遭受 许多 事物 . -

他将这样的梦境客观化，认为它可能会给一位罗马贵妇带来"许多痛苦"。

[ʃi:; ʃi] [si:z] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] , [ɔ:l] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]
**She sees the living and the dead , all heaven and hell attendant upon the**
她 看到 这 活的 和 这 死的 , 全部 天堂 和 地狱 服务员 之上 这
[kraɪst] ,
**Christ ,**
基督 ,

她看见了生者和死者，以及围绕着基督的一切天堂和地狱。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [fɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪf] [hi:; hi]
**and because of this fears for the welfare of her husband if he**
和 因为 的 这 恐惧 为了 这 福利 的 她 丈夫 如果 他
[dʌz] [nɒt] [prə'tekt] [səʊ] ['ɔ:gəst] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [kɪŋ] ,
**does not protect so august a person as this mysterious King ,**
做 不是 保护 所以 八月 一个 人 作为 这 神秘 国王 ,

正因如此，她担心如果丈夫不保护这位神秘而尊贵的国王，他的安危将受到威胁。

[hu:z] ['kɪŋdəm] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .
**whose Kingdom is not of this world .**
谁 王国 是 不是 的 这 世界 .

他的国不属于这个世界。

[pleɪt] - .
**Plate 145 .**
盘子 - .

图版 145。

['paɪləts] [waɪfs] [dri:m] .
**Pilate's Wife's Dream .**
普拉提的 妻子的 梦 .

彼拉多妻子的梦。

[gʊ'stɑ:v] - . - - - .
**Gustave Doré . 1833 - 1883 .**
古斯塔夫 - . - - - .

古斯塔夫·多雷，1833-1883。

[ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] .
**THE CRUCIFIXION .**
这 十字架刑 .

耶稣受难。

['pailət][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'lɪvəd] ['dʒi:zəs]['əʊvə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:sɪfaɪd] .
**Pilate at last delivered Jesus over to be crucified .**
普拉提 在 最后的 发表 耶稣 超过 到 是 被钉在十字架上 .

彼拉多最终将耶稣交给了钉十字架的人。

" [ænd; ənd][hiː; hi][went] [aʊt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
" **And** **he** **went** **out** **bearing** **the** **cross** **for** **himself** **.**
" 和 他 去 出去 轴承 这 叉 为了 他自己 .

于是他背着自己的十字架出去了。

" [θruː] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ægəni] ,
" **Through** **loss** **of** **sleep** **and** **loss** **of** **blood** **,** **worn** **out** **with** **the** **long** **agony** **,**
" 通过 损失 的 睡觉 和 损失 的 血 , 磨损 出去 和 这 长的 痛苦 ,

“由于失眠和失血，长期遭受痛苦，精疲力竭

['dʒiːzəs] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
**Jesus** **fainted** **,** **and** **fell** **beneath** **the** **load** **of** **the** **cross** **.**
耶稣 昏厥 , 和 跌倒 下面 这 加载 的 这 叉 .

耶稣昏了过去，倒在了十字架的重压之下。

[ðeɪ] [kəm'peld] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðeɪ] [met] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ['saɪmən][ðə; ði]
**They** **compelled** **a** **man** **whom** **they** **met** **coming** **in** **from** **the** **country** **,** **Simon** **the**
他们 被迫 一个 男人 谁 他们 遇见 未来 在 从 这 国家 , 西蒙 这
,
**Cyrenean** **,**
昔兰尼人 ,

他们强迫了一个从乡下来的人，名叫古利奈人西门，

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
**to** **bear** **the** **cross** **for** **Jesus** **,** **and** **thus** **,** **accompanied** **by** **a** **crowd** **of**
到 熊 这 叉 为了 耶稣 , 和 因此 , 伴随 经过 一个 人群 的
['piːp(ə)l] ,
**people** **,**
人们 ,

为耶稣背负十字架，因此，他被一群人簇拥着。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] ['kælvəri] .
**they** **came** **at** **last** **to** **Calvary** **.**
他们 来了 在 最后的 到 加略山 .

他们最终来到了髑髅地。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hæz; həz] [biːn] ['peɪntɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
**The** **scene** **which** **followed** **has** **been** **painted** **hundreds** **of** **times** **,** **as** **a** **whole** **,**
这 场景 哪个 随后 有 到过 绘 数百 的 时代 , 作为 一个 所有的 ,

接下来的场景作为一个整体，已经被描绘过数百次了。

[ænd; ənd][ɪn]['diːteɪl] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['riːəlɪzəm] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['fæsɪneɪtɪŋ]
**and** **in** **detail** **,** **sometimes** **with** **almost** **revolting** **realism** **,** **sometimes** **with** **fascinating**
和 在 细节 , 有时 和 几乎 令人作呕的 现实主义 , 有时 和 迷人
['paʊə(r)] .
**power** **.**
力量 .

细节描写有时近乎令人作呕的现实主义，有时又极具魅力。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪ'zents] ['dʒiːzəs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə] ['kælvəri] ( [dʒɒn] - : - ) ,
**Hofmann** **,** **Plate** **146** **,** **represents** **Jesus** **carrying** **the** **cross** **to** **Calvary** **(** **John** **19** **:** **17** **)** **,**
霍夫曼 , 盘子 - , 代表 耶稣 携带 这 叉 到 加略山 ( 约翰 - : - ) ,

霍夫曼，图版 146，描绘了耶稣背负十字架前往各各他（约翰福音 19:17）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ bi'weil ] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɪm] .
**and** **the** **women** **who** **bewailed** **and** **lamented** **him** **.**
和 这 女性 WHO 哀叹 和 哀叹 他 .

还有那些为他哀悼悲痛的妇女们。

( [luːk] - : - . )
**(** **Luke** **23** **:** **27** **.** **)**
( 卢克 - : - . )

（路加福音 23:27）

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][də'mæskəs] [geɪt] .
**The company is just going through the Damascus gate .**
这 公司 是 只是 去 通过 这 大马士革 门 .

这家公司正经历着前所未有的变革。

[pleɪt] - .
**Plate 146 .**
盘子 - .

图版 146。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] . [eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**Bearing the Cross . H . Hofmann . 1824 -**
轴承 这 叉 . H . 霍夫曼 . - -

背负十字架。H.霍夫曼。1824-

[tɪrʃ] , [pleɪt] - , [gɪvz] [ðə; ði]['trædʒɪk]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
**Thiersch , Plate 147 , gives the tragic incident which occurred just outside the gate .**
蒂尔施 , 盘子 - , 给予 这 悲惨 事件 哪个 发生 只是 外部 这 门 .

Thiersch，图版 147，描述了发生在城门外的悲惨事件。

['dʒiːzəs][hæz; həz]['fɔːlən] .
**Jesus has fallen .**
耶稣 有 倒下 .

耶稣堕落了。

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [luːk] - : - - - .
**He is speaking to the women the words recorded in Luke 23 : 28 - 31 .**
他 是 请讲 到 这 女性 这 字 记录 在 卢克 - : - - - .

他向妇女们说的话，记载在路加福音 23:28-31 中。

['kælvəri] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [weə(r)] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [hæv; həv]
**Calvary is seen in the distance where the crosses for the two thieves have**
加略山 是 已见 在 这 距离 在哪里 这 十字架 为了 这 二 窃贼 有
[ɔːl'redi] [biːn] [pleɪst] .
**already been placed .**
已经 到过 放置 .

远处可以看到髑髅地，那里已经竖起了两个强盗的十字架。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] .
**There they crucified him between the two thieves .**
那里 他们 被钉在十字架上 他 之间 这 二 窃贼 .

他们将他钉死在十字架上，与两个强盗同钉。

[pleɪt] - .
**Plate 147 .**
盘子 - .

图版 147。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] .
**Bearing the Cross .**
轴承 这 叉 .

背负十字架。

['lʊdvɪg] [tɪrʃ] .
**Ludwig Thiersch .**
路德维希 蒂尔施 .

路德维希·蒂尔施。

- , [pleɪt] - ,
**Munkacsy , Plate 149 ,**
- , 盘子 - ,

Munkacsy，图版 149，

[gɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['səʊldʒəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [diːd] [hæz; həz] [biːn]
**gives** **us** **a** **picture** **of** **the** **retreating** **soldiers** **after** **the** **awful** **deed** **has** **been**
给予 我们 一个 图片 的 这 撤退 士兵 后 这 可怕 契据 有 到过
[dʌn] .
**done** **.**
完毕 .

给我们展现了可怕的暴行发生后，撤退的士兵们的景象。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [bɪ'həʊldɪŋ] . . .
**" The people stood beholding . . .**
" 这 人们 站立 凝视 . . .

人们站在那里，目瞪口呆.....

[ðə; ði]['ruːlə(r)z][ skɔf, skɔːf ][æt; ət][hɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [mɒkt] , [ðə; ði] [skraɪbz] [sed] , [hiː; hi]
**the rulers scoffed at him , the chief priests mocked , the scribes said , He**
这 统治者 嘲笑 在 他 , 这 首席 神父 嘲笑 , 这 抄写员 说 , 他
[seɪvd] ['ʌðə(r)z] ;
**saved others ;**
已保存 其他的 ;

统治者嘲笑他，祭司长讥讽他，文士说：“他救了别人。”

[hɪm'self][hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] .
**himself he cannot save .**
他自己 他 不能 节省 .

他自己都救不了。

" ( [luːk] - : - , [mɑːk] - : - . )
**" ( Luke 23 : 35 , Mark 15 : 31 . )**
" ( 卢克 - : - , 标记 - : - . )

（路加福音 23:35，马可福音 15:31）

['dɑːknəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
**Darkness is coming upon the earth .**
黑暗 是 未来 之上 这 地球 .

黑暗即将降临大地。

[ɪn] [pleɪt] - , [dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
**In Plate 150 , John and the three Marys are at the foot of the cross .**
在 盘子 - , 约翰 和 这 三 玛丽 是 在 这 脚 的 这 叉 .

在第 150 幅图中，约翰和三位玛利亚在十字架下。

( [dʒɒn] - : - . )
**( John 19 : 25 . )**
( 约翰 - : - . )

（约翰福音 19:25）

[pleɪt] - .
**Plate 149 .**
盘子 - .

图版 149。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
**The Crucifixion .**
这 十字架刑 .

耶稣受难。

[em] . - . - -
**M . Munkacsy . 1844 -**
M . - . - -

M. Munkacsy.1844-

[pleɪt] - .
**Plate 150 .**
盘子 - .

图版 150。

[kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] .
**Christ on the Cross and the Three Marys .**
基督 在 这 叉 和 这 三 玛丽 .

十字架上的基督和三位圣母玛利亚。

[em] . - . - -
**M . Munkacsy . 1844 -**
M . - . - -

M. Munkacsy.1844-

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['məʊmənt] .
**Hofmann , Plate 148 , has chosen a later moment .**
霍夫曼 , 盘子 - , 有 选定 一个 之后 片刻 .

霍夫曼（图版 148）选择了一个稍晚的时刻。

['dʒiːzəs][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ( [dʒɒn] - : - - - ) ,
**Jesus has committed his mother to the care of John ( John 19 : 26 - 27 ) ,**
耶稣 有 坚定的 他的 母亲 到 这 关心 的 约翰 ( 约翰 - : - - - ) ,

耶稣将他的母亲托付给约翰照顾（约翰福音 19:26-27）。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , " [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
**and with the word , " It is finished , " has given up his spirit into his**
和 和 这 单词 , " 它 是 完成的 , " 有 给定 向上 他的 精神 进入 他的
['fɑː.ðərz] [hændz] .
**Father's hands .**
父亲的 双手 .

耶稣说了“成了”这句话，就把灵魂交在了天父的手里。

( [luːk] - : - . )
**( Luke 23 : 46 . )**
( 卢克 - : - . )

（路加福音 23:46）

[ə'mɪd] ['rendɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd]['əʊpənɪŋ] [tuːmz] [ðə; ði][sen'tjʊəriən][ɪz] ['seɪɪŋ] , " ['truːli] [ðɪs] [wɒz; wəz]
**Amid rending rocks and opening tombs the Centurion is saying , " Truly this was**
之中 渲染 岩石 和 开幕 陵墓 这 百夫长 是 说 , " 真的 这 曾是
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][gɒd] .
**the Son of God .**
这 儿子 的 上帝 .

在岩石崩裂、坟墓开启的景象中，百夫长说道：“这真是神的儿子。”

" ( [mæt] . - : - . )
**" ( Matt . 27 : 54 . )**
" ( 马特 . - : - . )

（马太福音 27:54）

[pleɪt] - .
**Plate 148 .**
盘子 - .

图版 148。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
**The Crucifixion .**
这 十字架刑 .

耶稣受难。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['ruːbɪnz] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [məʊst] ['græfɪkli] [mɑːk] - : - - - .
**Rubens , Plate 151 , illustrates most graphically Mark 15 : 42 - 47 .**
鲁本斯 , 盘子 - , 图示 最多 图形化 标记 - : - - - .

鲁本斯，《图版 151》，以最生动的方式描绘了马可福音 15: 42-47。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] - [went] ['bəʊldli][tuː; tə] ['pailət][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bɒdi]
**Joseph of Arimathæa went boldly to Pilate and asked for the body**
约瑟夫 的 - 去 大胆地 到 普拉提 和 问 为了 这 身体
[ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
**of Jesus .**
的 耶稣 .

亚利马太的约瑟大胆地去见彼拉多，求取耶稣的遗体。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] , " [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,
**His request being granted , " he brought a linen cloth , and taking him down ,**
他的 要求 存在 的确 , " 他 带来 一个 亚麻布 布 , 和 采取 他 向下 ,

他的请求得到批准后，"他拿来一块亚麻布，把他抬了下来，

[wuːnd] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪnɪn] [klɒθ] .
**wound him in the linen cloth .**
伤口 他 在 这 亚麻布 布 .

用亚麻布把他裹起来。

" ( [mɑːk] - : - . )
**" ( Mark 15 : 46 . )**
" ( 标记 - : - . )

（马可福音 15:46）

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [ˌnɪkə'diːməs] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [mɜː(r)] [ænd; ənd]['æloʊz] .
**" And there came also Nicodemus , bringing a mixture of myrrh and aloes .**
" 和 那里 来了 还 尼哥底母 , 带来 一个 混合物 的 没药 和 芦荟 .

"还有尼哥底母带着没药和沉香来了。

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lɪnɪn] [klɒθs] ,
**" So they took the body of Jesus and bound it in linen cloths ,**
" 所以 他们 采取 这 身体 的 耶稣 和 边界 它 在 亚麻布 布料 ,

于是他们取了耶稣的身体，用细麻布裹好。

[wɪð] [ðə; ðɪ][s'paɪsɪz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz][ɪz][tuː; tə] ['beri] .
**with the spices , as the custom of the Jews is to bury .**
和 这 香料 , 作为 这 风俗 的 这 犹太人 是 到 埋葬 .

按照犹太人的习俗，要用香料腌制后埋葬。

( [dʒɒn] - : - - - . )
**( John 19 : 39 - 40 . )**
( 约翰 - : - - - . )

（约翰福音 19:39-40）

[pleɪt] - .
**Plate 151 .**
盘子 - .

图版 151。

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [krɒs] .
**Descent from the Cross .**
下降 从 这 叉 .

从十字架上下来。

['ruːbɪnz] . - - - .
**Rubens . 1577 - 1640 .**
鲁本斯 . - - - .

鲁本斯，1577-1640年。

[dʒə'roʊm] , [pleɪt] - ,
**Gerome , Plate 153 ,**
杰罗姆 , 盘子 - ,

杰罗姆，图版 153

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [wɪəd] [ænd; ənd] ['græfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪl]
**has given the most weird and graphic representation of the deserted hill**
有 给定 这 最多 诡异的 和 形象的 表示 的 这 荒凉的 爬坡道
[ænd; ənd][ðə; ði] [duːmd] ['sɪti] .
**and the doomed city .**
和 这 注定失败 城市 .

它以最怪诞、最形象的方式描绘了荒山和注定毁灭的城市。

[ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['dɑːknəs] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] .
**The supernatural darkness is passing .**
这 超自然 黑暗 是 通过 .

超自然的黑暗正在消散。

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['lʊərɪd] [laɪt] [pɔːrz] [ə'pɒn] ['kælvəri] ,
**A flood of lurid light pours upon Calvary ,**
一个 洪水 的 骇人的 光 倾倒 之上 加略山 ,

一道刺眼的光芒倾泻在髑髅地上，

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɔːsɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] .
**casting the ominous shadows of the crosses towards the retreating multitude .**
铸件 这 不祥的 阴影 的 这 十字架 向 这 撤退 民众 .

十字架投下不祥的阴影，笼罩着退却的人群。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]['lɪvɪd]['temp(ə)l][mɑːrks][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rendɪŋ] [veɪl] .
**In the distance the livid temple marks the place of the rending veil .**
在 这 距离 这 铁青 寺庙 标记 这 地方 的 这 渲染 面纱 .

远处，那座阴森森的神庙标志着面纱撕裂之处。

( [mɑːk] - : - . )
**( Mark 15 : 38 . )**
( 标记 - : - . )

（马可福音 15:38）

[pleɪt] - .
**Plate 153 .**
盘子 - .

图版 153。

['gɒlgəθə] .
**Golgotha .**
墓地 .

墓地。

[dʒeɪ] . [el] . [dʒə'roʊm] . - -
**J . L . Gerome . 1824 -**
J . L . 杰罗姆 . - -

JL Gerome.1824-

['mɒrɪs] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [krɒs] .
**Morris , Plate 152 , has drawn the deserted cross .**
莫里斯 , 盘子 - , 有 绘制 这 荒凉的 叉 .

莫里斯（图版 152）绘制了废弃的十字架。

[æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] ['wʊmən] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

| An | unknown | woman | lifts | her | little | boy | that | he | may | see | that | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 未知 | 女士 | 电梯 | 她 | 小的 | 男生 | 那 | 他 | 可能 | 看 | 那 | 哪个 | 曾是 |

['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪst] .

| written | above | the | head | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 多于 | 这 | 头 | 的 | 基督 | . |

一位不知名的女子抱起她的小男孩，让他看看基督头顶上写着的字。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . . .

| " | And | there | was | written | , | Jesus | of | Nazareth | , | The | King | of | the | Jews | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 曾是 | 书面 | , | 耶稣 | 的 | 拿撒勒 | , | 这 | 国王 | 的 | 这 | 犹太人 | . | . | . |

“经上写着：拿撒勒人耶稣，犹太人的王……”

[ɪn] ['hiːbruː] , [ɪn]['lætɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [griːk] .

| in | Hebrew | , | in | Latin | , | and | in | Greek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 希伯来语 | , | 在 | 拉丁 | , | 和 | 在 | 希腊语 | . |

用希伯来语、拉丁语和希腊语。

" ( [dʒɒn] - : - - - . )

| " | ( | John | 19 | : | 19 | - | 22 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 约翰 | - | : | - | - | - | . | ) |

（约翰福音 19:19-22）

[pleɪt] - .

| Plate | 152 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | - | . |

图版 152。

[weər'ɒn] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] .

| Whereon | They | Crucified | Him | . |
|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他们 | 被钉在十字架上 | 他 | . |

他们把他钉在十字架上。

[piː] . [ɑː(r)] . ['mɒrɪs] .

| P | . | R | . | Morris | . |
|---|---|---|---|---|---|
| P | . | 拉 | . | 莫里斯 | . |

PR Morris。

[ðə; ði] ['beriəl] .

| THE | BURIAL | . |
|---|---|---|
| 这 | 葬礼 | . |

葬礼。

- , [pleɪt] - , [pɔː'treɪ] , [ɪf] [nɒt] " [ðə; ði]['grændɪst]['fjuːnərəl] [ðæt] ['evə(r)] [pɑːst] [ɒn] [ɜːθ] ,

| Ciseri | , | Plate | 156 | , | portrays | , | if | not | " | The | grandest | funeral | that | ever | passed | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 盘子 | - | , | 描绘 | , | 如果 | 不是 | " | 这 | 最宏伟 | 葬礼 | 那 | 曾经 | 通过了 | 在 | 地球 | , |

切塞里，《图版 156》，描绘了，即便不是“地球上最盛大的葬礼”，

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .

| " | certainly | the | greatest | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 这 | 最 | . |

当然是最伟大的。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] - , [ˌnɪkə'diːməs] , [ænd; ənd][dʒɒn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kæri] [ðə; ði] [ded]

| Joseph | of | Arimathæa | , | Nicodemus | , | and | John | the | beloved | carry | the | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 的 | - | , | 尼哥底母 | , | 和 | 约翰 | 这 | 心爱 | 携带 | 这 | 死的 |

[kraɪst] .

| Christ | . |
|---|---|
| 基督 | . |

亚利马太的约瑟、尼哥底母和约翰，以及耶稣所爱的约翰，抬着死去的基督。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['meəri] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] , [wɔ:ks] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
**His** **mother** **,** **Mary** **,** **the** **Wonderful** **,** **walks** **by** **his** **side** **.**
他的 母亲 , 玛丽 , 这 精彩的 , 散步 经过 他的 边 .

他的母亲，神奇的玛丽，走在他身边。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] [pɑ:s] [baɪ] ?
**"** **Is** **it** **nothing** **to** **you** **,** **all** **ye** **that** **pass** **by** **?**
" 是 它 没有什么 到 你 , 全部 是的 那 经过 经过 ?

"难道这事与你们这些路过的人无关吗？"

[bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]['eni] ['spрəʊ] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['spрəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn]
**Behold** **,** **and** **see** **if** **there** **be** **any** **sorrow** **like** **unto** **my** **sorrow** **,** **which** **is** **done**
看哪 , 和 看 如果 那里 是 任何 悲哀 喜欢 到 我的 悲哀 , 哪个 是 完毕
['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] ,
**unto** **me** **,**
到 我 ,

你们看，还有什么悲伤能比得上我所遭受的悲伤呢?

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'i:] .
**wherewith** **the** **Lord** **hath** **afflicted** **me** **.**
以及 这 主 有 受苦的 我 .

耶和华用什么苦楚苦待了我。

" ( [læm] . [wʌn] : - . )
**"** **(** **Lam** **.** **1** **:** **12** **.** **)**
" ( 拉姆 . 1 : - . )

（哀歌 1:12）

['meəri] , [ðə; ði][waɪf][pv; əv][kloʊpəz] , ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['meəri][pv; əv] ['beθəni] ,
**Mary** **,** **the** **wife** **of** **Clopas** **,** **Mary** **Magdalene** **,** **and** **probably** **Mary** **of** **Bethany** **,**
玛丽 , 这 妻子 的 克洛帕斯 , 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 大概 玛丽 的 贝瑟尼 ,
[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔ:nəz] .
**are** **the** **other** **mourners** **.**
是 这 其他 哀悼者 .

其他哀悼者还有克罗帕的妻子玛丽、抹大拉的玛丽，以及可能还有伯大尼的玛丽。

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kru:sɪfaɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] ,
**"** **Now** **in** **the** **place** **where** **he** **was** **crucified** **there** **was** **a** **garden** **,**
" 现在 在 这 地方 在哪里 他 曾是 被钉在十字架上 那里 曾是 一个 花园 ,

"在他被钉十字架的地方，有一个花园，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ə; eɪ] [nju:] [tu:m] [weər'ɪn] [wɒz; wəz]['nevə(r)][mæn] [jet] [leɪd] .
**and** **in** **the** **garden** **a** **new** **tomb** **wherein** **was** **never** **man** **yet** **laid** **.**
和 在 这 花园 一个 新的 墓 其中 曾是 绝不 男人 然而 铺设 .

花园里有一座新坟墓，里面从未安葬过任何人。

" ( [dʒɒn] - : - . )
**"** **(** **John** **19** **:** **41** **.** **)**
" ( 约翰 - : - . )

（约翰福音 19:41）

[pleɪt] - .
**Plate** **156** **.**
盘子 - .

图版 156。

[kraɪst] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] .
**Christ** **Borne** **to** **the** **Tomb** **.**
基督 出生 到 这 墓 .

基督被送往坟墓。

[ænˈtəʊnɪəʊ] - .
**Antonio Ciseri .**
安东尼奥 - .

安东尼奥·西塞里。

[ˈhɒfmən] , [pleɪt] - , [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] - [hjuːn] [tuːm] .
**Hofmann , Plate 155 , represents the company entering the rock - hewn tomb .**
霍夫曼 , 盘子 - , 代表 这 公司 进入 这 岩石 - 凿 墓 .

霍夫曼，图版 155，描绘了公司进入岩石凿成的墓穴的情景。

[hiː; hi] [ kəmˈpəuz ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈdɪfrəntli] .
**He composes his company differently .**
他 组成 他的 公司 不同 .

他组建公司的方式与众不同。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
**The four women are present in the background ,**
这 四 女性 是 展示 在 这 背景 ,

四名女性出现在背景中。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː] [ɒv; əv] [ˈdʒoʊzɪfs] [ˈsɜːvənts] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː]
**but now two of Joseph's servants have arrived to assist the three men who**
但 现在 二 的 约瑟的 仆人 有 到达的 到 协助 这 三 男人 WHO
[hæd; həd] [biːn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
**had been carrying the body .**
有 到过 携带 这 身体 .

但现在约瑟的两个仆人赶来帮助抬着尸体的三个人。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] [wɒz; wəz] [leɪd] ( [dʒɒn] - : - ) .
**There , in the tomb , the body of Jesus was laid ( John 19 : 42 ) .**
那里 , 在 这 墓 , 这 身体 的 耶稣 曾是 铺设 ( 约翰 - : - ) .

耶稣的遗体被安放在坟墓里（约翰福音 19:42）。

[pleɪt] - .
**Plate 155 .**
盘子 - .

图版 155。

[ɪnˈtuːmmənt] .
**Entombment .**
窀穸 .

窀穸。

[eɪtʃ] . [ˈhɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˈhɒfmən] , [pleɪt] - , [ædz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [tʌtʃ] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Hofmann , Plate 154 , adds a human touch not found in the records of the**
霍夫曼 , 盘子 - , 添加 一个 人类 触碰 不是 成立 在 这 记录 的 这
[ɪˈvændʒəlɪst] .
**evangelists .**
福音传道者 .

霍夫曼（图版 154）增添了福音书作者记录中所没有的人文气息。

[ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈmeəri] .
**The last to leave the body are John and the Lord's mother , Mary .**
这 最后的 到 离开 这 身体 是 约翰 和 这 主场 母亲 , 玛丽 .

最后离开身体的是约翰和主的母亲玛利亚。

[pleɪt] - .
**Plate 154 .**
盘子 - .

图版 154。

[ɪn][ðə; ði] ['seplkə(r)] .
**In the Sepulchre .**
在 这 坟墓 .

在墓穴中。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[daɪs] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [dʒɒn][ænd; ənd]['meəri] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] ,
**Dyce , Plate 158 , shows John and Mary with the crown of thorns ,**
戴斯 , 盘子 - , 演出 约翰 和 玛丽 和 这 王冠 的 荆棘 ,

戴斯（Dyce）的图版158描绘了约翰和玛丽戴着荆棘冠冕的场景。

[ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] [dʒɒnz] [əʊn] [həʊm] .
**on their way to John's own home .**
在 他们的 方式 到 约翰的 自己的 家 .

在前往约翰家的路上。

( [dʒɒn] - : - . )
**( John 19 : 27 . )**
( 约翰 - : - . )

（约翰福音 19:27）

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [ˌnɪkə'di:məs] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
**Joseph and Nicodemus are just leaving the garden ,**
约瑟夫 和 尼哥底母 是 只是 离开 这 花园 ,

约瑟和尼哥底母正要离开伊甸园。

[waɪl] ['meəri] [ˌmægdə'lini] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['meəri] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] .
**while Mary Magdalene and another Mary watch at the tomb .**
尽管 玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 其他 玛丽 手表 在 这 墓 .

抹大拉的玛利亚和另一个玛利亚在坟墓旁守望。

( [mɑ:k] - : - . )
**( Mark 15 : 47 . )**
( 标记 - : - . )

（马可福音 15:47）

[pleɪt] - .
**Plate 158 .**
盘子 - .

图版 158。

[dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs] .
**John and the Mother of Jesus .**
约翰 和 这 母亲 的 耶稣 .

约翰和耶稣的母亲。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
**Wm .**
威廉 .

威廉

[daɪs] .
**Dyce .**
戴斯 .

戴斯。

['dɒbs(ə)n] , [pleɪt] - ,
**Dobson** , **Plate** **157** ,
多布森 , 盘子 - ,

Dobson，图版 157，

[hæz; həz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lɪsɪtju:d] [ɒv; əv][dʒɒn]
**has** **attempted** **to** **express** **the** **sorrow** **of** **Mary** **and** **the** **solicitude** **of** **John**
有 尝试过 到 表达 这 悲哀 的 玛丽 和 这 关怀 的 约翰
[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [wɔ:k] ['həʊmwəd] .
**as** **they** **continue** **the** **walk** **homeward** **.**
作为 他们 继续 这 走 回家 .

试图表达玛丽的悲伤和约翰的关切，他们继续往家走去。

[pleɪt] - .
**Plate** **157** **.**
盘子 - .

图版 157。

[dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs] .
**John** **and** **the** **Mother** **of** **Jesus** **.**
约翰 和 这 母亲 的 耶稣 .

约翰和耶稣的母亲。

['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . ['dɒbs(ə)n] .
**W** **.** **C** **.** **T** **.** **Dobson** **.**
W . C . T . 多布森 .

WCT Dobson。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
**THE** **RESURRECTION** **.**
这 复活 .

复活。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɔ:n] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
**As** **it** **began** **to** **dawn** **towards** **the** **first** **day** **of** **the** **week** **,** **"** **there** **was** **a**
作为 它 开始 到 黎明 向 这 第一的 天 的 这 星期 , " 那里 曾是 一个
[greɪt] ['ɜ:θkweɪk] ,
**great** **earthquake** **,**
伟大的 地震 ,

一周的第一天黎明时分，“发生了一场大地震”，

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
**for** **an** **angel** **of** **the** **Lord** **descended** **from** **heaven** **,**
为了 一个 天使 的 这 主 下降 从 天堂 ,

因为有一位主的使者从天上降下，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
**and** **came** **and** **rolled** **away** **the** **stone** **and** **sat** **upon** **it** **.**
和 来了 和 滚动 离开 这 石头 和 卫星 之上 它 .

他走上前去，把石头滚开，坐在上面。

" ( [mæt] . - : [wʌn] - [ˌtu:'tu:] . )
**"** **(** **Matt** **.** **28** **:** **1** **-** **2** **.** **)**
" ( 马特 . - : 1 - 2 . )

（马太福音 28:1-2）

- , [pleɪt] - ,
**Naack** , **Plate** **159** ,
- , 盘子 - ,

Naack，图版 159，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 伟大画家笔下的福音画，(The Great Painters' Gospel Pictures ) 第5/6页

[hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [ə'kaʊnts]
**has** **designed** **a** **panel** **which** **presents** **a** **synthesis** **of** **the** **various** **accounts**
有 设计 一个 控制板 哪个 礼物 一个 合成 的 这 各种各样的 账户
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
**of** **the** **resurrection** **,**
的 这 复活 ,

他设计了一个展板，综合展示了关于复活的各种说法。

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ðɪ] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
**and** **adds** **the** **symbols** **of** **victory** **and** **triumph** **.**
和 添加 这 符号 的 胜利 和 胜利 .

并添加了胜利和凯旋的象征符号。

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][mɔː(r)]['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][teksts] .
**Other** **artists** **have** **given** **more** **literal** **renderings** **of** **particular** **texts** **.**
其他 艺术家 有 给定 更多的 文字 效果图 的 特别的 文本 .

其他艺术家则对特定文本进行了更为写实的描绘。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
**For** **example** **:**
为了 例子 :

例如：

[pleɪt] - .
**Plate** **159** **.**
盘子 - .

图版 159。

[ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
**The** **Resurrection** **.**
这 复活 .

复活。

[ə; eɪ] . - .
**A** **.** **Naack** **.**
一个 . - .

A. 纳克。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [hæz; həz]['meəri] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [stəʊn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [tuːm] , ['wiːpɪŋ] (
**Hofmann** **,** **Plate** **160** **,** **has** **Mary** **sitting** **upon** **the** **stone** **outside** **the** **tomb** **,** **weeping** **(**
霍夫曼 , 盘子 - , 有 玛丽 坐着 之上 这 石头 外部 这 墓 , 哭泣 (
[dʒɒn] - :
**John** **20** **:**
约翰 - :

霍夫曼的图版 160 中，玛利亚坐在墓外的石头上哭泣（约翰福音 20:

- ) , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɪz(ə)n] [kraɪst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**11** **)** **,** **and** **the** **risen** **Christ** **approaching** **her** **from** **behind** **.**
- ) , 和 这 升起 基督 接近 她 从 在后面 .

11)，复活的基督从她身后走来。

[pleɪt] - .
**Plate** **160** **.**
盘子 - .

图版 160。

['i:stə(r)] ['mɔ:nɪŋ] .
**Easter Morning .**
复活节 早晨 .

复活节的早晨。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[ˌdi: 'aɪ]['krɛdi] , [pleɪt] - , [hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] ['meəri] , ['tɜ:nɪŋ] , [ə'pi:lz] [tu:; tə]
**Di Credi , Plate 162 , has selected the instant when Mary , turning , appeals to**
迪 信用 , 盘子 - , 有 已选 这 立即的 什么时候 玛丽 , 转弯 , 上诉 到
" [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ,
**" the gardener ,**
" 这 园丁 ,

Di Credi，图版 162，选取了玛丽转身向"园丁"求助的那一刻，

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ sə'pəuz ] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒi:zəs][hæz; həz] [bi:n]
**" as she supposes , to show her where the body of Jesus has been**
" 作为 她 假设 , 到 展示 她 在哪里 这 身体 的 耶稣 有 到过
['hɪd(ə)n] .
**hidden .**
隐 .

"正如她所想，是为了向她展示耶稣的遗体被藏在哪里。

( [dʒɒn] - : - - - . )
**( John 20 : 14 - 15 . )**
( 约翰 - : - - - . )

(约翰福音 20:14-15)

[pleɪt] - .
**Plate 162 .**
盘子 - .

图版 162。

[kraɪst] [ə'piərɪŋ] [tu:; tə] [ˌmægdə'lini] .
**Christ Appearing to Magdalene .**
基督 出现 到 抹大拉的玛格达琳 .

基督向抹大拉的玛利亚显现。

[lə'renzəʊ][ˌdi: 'aɪ]['krɛdi] . - - - .
**Lorenzo Di Credi . 1459 - 1537 .**
洛伦佐 迪 信用 . - - - .

洛伦佐·迪·克雷迪，1459-1537。

- , [pleɪt] - , [ɪk'spresɪz] [ðə; ði]['dʒɔɪfl] [sə'praɪz] [ɒv; əv]['meəri] [wen] [ʃi:; ʃi]['rekəgnaɪzɪz]
**Plockhörst , Plate 161 , expresses the joyful surprise of Mary when she recognizes**
- , 盘子 - , 表达 这 快乐 惊喜 的 玛丽 什么时候 她 认可
[hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] .
**her Lord .**
她 主 .

普洛克霍斯特，第 161 幅画，表达了玛利亚认出她的主时所感受到的喜悦和惊讶。

['dʒi:zəs][ɪz] [daɪ'rektɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd] [seɪ] ,
**Jesus is directing her to go to his brethren and say ,**
耶稣 是 导演 她 到 去 到 他的 弟兄们 和 说 ,

耶稣吩咐她去告诉他的弟兄们，

" [ai] [ə'send] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][gɒd][ænd; ənd]
**" I ascend unto my Father and your Father , and my God and**
" 我 上升 到 我的 父亲 和 你的 父亲 , 和 我的 上帝 和
[jɔː(r); jə(r)][gɒd] .
**your God .**
你的 上帝 .

"我升到我的父那里，也是你们的父那里；升到我的神那里，也是你们的神那里。"

" ( [dʒɒn] - : - . )
**" ( John 20 : 17 . )**
" ( 约翰 - : - . )

（约翰福音 20:17）

[wʌn][hænd][ɪz][held][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['meəri][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ,
**One hand is held as a warning to Mary not to touch him ,**
一 手 是 握住 作为 一个 警告 到 玛丽 不是 到 触碰 他 ,

他一只手举起来，警告玛丽不要碰他。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ['ʌpwəd] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] .
**the other points upward towards heaven .**
这 其他 积分 向上 向 天堂 .

其余部分则指向天空。

[pleɪt] - .
**Plate 161 .**
盘子 - .

图版 161。

['rɪz(ə)n] [lɔːd] [ænd; ənd]['meəri] [ˌmægdə'lini] .
**Risen Lord and Mary Magdalene .**
崛起 主 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

复活的主和抹大拉的玛利亚。

[biː] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
**AFTER THE RESURRECTION .**
后 这 复活 .

复活之后。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
**In the afternoon , after the resurrection ,**
在 这 下午 , 后 这 复活 ,

下午，复活之后，

[tuː] [dɪ'saɪpl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
**two disciples on the way to Emmaus found themselves accompanied by a stranger**
二 门徒 在 这 方式 到 以马忤斯 成立 他们自己 伴随 经过 一个 陌生人
[wɪð] ['wʌndrəs] ['paʊə(r)][æz; əz][æn; ən][ɪk'spɒzɪtə(r)][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] .
**with wondrous power as an expositor of scripture .**
和 奇妙的 力量 作为 一个 展览者 的 圣经 .

两个门徒在前往以马忤斯的路上，遇到了一位陌生人，他拥有神奇的圣经讲解能力。

( [luːk] - : - - - . )
**( Luke 24 : 13 - 27 . )**
( 卢克 - : - - - . )

（路加福音 24:13-27）

- , [pleɪt] - , [teɪks] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] .
**Plockhörst , Plate 164 , takes us along the road with the three .**
- , 盘子 - , 需要 我们 沿着 这 路 和 这 三 .

Plockhörst，第 164 号图版，带我们沿着三人的道路前行。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] ,
**The speaker is asking ,**
这 扬声器 是 问 ,

说话者问道：

" [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [kraɪst] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ?
**" Was not the Christ bound to undergo all this before entering upon his glory ?**
" 曾是 不是 这 基督 边界 到 经历 全部 这 前 进入 之上 他的 荣耀 ?

"基督在进入荣耀之前，难道不是必须经历这一切吗？"

" ( [vɜːs] - . )
**" ( Verse 26 . )**
" ( 诗 - . )

（第26节）

[pleɪt] - .
**Plate 164 .**
盘子 - .

图版 164。

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] .
**Walk to Emmaus .**
走 到 以马忤斯 .

步行前往以马忤斯。

[biː] . - . - -
**B . Plockhörst . 1825 -**
B . - . - -

B. Plockhörst.1825-

['ʃɛfər] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] ['meəri] [ɒv; əv] [mæg'dɑːlə] , ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ,
**Scheffer , Plate 163 , shows Mary of Magdala , Mary the mother of James ,**
谢弗 , 盘子 - , 演出 玛丽 的 抹大拉 , 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 ,
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [huː] ,
**and another woman who ,**
和 其他 女士 WHO ,

Scheffer，图版 163，描绘了抹大拉的玛利亚、雅各的母亲玛利亚，以及另一位女性，

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [æt; ət] [ðə; ði] ['seplkə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .
**after their vision at the sepulchre , are on their way to tell the disciples .**
后 他们的 想象 在 这 坟墓 , 是 在 他们的 方式 到 告诉 这 门徒 .

在墓穴中看到异象后，他们正要去告诉门徒们。

( [luːk] - : [naɪn] - - . )
**( Luke 24 : 9 - 10 . )**
( 卢克 - : 9 - - . )

（路加福音 24:9-10）

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːz] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bʌt; bət] ['aɪd(ə)l]
**These are the women whose words seemed to the disciples but idle**
这些 是 这 女性 谁 字 似乎 到 这 门徒 但 闲置的
[teɪlz; 'teɪliːz] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] .
**tales unworthy of belief .**
故事 不配 的 信仰 .

这些女人的话语在门徒看来不过是无稽之谈，不值一提。

( [vɜːs] - . )
**( Verse 11 . )**
( 诗 - . )

（第11节）

[pleɪt] - .
**Plate 163 .**
盘子 - .

图版 163。

[θriː] ['mɛriz] .
**Three Marys .**
三 玛丽 .

三个玛丽。

['eərɪ] ['ʃɛfər] . - - - .
**Ary Scheffer . 1795 - 1858 .**
艾莉 谢弗 . - - - .

艾瑞·谢弗 (Ary Scheffer)，1795-1858 年。

['hɒfmən] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðə; ði] [tuː] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][stɒp][æt; ət] ['ɛmeɪəs] .
**Hofmann , Plate 166 , shows the two urging the stranger to stop at Emmaus .**
霍夫曼 , 盘子 - , 演出 这 二 敦促 这 陌生人 到 停止 在 以马忤斯 .

霍夫曼，图版 166，描绘了两人劝说陌生人在以马忤斯停留。

( ['vɜːrsəz] - , - . )
**( Verses 28 , 29 . )**
( 诗句 - , - . )

（第28、29节）

[pleɪt] - .
**Plate 166 .**
盘子 - .

图版 166。

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] .
**Walk to Emmaus .**
走 到 以马忤斯 .

步行前往以马忤斯。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

[fʊrst] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [ðem; ðəm] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
**Fürst , Plate 165 , shows them inviting him into the house .**
首 , 盘子 - , 演出 他们 邀请 他 进入 这 房子 .

弗斯特，图版 165，描绘了他们邀请他进屋的情景。

( [vɜːs] - . )
**( Verse 29 . )**
( 诗 - . )

（第29节）

[pleɪt] - .
**Plate 165 .**
盘子 - .

图版 165。

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] .
**Walk to Emmaus .**
走 到 以马忤斯 .

步行前往以马忤斯。

[em] . [fʊrst] .
**M** . **Fürst** .
M . 首 .

M. Fürst。

['mʏlər] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [vɜːs] - , " [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] .
**Müller** , **Plate** **167** , **illustrates** **verse** **30** , **"** **he** **took** **the** **bread** **and** **blessed** **it** .
穆勒 , 盘子 - , 图示 诗 - , " 他 采取 这 面包 和 蒙福 它 .

穆勒，图版 167，描绘了第 30 节："他拿起饼来，祝福了它。"

" [pleɪt] - .
**"** **Plate** **167** .
" 盘子 - .

"图版 167。

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs] .
**Supper** **at** **Emmaus** .
晚餐 在 以马忤斯 .

以马忤斯的晚餐。

[kɑːl] ['mʏlər] . - -
**Carl** **Müller** . **1839** -
卡尔 穆勒 . - -

卡尔·穆勒，1839-

[daɪð] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] .
**Diethe** , **Plate** **168** , **shows** **him** **in** **the** **act** **of** **breaking** **the** **bread** .
迪特 , 盘子 - , 演出 他 在 这 行为 的 打破 这 面包 .

迪特（Dieth）的图版 168 描绘了他掰面包的场景。

[pleɪt] - .
**Plate** **168** .
盘子 - .

图版 168。

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs] .
**Supper** **at** **Emmaus** .
晚餐 在 以马忤斯 .

以马忤斯的晚餐。

['ælfrɪd] [daɪð] . - -
**Alfred** **Diethe** . **1836** -
阿尔弗雷德 迪特 . - -

阿尔弗雷德·迪特，1836年-

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['rembrænt] , [pleɪt] - , [ðə; ði]['glɔːri] [ə'pɪəz] ,
**In** **the** **picture** **of** **Rembrandt** , **Plate** **169** , **the** **glory** **appears** ,
在 这 图片 的 伦勃朗 , 盘子 - , 这 荣耀 出现 ,

在伦勃朗的画作《图版169》中，荣耀显现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] .
**and** **the** **disciples** **recognize** **the** **Master** **"** **in** **the** **breaking** **of** **the** **bread** .
和 这 门徒 认出 这 掌握 " 在 这 打破 的 这 面包 .

门徒们在"擘饼的时候"认出了夫子。

" ( ['vɜːrsəz] - [ænd; ənd] - . )
**"** **(** **Verses** **31** **and** **35** . **)**
" ( 诗句 - 和 - . )

（第31节和第35节）

[pleɪt] - .
**Plate** **169** .
盘子 - .

图版 169。

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs] .
**Supper** **at** **Emmaus** **.**
晚餐 在 以马忤斯 .

以马忤斯的晚餐。

['rembrænt] - - - .
**Rembrandt** **1607** **-** **1669** **.**
伦勃朗 - - - .

伦勃朗 1607-1669。

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
**That** **very** **evening** **at** **Jerusalem** **,** **Jesus** **appeared** **to** **the** **disciples** **who** **were**
那 非常 晚上 在 耶路撒冷 , 耶稣 出现 到 这 门徒 WHO 是
['gæðəd] [ɪn][æn; ən]['ʌpə(r)] [ruːm] .
**gathered** **in** **an** **upper** **room** **.**
聚集 在 一个 上 房间 .

当晚，耶稣在耶路撒冷向聚集在楼上房间里的门徒显现。

['tɒməs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] , [wɒz; wəz]['æbsənt] ,
**Thomas** **,** **one** **of** **the** **twelve** **,** **was** **absent** **,**
托马斯 , 一 的 这 十二 , 曾是 缺席的 ,

十二人之一的托马斯缺席了。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɔːd] .
**and** **doubted** **when** **the** **others** **told** **him** **that** **they** **had** **seen** **the** **Lord** **.**
和 怀疑 什么时候 这 其他的 讲述 他 那 他们 有 已见 这 主 .

当其他人告诉他他们见过主时，他表示怀疑。

( [dʒɒn] - : - , - . )
**( John 20 : 24 , 25 . )**
( 约翰 - : - , - . )

（约翰福音 20:24, 25）

[eɪt] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [tə'geðə(r)] , ['tɒməs] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**Eight** **days** **later** **the** **disciples** **were** **again** **together** **,** **Thomas** **being** **with** **them** **.**
八 天 之后 这 门徒 是 再次 一起 , 托马斯 存在 和 他们 .

八天后，门徒们再次聚在一起，多马也和他们在一起。

['sʌd(ə)nli] ['dʒiːzəs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .
**Suddenly** **Jesus** **stood** **in** **the** **midst** **.**
突然 耶稣 站立 在 这 中间 .

突然，耶稣站在了人群中。

( [dʒɒn] - : - . )
**( John 20 : 26 . )**
( 约翰 - : - . )

（约翰福音 20:26）

[gwər'tʃiːnoʊ] , [pleɪt] - , [ʃəʊz] [wɒt] ['fɒləʊd] .
**Guercino** **,** **Plate** **170** **,** **shows** **what** **followed** **.**
古尔奇诺 , 盘子 - , 演出 什么 随后 .

Guercino，图版 170，展示了接下来的情况。

" [ðen] [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['tɒməs] , [riːtʃ] ['hɪðə(r)][ðaɪ]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [siː] [maɪ][hænd] ,
**" Then** **said** **he** **to** **Thomas** **,** **reach** **hither** **thy** **finger** **and** **see** **my** **hand** **,**
" 然后 说 他 到 托马斯 , 抵达 这里 你的 手指 和 看 我的 手 ,

"然后他对托马斯说，把你的手指伸过来，看看我的手，

[ænd; ənd] [riːtʃ] ['hɪðə(r)][ðaɪ][hænd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][saɪd] ; [ænd; ənd][biː; bi][nɒt] ['feɪθləs]
**and** **reach** **hither** **thy** **hand** **and** **put** **it** **into** **my** **side** **;** **and** **be** **not** **faithless**
和 抵达 这里 你的 手 和 放 它 进入 我的 边 ; 和 是 不是 不忠
, [bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] .
**,** **but** **believing** **.**
, 但 相信 .

伸出你的手来，探入我的肋旁；不要疑惑，总要信。

" ( [dʒɒn] - : - . )
**"** **(** **John** **20** **:** **27** **.** **)**
" ( 约翰 - : - . )

（约翰福音 20:27）

[ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['dʒiːzəs][ə; eɪ]['bænə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
**The** **painter** **has** **given** **Jesus** **a** **banner** **as** **a** **symbol** **of** **victory** **,**
这 画家 有 给定 耶稣 一个 横幅 作为 一个 象征 的 胜利 ,

画家给耶稣画了一面旗帜，作为胜利的象征。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['sɪmb(ə)l][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['kætəkuːmz] .
**a** **Christian** **symbol** **as** **old** **as** **the** **catacombs** **.**
一个 基督教 象征 作为 老的 作为 这 地下墓穴 .

一个与地下墓穴一样古老的基督教符号。

[pleɪt] - .
**Plate** **170** **.**
盘子 - .

图版 170。

" ['tɒməs] [ðə; ði] ['daʊtə(r)] .
**"** **Thomas** **the** **Doubter** **.**
" 托马斯 这 怀疑者 .

“怀疑者托马斯。”

" [gwər'tʃiːnoʊ] . - - - .
**"** **Guercino** **.** **1590** **-** **1666** **.**
" 古尔奇诺 . - - - .

“圭尔奇诺。1590-1666。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
**THE** **ASCENSION** **.**
这 升天 .

升天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['fɔːti] [deɪz] ['dʒiːzəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wʌns][mɔː(r)] ,
**At** **the** **end** **of** **forty** **days** **Jesus** **appeared** **to** **the** **disciples** **once** **more** **,**
在 这 结尾 的 四十 天 耶稣 出现 到 这 门徒 一次 更多的 ,

四十天后，耶稣再次向门徒显现。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɜːk] ,
**and** **after** **giving** **final** **instructions** **as** **to** **their** **future** **work** **,**
和 后 给予 最终的 指示 作为 到 他们的 未来 工作 ,

在对他们未来的工作作出最终指示后，

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [ə'genst] ['beθəni] :
**"** **he** **led** **them** **out** **until** **they** **were** **over** **against** **Bethany** **:**
" 他 引领 他们 出去 直到 他们 是 超过 反对 贝瑟尼 :

他带领他们一直走到伯大尼对面：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .
**and** **he** **lifted** **up** **his** **hands** **and** **blessed** **them** **.**
和 他 抬起 向上 他的 双手 和 蒙福 他们 .

他举起双手，为他们祝福。

" ( [luːk] - : - . )
**" ( Luke 24 : 50 . )**
" ( 卢克 - : - . )

（路加福音 24:50）

['hɒfmən] , [pleɪt] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði][nekst] [vɜːs] .
**Hofmann , Plate 171 , illustrates the next verse .**
霍夫曼 , 盘子 - , 图示 这 下一个 诗 .

霍夫曼，图版 171，对下一节诗进行了说明。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [waɪl] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm]
**" And it came to pass , while he blessed them , he parted from**
" 和 它 来了 到 经过 , 尽管 他 蒙福 他们 , 他 分手了 从
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

"耶稣祝福他们的时候，就离开他们了。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] .
**and was carried up into heaven .**
和 曾是 携带 向上 进入 天堂 .

并被接升天。

" [ɪn] [ækts] [ðə; ði] ['ædɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ðæt] " [ə; eɪ] [klaʊd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**" In Acts the added information is given that " a cloud received him out of their**
" 在 使徒行传 这 额外 信息 是 给定 那 " 一个 云 已收到 他 出去 的 他们的
[saɪt] .
**sight .**
视线 .

"《使徒行传》中补充的信息是：'有一朵云彩把他接去，使他们看不见他了。'

" ( [ækts] [wʌn] : [naɪn] . )
**" ( Acts 1 : 9 . )**
" ( 使徒行传 1 : 9 . )

（使徒行传 1:9）

[luːk] [sez] , " [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [hɪm] " ( [vɜːs] - ) ;
**Luke says , " they worshipped him " ( verse 52 ) ;**
卢克 说道 , " 他们 崇拜 他 " ( 诗 - ) ;

路加福音说："他们敬拜他"（第52节）；

[bʌt; bət] ['hɒfmən] [hæz; həz]['eɪndʒəls] ['wɜːʃɪpɪŋ] ( [ðə; ði] " [tuː] [men] " [ɒv; əv] [ækts] [wʌn] : - ) ,
**but Hofmann has angels worshipping ( the " two men " of Acts 1 : 10 ) ,**
但 霍夫曼 有 天使 崇拜 ( 这 " 二 男人 " 的 使徒行传 1 : - ) ,

但霍夫曼认为天使在敬拜（使徒行传 1:10 中的"两个人"），

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [dʒʌst] [ðen] .
**for the disciples are too greatly astonished to worship just then .**
为了 这 门徒 是 也 非常 惊讶 到 崇拜 只是 然后 .

因为门徒们当时太过惊讶，无法敬拜。

[pleɪt] - .
**Plate 171 .**
盘子 - .

图版 171。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
**The Ascension .**
这 升天 .

升天。

[eɪtʃ] . ['hɒfmən] . - -
**H . Hofmann . 1824 -**
H . 霍夫曼 . - -

H. Hofmann.1824-

['rembrænt] , [pleɪt] - , ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
**Rembrandt , Plate 172 , emphasizes the glory of it all .**
伦勃朗 , 盘子 - , 强调 这 荣耀 的 它 全部 .

伦勃朗，《图版 172》，强调了这一切的辉煌。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ( [dʒɒn] - : [faɪv] ) , [ɪz] ['ɑ:nsə(r)d] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ( [dʒɒn] - :
**The prayer of Christ ( John 17 : 5 ) , is answered , the promise of God ( John 12 :**
这 祷告 的 基督 ( 约翰 - : 5 ) , 是 回答 , 这 承诺 的 上帝 ( 约翰 - :

基督的祷告（约翰福音 17:5）得到了应允，神的应许（约翰福音 12:10）也实现了。

- ) , [ɪz] [fʊl'fɪld] .
**28 ) , is fulfilled .**
- ) , 是 已完成 .

28），已满足。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
**The Spirit which appeared at the baptism of Jesus in the form of a dove ,**
这 精神 哪个 出现 在 这 洗礼 的 耶稣 在 这 形式 的 一个 鸽子 ,

在耶稣受洗时，圣灵以鸽子的形象显现。

[dɪ'sendɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,
**descending upon him as he began his ministry ,**
下降 之上 他 作为 他 开始 他的 部 ,

在他开始传道时，上帝降临在他身上。

[hɪə(r)] [dɪ'sendz] [ə'gen] [æz; əz][hi:; hi] ['entəz] [ðə; ði] ['hevənz] [weə(r)] [hi:; hi]['evə(r)] ['lɪvəθ] [tu:; tə] [meɪk]
**here descends again as he enters the heavens where he ever liveth to make**
[ˌɪntə'seʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
**intercession for us .**
代祷 为了 我们 .

他再次降临，进入天堂，在那里他永远活着，为我们代求。

[pleɪt] - .
**Plate 172 .**
盘子 - .

图版 172。

[ðə; ði] [ə'senʃn] .
**The Ascension .**
这 升天 .

升天。

['rembrænt] . - - - .
**Rembrandt . 1607 - 1666 .**
伦勃朗 . - - - .

伦勃朗。1607-1666年。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [hæv; həv] [bi:n] ['peɪntɪd] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs]
**And many other such pictures have been painted , which are not given in this**
[bʊk] ;
**book ;**
书 ;

还有许多其他类似的画作，本书中并未收录；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [kraɪst] ,

| **but** | **these** | **are** | **given** | **that** | **ye** | **may** | **be** | **helped** | **to** | **see** | **Jesus** | **the** | **Christ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 给定 | 那 | 是的 | 可能 | 是 | 帮助 | 到 | 看 | 耶稣 | 这 | 基督 | , |

但这些经文是为要帮助你们认识耶稣基督而写的。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['siːɪŋ] [jiː; ji] [meɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][hæv; həv][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]

| **the** | **Son** | **of** | **God** | **,** | **and** | **that** | **seeing** | **ye** | **may** | **believe** | **and** | **have** | **life** | **in** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | , | 和 | 那 | 看到 | 是的 | 可能 | 相信 | 和 | 有 | 生活 | 在 | 他的 |

[neɪm] .

| **name** | **.** |
|---|---|
| 姓名 | . |

他是神的儿子，使你们看见他，就可以信他，因他的名得生命。

[raɪt] [ðə; ði] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ə'pɒn] ['teɪblz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [ðæt] ['riːdɪθ]

| **Write** | **the** | **vision** | **,** | **and** | **make** | **it** | **plain** | **upon** | **tables** | **,** | **that** | **he** | **may** | **run** | **that** | **readeth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 这 | 想象 | , | 和 | 制作 | 它 | 清楚的 | 之上 | 表格 | , | 那 | 他 | 可能 | 跑步 | 那 | 读 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

将这异象写下来，清楚地刻在版上，使读的人容易明白。

[hə'bækək] [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

| **HABAKKUK** | **2** | **:** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 哈巴谷 | 2 | : | 2 | . |

哈巴谷书 2:2。

['ɪndeks][baɪ] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

| **INDEX** | **BY** | **TITLES** | **OF** | **PICTURES** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 指数 | 经过 | 标题 | 的 | 图片 | . |

按图片标题索引。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

| **Adoration** | **of** | **the** | **Kings** |
|---|---|---|---|
| 崇拜 | 的 | 这 | 国王 |

君王崇拜

[mæl'diːni]

| **MALDINI** |
|---|
| 马尔蒂尼 |

马尔迪尼

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]

| **Adoration** | **of** | **the** | **Magi** |
|---|---|---|---|
| 崇拜 | 的 | 这 | 魔笛MAGI |

东方三博士朝拜

['luːini]

| **LUINI** |
|---|
| 路易尼 |

路易尼

[ˌverə'niːz]

| **VERONESE** |
|---|
| 维罗纳 |

维罗纳语

[ə'dʌltərəs] ['wʊmən]

| **Adulterous** | **Woman** |
|---|---|
| 通奸 | 女士 |

通奸的女人

-

**SIGNOL**

-

西格诺尔

['ægəni] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

| **Agony** | **in** | **the** | **Garden** |
|---|---|---|---|
| 痛苦 | 在 | 这 | 花园 |

客西马尼园的苦难

['doʊltʃi]

**DOLCI**

dolci

多尔西

['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz]

| **Angels** | **and** | **the** | **Shepherds** |
|---|---|---|---|
| 天使 | 和 | 这 | 牧羊人 |

天使与牧羊人

-

**PLOCKHÖRST**

-

普洛克霍斯特

[ə¸nʌnsi'eɪʃ(ə)n]

**Annunciation**

圣母领报

圣母领报

['tɪʃən]

**TITIAN**

提香

泰坦

[ə¸nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri]

| **Annunciation** | **to** | **Mary** |
|---|---|---|
| 圣母领报 | 到 | 玛丽 |

圣母领报

-

**BAROCCIO**

-

巴罗乔

['dɑːsoʊ]

**DOSSO**

多索

杜索

['hɒfmən]

**HOFMANN**

霍夫曼

霍夫曼

['mʏlər]

**MÜLLER**

穆勒

穆勒

['riːni]

**RENI**

雷尼

雷尼

[əˈnɔɪntɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs]
**Anointing Feet of Jesus**
膏抹 脚 的 耶稣

耶稣的脚被膏抹

[ˈhɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepədz]
**Arrival of the Shepherds**
到达 的 这 牧羊人

牧羊人的到来

[lɜ꞉oʊl]
**LEROLLE**
勒罗尔

勒罗尔

[əˈsenʃn]
**Ascension**
升天

升天

[ˈhɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[ˈrembrænt]
**REMBRANDT**
伦勃朗

伦勃朗

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs]
**Bearing the Cross**
轴承 这 叉

背负十字架

[ˈhɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[tɪrʃ]
**THIERSCH**
蒂尔施

蒂尔施

[bɪˈhəʊld] , [ai][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒk]
**Behold , I stand at the Door and Knock**
看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲

看哪，我站在门外叩门。

[ˌoʊvərˈbɛk]
**OVERBECK**
奥弗贝克

奥弗贝克

[bɪˈhəʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd]
**Behold the Lamb of God**
看哪 这 羊肉 的 上帝

看哪，神的羔羊！

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

['beθəni]
**Bethany**
贝瑟尼

贝瑟尼

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['beθlɪhem]
**Bethlehem**
伯利恒

伯利恒

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[bɜːθ] [ɒv; əv][dʒɒn]
**Birth of John**
出生 的 约翰

约翰的出生

[æn'dʒelɪˌkəʊ]
**ANGELICO**
安杰利科

安杰利科

['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθjuː]
**Calling of Matthew**
呼叫 的 马修

马太福音

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

[tʃɪ'mɛnti]
**CHIMENTI**
烟囱

奇门蒂

[ˌpɔːrdə'noʊni]
**PORDENONE**
波登酮

波代诺酮

['keinəˌnaitiʃ] ['wʊmən]
**Canaanitish Woman**
迦南人 女士

迦南女人

['vɛkioʊ]
**VECCHIO**
vecchio

韦基奥

[sɛn'tjʊriənz] ['sɜːvənt]
**Centurion's** **Servant**
百夫长的 仆人

百夫长的仆人

[ˌverə'niːz]
**VERONESE**
维罗纳

维罗纳语

[kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['dɑːktərz]
**Christ** **among** **the** **Doctors**
基督 之中 这 医生

基督与博士们

[lə'fɑːn]
**LAFON**
拉丰

拉丰

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]
**Christ** **and** **St** **.** **Peter**
基督 和 英石 . 彼得

基督和圣彼得

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

[ʃwaːts]
**SCHWARTZ**
施瓦茨

施瓦茨

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən]
**Christ** **and** **the** **Fishermen**
基督 和 这 渔民

基督与渔夫

['zɪmərmən]
**ZIMMERMANN**
齐默尔曼

齐默尔曼

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪnə(r)]
**Christ** **and** **the** **Sinner**
基督 和 这 罪人

基督与罪人

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ruːlə(r)]
**Christ** **and** **the** **Young** **Ruler**
基督 和 这 年轻的 统治者

基督与少年官

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[kraɪst] [ænd; ənd] [zɛbədiːz] ['tʃɪldrən]
**Christ** **and** **Zebedee's** **Children**
基督 和 泽贝迪的 孩子们

基督和西庇太的孩子们

-
**BONIFAZIO**
-

博尼法齐奥

[kraɪst] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [ˌmægdə'lini]
**Christ** **Appearing** **to** **Magdalene**
基督 出现 到 抹大拉的玛格达琳

基督向抹大拉的玛利亚显现

[ˌdiː 'aɪ] ['krɛdi]
**DI** **CREDI**
DI 信用

DI CREDI

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**Christ** **Blessing** **Little** **Children**
基督 祝福 小的 孩子们

基督祝福小孩子

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

['voʊgəl]
**VOGEL**
沃格尔

沃格尔

[kraɪst] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm]
**Christ** **Borne** **to** **the** **Tomb**
基督 出生 到 这 墓

基督降生于墓穴

-
**CISERI**
-

CISERI

[kraɪst] ['kɑːstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)]
**Christ** **Casting** **out** **the** **Money** **-** **changers**
基督 铸件 出去 这 钱 - 换位器

基督驱逐兑换银钱的人

-
**KIRCHBUCK**
-

基尔希巴克

[kraɪst] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Christ** **Disputing** **in** **the** **Temple**
基督 争议 在 这 寺庙

基督在圣殿辩论

['dɒbs(ə)n]
**DOBSON**
多布森

多布森

[kraɪst] [dɪ'spju:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktərz]
**Christ** **Disputing** **with** **the** **Doctors**
基督 争议 和 这 医生

基督与博士们辩论

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[kraɪst] ['gɪvɪŋ] [ki:z] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)]
**Christ** **Giving** **Keys** **to** **St** **.** **Peter**
基督 给予 钥匙 到 英石 . 彼得

基督将钥匙交给圣彼得

['ri:ni]
**RENI**
雷尼

雷尼

[kraɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd] ['mɑ:θə]
**Christ** **in** **the** **House** **of** **Mary** **and** **Martha**
基督 在 这 房子 的 玛丽 和 玛莎

基督在马利亚和马大家中

[ɑ:lɔri]
**ALLORI**
阿洛里

阿洛里

[kraɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θri:] ['mɛriz]
**Christ** **on** **the** **Cross** **and** **the** **Three** **Marys**
基督 在 这 叉 和 这 三 玛丽

十字架上的基督和三位圣母玛利亚

-
**MUNKACSY**
-

蒙卡奇

[kraɪst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs]
**Christ** **Raising** **the** **Daughter** **of** **Jairus**
基督 提高 这 女儿 的 睚鲁斯

基督使睚鲁的女儿复活

['rɪktər]
**RICHTER**
里希特

里希特

[kraɪsts] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)]
**Christ's** **Charge** **to** **St** **.** **Peter**
基督的 收费 到 英石 . 彼得

基督对圣彼得的嘱托

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

[kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

| Christ | Taking | Leave | of | His | Mother |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 采取 | 离开 | 的 | 他的 | 母亲 |

基督向他的母亲告别

-

**PLOCKHÖRST**

-

普洛克霍斯特

[kraɪst] [ðə; ði][kən'soʊlər]

| Christ | the | Consoler |
|---|---|---|
| 基督 | 这 | 控制台 |

安慰者基督

-

**PLOCKHÖRST**

-

普洛克霍斯特

[kraɪst] [ wiːp ] ['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm]

| Christ | Weeps | Over | Jerusalem |
|---|---|---|---|
| 基督 | 哭泣 | 超过 | 耶路撒冷 |

基督为耶路撒冷哭泣

['iːstˌleɪk]

**EASTLAKE**

东湖

东湖

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪliz]

| Consider | the | Lilies |
|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 百合花 |

想想百合花

[ˌel'iː] [ʒɜːn]

| LE | JEUNE |
|---|---|
| LE | 年轻的 |

勒琼

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['dʒiːzəs]

| Conspiracy | against | Jesus |
|---|---|---|
| 阴谋 | 反对 | 耶稣 |

针对耶稣的阴谋

['biːdə]

**BIDA**

比达

比达

[ˌkruːsə'fɪkʃn]

**Crucifixion**

十字架刑

十字架刑

['hɒfmən]

**HOFMANN**

霍夫曼

霍夫曼

-

**MUNKACSY**

-

蒙卡奇

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs]
**Daughter** **of** **Jairus**
女儿 的 睚鲁斯

睚鲁的女儿

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[dɪ'məʊnɪˌæk] [bɔɪ]
**Demoniac** **Boy**
恶魔 男生

恶魔男孩

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs]
**Descent** **from** **the** **Cross**
下降 从 这 叉

从十字架上下来

['ruːbɪnz]
**RUBENS**
鲁本斯

鲁本斯

['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ]
**Easter** **Morning**
复活节 早晨

复活节早晨

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ]
**Ecce** **Homo**
ecce 人类

瞧！这个人

-
**CISERI**
-

CISERI

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['riːni]
**RENI**
雷尼

雷尼

[ɪn'tuːmmənt]
**Entombment**
窀穸

窀穸

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Finding of Christ in the Temple**
寻找 的 基督 在 这 寺庙

在圣殿中发现基督

[hʌnt]
**HUNT**
打猎

打猎

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
**Flight into Egypt**
航班 进入 埃及

飞往埃及

[fʊrst]
**FÜRST**
首

首领

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

['gɒlgəθə]
**Golgotha**
墓地

墓地

[dʒə'roʊm]
**GEROME**
杰罗姆

杰罗姆

[gʊd] [sə'mærɪtən]
**Good Samaritan**
好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

-
**DORÉ**
-

多雷

-
**SIEMENROTH**
-

西门罗

[gʊd] ['ʃepəd]
**Good Shepherd**
好的 牧羊人

好牧人

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

-
**SCHÖNHERR**
-

舍恩赫尔

[hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)]

| **Head** | **of** | **John** | **the** | **Baptist** | **in** | **a** | **Charger** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 的 | 约翰 | 这 | 浸信会 | 在 | 一个 | 充电器 |

施洗约翰的头颅，置于战车之上

['riːni]

| **RENI** |
|---|
| 雷尼 |

雷尼

['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn]

| **Healing** | **of** | **the** | **Impotent** | **Man** |
|---|---|---|---|---|
| 康复 | 的 | 这 | 阳痿 | 男人 |

治愈阳痿患者

['biːdə]

| **BIDA** |
|---|
| 比达 |

比达

[væn] [lɪnt]

| **VAN** | **LINT** |
|---|---|
| VAN | 皮棉 |

范林特

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

| **Healing** | **the** | **Sick** |
|---|---|---|
| 康复 | 这 | 生病的 |

治愈病人

['hɒfmən]

| **HOFMANN** |
|---|
| 霍夫曼 |

霍夫曼

-
**SCHÖNHERR**
-

舍恩赫尔

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld]

| **Healing** | **the** | **Sick** | **Child** |
|---|---|---|---|
| 康复 | 这 | 生病的 | 孩子 |

治愈患病儿童

[mæks]

| **MAX** |
|---|
| 最大限度 |

最大限度

['həʊli]['fæməli]

| **Holy** | **Family** |
|---|---|
| 圣 | 家庭 |

圣家

[məˈrɪloʊ]
**MURILLO**
穆里略

穆里洛

['həʊli] [naɪt]
**Holy** **Night**
圣 夜晚

圣夜

[kɔːˈrɛdʒioʊ]
**CORREGGIO**
科雷焦

科雷吉奥

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**I** **am** **the** **Light** **of** **the** **World**
我 是 这 光 的 这 世界

我是世界的光

[hʌnt]
**HUNT**
打猎

打猎

['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [kraɪst]
**Infancy** **of** **Christ**
婴儿期 的 基督

基督的童年

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[ɪn][ðə; ði] ['seplkə(r)]
**In** **the** **Sepulchre**
在 这 坟墓

在墓穴

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
**In** **the** **Temple**
在 这 寺庙

在圣殿

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['kɔːnfiːld]
**Jesus** **and** **His** **Disciples** **Going** **through** **Cornfield**
耶稣 和 他的 门徒 去 通过 玉米地

耶稣和他的门徒穿过玉米地

-
**DORÉ**
-

多雷

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld]

| Jesus | and | the | Child |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 孩子 |

耶稣和圣婴

[bɔlhaɪm]

**BALLHEIM**

巴尔海姆

巴尔海姆

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['mʌni]

| Jesus | and | the | Tribute | Money |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 贡 | 钱 |

耶稣与贡金

-

**DORÉ**

-

多雷

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][sə'meərɪə]

| Jesus | and | the | Woman | of | Samaria |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 女士 | 的 | 撒玛利亚 |

耶稣与撒玛利亚妇人

-

**BILIVERTI**

-

比利维蒂

-

**DORÉ**

-

多雷

['hɒfmən]

**HOFMANN**

霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs] [ ə'nɔint ] [ðə; ði][blaɪnd][mænz] [aɪz]

| Jesus | Anoints | the | Blind | Man's | Eyes |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 膏抹 | 这 | 瞎的 | 男人的 | 眼睛 |

耶稣为盲人点亮双眼

-

**THEOTOCOPULI**

-

忒奥托科普利

['dʒiːzəs][ɪn] [geθ'seməni]

| Jesus | in | Gethsemane |
|---|---|---|
| 耶稣 | 在 | 客西马尼 |

耶稣在客西马尼园

['hɒfmən]

**HOFMANN**

霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən]

| Jesus | in | the | House | of | Simon |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 西蒙 |

耶稣在西门家

[ˌverəˈniːz]
**VERONESE**
维罗纳

维罗纳语

['dʒiːzəs][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm]

| Jesus | on | His | Way | to | Jerusalem |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 耶路撒冷 |

耶稣前往耶路撒冷

['mɛŋəlˌbɜrg]
**MENGELBERG**
门格尔贝格

门格尔贝格

['dʒiːzəs] [ priːtʃ ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bəʊt]

| Jesus | Preaches | from | a | Boat |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 布道 | 从 | 一个 | 船 |

耶稣在船上布道

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs]['teɪkən] ['kæptɪv]

| Jesus | Taken | Captive |
|---|---|---|
| 耶稣 | 已采取 | 俘虏 |

耶稣被俘

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː]

| Jesus | Walking | by | the | Sea |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 步行 | 经过 | 这 | 海 |

耶稣在海边行走

['gruːnəˌwɔːld]
**GRUNEWALD**
格鲁内瓦尔德

格鲁内瓦尔德

['dʒiːzəs] [wɒʃiz] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] - [fiːt]

| Jesus | Washes | the | Disciples | ' | Feet |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 洗涤 | 这 | 门徒 | - | 脚 |

耶稣为门徒洗脚

[braʊn]
**BROWN**
棕色的

棕色的

[dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs]

| John | and | the | Mother | of | Jesus |
|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 这 | 母亲 | 的 | 耶稣 |

约翰和耶稣的母亲

['dɒbs(ə)n]
**DOBSON**
多布森

多布森

[daɪs]
**DYCE**
戴斯

戴斯

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst]
**John the Baptist**
约翰 这 浸信会

施洗约翰

['sɑːrtoʊ]
**SARTO**
萨托

萨托

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ['priːtʃɪŋ]
**John the Baptist Preaching**
约翰 这 浸信会 布道

施洗约翰的布道

['tɪʃən]
**TITIAN**
提香

泰坦

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] ; [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['beθlɪhem]
**Joseph and Mary ; Arrival at Bethlehem**
约瑟夫 和 玛丽 ; 到达 在 伯利恒

约瑟和玛利亚；抵达伯利恒

['mɜːrsən]
**MERSON**
默森

默森

['dʒoʊzɪfs] [driːm]
**Joseph's Dream**
约瑟的 梦

约瑟的梦

['krɛspiː]
**CRESPI**
克雷斯皮

克雷斯皮

[kɪs] [ɒv; əv]['dʒuːdəs]
**Kiss of Judas**
吻 的 犹大

犹大的吻

['ʃɛfər]
**SCHEFFER**
谢弗

谢弗

[lɑːst] ['sʌpə(r)]
**Last Supper**
最后的 晚餐

最后的晚餐

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['vinsi]
**VINCI**
文西

文西

[lɒst] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni]
**Lost Piece of Money**
丢失的 片 的 钱

丢失的钱

['milei]
**MILLAIS**
米莱

米莱

[lɒst] [ʃiːp]
**Lost Sheep**
丢失的 羊

迷途的羊

['mɒlɪˌtɔːr]
**MOLITOR**
蛮

莫利托

[mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
**Madonna and Child**
麦当娜 和 孩子

圣母与圣子

[mə'rɪloʊ]
**MURILLO**
穆里略

穆里洛

['mægdəlɪn]
**Magdalen**
抹大拉的玛格达琳

抹大拉的

['ruːbɪnz]
**RUBENS**
鲁本斯

鲁本斯

['mærɪdʒ] [fiːst]
**Marriage Feast**
婚姻 盛宴

婚宴

[ˌverə'niːz]
**VERONESE**
维罗纳

维罗纳语

['mɛriz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]
**Mary's Visit to Elizabeth**
玛丽的 访问 到 伊丽莎白

玛丽拜访伊丽莎白

-
**ALBERTINELLI**
-

阿尔贝蒂内利

['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz]
**Miracle of the Loaves and Fishes**
奇迹 的 这 面包 和 鱼类

五饼二鱼的神迹

[mə'rɪloʊ]
**MURILLO**
穆里略

穆里洛

[mɪ'rækjələs] [drɑ:ft] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz]
**Miraculous Draught of Fishes**
神奇 草稿 的 鱼类

奇迹般的捕鱼

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

[nə'tɪvəti]
**Nativity**
圣诞节

圣诞节

[ˌbu:gə'roʊ]
**BOUGUEREAU**
布格罗

布格罗

['mʏlər]
**MÜLLER**
穆勒

穆勒

[ˌnɪkə'di:məs] - ['vɪzɪt][tu:; tə]['dʒi:zəs]
**Nicodemus ' Visit to Jesus**
尼哥底母 - 访问 到 耶稣

尼哥底母拜访耶稣

[ˌʌn'nəʊn]
**UNKNOWN**
未知

未知

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)]
**Parable of the Sower**
寓言 的 这 播种者

播种者的比喻

['rɒbət]
**ROBERT**
罗伯特

罗伯特

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['və:dʒinz]
**Parable of the Virgins**
寓言 的 这 处女

童女的比喻

-
**POLOTY**
-

政治

[piːs] , [biː; bi] [stɪl]
**Peace , be still**
和平 , 是 仍然

平静，安宁

-
**DORÉ**
-

多雷

['piːtərz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [kraɪst]
**Peter's Denial of Christ**
彼得的 拒绝 的 基督

彼得否认基督

[hærək]
**HARRACH**
哈拉赫

哈拉赫

[west]
**WEST**
西方

西方

['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən]
**Pharisee and Publican**
法利赛人 和 酒馆老板

法利赛人和税吏

-
**DORÉ**
-

多雷

['paɪləts] [waɪfs] [driːm]
**Pilate's Wife's Dream**
普拉提的 妻子的 梦

彼拉多妻子的梦

-
**DORÉ**
-

多雷

[preə(r)] [ɪn] ['siːkrət]
**Prayer in Secret**
祷告 在 秘密

秘密祈祷

['biːdə]
**BIDA**
比达

比达

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Presentation at the Temple**
推介会 在 这 寺庙

在圣殿的演讲

[ˌbɑːrtəˈloʊmioʊ]
**BARTOLOMMEO**
巴托洛梅奥

巴托洛梅奥

[bɔrgəgnoʊn]
**BORGOGNONE**
勃艮第

勃艮第

['bʊədən]
**BOURDON**
波登

布尔东

[ʃæm'peɪn]
**CHAMPAIGNE**
香槟

香槟

-
**FATTORINO**
-

法托里诺

['prɒdɪg(ə)l] [sʌn]
**Prodigal** **Son**
浪子 儿子

浪子

-
**DORÉ**
-

多雷

-
**DUBUFE**
-

杜布菲

['mɒlɪˌtɔːr]
**MOLITOR**
蛮

莫利托

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Purification** **of** **the** **Temple**
纯化 的 这 寺庙

圣殿的净化

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs]
**Raising** **of** **Lazarus**
提高 的 拉撒路

拉撒路的复活

-
**BONIFAZIO**
-

博尼法齐奥

['piːˌoʊmboʊ]
**PIOMBO**
皮翁博

皮翁博

['ruːbɪnz]
**RUBENS**
魯本斯

魯本斯

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs]
**Raising** **the** **Daughter** **of** **Jairus**
提高 这 女儿 的 睚鲁斯

抚养睚鲁的女儿

['kelə(r)]
**KELLER**
凯勒

凯勒

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn]
**Raising** **the** **Widow's** **Son**
提高 这 寡妇的 儿子

抚养寡妇的儿子

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[rɪ'pəʊz] [ɪn]['iːdʒɪpt]
**Repose** **in** **Egypt**
休息 在 埃及

在埃及安息

[benz]
**BENZ**
奔驰

奔驰

['mɜːrsən]
**MERSON**
默森

默森

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
**Resurrection**
复活

复活

-
**NAACK**
-

纳克

[rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs]
**Rich** **Man** **and** **Lazarus**
富有的 男人 和 拉撒路

富翁和拉撒路

-
**DORÉ**
-

多雷

['rɪz(ə)n] [lɔ:d] [ænd; ənd]['meəri] [ˌmægdə'lini]
**Risen** **Lord** **and** **Mary** **Magdalene**
崛起 主 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳

复活的主和抹大拉的玛利亚

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

['sɜ:mən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt]
**Sermon** **on** **the** **Mount**
讲道 在 这 山

山上宝训

-
**DORÉ**
-

多雷

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ]
**Shadow** **of** **Death**
阴影 的 死亡

死亡阴影

[hʌnt]
**HUNT**
打猎

打猎

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
**Shadow** **of** **the** **Cross**
阴影 的 这 叉

十字架的阴影

['mɒrɪs]
**MORRIS**
莫里斯

莫里斯

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs]
**Supper** **at** **Emmaus**
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

[daɪð]
**DIETHE**
迪特

迪特

['mʏlər]
**MÜLLER**
穆勒

穆勒

['rembrænt]
**REMBRANDT**
伦勃朗

伦勃朗

['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [leɪm] [mæn] , [bə'θezdə]
**Talking** **with** **Lame** **Man** **,** **Bethesda**
说 和 瘸 男人 , 贝塞斯达

与跛脚男对话，贝塞斯达

[væn] [daɪk]
**VAN** **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

[temp'teɪʃ(ə)n]
**Temptation**
诱惑

诱惑

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst]
**Temptation** **of** **Christ**
诱惑 的 基督

基督受试探

['ʃɛfər]
**SCHEFFER**
谢弗

谢弗

['tɒməs] [ðə; ði] ['daʊtə(r)]
**Thomas** **the** **Doubter**
托马斯 这 怀疑者

怀疑者托马斯

[gwər'tʃi:noʊ]
**GUERCINO**
古尔奇诺

圭尔奇诺

[θri:] ['mɛriz]
**Three** **Marys**
三 玛丽

三位玛丽

['ʃɛfər]
**SCHEFFER**
谢弗

谢弗

[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn]
**Transfiguration**
变形

变形记

['ræfeɪəl]
**RAPHAEL**
拉斐尔

拉斐尔

['traɪəl] [bɪ'fɔ:(r)] ['pailət]
**Trial** **before** **Pilate**
审判 前 普拉提

普拉提试炼

-
**MUNKACSY**
-

蒙卡奇

['trɪbjuːt] ['mʌni]
**Tribute** **Money**
贡 钱

贡金

[væn] [daɪk]
**VAN** **DYCK**
VAN 迪克

范戴克

['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['sizər]
**Tribute** **to** **Cæsar**
贡 到 凯撒

向凯撒致敬

['tɪʃən]
**TITIAN**
提香

泰坦

[traɪ'ʌmfl] ['entri]
**Triumphal** **Entry**
凯旋的 入口

凯旋入场

['diːgər]
**DEGER**
德格尔

德格尔

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs]
**Walk** **to** **Emmaus**
走 到 以马忤斯

步行前往以马忤斯

[fʊrst]
**FÜRST**
首

首领

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

-
**PLOCKHÖRST**
-

普洛克霍斯特

[weər'ɒn] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm]
**Whereon** **they** **Crucified** **Him**
其中 他们 被钉在十字架上 他

他们把他钉在十字架上

['mɒrɪs]
**MORRIS**
莫里斯

莫里斯

['wɪdoʊz] [maɪt]
**Widow's Mite**
寡妇的 螨虫

寡妇的奉献

-
**DORÉ**
-

多雷

['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
**Worship of the Magi**
崇拜 的 这 魔笛MAGI

对东方三博士的崇拜

['hɒfmən]
**HOFMANN**
霍夫曼

霍夫曼

[nəʊt] . — [ðə; ði] " [waɪld] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃəz] , " [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz]
**NOTE . — The " Wilde Bible Pictures , " from which are selected the pictures**
笔记 . — 这 " 王尔德 圣经 图片 , " 从 哪个 是 已选 这 图片
['ɪləstreɪtɪŋ] " [ðə; ði] [greɪt] ['pentər] - ['gɒsp(ə)l] ,
**illustrating " The Great Painters ' Gospel ,**
图示 " 这 伟大的 画家 - 福音 ,

注:《王尔德圣经图画集》,其中选自《伟大画家福音书》的插图。

" [ɑː(r); ə(r)] [tuː] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hɑːf] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌhɪər'ɪn] [juːst] .
**" are two - and - one - half times as large as the reduction herein used .**
" 是 二 - 和 - 一 - 一半 时代 作为 大的 作为 这 减少 在此处 用过的 .

"是本文所用减量值的两倍半。"

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peni] ['pɪktʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
**A catalogue of these penny pictures will be furnished on application to the**
一个 目录 的 这些 一分钱 图片 将要 是 提供 在 应用 到 这
['pʌblɪʃəz] .
**publishers .**
出版商 .

如需获取这些便士画册的目录,请联系出版商。

['ɪndeks][baɪ] ['ɑːtɪsts] .
**INDEX BY ARTISTS .**
指数 经过 艺术家 .

按艺术家索引。

- .
**Albertinelli .**
- .

阿尔贝蒂内利。

['mɛriz] ['vɪzɪt][tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]
**Mary's Visit to Elisabeth**
玛丽的 访问 到 伊丽莎白

玛丽探望伊丽莎白

[ɑːlɒri] .
**Allori .**
阿洛里 .

奥洛里。

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə]

| Christ | in | the | house | of | Mary | and | Martha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 玛丽 | 和 | 玛莎 |

基督在马利亚和马大家中

[æn'dʒelɪˌkəʊ] , [frɑː] .

| Angelico | , | Fra | . |
|---|---|---|---|
| 安杰利科 | , | 弗拉 | . |

Angelico，Fra.

[bɜːθ] [ɒv; əv][dʒɒn]

| Birth | of | John |
|---|---|---|
| 出生 | 的 | 约翰 |

约翰的出生

[bɔlhaɪm] .

| Ballheim | . |
|---|---|
| 巴尔海姆 | . |

巴尔海姆。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld]

| Jesus | and | the | Child |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 孩子 |

耶稣和圣婴

- .

| Baroccio | . |
|---|---|
| - | . |

巴罗乔。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri]

| Annunciation | to | Mary |
|---|---|---|
| 圣母领报 | 到 | 玛丽 |

圣母领报

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] , [frɑː] .

| Bartolommeo | , | Fra | . |
|---|---|---|---|
| 巴托洛梅奥 | , | 弗拉 | . |

Bartolommeo，Fra.

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]

| Presentation | at | the | Temple |
|---|---|---|---|
| 推介会 | 在 | 这 | 寺庙 |

在圣殿的演讲

[benz] , [es] .

| Benz | , | S | . |
|---|---|---|---|
| 奔驰 | , | S | . |

Benz，S.

[rɪ'pəʊz] [ɪn]['iːdʒɪpt]

| Repose | in | Egypt |
|---|---|---|
| 休息 | 在 | 埃及 |

在埃及安息

['biːdə] , [ˌæləg'zɑːndr] .

| Bida | , | Alexandre | . |
|---|---|---|---|
| 比达 | , | 亚历山大 | . |

比达，亚历山大。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd]

| Behold | the | Lamb | of | God |
|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 这 | 羊肉 | 的 | 上帝 |

看哪，神的羔羊！

['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθjuː]
**Calling** **of** **Matthew**
呼叫 的 马修

马太福音

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['dʒiːzəs]
**Conspiracy** **against** **Jesus**
阴谋 反对 耶稣

针对耶稣的阴谋

['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn]
**Healing** **of** **the** **Impotent** **Man**
康复 的 这 阳痿 男人

治愈阳痿患者

[lɑːst] ['sʌpə(r)]
**Last** **Supper**
最后的 晚餐

最后的晚餐

[preə(r)] [ɪn] ['siːkrət]
**Prayer** **in** **Secret**
祷告 在 秘密

秘密祈祷

- .
**Biliverti** **.**
- .

胆汁淤积症。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][sə'meərɪə]
**Jesus** **and** **the** **Woman** **of** **Samaria**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚

耶稣与撒玛利亚妇人

- .
**Bonifazio** **.**
- .

博尼法齐奥。

[kraɪst] [ænd; ənd] [zɛbədiːz] ['tʃɪldrən]
**Christ** **and** **Zebedee's** **Children**
基督 和 泽贝迪的 孩子们

基督和西庇太的孩子们

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs]
**Raising** **of** **Lazarus**
提高 的 拉撒路

拉撒路的复活

[bɔrgəgnoʊn] .
**Borgognone** **.**
勃艮第 .

勃艮第酒。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Presentation** **at** **the** **Temple**
推介会 在 这 寺庙

在圣殿的演讲

['bʊədən] , [sɪ'bæstiən] .
**Bourdon** **,** **Sebastien** **.**
波登 , 塞巴斯蒂安 .

布尔东，塞巴斯蒂安。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]

| **Presentation** | **at** | **the** | **Temple** |
|---|---|---|---|
| 推介会 | 在 | 这 | 寺庙 |

在圣殿的演讲

[ˌbu:gə'roʊ] , ['dʌblju:] . [ə; eɪ] .

| **Bouguereau** | **,** | **W** | **.** | **A** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 布格罗 | , | W | . | 一个 | . |

华盛顿州布格罗

[nə'tɪvəti]

**Nativity**

圣诞节

圣诞节

[braʊn] , [fɔ:d] ['mædɒks] .

| **Brown** | **,** | **Ford** | **Madox** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | , | 福特 | 马多克斯 | . |

布朗，福特·马多克斯。

['dʒi:zəs] [wɒʃiz] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] - [fi:t]

| **Jesus** | **Washes** | **the** | **Disciples** | **'** | **Feet** |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 洗涤 | 这 | 门徒 | - | 脚 |

耶稣为门徒洗脚

[ʃæm'peɪn] .

| **Champaigne** | **.** |
|---|---|
| 香槟 | . |

香槟。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]

| **Presentation** | **at** | **the** | **Temple** |
|---|---|---|---|
| 推介会 | 在 | 这 | 寺庙 |

在圣殿的演讲

[tʃɪ'mɛnti] , ['dʒɑ:koʊpoʊ] .

| **Chimenti** | **,** | **Jacopo** | **.** |
|---|---|---|---|
| 奇门蒂 | , | 雅各布 | . |

奇门蒂，雅各布。

['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθju:]

| **Calling** | **of** | **Matthew** |
|---|---|---|
| 呼叫 | 的 | 马修 |

马太福音

- , [æn'təʊnɪəʊ] .

| **Ciseri** | **,** | **Antonio** | **.** |
|---|---|---|---|
| - | , | 安东尼奥 | . |

西塞里，安东尼奥。

[kraɪst] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m]

| **Christ** | **borne** | **to** | **the** | **tomb** |
|---|---|---|---|---|
| 基督 | 出生 | 到 | 这 | 墓 |

基督被抬往坟墓

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ]

| **Ecce** | **Homo** |
|---|---|
| ecce | 人类 |

瞧！这个人

[kɔ:'rɛdʒioʊ] .

| **Correggio** | **.** |
|---|---|
| 科雷焦 | . |

科雷焦。

['həʊli] [naɪt]
**Holy** **Night**
圣 夜晚

圣夜

['krɛspiː] , [dɑː'njɛːleɪ] .
**Crespi** **,** **Daniele** **.**
克雷斯皮 , 丹尼尔 .

克雷斯皮，丹尼尔。

['dʒoʊzɪfs] [driːm]
**Joseph's** **Dream**
约瑟的 梦

约瑟的梦

['diːgər] , ['ɜːnɪst] .
**Deger** **,** **Ernest** **.**
德格尔 , 欧内斯特 .

德格尔，欧内斯特。

[traɪ'ʌmfl] ['entri]
**Triumphal** **Entry**
凯旋的 入口

凯旋入场

[ˌdiː 'aɪ]['krɛdi] , [lə'renzəʊ] .
**Di** **Credi** **,** **Lorenzo** **.**
迪 信用 , 洛伦佐 .

迪·克雷迪，洛伦佐。

[kraɪst] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [ˌmægdə'lini]
**Christ** **appearing** **to** **Magdalene**
基督 出现 到 抹大拉的玛格达琳

基督向抹大拉的玛利亚显现

[daɪð] , ['ælfrɪd] .
**Diethe** **,** **Alfred** **.**
迪特 , 阿尔弗雷德 .

迪特，阿尔弗雷德。

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs]
**Supper** **at** **Emmaus**
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

['dɒbs(ə)n] , ['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] .
**Dobson** **,** **W** **.** **C** **.** **T** **.**
多布森 , W . C . T .

多布森，WCT

[kraɪst] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Christ** **disputing** **in** **the** **Temple**
基督 争议 在 这 寺庙

基督在圣殿辩论

[dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs]
**John** **and** **the** **Mother** **of** **Jesus**
约翰 和 这 母亲 的 耶稣

约翰和耶稣的母亲

['doʊltʃi] , ['kɑːləʊ] .
**Dolci** **,** **Carlo** **.**
dolci , 卡洛 .

多尔奇，卡洛。

['ægəni] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
**Agony** **in** **the** **Garden**
痛苦 在 这 花园

客西马尼园的苦难

- , [gʊ'stɑːv] .
**Doré** **,** **Gustave** **.**
- , 古斯塔夫 .

多雷，古斯塔夫。

[gʊd] [sə'mærɪtən]
**Good** **Samaritan**
好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['kɔːnfiːld]
**Jesus** **and** **His** **Disciples** **Going** **Through** **Cornfield**
耶稣 和 他的 门徒 去 通过 玉米地

耶稣和他的门徒穿过玉米地

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] ['mʌni]
**Jesus** **and** **the** **Tribute** **Money**
耶稣 和 这 贡 钱

耶稣与贡金

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [sə'meərɪə]
**Jesus** **and** **the** **Woman** **of** **Samaria**
耶稣 和 这 女士 的 撒玛利亚

耶稣与撒玛利亚妇人

[piːs] , [biː; bi] [stɪl]
**Peace** **,** **Be** **Still**
和平 , 是 仍然

平静，安宁

['færɪsiː] [ænd; ənd] ['pʌblɪkən]
**Pharisee** **and** **Publican**
法利赛人 和 酒馆老板

法利赛人和税吏

['paɪləts] [waɪfs] [driːm]
**Pilate's** **Wife's** **Dream**
普拉提的 妻子的 梦

彼拉多妻子的梦

['prɒdɪg(ə)l] [sʌn]
**Prodigal** **Son**
浪子 儿子

浪子

[rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['læzərəs]
**Rich** **Man** **and** **Lazarus**
富有的 男人 和 拉撒路

富翁和拉撒路

['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt]
**Sermon** **on** **the** **Mount**
讲道 在 这 山

山上宝训

['wɪdoʊz] [maɪt]
**Widow's** **Mite**
寡妇的 蝇虫

寡妇的奉献

['dɑːsoʊ] , ['dɔːsi] .
**Dosso , Dossi .**
多索 , 多西 .

Dosso，Dossi。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri]
**Annunciation to Mary**
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

- , [iː] .
**Dubufe , E .**
- , E .

杜布夫，E.

['prɒdɪg(ə)l] [sʌn]
**Prodigal Son**
浪子 儿子

浪子

[daɪs] , ['wɪljəm] .
**Dyce , William .**
戴斯 , 威廉 .

戴斯，威廉。

[dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs]
**John and the Mother of Jesus**
约翰 和 这 母亲 的 耶稣

约翰和耶稣的母亲

['iːstˌleɪk] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz] .
**Eastlake , Sir Charles .**
东湖 , 先生 查尔斯 .

伊斯特莱克，查尔斯爵士。

[kraɪst] [ wiːp ] ['əʊvə(r)][dʒə'ruːsələm]
**Christ Weeps Over Jerusalem**
基督 哭泣 超过 耶路撒冷

基督为耶路撒冷哭泣

- , [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [del] .
**Fattorino , Bartolommeo Del .**
- , 巴托洛梅奥 德尔 .

Fattorino，Bartolommeo Del.

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Presentation at the Temple**
推介会 在 这 寺庙

在圣殿的演讲

[fʊrst] , [em] .
**Fürst , M .**
首 , M .

弗斯特，M.

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
**Flight into Egypt**
航班 进入 埃及

飞往埃及

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs]
**Walk to Emmaus**
走 到 以马忤斯

步行前往以马忤斯

[dʒə'roʊm] , [dʒeɪ] . [el] .

| **Gerome** | **,** | **J** | **.** | **L** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰罗姆 | , | J | . | L | . |

杰罗姆，JL

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['gɒlgəθə]
**Golgotha**
墓地

墓地

['gryːnəˌvɑːld] , [em] .
**Grünewald , M .**
格吕内瓦尔德 , M .

格吕内瓦尔德，M.

['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː]
**Jesus Walking by the Sea**
耶稣 步行 经过 这 海

耶稣在海边行走

[gwər'tʃiːnoʊ] .
**Guercino .**
古尔奇诺 .

圭尔奇诺。

['tɒməs] [ðə; ði] ['daʊtə(r)]
**Thomas the Doubter**
托马斯 这 怀疑者

怀疑者托马斯

[hærək] , [grɑːf] .
**Harrach , Graf .**
哈拉赫 , 格拉夫 .

哈拉赫，格拉夫。

['piːtərz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [kraɪst]
**Peter's Denial of Christ**
彼得的 拒绝 的 基督

彼得否认基督

['hɒfmən]
**Hofmann**
霍夫曼

霍夫曼

[ə'nɔɪntɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
**Anointing feet of Jesus**
膏抹 脚 的 耶稣

耶稣的脚被膏抹

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri]
**Annunciation to Mary**
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

[ə'senʃn]
**Ascension**
升天

升天

['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs]
**Bearing** **the** **Cross**
轴承 这 叉

背负十字架

['beθəni]
**Bethany**
贝瑟尼

贝瑟尼

['beθlɪhem]
**Bethlehem**
伯利恒

伯利恒

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnə(r)]
**Christ** **and** **the** **Sinner**
基督 和 这 罪人

基督与罪人

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ruːlə(r)]
**Christ** **and** **the** **Young** **Ruler**
基督 和 这 年轻的 统治者

基督与少年官

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**Christ** **Blessing** **Little** **Children**
基督 祝福 小的 孩子们

基督祝福小孩子

[kraɪst] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dɑːktərz]
**Christ** **Disputing** **with** **the** **Doctors**
基督 争议 和 这 医生

基督与博士们辩论

[ˌkruːsə'fɪkʃn]
**Crucifixion**
十字架刑

十字架刑

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs]
**Daughter** **of** **Jairus**
女儿 的 睚鲁斯

睚鲁的女儿

['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ]
**Easter** **Morning**
复活节 早晨

复活节早晨

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ]
**Ecce** **Homo**
ecce 人类

瞧！这个人

[ɪn'tuːmmənt]
**Entombment**
窀穸

窀穸

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
**Flight** **into** **Egypt**
航班 进入 埃及

飞往埃及

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

| Healing | the | Sick |
|---|---|---|
| 康复 | 这 | 生病的 |

治愈病人

['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [kraɪst]

| Infancy | of | Christ |
|---|---|---|
| 婴儿期 | 的 | 基督 |

基督的童年

[ɪn][ðə; ði] ['seplkə(r)]

| In | the | Sepulchre |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 坟墓 |

在墓穴

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

| In | the | Temple |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 寺庙 |

在圣殿

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][sə'meərɪə]

| Jesus | and | the | Woman | of | Samaria |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 和 | 这 | 女士 | 的 | 撒玛利亚 |

耶稣与撒玛利亚妇人

['dʒiːzəs][ɪn] [geθ'seməni]

| Jesus | in | Gethsemane |
|---|---|---|
| 耶稣 | 在 | 客西马尼 |

耶稣在客西马尼园

['dʒiːzəs] [ priːtʃ ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊt]

| Jesus | Preaches | from | a | Boat |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 布道 | 从 | 一个 | 船 |

耶稣在船上布道

['dʒiːzəs]['teɪkən] ['kæptɪv]

| Jesus | taken | Captive |
|---|---|---|
| 耶稣 | 已采取 | 俘虏 |

耶稣被掳

[lɑːst] ['sʌpə(r)]

| Last | Supper |
|---|---|
| 最后的 | 晚餐 |

最后的晚餐

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

| Purification | of | the | Temple |
|---|---|---|---|
| 纯化 | 的 | 这 | 寺庙 |

圣殿的净化

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn]

| Raising | the | Widow's | Son |
|---|---|---|---|
| 提高 | 这 | 寡妇的 | 儿子 |

抚养寡妇的儿子

['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt]

| Sermon | on | the | Mount |
|---|---|---|---|
| 讲道 | 在 | 这 | 山 |

山上宝训

[temp'teɪʃ(ə)n]

| Temptation |
|---|
| 诱惑 |

诱惑

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs]
**Walk to Emmaus**
走 到 以马忤斯

步行前往以马忤斯

['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
**Worship of the Magi**
崇拜 的 这 魔笛MAGI

对东方三博士的崇拜

[hʌnt] , ['həulmən] .
**Hunt , Holman .**
打猎 , 霍尔曼 .

亨特，霍尔曼。

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
**Finding of Christ in the Temple**
寻找 的 基督 在 这 寺庙

在圣殿中发现基督

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**I am the Light of the World**
我 是 这 光 的 这 世界

我是世界的光

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ]
**Shadow of Death**
阴影 的 死亡

死亡阴影

['kelə(r)] , [ə; eɪ] .
**Keller , A .**
凯勒 , 一个 .

凯勒，A.

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs]
**Raising the Daughter of Jairus**
提高 这 女儿 的 睚鲁斯

抚养睚鲁的女儿

- , [ef]
**Kirchbuch , F**
- , F

Kirchbuch，F

[kraɪst] ['kɑːstɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)]
**Christ Casting out the Money - changers**
基督 铸件 出去 这 钱 - 换位器

基督驱逐兑换银钱的人

[ləˈfɑːn] , - , [dʒeɪ] .
**Lafon , Émile , J .**
拉丰 , - , J .

拉丰，埃米尔，J.

[kraɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['dɑːktərz]
**Christ among the Doctors**
基督 之中 这 医生

基督与博士们

[ˌelˈiː] [ʒɜːn] , ['henri] .
**Le Jeune , Henry .**
乐 青年 , 亨利 .

勒琼，亨利。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪliz]
**Consider** **the** **Lilies**
考虑 这 百合花

想想百合花

[lɜˈoʊl] , ['henri] .
**Lerolle** **,** **Henry** **.**
勒罗尔 , 亨利 .

勒罗尔，亨利。

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz]
**Arrival** **of** **the** **Shepherds**
到达 的 这 牧羊人

牧羊人的到来

['luːini] .
**Luini** **.**
路易尼 .

路易尼。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]
**Adoration** **of** **the** **Magi**
崇拜 的 这 魔笛MAGI

东方三博士朝拜

[mæl'diːni] , [bɑː'tiːstə] .
**Maldini** **,** **Battista** **.**
马尔蒂尼 , 巴蒂斯塔 .

马尔蒂尼，巴蒂斯塔。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
**Adoration** **of** **the** **Kings**
崇拜 的 这 国王

君王崇拜

[mæks] , ['geɪbriəl] .
**Max** **,** **Gabriel** **.**
最大限度 , 加布里埃尔 .

马克斯，加布里埃尔。

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld]
**Healing** **the** **Sick** **Child**
康复 这 生病的 孩子

治愈患病儿童

[mɛŋgəlbɜˑg] .
**Mengleberg** **.**
门格尔伯格 .

门格尔伯格。

['dʒiːzəs] , [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
**Jesus** **,** **Twelve** **Years** **Old** **,** **on** **his** **Way** **to** **Jerusalem**
耶稣 , 十二 年 老的 , 在 他的 方式 到 耶路撒冷

十二岁的耶稣在前往耶路撒冷的路上

['mɜːrsən] , ['ɒlɪvə] [el] .
**Merson** **,** **Oliver** **L** **.**
默森 , 奥利弗 L .

默森，奥利弗·L.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][æt; ət] ['beθlɪhem]
**Joseph** **and** **Mary** **at** **Bethlehem**
约瑟夫 和 玛丽 在 伯利恒

约瑟和玛利亚在伯利恒

[rɪˈpəʊz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt]
**Repose** **in** **Egypt**
休息 在 埃及

在埃及安息

['milei] , [sɜː(r)][dʒɒn] .
**Millais** **,** **Sir** **John** **.**
米莱 , 先生 约翰 .

米莱斯，约翰爵士。

[lɒst] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni]
**Lost** **Piece** **of** **Money**
丢失的 片 的 钱

丢失的钱

['mɒlɪˌtɔːr] , [frænz] .
**Molitor** **,** **Franz** **.**
莫利托 , 弗朗茨 .

莫利托，弗朗茨。

[lɒst] [ʃiːp]
**Lost** **Sheep**
丢失的 羊

迷途的羊

['prɒdɪg(ə)l] [sʌn]
**Prodigal** **Son**
浪子 儿子

浪子

['mɒrɪs] , [piː] . [ɑː(r)] .
**Morris** **,** **P** **.** **R** **.**
莫里斯 , P . 拉 .

Morris，公关

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
**Shadow** **of** **the** **Cross**
阴影 的 这 叉

十字架的阴影

[weərˈɒn] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm]
**Whereon** **they** **Crucified** **Him**
其中 他们 被钉在十字架上 他

他们把他钉在十字架上

['mʏlər] , [kɑːl] .
**Müller** **,** **Carl** **.**
穆勒 , 卡尔 .

穆勒，卡尔。

[nəˈtɪvəti]
**Nativity**
圣诞节

圣诞节

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs]
**Supper** **at** **Emmaus**
晚餐 在 以马忤斯

以马忤斯的晚餐

['mʏlər] , [frænz] .
**Müller** **,** **Franz** **.**
穆勒 , 弗朗茨 .

穆勒，弗朗茨。

[əˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['meəri]
**Annunciation** **to** **Mary**
圣母领报 到 玛丽

圣母领报

- .
**Munkacsy** **.**
- .

蒙卡奇。

[kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz]
**Christ** **on** **the** **Cross** **and** **the** **Three** **Marys**
基督 在 这 叉 和 这 三 玛丽

十字架上的基督和三位圣母玛利亚

[ˌkruːsəˈfɪkʃn]
**Crucifixion**
十字架刑

十字架刑

['traɪəl] [bɪˈfɔː(r)] ['pailət]
**Trial** **before** **Pilate**
审判 前 普拉提

普拉提试炼

[məˈrɪloʊ] .
**Murillo** **.**
穆里略 .

穆里略。

['həʊli] ['fæməli]
**Holy** **Family**
圣 家庭

圣家

[məˈdɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
**Madonna** **and** **Child**
麦当娜 和 孩子

圣母与圣子

['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz]
**Miracle** **of** **the** **Loaves** **and** **Fishes**
奇迹 的 这 面包 和 鱼类

五饼二鱼的神迹

- , [ə; eɪ] .
**Naack** **,** **A** **.**
- , 一个 .

纳克，A.

[ˌrezəˈrekʃ(ə)n]
**Resurrection**
复活

复活

[ˌoʊvərˈbɛk] .
**Overbeck** **.**
奥弗贝克 .

奥弗贝克。

[bɪˈhəʊld] , [ai][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒk]
**Behold** **,** **I** **Stand** **at** **the** **Door** **and** **Knock**
看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲

看哪，我站在门外叩门。

['piːˌoʊmboʊ] , [sɪ'bætʃən] [del] .

| Piombo | , | Sebastian | del | . |
|---|---|---|---|---|
| 皮翁博 | , | 塞巴斯蒂安 | del | . |

Piombo，Sebastian del。

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs]

| Raising | of | Lazarus |
|---|---|---|
| 提高 | 的 | 拉撒路 |

拉撒路的复活

- .

| Plockhörst | . |
|---|---|
| - | . |

普洛克霍斯特。

['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz]

| Angels | and | the | Shepherds |
|---|---|---|---|
| 天使 | 和 | 这 | 牧羊人 |

天使与牧羊人

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]

| Christ | and | St | . | Peter |
|---|---|---|---|---|
| 基督 | 和 | 英石 | . | 彼得 |

基督和圣彼得

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

| Christ | Blessing | Little | Children |
|---|---|---|---|
| 基督 | 祝福 | 小的 | 孩子们 |

基督祝福小孩子

[kraɪst] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

| Christ | Taking | Leave | of | His | Mother |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 采取 | 离开 | 的 | 他的 | 母亲 |

基督向他的母亲告别

[kraɪst] [ðə; ði][kən'soʊlər]

| Christ | the | Consoler |
|---|---|---|
| 基督 | 这 | 控制台 |

安慰者基督

[flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]

| Flight | into | Egypt |
|---|---|---|
| 航班 | 进入 | 埃及 |

飞往埃及

[gʊd] ['ʃepəd]

| Good | Shepherd |
|---|---|
| 好的 | 牧羊人 |

好牧人

['rɪz(ə)n] [lɔːd] [ænd; ənd]['meəri] [ˌmægdə'lini]

| Risen | Lord | and | Mary | Magdalene |
|---|---|---|---|---|
| 崛起 | 主 | 和 | 玛丽 | 抹大拉的玛格达琳 |

复活的主和抹大拉的玛利亚

[wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs]

| Walk | to | Emmaus |
|---|---|---|
| 走 | 到 | 以马忤斯 |

步行前往以马忤斯

- , ['θɪədɔ] [vɒn]

| Poloty | , | Theodore | von |
|---|---|---|---|
| - | , | 西奥多 | 冯 |

波洛蒂，西奥多·冯

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['və:dʒinz]

| Parable | of | the | Virgins |
|---|---|---|---|
| 寓言 | 的 | 这 | 处女 |

童女的比喻

[ˌpɔ:rdə'noʊni] , [dʒəʊ'væni] .

| Pordenone | , | Giovanni | . |
|---|---|---|---|
| 波代诺内 | , | 乔瓦尼 | . |

波代诺内，乔瓦尼。

['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθju:]

| Calling | of | Matthew |
|---|---|---|
| 呼叫 | 的 | 马修 |

马太福音

['ræfeɪəl] .

| Raphael | . |
|---|---|
| 拉斐尔 | . |

拉斐尔。

[kraɪsts] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)]

| Christ's | Charge | to | St | . | Peter |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督的 | 收费 | 到 | 英石 | . | 彼得 |

基督对圣彼得的嘱托

[dɪ'məʊnɪˌæk] [bɔɪ]

| Demoniac | Boy |
|---|---|
| 恶魔 | 男生 |

恶魔男孩

[mɪ'rækjələs] [drɑ:ft] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz]

| Miraculous | Draught | of | Fishes |
|---|---|---|---|
| 神奇 | 草稿 | 的 | 鱼类 |

奇迹般的捕鱼

[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn]

| Transfiguration |
|---|
| 变形 |

变形记

['rembrænt] .

| Rembrandt | . |
|---|---|
| 伦勃朗 | . |

伦勃朗。

[ə'senʃn]

| Ascension |
|---|
| 升天 |

升天

['sʌpə(r)] [æt; ət] ['ɛmeɪəs]

| Supper | at | Emmaus |
|---|---|---|
| 晚餐 | 在 | 以马忤斯 |

以马忤斯的晚餐

['ri:ni] , ['gaidəu] .

| Reni | , | Guido | . |
|---|---|---|---|
| 雷尼 | , | 圭多 | . |

雷尼，圭多。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['meəri]

| Annunciation | to | Mary |
|---|---|---|
| 圣母领报 | 到 | 玛丽 |

圣母领报

[kraɪst] ['gɪvɪŋ] [kiːz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]

| Christ | Giving | Keys | to | St | . | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 给予 | 钥匙 | 到 | 英石 | . | 彼得 |

基督将钥匙交给圣彼得

['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ]

| Ecce | Homo |
|---|---|
| ecce | 人类 |

瞧！这个人

[hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)]

| Head | of | John | the | Baptist | in | a | Charger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 的 | 约翰 | 这 | 浸信会 | 在 | 一个 | 充电器 |

施洗约翰的头颅置于战车上

['rɪktər] , ['gʊstɑːf] .

| Richter | , | Gustav | . |
|---|---|---|---|
| 里希特 | , | 古斯塔夫 | . |

里希特，古斯塔夫。

[kraɪst] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs]

| Christ | Raising | the | Daughter | of | Jairus |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 提高 | 这 | 女儿 | 的 | 睚鲁斯 |

基督使睚鲁的女儿复活

['rɒbət] , [eɪtʃ] . [el] .

| Robert | , | H | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | , | H | . | L | . |

Robert，HL

['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)]

| Parable | of | the | Sower |
|---|---|---|---|
| 寓言 | 的 | 这 | 播种者 |

播种者的比喻

['ruːbɪnz] .

| Rubens | . |
|---|---|
| 鲁本斯 | . |

鲁本斯。

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs]

| Descent | from | the | Cross |
|---|---|---|---|
| 下降 | 从 | 这 | 叉 |

从十字架上下来

['mægdəlɪn]

| Magdalen |
|---|
| 抹大拉的玛格达琳 |

抹大拉的

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs]

| Raising | of | Lazarus |
|---|---|---|
| 提高 | 的 | 拉撒路 |

拉撒路的复活

['sɑːrtoʊ] , ['ændriə] [del] .

| Sarto | , | Andrea | del | . |
|---|---|---|---|---|
| 萨托 | , | 安德烈亚 | del | . |

萨托，安德烈亚·德尔。

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst]

| John | the | Baptist |
|---|---|---|
| 约翰 | 这 | 浸信会 |

施洗约翰

['ʃɛfər] , ['eərɪ] .
**Scheffer , Ary .**
谢弗 , 艾莉 .

谢弗，艾瑞。

[kɪs] [ɒv; əv]['dʒuːdəs]
**Kiss of Judas**
吻 的 犹大

犹大的吻

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst]
**Temptation of Christ**
诱惑 的 基督

基督受试探

[θriː] ['mɛriz]
**Three Marys**
三 玛丽

三位玛丽

- , [kɑːl] .
**Schönherr , Karl .**
- , 卡尔 .

舍恩赫尔，卡尔。

[gʊd] ['ʃepəd]
**Good Shepherd**
好的 牧羊人

好牧人

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]
**Healing the Sick**
康复 这 生病的

治愈病人

[ʃwaːts] .
**Schwartz .**
施瓦茨 .

施瓦茨。

[kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]
**Christ and St . Peter**
基督 和 英石 . 彼得

基督和圣彼得

- , [keɪ] .
**Siemenroth , K .**
- , K .

西门罗特，K.

[gʊd] [sə'mærɪtən]
**Good Samaritan**
好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

- , [ei'miːl] .
**Signol , Emile .**
- , 埃米尔 .

西格诺尔，埃米尔。

[ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
**Adulterous Woman**
通奸 女士

通奸的女人

- .
**Theotocopuli .**
- .

圣母交配。

['dʒi:zəs] [ ə'nɔint ] [ðə; ði][blaɪnd][mænz] [aɪz]
**Jesus Anoints the Blind Man's Eyes**
耶稣 膏抹 这 瞎的 男人的 眼睛

耶稣为盲人点亮双眼

[tɪrʃ] , ['lʊdvɪg] .
**Thiersch , Ludwig .**
蒂尔施 , 路德维希 .

蒂尔施，路德维希。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs]
**Bearing the Cross**
轴承 这 叉

背负十字架

['tɪʃən] .
**Titian .**
提香 .

提香。

[ə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n]
**Annunciation**
圣母领报

圣母领报

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ['pri:tʃɪŋ]
**John the Baptist Preaching**
约翰 这 浸信会 布道

施洗约翰的布道

['trɪbju:t] [tu:; tə] ['sizər]
**Tribute to Cæsar**
贡 到 凯撒

向凯撒致敬

[ˌʌn'nəʊn] ['ɑ:tɪst] .
**Unknown Artist .**
未知 艺术家 .

佚名艺术家。

[ˌnɪkə'di:məs] - ['vɪzɪt][tu:; tə]['dʒi:zəs]
**Nicodemus ' Visit to Jesus**
尼哥底母 - 访问 到 耶稣

尼哥底母拜访耶稣

[væn] [daɪk] .
**Van Dyck .**
范 戴克 .

范戴克。

['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [leɪm] [mæn] , [bə'θezdə]
**Talking with Lame Man , Bethesda**
说 和 瘸 男人 , 贝塞斯达

与跛脚男对话，贝塞斯达

['trɪbju:t] ['mʌni]
**Tribute Money**
贡 钱

贡金

[væn] [lɪnt] , ['piːtə(r)] .

| Van | Lint | , | Peter | . |
|---|---|---|---|---|
| 范 | 皮棉 | , | 彼得 | . |

范·林特，彼得。

['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [mæn]

| Healing | of | the | Impotent | Man |
|---|---|---|---|---|
| 康复 | 的 | 这 | 阳痿 | 男人 |

治愈阳痿患者

['vɛkioʊ] , ['pɑːlmɑː] .

| Vecchio | , | Palma | . |
|---|---|---|---|
| 老翁 | , | 帕尔马 | . |

韦基奥，帕尔马。

['keinə,naitiʃ] ['wʊmən]

| Canaanitish | Woman |
|---|---|
| 迦南人 | 女士 |

迦南女人

[ˌverə'niːz] , - .

| Veronese | , | Bonifazio | . |
|---|---|---|---|
| 维罗纳 | , | - | . |

维罗内塞，博尼法齐奥。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ]

| Adoration | of | the | Magi |
|---|---|---|---|
| 崇拜 | 的 | 这 | 魔笛MAGI |

东方三博士朝拜

[ˌverə'niːz] , ['pɑːɔːlɔː] .

| Veronese | , | Paolo | . |
|---|---|---|---|
| 维罗纳 | , | 保罗 | . |

维罗内塞，保罗。

[sɛn'tjʊriənz] ['sɜːvənt]

| Centurion's | Servant |
|---|---|
| 百夫长的 | 仆人 |

百夫长的仆人

['mærɪdʒ] [fiːst]

| Marriage | Feast |
|---|---|
| 婚姻 | 盛宴 |

婚宴

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən]

| Jesus | in | the | House | of | Simon |
|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 西蒙 |

耶稣在西门家

['vinsi] , [ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ] .

| Vinci | , | Leonardo | Da | . |
|---|---|---|---|---|
| 文西 | , | 莱昂纳多 | 达 | . |

达·芬奇，莱昂纳多·达·芬奇。

[lɑːst] ['sʌpə(r)]

| Last | Supper |
|---|---|
| 最后的 | 晚餐 |

最后的晚餐

['voʊgəl] , ['kɑːləʊ] .

| Vogel | , | Carlo | . |
|---|---|---|---|
| 沃格尔 | , | 卡洛 | . |

沃格尔，卡洛。

[kraɪst] ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

| Christ | Blessing | Little | Children |
|---|---|---|---|
| 基督 | 祝福 | 小的 | 孩子们 |

基督祝福小孩子

[west] , ['bendʒəmɪn] .

| West | , | Benjamin | . |
|---|---|---|---|
| 西方 | , | 本杰明 | . |

韦斯特，本杰明。

['piːtərz] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [kraɪst]

| Peter's | Denial | of | Christ |
|---|---|---|---|
| 彼得的 | 拒绝 | 的 | 基督 |

彼得否认基督

['zɪmərmən] , ['əːnst][keɪ] . [dʒiː] .

| Zimmermann | , | Ernst | K | . | G | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 齐默尔曼 | , | 恩斯特 | K | . | G | . |

齐默尔曼，恩斯特·KG

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəmən]

| Christ | and | the | Fishermen |
|---|---|---|---|
| 基督 | 和 | 这 | 渔民 |

基督与渔夫

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神